

... tu escolhista ... ta estas ren  
... quando esto omyo. cont x m q  
... homem de eta morto. E san pa  
... uos estua entom en orações amando  
... em melhoz. de mude enmudes.  
... Panuco er ygoni a nofrio f...  
... que idn mostrasse que enue  
... antros homées. E húa uoz lñ re  
... melhas hñi meadoz que at  
... uas nuy. Leuate toste t uay del.  
... fayo sen demorança t achou hu  
... meador de Alexandria que tñja tre  
... de Thelayda t vynte mil st de  
... enaledal. E por que era homẽ bo  
... uia mda magia. os homées canega  
... regimha pto moy. E sm Panu  
... duem. dy alma pçiosa  
... que fazes que te andas  
... das terraces coufas. maie  
... no ceceo. Vra estas coufas aç  
... dataja aydam. E tu sey moador do  
... do ceceo a que es chamado t signy  
... saluador que hora cedo te ha de leuar.  
... no quis tardar. t mandou do  
... que true por hem. desfi  
... oal apobres. t foysse ento  
... Panuco pa odesto. E san Panuco  
... o outro t  
... como inuesse.  
... qd mca  
... dos scos. E no se to  
... pa sa cela t n. que coim  
... t enfa  
... mellei ver  
... na bó. t  
... que os to de er

... Este ti um  
... non argulherens p acentina  
... de teu argulm. dano de we t  
... de pos a questo uineu  
... dia. t sacerdotez ueerono ueer. t  
... descobriollns ouantoi n aurea  
... uo dema. t desprecas obomoe  
... que seia ia rom. quer robes q  
... ortelam. ouer launado. of homem ce se  
... ca en estes homées tnaes ha ad  
... mas. te que se puga deo. t enaie ha con  
... sas ascontuads de que se puga mnyto.  
... Eyo se puga deo mnyto de f. l. ven ordem  
... t auito. mais se puga das boas ouas t  
... impha mēte. E p. esto disse deo ad  
... na adeg. t os sacerdotz t os monges q  
... hi eram todos uiron t os q os app  
... celebrõ thyam coela cantados.

**Do acesso**  
**de sã Iffido.**

**U**imos en Thelayda de sã Iffido de qm nome  
... da cerrado de mny qm mnyto. qh que  
... e capiam hy mil celas. t ante cada  
... cela. auia seu poco. E dentro na cela  
... uia ortas gñdes. a fuyta do puz. fo  
... Eaa weta fya hñi uelho de gñde  
... quea guardana. E a caço ca  
... hñi spital enque aiberq. ua. t  
... des. Este homẽ lvo recebeu nos mny  
... t dissenos. Quem p esta weta entra  
... filhar orde nũca ende saae. t en out  
... pnyta nũca hi entrou negũm. E a m  
... t quito sai come ca. he daco q  
... t err. t nos leyrẽm. t  
... fraie. t  
... mny meff. E roolos omẽs fraie  
... enozações ten fya

Assi q' todas fize utudes e sinas. Eo q' he  
maior maravilha nua h' nequiu en fma.  
Aris quando ha de morrer conhoce sa mte  
e dizeo a todos fides. e espere se deles e  
morte da sa alma ad. **Vida de San Sep.**

**Vimoz na terra de pion monge.**

A senyora hui são homẽ que aua  
nome Serapion. e era padre de muitos  
axesteyras en que aua muitas celas es  
p' mudas p' mudas logares en q' moraua  
he dez mil monges. Estes lauraua e gra  
nhaua e colhia seu pum / e enuinauã ende  
amuo maior pre aeste abbade q' a me  
sse enzol dez pobres. Ca esto am de custu  
me nõ solamte aqles monges mais to  
dolos do egipto. Ca saac todas en tempo do  
pã colher assegay ou afnuy por el. en al  
gria guisa. Assi q' oq' chug pouco ga mba  
tres ou q'ro Caffizes son. Desto filhi ele  
amador pre e dãna aseo abbades pa os  
pobres. Etanto he aq' pum que nõ anon  
da solamte os diq'la terra. mas os abba  
des fize del caxeyras haues e enuinaas  
ateya da leuandria pa os pobres e aou  
tas logares muitos. e p' os p' os  
oute queo am mest. End ha tantas po  
bres no Egipto que possam aq' pã com.  
E vimoz nas terras dez Heffez. e de lu  
bilonia opanhac de monges que aduy  
podeya seer cotadis en q' vimoz q' aua  
muitas utudes e muito be. Ali dize q'  
fez Joseph filho de Israel Celestey de pum  
en tempo de Rey pharao q' do foz os  
anos maas. e dize q' aynda oie esta hy af  
tullha feytas que fara pã guarda h'  
E d'ũa aq' logay otrefouo de Joseph.

**Vimoz diz abomees** **Vida de São Apol**  
luz velho que en tempo **longo**  
d'ũa pseguido de cristãos que ouue no Egipt  
to era h' hui sancto homẽ q' aua nome  
apollonio. Este uiuendo e outy monges  
muy sã vida. foy ordiado dauagello. En  
tempo da q'la pseguido traballauasse el d'uy se  
lex axesteyras. e preegar aq' monges q' filhi  
sem n'rtosyo. Esobresto foy el pfo. e me  
tudo no carcer. e muitos dez gentes uyn  
ham dele muy lede e dostauano muy  
mal. Eantre estes deostadores foy h' hui  
q' aua nome filemon coraulla q' era de  
muy gñ nomeada e muito amigo do po  
lho. Este filemo coraulla odeostou muy  
mal de traedor e de scomungado e de fal  
so e que era enganador dez homis e co d'ũa  
q' h' deusam todas aq'rer mal. Poy este  
e outy cousas muitas h' ouue d'ũa.  
Respondenli são apollonio. e disselhy. fi  
lho dez ty p' de q'nto mal mbaas de e m  
ca de ti demade este peccado. E uado esto  
ouuido filemon. repedeusse muy de aua  
co de q'nto mal aua deo q' ofuo de deus  
de guisa q' logo se fez fize cristão. Poy  
q' esto ouue fco foyse logo p' ante a dea  
tado hu estava ulgando. Eantre todos q'  
ho que h' en assuado disse dy h' h' egipt  
muy mala mte q' os homis fã. e p' os de  
fizes atormentay e nuaty. Ca os cristãos  
p' os mal ueno fize. Quando os x'ã  
do esto ouuido aydou logo q' era argu  
homẽ da Cidade sandeu e q' dezia enty  
belho. E d'ũa quando uyo queo dezia mu  
yto assicadamete e co gñ cordura disse  
hy. filemon de mal auentado coraulla

78  
e sandeu es affeito. Eel disse. Eu nō enfa  
tesco. mais tu es muy torticeiro. Juiz. que  
tantos homeses boz marceyas d'orto. E  
eu sou cristaao q' he linhage esollheito. En  
tō oomecou aassaagar. nūt todo opoboo.  
enmuitas guysas. cō q'na tornar aq'lo  
enqō achapa. Daig q'nd' uio qō n'podia  
mon. osmon delhy fiz' todos marceyas  
q' podesse. E pois entēden q' fora mudido  
p' palang de apollonio mādou p' apollo  
nio. e fezoo agoutar e affeserulhy q'ly  
fazia aq'ly m'ceyro. por q' enganaua os  
homg. E apollonio disse. ora fosses tu ju  
iz meu. e de q'ntas me creyē. e q' fizessem  
este effo. que eu faço. Quando el esto ou  
nio. mādou filluy e fillamon edel. e q'v  
malos. nūt todo opoboo. E pois forō am  
ly nosogo scō apollonio deu nozes ady.  
e disse. Non t'padas d'ne bestys aiaq' ofite  
aun t'. S; ostende n' d'ne e uideant salu  
tare tuū. Que q' diz. Sen nō des aq' almas  
q' te maifesta aq' bestias. mais mostramos  
aolho ta faude. De pois q' apollonio. nūt  
opoboo disse aq'sto. p'rouisse hūa nuue  
solzēty chea daigua q'os cercon. e ma  
rou aq' chamas do fogo. que era ia muito  
aceso. Quando esto uio ofuy. e opoboo  
espantayonse e disse. todos abūa noz.  
Grande ty de de q' estaaq' scō. ad me q'ū  
de esto soy dicto. ao adantado d' alexandria.  
p' d'uyto leuio. e fillou deq' ses homeses  
deq' que entēden q' era de moze queza. e  
mādou quelhy timessem p'fey. aq'ly homg.  
por q' aq'ly marauilhas forō f'ctas. E  
pollonio hūa ensinando e castigado. da  
se de d'. e q' leuauā p'fey. e ele se f'napo.

todos estaaq'. e peceyro affe de ihu xpo entey  
pamete ensey coraçoos e foron ante ofuy. e  
out'guyonse autel. que era cristaao. Q'nd'  
to esto uio adantado. mandoo filluy. todos  
e d'yalos no fondo do mar. non sabedo aq'ly  
so que fazia. Esabede que esto nō soy mor  
te aos scōz. mais baptisimo. Daig apiedi  
de de d'. que assi queo mar fillou os cor  
poy enteyty e saaq'. e deu tōeles na p'ba.  
E al'guy aq'ly que uecyon por uecy sa mo  
p're. filluyon os corpoy e meteyon de suū.  
enhuū moymento. enhuū casa. hu de sez.  
e fiz. desque hy faron metudey myagtes.  
e unytas marauilhas. aq'ly q'os nā de  
manday. *Vida de san D'osceuo.*

**U**imos out'go scō homem en t'eban  
di. que auia nome D'osceuo ab  
bade que auia ensey axon. he ce mozes.  
e q'nd' q'na. tantay missa. ent'pua aela  
cōta gūde. hūmildade. que era hūa gran  
marauilha. e p'regata aq' f'ctas. q' nō  
ent'passe aela. cōuocoyde mag'adi.  
nō sol. se peccasse p' sonhe. ou p' maace cur  
d'ay. Ca muito dezia. ca peccado de so  
nho. ou c'ad'ay. q' nō he peccado. mas de  
tudo esto fazia el. he maifestar. todos se  
f'fades. quando auia d'entay. a amissa.

*Dos axesteyros de Hirta.*  
**Q**uegamos a fluita enhuū logay. a  
uondado de axesteyros. ca aq'ntenta  
milheytos d' alexandria. he esta fluita.  
E assinome por huū logay. que he p'ro  
dela. hu colhe hūa maneyra de sal. q' hu  
nome Hirta. con este sal. f'zē ouidzo.  
Esto q'ro que he p' d'. q'os homeses se lauam  
de ses peccados. en aq'ly Hirta. como ofite.

Lua o video de tad lvo. ten este logar. ha  
cincoenta moesterijs ou pouco meos en deles  
ha muiros frades e deles meos. Emuiros  
deles moza en senhas Celas partidos. Has  
mui uirtos e mui chegadoz en caridade e  
en amor. Tanto q chegamo aaq logar e  
os frades o souberos sijnon anoz e prebereng  
mui le e mui ledante. e tringia cestoz co  
pu e en susas co agua segudo como oppha  
castigon huz qnd disse. Non criste filijs  
isrl co pme eaq. Quer dize. Non sijnstoz  
diza os filioz de israhel co pu e co agua. Desi  
fillandoz e leuandoz aa Egiptia. E que feze  
meos nossa opaco somosnoz co eles pu hua casa.  
e lauandoz os pees por folgarmoz do traba  
lho de capteza. Que uoz dize tanto algo no  
feroz e tanto amor. e tanta ompa q no podero  
mar. De pou q noz esto feroz pregarandoz  
muiroz lraz consis. no uoz podia homen  
com. qnta de misericordia e do sjeadoz achi  
mos en eles. De pou esto somoz aout logar  
adez. nall e pte de mto pelo de pto. Aq logar  
ha nome Celaria por q ahy muiroz Celas  
pelo de pto. Et tanto espaco ha dña Cela a  
out que se no pode omuir. aly uiue talh  
teu seu seeng aqles frades. fora do saltado  
ou a Domingo qnaa aa Egiptia de suu. Calh  
se uee entd tody. Esse alguu no chega lo  
go entde q ha alguu en bargo. e nano  
ueer mang u tody de suu. mang cada hui  
en seu calh. e leualh cada hui diqlo q te  
q cupda qly pzem. Esse seeng typham  
to dy mui le e n oufaua tornar hui do  
outro. se no p pzon do castigo. de Celas  
era longe huiag donz mang eles era tam  
uirtos en amor e en caridade q esto era

gm manuilha. Esse p uentum alque q  
co eles uiuer. dilli cada hui sa Cela de  
ba mente. Euiroz antrelog out home  
lvo que auia nome a axon. En este home  
sco meteu nro senhor tanta de sabeca e  
tanta de gracia q esto era marauilha. Era  
ta auia en el caridade e de humildade. e  
de mansidade que todoloz scoz homes pas  
sava. Que uoz dize tantaz auia de huz  
manhas. q no auia frade de ptoz de lezo  
semelhasse. Ca ta gm do lvi de pta de sa  
benca e de sjo q ne hui doz padrez nono pa  
ssava en se. Et dize deziam que no auia hy  
tal enque fosse apalaui de co ta opdmere.  
En este logar auia douz frades ohui auia  
nome Eusebio e outro Eutimio. e era  
ymadoz. mang estes frades no era ymadoz  
ta solamere en cne mang enuida. e en este  
ca e tenroz custumes de coraco e d alma.  
Estes era tanz atodoloz diq logar. como  
he amadee aoz filioz qndoz era. ca nua  
en al se thallaua se no enoz castigar e ten  
sinar os exrepa de nro sen p q podessem  
uiz aauida p durauil. E uimez ohome  
de de de que noz ia salamez q dezia a axon.  
q auia hui axon. antoz outz axestes  
roz q hi auia q era cercado de muro. e era  
feito de la de loz cruuz assi como era cus  
tume da qta teza. Effezco mui gnde e  
muy ancho. assi como coue a monges. e  
dalaz consas q auia mest. era de  
esteyo. Euiroz hui home q qna e qnta na  
orde por fuluar sa alma a sco a axon. Eijo  
gonilla. e dssellh. se auia algua cela enq  
outro. To mozasse qly desse. E sco a axon  
lvi disse. Eucha hucapay. axue are que

eu uenba acedeme aq eneste an. ca  
eu spens yf buscar cela enq moas. Ele  
youbi qnto nua no an. Etato andau  
ata q achou longe daqnet seu an. hua  
Cela muf pagna rfez en ela sa morada.  
yang offinde qo aqndia no enteden esto  
rouue porz deffiant no an. co todos aqles  
que h era. yang se muryas fosse q quee  
sem pa entur co eleg en aql logar pa fuy  
deo. este frade de que uox silamog todoloq  
achegaua co gin ledica q auia r fizia co  
eleg hua cela no dia. Epwis q auia feytas  
faz celas en esta guisa como uox digo. co  
mduua q frades q hi auia de morar que  
fosse aa Euzia faz faz oracões assi como se  
lhis qfesse dir a com. r fizia acada hui sa  
Cela apartada enq morasse. r dnuales q  
outz coquelhis mest era. de guisa q polo  
gnde amor quelhis auia. daualhis q uesti  
sem r caq uia quelhis co pa de com. Esto  
fizia cada hui ta ascondidamte q no sa  
bia hui do out. yang porz q em hora de ves  
pa huanse q frades q fizia ag celas pa  
seu an. r qnto chegaua todalag coufas  
alhes era mest pa com. achaua guisadas.  
de tal guisa q no achaua meos nemiga  
lha de qnto metia en su ag outas celas.  
**C**angyres r imog hui frade home lvo q  
auia nome Videno. enq era murya gra  
de d. r queca lho podia entender pelo ro  
mo. aql andana de polog escorphoes r  
dypate bofins cornudas q chama cepaf  
res r de palas coonys q em alij mury  
tas r mury fortes pela sequiza do sol.  
como umeeq da terra r matuuag to  
das se dano q delas pudesse. **E**r uym

15  
out home lvo co eleg que auia nome Cor  
nui. de gnde ydade r de sa uida r auia  
ia cento r dez anos. r este ficara dos discipu  
los de scd antonio. enq auia gnde humilida  
de. r sobz todalag outz utudes q auia.  
**E**sta h out home lvo de sa uida q fora  
outz offi disciplo de scd antonio q auia no  
me Brigenis. En este auia muryas utu  
des r era de mury lva palauya r ta le mo  
firma coq dezia que semelhaua aq qo ou  
uim queo uia q seo olhos. Este ensinava  
amuryas muryto le. **E**r uimog h out mury  
sesudo que auia nome Euagnio q auia gra  
antzas outz utudes. ca auia de departir q  
pensares dos homis. assi q ue hui dos padres  
no chegou aata gin saber. Este scd homi soy  
discipolo de sa axacario que soy mury scd ab  
lude. esto sabe todag. Este Euagnio era de  
ta gnde asteca q negui nono podia qeer.  
**E**stugaua co frades q se alguim assi ouue  
sse ou alguim trabalho polog emygoz q co  
meste pouco r benesse pouca digna. ca se  
muryta aqua beuesse que daria en si mox  
logar logar do emygo r aas reptacões.  
Estas coufas maes r outz ensinava aos  
frades r le uox dizem del q fizia gnde aste  
enca r beua mury pouca aqua. r comia mu  
y pouco pa. **E**os outz frades q moraua en  
aql logar no comia se no pouco pa co pouco  
de sal. Cadur achariades h frade q axey  
te comesse r murytas auia h delez q no  
pudia sono iazendo mais estando r sempre  
usaua noz feytos de d. **V**ida de sa axacario  
hui frade noz de **E**mpio monge.  
gnaua que auia h doug axacaryos no  
hmo. maes come estrelag no ceo ou como

pedras preciosas enterra. E huū delez era  
natural do Egipto e foy discipulo de s<sup>o</sup>  
antonio. Eo outo foy natural da terra  
dria. Cassi como era yguaes nos nomes.  
assi era yguaes en uirtudes e en furo de  
deo. **Aue** odo Egipto poraia oout en  
tanto que aua muyta de gra com s<sup>o</sup>  
antonio. Caueo hua uez que mataron  
huū home p<sup>o</sup> daly e as iusticas andi  
uam buscando aq<sup>l</sup> q<sup>o</sup> matara. E troxedo  
assi pelas ruas e aluzys unox huū  
home q<sup>o</sup> no aua h<sup>o</sup> culpa e começou affo  
gr<sup>o</sup> e colleuse aa cela d<sup>o</sup>l arcario do  
Egipto e ali opnderon e leuaron aa ju  
stias. E arcario se foy ael polo luyar  
se podesse. E q<sup>o</sup>do pzoaua por saber auidi  
de. disse el aq<sup>o</sup> juiz. uaamez do murme  
to d<sup>o</sup>l morto. q<sup>o</sup> dize q<sup>o</sup> este matou. e el nos  
dura seo matou. ento foy ael muy gr<sup>o</sup> m<sup>o</sup>  
junha de gere. E arcario se foy p<sup>o</sup> p<sup>o</sup> so  
bzelo murmeço e ficou e geolhe e cha  
mon ohomen morto p seu nome. e disse.  
Eure guyo pelo nome de meu seu ihu e  
q<sup>o</sup> digas se este home he culpado de ta mo  
rte. Ento responderu omorto do murmeço  
alta uez e disse q<sup>o</sup> no matara el. E q<sup>o</sup>do  
elq<sup>o</sup> esto un p<sup>o</sup> matamulhao se e destrayse  
a seo pees e rogaramli q<sup>l</sup>hi fezesse diz  
q<sup>o</sup>no matara. E el disse esto no fapra en  
en ne hua guysa. Ca auoda anj de luy  
e q<sup>o</sup> no ha culpa. ne fazo no he q<sup>o</sup> culpado  
seia descobto. **anage.**

**O**uto miragre fez dunt guysa. Aua  
huū s<sup>o</sup> home en huū castelo q<sup>o</sup> aua  
sa filha sandra e assandice era tal. tuda  
ua que en sandice se feze Egua p sem

lhay. Esta maceba leuado a aq<sup>l</sup> araca  
rio. E el p<sup>o</sup> g<sup>o</sup> tou q<sup>o</sup> gra. E disse s<sup>o</sup> seu  
padre e sa madre. Esta egua q<sup>o</sup> ueedes  
he donzela e he nossa filha. mais huū  
homez maaoz e naçona en esta anima  
lha assi como uees. **Pore** te rogamos  
q<sup>o</sup> rogues anj seu q<sup>o</sup> torne tal como  
ame era. E el disse. Esta q<sup>o</sup>my uos mostro  
des menha auero en. e no uero en ela  
final de besta. **Esto** q<sup>o</sup> dize des fakede  
q<sup>o</sup> no e en ela mais en uista de uos  
olhoz. Estas so as antepayças do emy  
go ca no uide de nata. **E** por amere  
fo na cela ficou el e geolhe en terra  
e começou de orar anj seu. e seu pa  
dre e sa madre e seu amigoz e come  
çou a orar ourssi. **E** des q<sup>o</sup> o s<sup>o</sup> home  
untou diu olho beeto des fezesse aq<sup>l</sup>  
la ante payça e unçona today maceba  
como ante era. **anage.**

**O**uta uez tiueçolhi hua maceba  
aq<sup>o</sup> apodreçedo as entranhas.  
assi q<sup>o</sup> mais aua ende p<sup>o</sup>ndo. ca todo  
se faya en unmeço assi q<sup>o</sup> neguū no se  
podia aela chegar polo maao odo. **E**  
doa destray antapora matamulhao  
se o s<sup>o</sup> home da corpa q<sup>o</sup> soffria e disse  
ly. filha sey leda. esto de u e por ta  
sande. e no por ta morte. onde deueny  
mais acatar que dita sande. ti no ue  
nha p<sup>o</sup>go. **E** por q<sup>o</sup> ele esteue se  
en oraç<sup>o</sup>. untou a de seu oho e  
deu a a seo amigoz ta saa como uica  
fora. **E**uto **anage.**

**U**ez ae le hua uez huū ezege diu  
e sua que aua nome jefecinto

so da pvincia de luzitania / e a pvincia de  
venetia / e fazia muy gñdes Inuicos / e gñdes  
repostades / e os Reis q'cepo pelas gñdes chu  
naq. E auco q' hui seu moço que leuana se  
luyz en hui Canalo. efforçou se. e entrou  
no Rio por passay / e foyse a fondo. e acabo  
dua peça s'rao saao. en saluo / e se luyzes.  
Eo s'co home h'la ap'x nos ap'x. ca assi aua  
de custume. Equito chegou as es opambes p'x.  
differenly. que se luyzes meyo na agua.  
e el n'ofes senbzante que aua p'x en p'x.  
maig muy ledo / e se t'p'ezta. ma'ou sacay  
e luyzes dug corçacas / e l'hoz mostassem.  
E si achos m' f'ades. come se en agua non  
ut' ma'auilho **ma'auilho** **ma'auilho** **ma'auilho**  
**O** foyto q'm' cotou aql d'igo / uag' orayes.  
ca no' renho p'x le' de me calay. Hui dia a  
ueo q' san f'ruyoso. se saio p' luyza da Cida  
de de Seuilha p'x y' aa C'ria de s' G'f'oso.  
E p'ne q' h' f'ez sa Romana. e se q' ro'nar  
p' onde uecia. e' ma'auilho q' h' andaua  
differo q' era am'p'ades. e q' no' podia remay.  
e p' q' era ia g'ni peça do dia andaua come  
capon se de que'ray. **El.** d'ill'ho. e' g'ou  
q' com'ades al'gua coufa. co'quos of'ezades.  
e folgade hui pouco p' q' fodes l'asse. men  
tre en f'ago meu officio. E' g'ou q' colli  
des e' remay. e q' d'z m'ades hui pouco.  
E'lec of'ezes logo assi. Eo s'co homeu f'ez  
sa oraco. e come'ou ap'ezar sae h'au' cose  
f'ades. **El.** teendo o'g'ouage se auida do  
me. achou se da out' parte do Rio. ali hu  
q'na y'. E'os ma'auilho q'ndosse e'p'ray.  
f'ezesoll' sae q'nelas endauo. e differoll' an  
demay enq'ito auemay dia. ca de no'ite no  
podemay le' remay. **El.** disse. filhos. no'ue

16  
ques'ades canssay. ca sen uosso traballo  
nos troue de ali hu de seianamag. Ento  
se e'p'ezes. e' canssay. e' q'ndosse uoy da out'  
parte f'oz mo'ito e'p'itades / e ma'auilho  
pouisse do quoll' se'za de. **Como san f'ruy  
oso moueu de Seuilha p'x y' a Cadiz.**

**O** uoyto neg'otou a' uoy opa  
d'izemay. e' affirmou q' ent'adilas  
g'ny'as era u'ade. Hui dia auco q' of'co  
homeu se traball'na d'iz de Seuilha. aa  
Jussai de Cadiz. que u'z nomay. Guadita  
ueo. Ca este nome. o'mar da Jussai. Ca  
au'ade d'izey. o' d'ez'eto nome da Jussai. no  
ha nome Cadiz. ma'ic Guadiz. E' de Guadiz  
ha o'mar nome Guaditaneos. ma'ic e' h'  
mees tolhe' nome aa Jussai Guadiz. e  
chamana Cadiz. p' q' l'ho' semella onome  
chus fremoso. Eo dia q' sa f'ruyoso mo  
ueu opa **Domigo** / e' f'ria m' gñdes chu  
n'has. e' m' gñdes repostades. q' uolo no  
podia homeu de'nsay. Eo arcebispo e'os  
da Cida de o'f'ion de reer. da h'ua parte  
p' q' era **Domigo**. da out' p' q' fazia  
op'oz t'epo q' p' d'era f'iz. da out' q' ouus  
se ant' am'fa. e' z'asse sae oras. **El.** l'ho  
disse. Ho' me de' ren'ades. ca de m' endese  
cou m'ha m'p'osa. u' m' f'ades f'ozca. ca  
esta ch'ua no' d'uz'na ma'ic de duas ho  
ras. e' t'od' uoy q' assi f'oy. Equado uoy  
asse'g'ida hora q' sobio na t'haue q'adu l'ap'  
ach'ou m'ha / e' no' ch'oueu ata o'f'ito dia. q'el  
chegou hu q'na. ante se' m'uy l'vo tempo.  
E'nde deuemay a' e' r'ed' q' ent'ato se' l'vo t'e  
po. enq'ito of'co homeu andou sobre mar.  
E' p'ne ent'au na Jussai de Cadiz. assi como  
assol aua dilumey e'p'anha f'ez h' h'uum

16  
axoestejo enq meteu mōges e deulhe re  
gga e co' uso q'lhq' secreta mest. Desi foyse  
yu huil logar ascondudo e de fto. e longe  
de morada domeca. e fez hy pela aiada de d'z  
huil axon. muy noble e muy grāde q' esta  
ua anoue mulheyras domay. e posih nome  
Hono. Cassi como iudhaado eligo de missa q'  
hy foy criado my contou daql logar aq'uoq'  
dure supuicag polauis. E fco homi acunden  
q' avaxoq' doq' homis assi no amor de d'z p'fa  
hu p'raui e p'fag buag fiambas q' d'ua d'essi.  
q'isse m'p'ha a'copanhyr de todilag t'p'as a  
el. E maiz fco. se no q'oz altag homis d'isso  
ael rey. Sentoz manda deffender esta cou  
sa. Casse estoz homis leyrasq' entar en orde.  
tātaz hy entran q'isse mest ouies de f'frazes  
hoste q'ra t'oz emygoz. no auas co'qa fa  
gto. Cas molhizes out'ossi entran en orde  
pelo q' n'ye que eleg f'ye. E por q' no auia hy  
ent' oueto de donag. cot'p'nos emez enq' q'ui  
sa foy f'cto e amosse auuntap. **Como s'ra**  
**deenta d'z foy iudgada co' seu esposo.**

**E**m huia vyge muy sca q' auia nome  
Beeta de g'ni liage. e q'ra esposada co'  
huil Rey d'ua Cidade que auia nome Capri  
go. E el que era muyto afficada no amor de  
d'z. e q' deseua orde de todo seu coraço. ffu  
gio asseu padre e assa madre e foyse fco  
no de fto. Cassi q'ada p'desuadiz logat'ez.  
e no conhocudoz chegou do axon. q' de suso  
noz auemog d'z. E por q' no ou sou aent'ar  
no axon. ca l'z sabia q' no era custume de mo  
lhizes entran en axon de mōges. ficou p'ro  
daly en huia mouta q'hy auia. e auyco di  
ze assm f'fuytofo q' auyasse da boca do lolo  
huia ouelha q' andaua q'nda. e q'lh' most'ra

ffe a capreya da fande e acendencasse hy e  
q' en f'masse addisciplinas e f'p'ituez a alma q'  
demada d'z e q'ra recebesse assi come homen  
q' p'ceu ouelha. E q'nda achou posea ensey  
oubrag. Quando esto ouyio ofco homi. deu  
gracas a d'z e m'aduilly f'iz huia Cela p'q'na  
en aquela mouta hu estaua. Cassi como z  
deza aql q' noz esto orou. ne huil d'z f'ndes  
grādes no fse oufana chegar aele. Maiz q'el  
eoz out'z menh'z hy aela. Ten f'mauana  
a leer cada huil p'uezoz e leuaually q' co  
messe. E co' iupou ofco homen q'lh' no leua  
sse ne'guu q' comesse. se el no. resto fosse a  
meia noyte e d'zelo el ante q'ra maado.  
Esta metia muyto m'etoz nas f'p'ituez co  
ufag. Assi q' tato q'cecu assa nomeada l'ua p'  
todilag t'p'as q' muytas donag e d'zelaq' e  
ouie molhizes foro ta afficada no amor de d'z.  
q' ascopanhyr uynha aela assi. q' enpouco  
t'epo foro oyt'era n'geoz se aq' out'z molhizes.  
A estas e f'z out' axon. como f'ora en out'p'  
huio e tato foy obe q' f'ze f'co en aql axon.  
apl de f'fag almae q' ay homis eaz molhizes  
de todilag t'p'as. f'lh'aua sey f'lh'oz e f'f' f'  
lh'az e b'ymisse aelaz e entran hy en orde.  
Maiz esposo da d'zela q'uoq' dissemeoz s'ra le  
enta q'nd' esto souly ouue ende g'ni p'f'ar.  
e f'z g'ni d'z e chorou muyto e f'f' f'f' f'f' f'  
do rey d' t'p'ra. E el rey l'lyz deu iuz co'ela  
q'ay oumisse e q' soubesse aiada da ql f'cto.  
Aql iuz auia nome Angelata. Este foy do  
axon. de maado del Rey. e disse assi f'f' f'f' f'  
fo q' f'ze f'esse uyr aqla d'zela antel. e q' resp'  
desse asseu esposo do q'lh' de maadusse. E q' d' e  
la f'f'oz muy de em d'z alcon ay alhy do ceo  
e p'ogou ant' f'co q'lh' no leuasse ueer o'p'



17  
fho da q'l seu esposo. Equido ela foy assi q'nyz  
pela graça de d's assi en sehou seu esposo p'lo  
as parauas q' n'õ soube el q'ly respo'desse. Co  
huyz disse ao esposo. leuia empiz f'nyr deo.  
t'busa out' molher. **Do m're de sã beata. v.**

**A**lto duu pouco desto morreu aq'la sã  
luz / e foy aparyso. e esto q's n'õ se'n. q'  
foya ap'na delas q' fosse aparyso aihu e que  
u ue por sepre i sã sã. ames.

**P**oye sã f'nyto ouue f'nyr m'nytas axes  
teyze meteu m'nytas m'nytas e m'nytas  
d'nyas h'. E p'ã sanctidade e p'ã oracõ alu  
meou toda esp'anha assi q' no dia d'ne p'ne  
cã seo box feyta e zata cima de todo om'udo.  
chegou offruyto de sã obra. assi q' foy aq'ce  
tado m'nyto oparyso pelas op'nyhas q' el a  
u'ntou a f'uico de ihu x'. De p'oy q' atodilas  
couf'as q' começara deu b'ã cima ouue uo  
tade de sã zomaria q'ã ap'nte douyente.  
E p'oy falou esto en p'idade con poucos de sey  
op'nyhas e guyson sa l'yrta enq' fosse.  
e stando ia por ent'ar en ela / hu'u de sey cõ  
p'nyhas e t'nyhas de descobrio e n'õ l'hi lei  
rou f'az q' começara. Que uax d'nyos estã  
nouas chegãdo a el'ey q' en aq'l t'p'o era  
f'nyr da q'la terra. E el q' ent'edeu q' p'ã  
yda seepa olume de s'nyha de s'nydo. man  
do p'nder e q'õ adusse ante. Equido  
leuauã e que non chegãdo aida hu el'ey  
epa meteyõ en hu'u carcer e s'nyton  
be de fora de portas. Equido ueo a moyte.  
catãdo as guardas de portas e u'nyõas  
ab'ras. E el s'nyusse seguro e foyse pelas  
E'nyas rogãdo deo quel'ly ouuesse m'ce.  
E p'oy ficou assi con m'ny g'ny p'nyr foy e  
q'ã sa u'ntade ap'cebisso pola graça de

17  
d'. E p'oy recebeu aouya do arcebisso non  
lepyou de u'u / namãneya enq' ante u'ua.  
mãneya en aq'l adito e en aq'la esteença u'ua  
q' ante. E todo q'ly ficou de seu t'p'o des  
pendeu en esmolnas e en q'uesteyos f'ny.  
Eaa cima fez hu'u q'õ. ante bragaa eo  
axesteyo de Tom'ho en cima duu p'nyo  
ou'nyto hu de p'oy foy f'nydo seu q'p'o.  
E tam g'ny sabo aua de f'ny E'nyas e ax  
esteyos assi comouco contou cassãam o  
abade q' foy seu p'nyo discipulo. ca n'õ  
l'hi auondaua odia al'nyar mais de no  
y're atandey f'ny q' l'nyasse ental que  
ante de sã morte n'õ ficasse sag ob'ny p'ny  
f'ny. E foy assi q' todo q' começou cõ aua  
de d' acabou e deul'ly cima be auentura  
d'nyete. Equido se chegou o t'p'o de sã mor  
te fil'ho hu'a maleyã. e p'oy ionue hu  
diã assi deente cõ tou op'ny q'ly fora ad  
u'ado de sã morte e achou q' aua de mo  
nyer aq'l dia. E disseo aq' q'ly estauã. E to  
do chorauã e tel soo epa ledo. Ca sen d'ulta  
sabia q' h'ny de p'nyante a a celestial g'ny.  
E p'nyton l'ly se remya amorte. E el disse  
de todo entodo n'õ temo ca be sey ca se pec  
cador for ante affice de d' que y'rey eu an  
rela. De p'oy esto mãduisse leuar a E'ny  
ia. E p'oy q' ouue sa casa ordiada ch'nyou  
hu'u seu men'ho. q' aua cãdo de sã men  
nyce q' aua nome vicente. e q'õ aua m'ny  
be f'nydo e p'oy as mãas sobrel e ordiã  
q' fosse abade de Toronho o axesteyo. Eaa  
cima p'oy fil'hou sa p'nydeca / n'õ q's f'ny  
da E'nyia ant ionue ant oaltã. todo aq'l  
dia e toda aq'la noyte. En out' man'ha  
ante da luz hu'u pouco. al'con as mãas

do coo. e fez sa oraco. e deo a alma a de?  
q' seu sacre cora p'bra ofillon. aq' sera  
g'ha m'fencia seculoz. amez. **E**radoe  
aq'lee q' h'um assa sopul' t'ra recebia  
h' g'ndes sinacs de utudez. Es enfmos  
saos h'. e enm'g'os fuge de hom'ez.  
Esp' q' q' hi dem'ide si auida. logo d'el' h'  
outoz'ra si petigom. **A**q' se comeca a vi

**O**rande g'racie **di de sa p'ria.**  
duemaz dir. mostro sem'oz q' non  
q' q' peccadorez se p'ca mang' q' se torue  
aele. e que faca p'cedencia. P'one om'ide  
huu' m'pag' que uoz eu g'raez q' auco eu  
n'osso t'ra. am' jacob' semellou assa q' es  
q'ueesse aoz sac' hom'ez alguias coufas lo  
ae. e q' leendaz e am'ndaz ae q'ram.  
e q' fill' ende oforto p' sae almae.

**O** m'p'icardioso deo p'pon' assa este m'ū  
do q' q' fez conegum'eto de seo p'ca  
doz que aia ende p'don' ca no out' no aua.  
se no d'ito h'uzo. ca p'celu' t'adi huu' se  
g'undo sag' ob'rae. P'one om'ide me agora.  
otodo amoz. e otoda entença de uosso cora  
co. Ca esto q'uez eu q'ro g'rae de deoz he de  
uossaz peccadoz. ho m'uito on'pado Bispo  
da cidade d'Anzicena enuyon p'z todolaz  
Bispos seoz uezim'oz p'z an' co' elec' g'selho  
sob'ihuū p'ito. Eeles se uunt'yon. e foro  
p' todaz ofto. Ant'p'ez and'ua huū q'  
aia nome d'ono. e ep' meu Bispo ma  
p'uilhoso homen. e m'uy catador de d'ito.  
q' p'z sa hu' vida. q' no aia p'z. Ep'oz sa  
g'm' castidade. sacayono da m'og'ra. e fe  
zeno Bispo de Thebada. Ep'oz foro t'ady  
am'ntadaz. m'adon' o Bispo da cidade q'  
fosse p'oufar todaz aa' Eug'ra de si h'uzo

marty. Aueo q' huū dia salado s'izam  
ant' oportat da Eug'ra co' d'ono o m'uito  
hom'pado Bispo q'uez de s'iso dissemaz.  
e p'og'ual'hi. q' l'ne disseste algua l'ra p'  
laura. Cel' com'ecoul'his ap'cegar' m'uito  
altamete. pelo scō sp'itu. e aduer' m'uitaz  
el'ue coufas e p'abrosas p' ap'aygamento  
da sse. Eo scō B'po d'uzendo m'auu'illaz. aq'  
huū rog'ayessa m'uy s'femosa q' passou p'  
ant'ez en'ua besta. e h'ia assa g'uaruadi  
de r'icaz g'uarum'etez q' no semell'ua  
se no h'ua ante p'p'ancia. Assa q' no curadi  
na hom'e q' r'ig'ia al' sob'ess'v. se no on'p'  
ou purp'usa. e pedraz p'iosas. e h'iam ant'  
ela. e de p'z ela. m'uy g'ndes op'anh'az de  
men'hoz. e de men'hoz. m'uy s'femofez.  
q' out' s' h'iam m'uy be' g'uaruadaz. e g'ua  
ruidaz. ca todaz r'ig'ia m'uitoz p'ncas. e  
sartaz. e u'ntoz. e brochaz. e aneoz do  
u'p' e de prata. e d'alioufar. e de pedraz  
p'iosas. e osaboz delaz h'ia h' se am'ig'.  
q' se no auond'ua deaz ueer. Ep'uz pass'  
ua h'ia d'ando od' de m'usgo. e d'alg'ua.  
e d'out'z s'peciaz q' ch'ey'ra be'. Ep'uz de  
Bispos a u'p' cont'ata op'anha. sa face  
descob'ra. e pass'ar ca se u'gonha. e q' p'z  
on'pa de d'. ne pola sua. no q'z dezer no  
s'mon' torn'ap' sae faces dela. come de  
g'ite peccado. an' se d'ono meten e ela  
m'etez m'uito. e m'uy de coraco. Ede p'oz  
q' passon' aq'la mol'z. ficou sa d'ono ce  
g'ool'oz en' tessa. e m'ito d'ozon' q' mol'hou  
de sas lag'maz oc'ip'o. e az luuaz q' t'yn  
ha nas ma'az e osseo. Ede g'ntes.  
sosp'itez. e m'uy de coraco. e tornouisse. az  
Bispos. e dissell'his. e g'ouez q'm' dig'ades

se omnestes saboz a gñi beldade da q̄la  
molhr. Ecce q̄ calouisse. Cel q̄ deytou  
se engeolhos e mecou assospiar muy  
fortemete e ou sag culpie en seu rey  
to e regou lagrimas ocellas onde era  
uestido. Disse out uex aq̄ bispo. En  
uadade omnestes saboz no parecer des  
ta mol. Equdo uyo q̄hi no respodna.  
Disse. Digoues demj q̄ omys eu muy  
graz en sa beldade e deleytes me hy  
q̄yto. e paguete me muyto de seu pa  
ter. Edigoues enuidade q̄ nro seu nox  
pnyta ante sa t̄medoym seada. hu  
fulgryn nox e noxas dignidades q̄ me  
temos metes nas molhras q̄ se p̄nta  
e se cata nox espelhos q̄ p̄nta be aq̄  
homes e q̄ me son e q̄ no se nã nãdi.  
amig nox q̄ auemox p̄nta p̄nta uil nox  
teox que ha aduayr semp. e amigo no  
mortal q̄ di aq̄ q̄o fue req̄rae p̄nta u  
re. taax que olhox no uyo ne ocellas  
no amupa ne coraço domie no podera  
pensar q̄ deo te aq̄ queo aman. Que  
uex dyes tal senhor auemox que nox  
outroyon de neer nox sa face. q̄ cherubj  
uex amox no oufa catay adreyto.  
Pore nã metamos metes nas cofogoes  
de noxas almae ne feramos p̄nta u  
sox en nox. efforco q̄ deuenox aestar  
p̄loz out. e d̄nta de nox bai facanha.  
Pore esto disse acostrouisse amj. e leiepo p̄  
sa casa. e deytouisse logo no astyago e fe  
ruu hy muyto dessa cabeça e regou to  
da areya eneyredoz dessi de lagrimas. e  
disse. senhor muyto alto p̄nta u. ca  
hua molhr me tolheu abun dia q̄nto

74  
be fiz desque fuy nãdo. Ay senhor coque  
postro te catay. ouque julauya auetey  
de me escusar ante ti. Ca eu no me poe  
rey asconder ante ti q̄ silas todilae pu  
nãdes. Ay eu mesq̄ho q̄ estãdo ante o  
teu altay note omys nete reuy. maie  
tu seu amezadoz e misericordioso q̄ casti  
aq̄ coufaz demente. q̄ me formasti se meu  
mãito. e me fezeste demente porte fuy.  
no me deytos dita celestial archa ne me  
confundi. affeytãmeto d̄na mas molhr. an  
te afaze dita remedoym maestade. ca  
ela se affeyto p̄ purecer ao mudo. e  
eu me ueso nũu. deu ato assy en terra. co  
me enco. ca no guardey aq̄ teo mãidox.  
e ela todo aq̄ p̄nta u aq̄ homis todo o  
ffez e q̄nto p̄nta u e q̄nto de alegra. Pore  
no es en affanxa de saude enmhic req̄  
zae. aq̄nto amhu alma esta toda p̄nta u  
di sa gñeza dita p̄nta u. e ofia nata  
mlhr de dita misericordia. q̄a facas sal  
ua. Cel esto dizendo muyto amendi. e  
gemedo muyt sepmete. hysa ia aluzec  
to. e esto era domigo. Epoc q̄ disse de  
noyte sae oracoe. a amanha chamou  
me e disse. h̄mãdo Jacobo. vj h̄mã so  
nho e so muy tozudo. e no posso de pi  
rty aq̄ q̄ seer. Desi disse. me estay  
abun tanto do altay. e uadun adreydoz  
demj h̄ua p̄nta u negta e h̄yosa. e fedra  
ta mal q̄ no podia soffter seu maao o  
doz. Eela p̄nta u. uadun adreydoz de  
m̄. ata q̄ noyaco do Eyrup̄i era fudi.  
Equdo aq̄ clerygoz do auãgelho enuãua  
di Egiã e Eyrup̄idox. nũca ela de p̄nta u  
hy ex p̄nta u. Ede p̄nta u q̄ as anissas foron

Ditas. ex uco amj aqila poulu incesina.  
r qñdo emtrej enmba oraco. fillouffe a  
uoyr endepedj demj. come ante. Ecu  
tendi mba maao / r filheya. r deytora en  
hni cantaro q estana ante a Egnia. co  
agna beenta. r logo foy limpha de ssa  
anae r tornou ta branca come ueue.  
r comeou assobij ta alti qa no pudi  
ueer. Poy me esto disse o meu Bispo r  
Hono. filheyo pela maao r fomonas con  
as outj Bispos pta Egnia. Epoy saudi  
rou o Bispo da Cidade. ffoio adiz saq mi  
ssaq. Ede poy qo anagelho foy dito. disse  
o Bispo da Cidade assa Hono que pree  
gasse ao pobo. Cel ergeusse pela graça  
de deo q era en el. Hnyto preegou maq  
uillhosameta. Cel q era deo do spitu sco.  
conseguaq espadj r castigauaoc do supzo  
qa de uuyr. E confortaua q coraçoes fra  
coq pboa assanca assy qoz homes se dexo  
tato de ses peçadoc / que todo ocay ficon  
deos de lagmas. Eaneos assy pela graça  
de spirtu sco que aqila maq molhz fmo  
sa de que uoc ante falamos foy en aquel  
sermon. Eyo era u Euyopada p seer lu  
puzada. nica uynha aa Egnia / se no p  
fabor de peçay. Epoy q foy ali pela uocou  
de qz qz assy foy acesa no seu amor q ama  
ruilha lly corra. doz ollhoz riq de lagri  
mas. Emandou aser douc maceboz que  
esteuesse ali. r qñdo fosse o Bp Hono.  
q fosse ueer hu pousana. r assi foy feyto  
como ela disse. Effozosse qz menihoc en  
pe nos r uoy hu pousauamoc / r disse  
pouo assa senhora. Eela en uoy logo p  
eleg ao Bp sa cta en esta guysa. Ao Bp

Hono discipolo dhu r. Eu puaia pe  
cador discipolo do dho. poy ouuy do  
bra de teu deo q tu qe que mygen qz  
ceeo / r deceu aas tpa no poy justoc.  
mais poy peçadoc foy uendea. r no  
qz despcar qz maaoz r qz poy. Eaq qo  
no oufa acatar adito. Chey un / r sepi  
phyn. ne qz angoy / no se desou de mo  
jar antyq maaoz assi como tu dre pe  
gasti. Etu senhoz fete qre puy uoy  
pmete por deçipolo deste / nome de ce  
maie ueelme / ca me qro saluar. Eoz  
Bispo ex enuouilhj oute letas en esta  
guysa. Que qz q maefesta / he de qsa  
alma. poy poyte que no tetez mba frq  
za. ca home peçador sco. r se uadestya  
mete te qses saluar / r fabor aq de me  
ueer. r adme ueer ante oute Bispo / ca  
sco no me paderis ueer. Etato q ela esto  
ouuy. leuatonusse logo / r foyse muyto  
agiba p nosa pousada. r enuoy nos  
ante diz q uynha. Eñdo sa Hono aq  
to ouuy. en uoy poy qz oute Bispo  
q ueesse ael. Epoy foz auuntadoz en u  
ouilhj diz / q entyasse. Etato q enty  
tousse no astrago aut ses poy r abea  
uillhoz / r daua gmidoc r chorara / r apu  
nhaua da tpa / r deytana sob sa cabece.  
r reguually qz poy cossas lagmas / de fi  
alimphauallhoz co ses cabece ddo nozes  
r dizeo. señ amccate demj peçadoc / r se  
guy teu senhoz / r teu meestre en ses feyto  
r mosta en my teu bo tala / r fia me lo  
go csta. Ca eu sco paayr. poygo de mal  
dade / r ondaz de peçadoc. Eu sco reuoyu  
ho r lago diz almaq. En auysso de pdoi

Eu soo mortal delecto das ucontades. Eeu  
decebruda / decebi muytoz / e todias estas cou-  
sas auoyseco hora. Epor esso uym ati qme  
habrixez qmeo pecadex my seia pdaude / e q  
todalas auolezas e as curas de mha alma se-  
um destruydas / ca be qro q pois for habri-  
zada / seeste huys das maas do enmigo. Eoz  
bpx / e as ouz ctigres que hy estauama / co-  
meqamooz amayauullay / de ta gnde effoz  
go / e de ta gnde se de molhez / e de tntas lagmas  
qntas chorama. Eo bpo rono q aduy apoda  
leuatar dante seo pees / disse. No de gredo  
dis que molhez segnal no deue seer baptiza-  
da se fiador no der que desali adente / no tor-  
ne assas maas obras. Epor q ouyo tal respo-  
sta / ex deuouyllh aut ex pees / e chorou / e  
deu uozes / e disse. Euzo das adz dmlha al-  
ma / e ati seeta resfenda maldade de meo  
peadex / sem plongares obaptismo / ca te-  
mo q p esta demoranca / caia emaaqz diql  
de que qro fogyr / e de cabo metimia a alma  
enfes laqz. Eu fui maa / e trope / e q deitey  
muyto do mudo. Porete logo q dz te pece-  
ba / confes seaz qndm de longos meu bap-  
tismo q aql brauo q no ha par / no ma espi-  
go de uolu meu coraco enmaaqz feytes / co-  
mo soya. Porete logo qme saqz out uez  
nacer pela agua do sed baptismo. e desme  
en offra adz. Equndo esto uimoz / eu / e qntoz  
hy estauamoz / demoz louuoz adz / qndo uy-  
moz ni maa molh / assy acesa / no amor de  
x / e de sa saude. Efo rono enuou min  
q esta seu dyago do bpo da Cidade qly  
otasse todo esto como aucepa. e q enuas  
se logo huu dez se dyagoz. Eo bpo q  
ouue ende muy gm ledica assy fez co-

molho eu coroy. Equndo naz chegamoz as  
rono. disse. o dyago de parte do bpo.  
Senhor naz demadez esto asiz / e en uoz uaz  
de gaanhaydes tal ffuyto. Ca sabemqz q  
disse assi. Si fecis inqt ghosiu et dignu. in-  
digno quasi ex min eps. Que q dz. Se fezes  
do maao luo / e de no. seetas tal como amha  
boa. Coussi enuouilly comigo tomaa hua  
sa moga / e dyago. Sabede q na orde das do-  
nas / an por custume de daz abua monga  
o offizio de dz auagelho aqz matihys / e  
polo auagelho q dz chamana dyago. assi  
como chama ao ctigo do auagelho dyago.  
Equndo ueo achou pua antoz pees / do  
bpo uaz / chorado muy ghemete. E sa rono  
aleuatoz ent / disse. filha leuatar. e  
todo mest de baptismo seeta qdo ent. Eo  
is se leuatoz / disse. o bpo. maifesta res  
peadex. Eela disse. se eu be catay mha co-  
entia no acharey ne hua caxey de lau ob-  
eumy. ca ex meo peadex son poto / mang q  
apeas domar. e ch pesadex. mang eu qro en-  
dy / q el pela sa misericordia me liuyza de todaz  
mlhas maldades / e my daza pdon de todaz  
meo peadex. Eo bpo ly disse como qz nome.  
Eela disse. Desque eu naci ouy nome pua-  
ya / mang toda auila my chama nignada.  
poloz gndes gupfantes q eu tija / p qo emy  
go me tija assas obras. e p q sezesse demy sa  
casa. Eo bpo ly disse. Pua qz tu nome. si  
seu disse ela. Ent obpo Erupaa / e baptizou  
a enesta guysa. Inne puz / e fily / e hys sa  
amez. Ecomigo do coroy / e do sang de upo  
senhor ihu x / p q ouuesse auida p dypaul.  
mang sezesse sa madre aly no baptismo / e  
maa aqla estua lva qnaz de suso dissema-

Ento obp̄o dissemy Irmão Jacobo / aleg  
monç oie / conç angç de d̄y pola saude de  
sta mãcelu / t combunç do azeite / t be  
uamç do vinho cõspicial ledica. Mas  
naç que supmç comedo / aq̄ uaz q̄ naç  
apareceu oẽmygo / assi como nuu / t tũ  
lu aq̄ mãaç sobela cabeça auintadç / t  
duua uozes en esta guisa / r dezia. Ay q̄  
queza / t q̄ forza soffro deste uelho / enp̄sen  
te. Nõ te auõduã tinta mil gẽtyç q̄  
m̄y tollhyst / t desti ateu d̄y phubrismo. Ay  
q̄ queza / t q̄ mãao uelho. Nõ te auõduã  
a Cãidã Deleofila q̄ tẽp̄o auã q̄ forza m̄y  
ca todolaz que h̄y morauã orauã m̄y / q̄ m̄y  
tollhyst / t offeruãst ateu d̄y. Ay q̄ queza  
t que atreunmẽto de uelho. Nõ te auõduã  
q̄ntas manençaz de gẽtyç m̄y tollhyst / t  
deles fezest sacficio ao teu d̄y. E de mãç  
hora tollhyst m̄y de todo en todo m̄y ḡnde  
assunçã. Ay queza. Ay mãã uellnce. La  
mãç nõ soffherẽy / q̄ q̄ sse ati tornasẽ. Aul  
dito seia odia enq̄ tu nacyst / p̄z soçres  
meu ḡtyç. Ca aq̄ tas lagrimas mẽ de m̄y  
luzõ / t m̄y deshoçã m̄y casa. Emha  
assunçã he cõffõnduda de Rayz. Cesto  
t ouz cõsaz m̄yntas dizendo oẽmygo.  
am̄y ḡndes uozes / t chorãdo m̄ynto / t  
fazendo ḡm̄ d̄o. Assi / q̄ q̄ b̄p̄ç ouunpon  
saz uozes / t ouzõ Romaã / t sa affilhada  
Pãya / q̄ aq̄ dia fora baptizada / t cõnt  
aq̄la se tornou oẽmygo / t disselhy. Aha se  
nhora mãã Pãya / q̄ he esto q̄ fezist.  
Tu ep̄aç ḡm̄heçta do meu Judas / q̄ aq̄  
foç corãdo cõ ḡndẽ ouunp̄a. t desi ordãdo  
b̄p̄ / t desi ap̄stolo / t seõdo en esta alte  
za / q̄ aeu seu d̄y. Etu ouzõ enq̄nto co

mygo fusti fezest am̄y assi. Ento ro  
mãã sa mãdriha / disselhy. Filha signate  
do sinal da cruz de x̄p̄o / t nega oẽmygo.  
Etãto que ela fez ofinal da cruz / t cha  
mou onome de n̄sõ seõ ih̄u x̄. nũca p̄oz  
h̄y ep̄ pareceu oẽmygo. Mas de p̄oz de do  
dias. ela q̄ iazã dormido / cõssa mãdriha  
Romaã / aq̄ uaz oẽmygo / q̄ ueo dela / t  
esptoa / t disselhy. Aha se nhora m̄y ḡndã  
q̄ malta fiz eu nũca. Per uentã nõte ou  
p̄ez de m̄yntas picas d̄uz / t de m̄yntas  
pedras p̄ciosas. Per uentã nõte ou p̄ez  
d̄oupo / t de p̄ta / t de todolaz uicaz q̄ podẽ se  
ep̄. Rogote q̄me dignaz enq̄ti fiz / p̄ez / ca  
eu logocho q̄ro enmẽdã / mãç tãto fiz  
nõme leiyes / nõ me desempareç assi seõ. nõ  
seer escaynido doç c̄stiaç. Quando esto ou  
nio afua de d̄y / fez ofinal da cruz / sobzõst.  
t soprõulh / t disselhy. Oẽmygo ia te ne  
gẽy / ep̄ negote hora. Ca o meu seõ ih̄u  
x̄p̄o que me liupou do mesogodo da ta /  
ḡtyçã / t me leuou ao seu celesthal tra  
mo. el te maldueçã. Ento esptou sa mãdri  
ha. / t disselhy. ouunp̄da mãdre ora p̄z m̄y  
antõ se nhõ / ca assim̄y pareceu oẽmygo  
como se fosse leon. Eela lhy resõndeu  
t disselhy. Filha nõno temaz / ca des aq̄  
adeãte. fugia solãnte. hu uir / tu soõnt.  
A o teçter dia seã pãya. chamou huũ p̄  
uo / q̄ auã de ueer todas saz cõsaz. / t  
disselhy. Nũte pã casa / t esçeu bẽ / q̄n  
to h̄y achazẽç en oupo / t en p̄ta / t en ues  
tiduz / t enduz / t q̄ḡm̄bo. Entõ se  
foç aq̄ seu p̄uo / t q̄ntollh / foç mãdãdo  
todo ofez. / t tũne aq̄las cõsaz q̄lhy foç  
mãdãdas. Eela cõsa mãdriha. en mou

aqlas dais e aql au p seu pno do bispo hono.  
e d'lh. estas cousas meto entas maiaes ca es  
tas son as reqas qo emigo my fuzia auer.  
p seu engano p q eu era decebuda. ca amj  
alustri as reqas do meu esposo e meu sen  
ihu x. Desi chamou todos ses suos e todassas  
mancelas. e deu acada huu gm causa dau.  
e madoulhis qo guaradisse le. e outrossi  
qisse guaradissen das laços do emigo q pna  
en este mudo de muytas guysas. p q possa  
home deceber. Ento sa hono chamou huu  
chigo q era thesoureiro da curia. e deulh  
todo aql au e disselh. En te co ius p d que  
tu ne hua cousa destas no despendas ne des  
en ne huu logar ne aa curia. ne a bps. ne  
pa ti no filhes nem galha. mais dio todo  
aas ueuias. e aas orffias. e apobres. que  
estas cousas qa maldade achegou seia pur  
tidas le. e assaude de nossas almas. e as se  
qas q foro ganhadas p pecados pferite  
apobres. E foy logo assi feyto se de tardica.  
E sca pnaia des aql dia q foy baptizada  
nuca comeu de seu au nem galha. mais  
sa madziba zomaã duualh acorn. Era  
to fez q no guaradou ne pssi. de qntas cou  
sas malamente ganhara. Out dia ma  
nhaa era Domingo e a aqla hora assi co  
mo he de custume qos qisse baptiza. am de  
tolher as aluas. Sabede q as aluas so os  
capelas de pino de linho q poe na cabeça  
aos q baptiza. Daqla hora se leuato pui  
su. e desnuouisse dos pinos co qisse bap  
tiza. e uestiu hua saia e huu Celico mu  
yro asy. E esto foy de guisa qo no soube  
home ne moltr. e foyisse. E des aqla hora  
nuca ia mais auis ah. mais sa madziba

choraua muito ca se temia q puenta  
o emigo aer egmasse out uez. mais o sco  
bpo hono o fortuaa e dezalhy fllha no  
qyas chozar. mais alegrate co dy e co sey  
scs ca pnaia assi como q escolheu amella  
parte qm no podera tolher ne qm. Quando  
esto foy sabudo p toda a cidade d'antiocha  
de to gracie ansõ sen. que fez saluar aqles  
q en el asy. Mais de pois a poucas dias  
aql bpo da cidade. fez ardoz aqls bps  
q hy foro auuntados qisse tornasse pa ses lo  
gares. Epus de to anos p remer. eu iacobo.  
dy a iherlm por faz mhas orações en aql sco  
logar hu nro senhor qe resurgir de morte  
a uida. Equdo ameu padre e meu sen obis  
po san hono. rogues qm desse licença q  
fosse ala. el como era de grãde piadade. ou  
toz goumho logo. se out de tardica e di  
sseny. Irmado iacobo. qudo ansõ senhor  
pugues que tu chegues a iherlm. e ouies  
seime tas orações. polo logar se scs p  
gura e de mada muy de caraco por huu mon  
ge q a nome pnaio que pmerante fez  
vida depmã. uendo en serrado ensa cela.  
e traballate deo ueces. ca le sabhas q ser  
uolhe de dy e opãmente he moço p ma  
nhas. e pobras. e esto disse el queo sabu  
pelo spm sco. E el dezia por pnaia qisse  
fira assi como ia de usfama q a achapa  
hy. mais nom qe mais diz ende. Equdo  
nos chegamos a aqls scs logares. e ouie  
mos feytas nossas orações ap to do sepul  
cro de nro senhor. e oramos asca qm. Ou  
to manha demades polo sco home pnaio.  
e disse qm q en morte oliueti moraua muy  
to ama. huu moço q asy. Auia nome. E lo

to que eu esto ouuy fuy me pa ala. Equãdo  
ouuy festa nba orãõ en aq̃l logar hu nro  
senhor orãõ. alcy q̃ ollhy tui hua cela  
q̃ era sappada de todas partes. p̃ q̃ tynha  
hua frestra peq̃na. Essabede q̃ aq̃la era  
a Cela de paayo q̃sse p̃sa nome paayo.  
p̃se asconder. Et tanto q̃ chamey abrio  
m̃. Logo tanto q̃me uya conhoceume.  
p̃ ela norym̃ q̃s fiz conhocey. Ceu nona  
podia conhocey ca era q̃ ollhy dela p̃sa  
gũde esteença que fizia muyto enoua  
dy. Et ady sey offoelhy podiades orar. E p̃o  
stro ama muy magro t̃ muyto amarello.  
t̃ todo enrugado. Equãdolhy dixi q̃me be  
zesse bezeume. t̃ p̃gũtoume se era meu  
p̃p̃o uuo. Si dixi eu. Cel m̃ disse. Foga  
lhy. q̃ ore p̃rm̃ ca apostolo de deo he. Cou  
tossi tu senhor diagoõ ora p̃rm̃. Quãdo  
eu esto ouuy marauilheyme muyto do q̃m̃  
disse. assi polo b̃p̃o come p̃rm̃ que me  
chamou diagoõ. Mas q̃ndo foy ora de ter  
ça. começou aprezar festiualmete sacro  
p̃s. Teu estando calo de sta cela. orez hy  
q̃. E p̃o p̃rtume ende. muy ledo. por q̃  
uysa vison angelial. t̃ andey p̃ rodolez ay  
estey q̃ era ende p̃edo. por ueer q̃ pa  
wes sc̃y t̃y frades t̃ p̃o receb̃ beco delep.  
Ep̃ q̃ntey exesteyz andey. semp̃ ouuyã di  
zer de g̃m̃ santidade q̃ auia en paayo cabu  
de. Equãdo me torney out̃ uez assa cela.  
fuy me aaq̃l logar hu soya a estar. Equã  
do asaytoy t̃ nõ ouuy nemigalha. assy  
como ouuy soya fuy maruillhado testi  
ui ali dous dias p̃re. ca be aydua q̃ era  
morto t̃ aq̃s r̃s dias chegueyme. tabu a  
fcestm̃ t̃ q̃ndo cates uy q̃ era morto t̃

fuy me logo pa h̃lm̃ t̃ deo g̃ras and̃ sei.  
Edixi p̃ toda a Cidade como era morto o  
alude paayo. Coussi todolez exesteyz  
q̃ era ende p̃edo. sezeqano sab̃ h̃m̃ ady.  
Entõ ueeyã amõte oliuete assi de h̃lm̃  
como de toda a terra ende p̃edo. muy g̃m̃  
des opanhaz de mõges. Equãdo chegayã en  
q̃ntõ dent̃ na Cela t̃ filharõ ocozpo t̃ san  
pono fora. E p̃o q̃o ouueyã posto no sezeqano  
chegayãss̃e q̃ frades t̃ ob̃p̃o de h̃lm̃ q̃ era  
hy. Sabede q̃ sezeqano he aq̃l leyro enq̃ leuã  
q̃ mortos. Cassi como he de custume q̃ndo  
q̃son uesty ocozpo en out̃y p̃nc̃y achayã  
q̃ era molhe. Equãdo esto uyon dep̃ g̃ndes  
nozes t̃ dissep̃. Louuoz t̃ g̃lia seia añ deo  
q̃ muytos sc̃y as ascondudas sob̃ la terra.  
E p̃o q̃ tã g̃m̃ feyto como este t̃ tã f̃m̃oso  
muyã nõ se pode encob̃r̃. foy achegada  
hy muy g̃m̃ opanha de g̃ete. t̃ out̃ssi de mu  
yros mõges q̃ fizia muy sc̃a uida en seço q̃  
esteyz t̃ tomayã ofco cozpo t̃ leuayãõ añ  
tãdo t̃ louuãdo anostro señ ab̃m̃ logar  
muy l̃o t̃ alhy sezeqano omuyãto. t̃ foy  
p̃pono hy. alouuoz t̃ ag̃tia do padre t̃ do fi  
lho t̃ do sc̃o sp̃itu. Am̃. ¶ Eu Jacobo p̃o  
q̃me t̃ney aa Cidade de Troia dixi todoy  
estag̃ coufas p̃ q̃ passayã a romaã sa ma  
driha t̃ out̃ssi ameu señ ob̃p̃o san d̃ono.  
Entõ me acordey q̃ aq̃la era de q̃me dissep̃  
si d̃ono o b̃p̃o q̃ndo chegasse a h̃lm̃ que  
demãdasse p̃r paayo omõge. Et ady q̃ q̃  
esto ouuyã q̃ eu dezia chazayã co g̃m̃ ledica  
t̃ dissep̃. Glia t̃ exaltayã d̃ t̃ i q̃a p̃r homiñ  
hy bone uoluntayã. Que q̃ diz. Gloria seia  
ad̃ nos alcy cozpo t̃ entessa paz aq̃s homiñ  
de tã uõdade. Esta uida he d̃ua q̃ foy muy



molhe. e des affada de de alguu tempo.  
 e por q' for conitudo p' sa hono obfo.  
 p'feuerou semp' no finco de de assi como  
 uex auemos dito. Cona q' nos faça de uis  
 aassa misericordia. aq' dia quea alma se  
 partit' da cne. ao q' seia omnia clouioz.  
 e podio in fcha scloy ame. **Vida de sa Ss**

**D**ea coufa e sca be **mhon axunge.**  
 De nos acordarmos da uida e da mor  
 te do be auentado sam Symhon q' ant' q'  
 naceo for uis escolheyto de de. e de sa  
 meninice punhou delly fiz p'jer p' sa  
 obzaz. Este era filho diu q' aua nome  
 Esicio. e sa madre chamaua axabalana.  
 axuz este menho Symhon q'ndo ouue  
 vixite e q'po auz for guarat' as oue  
 lhas de seu padre. auedo o ex'plo de rey  
 Dauid ofigo. Aueo q'huu dia pela uenta  
 entu na Egiptia a ag'issa. e ouuo pistola  
 de sa Paulo ap'ostolo que salua da c'ce  
 ca da alma e chegou se ahuu velho que  
 uio estar e dissolh. Sen' padre q' he isto q'  
 hora leeo. Eo hom' uelho lh' disse. Esto q'  
 ouuisti en esta lico fala da greenga da al  
 ma e do t'ramento deste mudo. Eo me  
 nholh' p'g'itou e dissolh. Eogote q'm mo  
 stes que coufa he c'ceca da alma Eo  
 hom' bo lh' disse. tem deg' teu sen' de to  
 do teu coraco e de toda ta alma. Eo be a  
 uentado menho lh' disse. Que coufa he  
 tem deg'. Eo sco hom' lh' disse. Tu q' me  
 assi p'g'itas p' uetura q' res me tetar. E  
 Symhon lh' disse. Sen' padre de todo en  
 todo no te tepto. Mas de seio muy de co  
 raco ouuir q'my dissisti. Ca sen' eu sco  
 menho e no sey nem galha. Ento oho

men bo lh' disse. Se uidade he como dizes  
 q' de seias ouuir esta coufa. ascoyta hoza be  
 o q'ri dizey. Que q' que por medo de de e  
 da ssa alma faunha. e oq' promete ades  
 de p'ramito lho rende. Eo todolos homees  
 he homildoso. e no cobryca ouro ne p'ra.  
 ne uestiduras p'ciosas ne hadmitay. Este  
 tal aua o reyno de ceos. Mas oq' q' seer  
 for uigadoz e cobrycoso. seeta metudo nas  
 ceuaz post' meya. Ah hu e choro e este  
 g'nto de dentes. Porq' estas h'itades boas  
 e scas q' de suso ti ey ditas. c'p'm muytas  
 fuzas de de cona sa auida pelaz Egiptas e  
 pelaz axesteytas fazendolh' muyto fuzco.  
 Quando esto ouuo o be auentado Symhon.  
 leyrouse caer apees do uelho hom' e disse  
 lh'. Sen' padre des oie en maiz be conhoso.  
 e entedo q' tu es q' a est' de todo be de mosta  
 res p' q' hom' seia saluo e tu es mostador  
 da casteyta do reyno de ceos. Tu gra'nhas  
 ti oie esta mha alma mesq'ha. e p'ri q' de  
 pela sa mee' guarda da do Inf'no. nosto sen'  
 ti de boo galard' pola mee' q' as seyta enm.  
 Ora sen' seg'udo oteu sco ofelho p'imey me  
 en orde. Mas togote q'my most' asseya  
 e o costume de como deuo uir. Eo homen  
 bo comeoullh' logo adiz. Filho deueq' be  
 q'bratar ta c'ne fizedo muytas fuzas no  
 axon. Quissi as de soffrer muytas f'no e  
 muyta fame e muytas pesayes e muy  
 ras deostes q' ouuiaz e muytas coytas  
 e muytas tribulacoes e deueq' p' seuer  
 muyta espassante en oracoes mas se tu  
 estas coufas todaq' polo amor de de soffres  
 e teueres en p'ceca op'ras aq'la es'etura  
 q' diz. E' p' seuaerit usq' i fine salus erit.

Que se diz. Que se foy a morte este  
seca filio. **P**ois q' todas estas cousas oho  
men bo ouue ditas. San Symhon oho aue  
ruidos menho se foy pro aon. de sa Timoteo  
archimadrite. e deitrouse auras portas e  
roune h' q' dias e q' noyres q' n'ica comen ne  
leuen. E hu' dia q' os oalvade sair fora do  
aon. q'ndo achou assi iaz oureisa. leu'ateo  
e disse lhy. filho onde es ou q'be teu padre  
ou ta madre. ou como q' nome. Per uer' se  
zsti algu' q'nde es. e comedo de teu senhoz  
fuysti. por te asconder aq'. E menho q'ndo  
esto ouuio. e toda humildade. respondeu e  
disse. Sen ne hu' q'nde es. no figi eu. nem  
so fua dome ne hu' nelhy deuo nemiga  
lha. mais setu q' seio de seio asseer fua de q'.  
e por te rogo q' me recebas na sa orde. e  
me mades q' faga fuitos atodolos frades q' h'  
son. Quando esto ouuio oalvade tomoo  
pela maao. e meteo de q' no aon. e disse.  
atodolos frades. a quos aq' este menho que  
uoq' t'po q' h' mostredes t' h' ensinedes aq'  
gra e q' custumes do aon. Equado el ouuio  
ia q' d'ay seio meses na orde e fuyndo deo  
grada humildade. effeado obedierte atodos  
e frades. saube osalreio muy be de cor. E en  
este cometes romana el sa p'go de q'ito a  
uia de com' assi comooz ouis. e guar'daua.  
E q'ndo reuinhua e q' mores desmanhaa aue  
nessa assi como he de custume. e segundo  
mada sa regra. E le auctado Symhon no  
q'ua com' acabo dos sete dias. e romana  
apaco d'ayles sete dias q' h' daua e faza fo  
pa do aon. omang ascondudante q' podia  
e daua aq' pobres. Esto faza el de q'uy  
sa q' h' no entedia ne q'ui. **E** hu' dia

aneo q' fayo fora e foy ahu' p'go q'  
h' aua ap'co. onde aua aqua pro  
aon. e tomou assogua p' q' t'pua a  
gua e t'ngouisse dela. e ap'co muy ben  
enfi. **E** de pois apouco t'po apodreceu  
lhy acie. e pola aspidoe da fogua seou  
villy ocep'o. e entpoulli t'ato assogua  
pela cie q' aduy podia ia p'netey. De  
pois desto comecou lhy assuyr dopodre  
do corpo hu' se dor muy maao de gussa  
q' no podia ne q'ui cabo del seer. e come  
t'ua de sair. muytas uimees del. de q'uy  
sa q' rado oleyto enq' iazia achapades  
ende cheo. Euto chumoo oalvade. filho  
onde he este se dor que saaq' de teu corpo  
e onde so aq' seos uimees de q'be cheo teu  
teu leyto. El q'ndo esto ouuio. oalvade  
foy muy saubido. e mades desnuay por  
ueer onde fua aq' se dor. De pois queo  
ouueo desnuado achap' assogua. como  
lhy ent'pua pela cie de g'fa q'ia no p'p'o  
ta uemigallha dela. E o alvade lhy disse.  
pois q' tu no q'isti como e q' out' frades do  
aon. uuy segundo. aq' e q' com' he cus  
tume. uayte ta uia pu hu' q' seos. Euto  
amuy q' m' q' alullo sacap' assogua dele  
e p'netey acie como era toda podre.  
**E** o alvade madou q' p'passse dele. mais  
muytas dias d'ayou q' no pudia qua  
receer. **D**e pois desto fuyse muyto as  
condudante. e chegon ahu' p'go en  
q' no aua aqua. e mereusse en ele. E aq'  
la noyte ap'p'cep'o muytas hom' e u'  
sou ao abade q' h' daua uayes e de q'ia. E  
noy Symhon op'uo de q'. Esse nolo no  
q' seos d'ay. no he p'ffete coufa de julgar

como tu rax de teu ady epustes. en es  
candali: ar opuo de d. So aliado se er  
geu ento rebamou todoloz sea frade.  
r dissellhe qd uira. Eua segund no tre  
aneolhi assi como napmeipa r dissell  
lhi. por q fezisti seer este ofuo de d. q  
ha maior gracia co d. ca tu. ca assi q  
deo. que andi el fira muryas finas r  
muryas muryas no mudo. Sele se esp  
rou comuy qm pauoz r cotou atodoy  
sea frade qd uira r oumora: r pagoy  
no fosse buscap de qm semenci r qho  
tinue. Seles assio fezer. ca obuscip  
dica r dila. r mura aq por enq uira  
podyo achir. Eudo roruydise a seu ar  
esteyo. So atade linc disse riamoz a  
huu poro q aq ha pto de naz. ne yela  
uentura se asconde se h. Seles assio fe  
zer. fudo ala r auz q entrase en ele.  
fezer srag oracoes r poro entrase deu  
tro r achir. Eudo dissellhe aliado.  
hoie de d. sal da r uayre comosco  
o qm r come afoza leuayno ento  
puseu logny. So aliado r todoy q fra  
de deturasse auz ele r rogando que  
linc pduisse por qllhe fudo esqny. Sel  
respondeulhe r dissellhe nuyro humil  
dosameto. So que rades assi ouytr hu  
um ca r d. ne huu cari no petado.  
ca uag fodec seer r moy senhoze. De pe  
esto morou co eleq huil ato r ento p  
usse r fosse p huil mote. r sobusse en  
huil pedra r morou h r ay anoz r uyn  
hi a ele muryas geres di terra. fudo  
realis q em endepeoz r rogauano  
q fezerse sa oraco adeo por eleq. De pe

4  
esto fezilli qm steoz de quat quinto co  
uedez sobre aqila pedra r poseo r paves  
de suso r coluydli aq logny r morou  
h ayro anoz. r Anomeada cel hia ma  
mullhante p rudi atepa. Ede pue ep  
fezerdli huil coluna de dez conedoy r gu  
faydli como ouesse morada suso en a  
ma r ali morou dez anoz. Desi ep feze  
pully out de vuyte conedoy r ali mo  
rou doze anoz. Ep chegayosse qd homie  
di qila puincia r fezerdli out de tura  
conedoy r ali morou qto anoz. Eassi co  
morou ofco homie a fira marmullhe muy  
gndoy. Euyndi ael muryas de dez r huil  
saio. E q epa demonulhady guayreay.  
oz cegoz alumeatay. oz surdy fura ou  
uir. oz grassay alimphana. E nado as  
geroz nezilhe q endepeoz del u rana.  
ouyso as marmullhas q d fura polo sco  
homie. uuyndi ael q gey r onte geytes  
q chumura alay hile. r rogaualli muy  
ca humilde samento q rogasse ade p eleq.  
E q uayre q atepa r qm. assi epa man  
se p sa palay que deuo ne huil no fira  
am assi como foyam. De pe esto outo  
gado de qo emugo oreytrasse. na celly  
huil chuyra na cotra assi qm cada mury  
rag umoz dela r el soffia esto muryo.  
empedeca curado no Exemplo de le me  
nyado job. Auz assi q huil dia uco uelo o  
reoz doz geytes co qm se r co qm de humildi  
de por au si budo. r estandy assi co el. outo  
r mo auz entepa huil umen di chaga qn  
tula. E nado esto el reoz mo. ingeusse r  
fillay r tmeo p son ollay. Sel rec deo namad.  
ofco homie h duse. homie hu esto por queo

fezisti quos uimē q̄ cae da ēne peccador tūu  
sti p̄tes olhoy. Entō abzio el rez aq̄la māo  
enq̄ tūba oūmē. Ten logo do uimē ach  
ou hūa pedra p̄iosa branca como neue.  
El rez q̄ndo esto uso disse ao scō homē. es  
te tal uimē pugi eu en meo olhoy. Eo scō  
homē lhi disse. Amigo esto nō soy polo meu  
mecāto mais pola ta ḡm se q̄ ouuisti.  
Entōsse partiu el rez del muy ledo / r̄ foise  
sa ma dando ḡtas amostro señ. De pois des  
to uecep̄n as ḡtes da terra / r̄ fezesolhy co  
lupna de sessēta comedoy / r̄ aliy morou dez  
anos / r̄ assi soy todo o tēp̄ da ssa uida ata  
ad. nouēta r̄ noue. anos. *anage.*

**U**eo hūa dia q̄ hūa molh̄ q̄s leu de  
noyte agua dūa enfusa / ten aq̄la aq̄  
luzia hūa cooupa p̄gna. tela cōḡl sede q̄  
auiā beuen aq̄la cooupa / r̄ assi soy q̄ aq̄la co  
upa trunnea t̄s anos. Emuytoy s̄si c̄y p̄sa  
r̄o dela mais uolh̄i poder̄ lhi dar ḡselho. Cū  
do esto uso leuap̄na / r̄ sa S̄ymbon. Eo  
scō homē bezeu hūa agua / r̄ mādou q̄lha  
desse alen. Cassi como beuen deu hūa ḡm  
ues. r̄ deuou logo f̄ra dessi acoupa. r̄ auiā  
enela t̄s comedoy / r̄ logo aq̄la cooūi soy mor  
ta / r̄ amolh̄i s̄a. *Curto anage.*

**U**im tēp̄ aueo q̄ eu aq̄la t̄p̄ lhu s̄a S̄y  
mbon moraua sez muy ḡndes secas / r̄  
nō pdui au agua. de guysa q̄ ex hōm̄g r̄ as  
animalh̄as moynā todie. Cūādo ofcō ho  
men esto uso ouie ḡm p̄sar deste feito. r̄  
sez sa oracō anjō señ. r̄ assi como / r̄ acoupa  
aton. uso ḡm aparte doupiete at̄p̄i q̄sse a  
bzio. Cūādo esto uso foi ala / r̄ achou hūi  
ḡm poco digua. q̄sse feza lhi muy ḡnde ama  
p̄uilla. Entō mādou s̄a S̄ymbon aas ḡtes

q̄ cauasse ali / r̄ fezesse oyro p̄ox / r̄ elex  
fezesse assi. Edes entō nūc̄alhy faleceu

**O**ut̄si aueo q̄ hūg *anage* **C**agua.  
q̄ andauā cap̄rita / uis̄ hūa cerua  
p̄ antessi passar. Celes q̄nda uis̄. ou  
rapona / r̄ disseolhy pela oracō de s̄a S̄ymbon  
esta pagada de maneira q̄ te possamos pu  
der. Cela q̄ndo esto ouis̄ nōsse moueu  
ch. r̄ elex aguisa de maas / r̄ de ḡm queza  
p̄ndep̄na / r̄ matap̄na / r̄ desy comona. En  
ssi soy pela uōdade de uso señ q̄ logo foio  
todoy mudey q̄ nō poder̄ falar. Celes q̄ndo  
esto uso / teues̄ q̄ fezesse mal / r̄ tomayō  
apele da cerua / r̄ leuap̄na as̄a S̄ymbon  
r̄ esteues̄ ali cō el doug anos. De p̄ox esto  
pela oracō do scō homē foio todoy saas / r̄  
guaridoy. Mas apele da cerua / p̄derap̄o  
na en hūa apuez q̄ todoy aq̄s q̄a uisse.  
ouuesse pauoz / r̄ medo / r̄ bezesse deq.

**D**e p̄ox esto hūa besta que *anage*.  
chamā pardi. ueo aaq̄la terra hu  
s̄a S̄ymbon moraua / r̄ nō mataua tā sola  
mēte as animalh̄as nē as out̄re bestas  
saluagēes / mais q̄ntos hom̄g achaua. Cū  
do esto soube s̄a S̄ymbon. bezeu hūa a  
gua / r̄ mādou abiu de seoy disaplay que  
fosse deitar aq̄la agua p̄ aq̄l / r̄ logat̄ pu aq̄  
la besta passaua / r̄ el ass̄o sez. Cassi q̄s  
que ap̄meira uez q̄ h̄i ueo / logo soy mozm.  
r̄ tomayō apele / r̄ p̄derap̄na cō apelle da  
cerua / q̄ todoy aq̄s q̄a uisse / bezesse  
dmatuilla de n̄o señ. *anage*

**O**ut̄si aueo q̄ dey opanheire Laura  
p̄ hūi ḡm t̄p̄o de cōsuu. Ep̄oie q̄  
entēdes̄ q̄ auiā algo ganhado. disse hu  
um don out̄. q̄ uissen cō ganhado / r̄

assi foy fco. mais do recadar fuyrou o  
 huui Cen st. ras condery nas calcas q  
 tragua. Co auctora st meteu na hua  
 calca. rco oute auctora st na out. r ef  
 to nono sabedo o out opunho seu. Aua  
 pois omuers yqualmte partido aal. foz  
 ste pa sa Symb. r rogayollh q rogasse  
 adeg por eleg. Edero gtras anjo seu. r disse  
 pollh que aqlo q de cofiui gaanhado qd  
 partido yqualmte amssi. Co sco homen  
 lhis disse. guardadencq yrmadae se uq  
 fezeftes engano huui do out. Celeg disse  
 pollh. seu ne huui engano nos no fezem.  
 mang lealmte purtimg qnto hy aua. Co  
 do esto omuis sa Symb disse aagl q oen  
 gano feza. Toma hora hua de ras calcas.  
 r daa areu opunho r el affio fez. Co sco ho  
 men disse aagl aq seu opunho deza aal  
 ca abria rco soldos q achupes q teu opa  
 nho ti aua fuytados tomooe r assi see  
 pedes yguaes ca el oute r tates te en aqlo  
 out calca. r ora uos yde en paz pu nofss  
 logares. **anjos d' mto de san Symhon.**

**D**e pois desto annui gin repalues assi.  
 q odia enq omue de mozeq se che  
 gou. Cel qo soule pelo spitu sco destrouffe  
 en oraco. Co poboo q uecra ael por recob sa  
 beedo aredero qog becesse. assi como foya.  
 mang ofco homẽ uzedo assi en oraco. fayu  
 lhi aalma. r iouue ali r q dias. Etodo o  
 poboo se destraya outssi en oraco. sa beencia  
 affindo. Aua qndo ufo huui seu discipu  
 lo q r q dias era passados ia q ste ali no  
 leuataja subio suso por ueer r esteue ca  
 to del hua gin peca. dyendollh. seu leuate  
 r beez opoboo q ia gin peca ha q affam

ta beedo. mang qndo ufo q no bulia. ne de  
 folegna. en feden q era morto. r fayu del  
 huui odor ra bo. r ta saboroso. q maiaui  
 lha. Quado el esto ufo. comeqou adar gin  
 dos uozes. r gemedo r chorado muy fermit.  
 beyauallh aalbea r abarua r dezalhi sentu  
 aq me leuasti. ca os teo en finamty taes era  
 come dango. Ele estado en esta coira r en  
 este pesar adormeceu. Essa Symbollh apa  
 receu en vison. r dissollh. fillho no qntas au  
 medo. ca eu no decepy hora de meu esteo. ma  
 is deci tu tuay ofortar opoboo. r el espron  
 se. r qnto foi r q horas do dia estado coel. en  
 beyadollh q pcc. semelhoulh q bolia oar  
 po. r ouue medo deo tanger. Ento deceu r  
 foya dy do poboo. r outssi foy dy do bpo  
 dantichna Anziocena. Co bpo qndo esto ou  
 ufo. ueo en out dia do corpo sco. co oute r q  
 bpo. Co esteq ueo ardilolo opncepe digin  
 auualapia r digin opunha. Equidoy chegao  
 decepono do esteo r yfsono sabzin altar q  
 estaua a seu pee. Aua aq disciplo q foya di  
 zer do bpo q era morto sa Symhon. disse q  
 uya muytas uezes q angos de nro seu fa  
 lar dele en puridade. r dezia q era ta fmo  
 seg como ossol. ras uestiduras q igna ta  
 bntas come rjeue. Co bpo danziocena qsa  
 tomar do sco homẽ alguma coisa. pu religas  
 r logoyllh secas ag maas. Quado esto ufo  
 opoboo fezerd anjo seu por ele. co bpo foy lo  
 go fado. Ento tomao o corpo r leuafono a  
 a cidade danziocena. mang q moradades di  
 qta nro hu sa Symb morana chagua r  
 chorana muy fermitte por q lhis tomao oar  
 po do sco hom. Celeg yndo assy coel. chegao  
 ahuui logar q era da cidade danziocena.

quero podia ser auq milheite. E por q ali  
fron. no podero dali mou o corpo por ne hua  
maneira. Ca en aq logar auia hua mara  
da de teo uelho talo da caxeta auq moza  
na hui home q auia ia onze anos q fora  
sido r mudo. E qndo esto uio aq homem  
leuou se aq auq corpo de sa Symbho. r  
logo ouuo r falou r amdo gndes uazes  
louuado auq sen. foy saao. E qndo esto ui  
fo deo todoloq ouis gndes auq senhoz.

**M**ais por saber deo diz san **myagre.**  
homino q mal feza este home que  
sa Symbho saara por upo sen de q assi ois fe  
pr. hora acauante r dizeuolo ey. Diz que  
ante q este home auq sen se chegara. moza  
pa q ocaao podia por hua molhr de seu ma  
rido. r nunca pode au guisado como coela r  
opse sa uoatade. r assi foy q amolhr ouue  
de mozer. E por qselho de emigo r polo gni  
de amor qly auia. foy hua noyte r abrio  
ly affosa hu afforepado. r entu dent que  
ouue de opr e ela sa uoatade. E por tal fto  
como este q uoz ey dito foy sepdo de upo sen  
de guisa q nunca pode falar ne ouuyr ata  
aq dia qo corpo do b auerado sa Symbho  
chegou aq logar hu el maraua. E por  
q aq home foy saao. tomay o corpo do seu  
home r fozosse coele. Eoz da Cidade qn  
do soubero sayto gna ala. r receber o cor  
po de sa Symbho co pedras paosag r co pmae  
r co muvras louiozes q fuzia auq sen r co  
muvras cadeas. r forepauo na **Cyria** de  
sa **Cassu.** E por abui gna teo foy daly r  
traslado adout **Cyria** pelo pzer de deus.  
hu upo sen fuz polo seu fuzo muvras mapa  
uillag. r muvras mupag. doq seia onpa

r louioz p i finia seloy sela. amez.  
**A**qse comeca o yrecoy mto do esto q  
oz mozres p pcedenca iacobymon.

**T**veo assi q hui frade q se pagaua  
do mudo. r aq molhr. ouue de  
uyr abua Cidade do Egipto. Eel andi  
do data r dala camado atoda parte. upo  
hua filha diui sacerdotre deo yreng r lo  
go qa upo amoa muy de corao r disse do  
padre r amadre da dozela. da my ta filha  
por molhr. Eel lly disse. Noncha podia  
dar amez de pguatar meo deoz. r assi co  
mo esto disse. foyse pa hui ydolo q adora  
ua r disse lly. Sen hui moze ueo hora  
amj. r pediumy niha filha quelha desse  
por molhr. madaim qha de. Eo emigo  
lly respondeu. r disse lly. nay r pguatar  
r dilly q se negar de seu sen. co labrafimo  
r opmetimto da mozia qha darys. Eo  
sacdotre de emigo ueo logo aele. r disse  
lly. Alega teu de r obabrafimo. eo q pme  
tisti ata oze r darchoy niha filha. E  
moze qndo esto ouuo foy muy ledo.  
r fez madaid do sacdotre. r tanto q esto r  
foy feto. upo omoge sayr hua poba  
da isa bexa q uouu atee oco. Ede por  
desto foyse ofacdotre pa emigo r di  
ssellly. aque q prometen que fuzia es  
tag r consag. Eo emigo lly disse. No  
lly deo ta filha por molhr. ca no he qte  
del seu de. r andi auuadpa. Eo sacdo  
te qndo esto ouuo. ueo do moze. r  
dissellly. Foti dary niha filha por mo  
lly. ca no se qron de deti. r ande a  
uadpa. Quando esto ouuo omoge. di  
sse en seu corao. Sen de se tu tanta

eo emygo q andava apox el polo matay en  
alguu logay. de piteo porq andou q d'apra co  
el na agua. mais qe qe q no caesse h/ rneu  
na rba do Eyo. r da caeda ferusse muy mal.  
r iazedo ali muy mal tpeyto / aydou qo emy  
golhy feza faz aql feyto q ende muy gin pefar  
pzer. Equidosse nro assi covtado qsa desassar  
de qe. mais qe aydou qly seeta qe. mais sa  
nhudo pze. r qe angos r qe padrez scde. cu  
estes morando no pobrado. ueceyo oemygo.  
Eporq no feza ne guu tal feyto como el. r yn  
hasse pze catiuo. r en t'reca pze muyto.  
r soubia por uidade qe qe auida semp aqls q  
ael se torna r ofue be decoraco. r polo gin  
pefar q ouue polo emygo outssi qo tynha  
ia cego. no qe catay opecado eo mal q feza.  
r foy porisse matay no Eyo. pze qpr auoita  
de raledica do emygo. r assi fora feyto / se  
no pze q nro sen qe que he muy piadoso. r de  
gin misericordia. foy h/ p'sente r luyro de  
maao do emygo. Gffade qndo curedeu sa  
fazda. tornouisse assi meesmo. r aydouisse  
dar amuy gnde affa r agin traballo r de faz  
forte pcedenga p qe qe lhy pdausse aql eyo. E  
chorado r gemedo muyto sefameite / tornouisse  
p seu axo. Equido h/ chegou de p'ly hua ce  
la q estaua calo da porta assi como he custume  
en q feresse sa pcedenga. Ealy estando choraua  
muyto sa culpa. r rogaua qe qly pdausse / r q  
bratana muyto seu cepe co ueuho r en oia  
cees / r entoda asseca q podia faz. Eyo feza  
too esto aydava en seu coraco q anda aqlo  
no era nada. mais qndo qe f'ades uynha polo  
ueer r polo ofortay r chamaua a aperta. de  
alhy el qly no podia abry / ca por pceder  
ly mader q iouiesse ali hui ano. mais de

rialhy rogade adeus por mi. Eesto feza  
ele porq no sabia pzo como esse estafasse doq  
feza. E da out' parte temiasse q pois soulesse  
offeyto como fora queo des amapa. mais qe  
mages porq omnia dz que fora home l'co r  
de boag manhy r muyto amigo de qe. por  
esso ouynha ueer. Etonue ali todo hui ano  
enteyto / fazedo gndes ieiunhos. r fazedo sa  
pceder muyto humildo sante. Ecuo a  
ss q uefya de pasq da resurreyco de nro sen.  
tomou hua lapada noua r enchea do l'co.  
r acedea r cobrua. dua cobrua noua. r  
pofea ante sa porta. r el foyse deytay en oia  
co epygou am' sen en esta guisa. E de m  
cees r de misericordia. q cobruas saluar qe qe  
nye r t'reca acatessa de uidade. Ayeu sen  
r meu saluador ati pzo eu que te amcees  
dem' peccador ca muyto peqy oti. r muy  
to te assauho porq fiz pzer do teu emygo.  
r oia sen soo en coita de morte. por qly obe  
deca. Effen assi comote tu amcees deq ma  
ag r deq enq no ha misericordia. assi te am  
cea dem' peccador. Ca tu es muy l'co r de  
muy gin misericordia / r p'esso ag de resusa  
tay qe mortay no dia do iuyzo. Eyrroueme  
sen ca de faleceu emuy o meu offitu. r am  
ha alma mesqha / he feyta munda pola tu  
rae do meu corpo. Rogote sen qme pdaes  
r qme faças receber pceder ca malame  
te ti faleca. r outssi auueta meu coraco.  
r acendio do teu spitu so / r pdaemy orey  
pduo qte no fui. r tes mader no guar  
dey. mais diq aderte te / temey / r mais de  
coraco te fuyro hora q ante. Esto r outq  
coufay muytas. dissel. aqla noyte da ressa  
da resurreyco / chorado r gemedo muy sefameite.

prodade as mostarda emm. eu cartuo mes  
quilo porq neques ti tolubrisimo. copine  
tuneto da orde. Desi tornouffe assi meefino.  
e disse. Se ta bo senhor le ta piadoso q  
amj cartuo q ta malumete effey orpa el.  
e andi me auida. ergo porq me qraes eu  
del. Espensou mudo en seu coraco de como  
faria pcedenga deste effo. Estavisse dah e  
fofse pi huu desto hu morana huu ho  
me lxx. Espus q h chegou. dissellh. todo  
offerto comolhi aneeta. Eo home lxx lhy  
disse. esta comigo ad enesta coua te do  
maag hua pag out. e eu pagarey adz pora.  
Ouelho home se traballou mudo de pagar  
adz polo ffade. e dezia en seu coraco. pagore  
senhr qm des a alma deste peccado. e pcedy  
sa pcedenga. Emjo seu ouijo sa oraco. E  
porq q soy opda apmeia domaa. ofco ho  
men ueo aele. e dissellh. visti alguma cousa.  
eo ffade disse. Senhr ueo hua pedu ena  
ma doceo que estaua sobz mba cabeça.  
Eo home lxx disse esta auida aq e po  
ga deo de todo teu coraco. E qudo assigu  
di domaa soy acalada. ouelho homen  
ueo aele e dissellh. visti alguma cousa.  
Eel disse. u apxolu q uox ant dny. decy  
mudo ap to de mba cabeça. Eo sco hom  
lhy disse. sey soffuido e tepudo enteu cora  
co. e paga adz. E qudo atreya domaa soy  
passada. ouelho home ueo aele. e pgnito.  
e dissellh. visti ch? alguma cousa. e el disse  
uy. apxolu q pou sou sobz mba cabeça. qj  
do esto us. estedi amado pola fillha. e ela  
leuatonse. e entumy na boca. Quando esto  
ouijo ofco home. deu gng a nro sen. e disse.  
ao moço. amigo ora adeo. ca pecebuda le

ta pcedenga. Des oy maq soy agueoso de  
guardar ta uida. Eo ffade disse. senhr sabh  
ac q dij. adeate semp seepo origo ata mba  
morte. **E**ra huu lxx moço q aua mu  
to que entapa en orde e morana en hu  
acon. que chama sco Emjo. Assi como ouij  
moço amuy lxx moços. Este era home lxx  
e de mu sca uida. Assi q pele apueyramam  
mudrae homie en obra ten feito. Eel pscie  
pando en esta utude. oemigo aq pesa mu  
ta qudo uee que alguu fiz le sa fazeda. ou  
uelli en ueia e soy cotra el. Assi como orpa  
aqle porq deo fiz utudee. Eassi soy qly me  
teu encoraco. q todo aq q tal uida fezesse co  
mo el fizia. no. Aua porq fuy. aq oute.  
Espus q aout no aua desuy. auidou apuy  
assi meefino. e disse en seu coraco. uerey es  
tae esportelae que fayo e coparey qm for  
mest e tornarey pi meu logar. e assi no  
fuyey anegm. Este auidar tal lhy fizia  
oemigo por tal q no fezesse ne huu le co  
mo ante soia faz. Epor queo emigo ha en  
ueia cotra todz aqles que se adz chega.  
paulha quito maq pced. deo an cotra sa py  
re. Eo cartuo do moço porq q ouue todo es  
to auidado. teue q era le e sabusse doxon.  
Esto ffade de q noz dizemae era ta lxx e ta  
maço e de ta lxx costumes en seu acon. q  
todz qntos h aua passua de bondade.  
e qudo uij q este effo feza q assi se saipa de  
sa orde. maq uillhose mudo e ouuey en  
de gin. Eel vnde se assi. auidou mudo en hua  
molhr q uia ia peca aua. e por esta molhr  
soy assi decebudo e enganado pelo emigo.  
q maq no podia seep. Onde auco q el mdo p  
huu logar desto. ouue de passap huu e jo.



Ento se leuãtou el da orãõ r foy ueer se  
ardã alãpãda q̄ acendã. Equãdo algu a  
cobtura. achãa morta. Quãdo el esto m̄a  
leyouffe aier entã r fez sa orãõ en esta  
guisa r disse. hẽ sey eu seã q̄ este feito non  
foy por al. se nõ por q̄m̄ es aãda sanhudo.  
r por q̄ eu nõ q̄m̄ estar en m̄ha orãõ. pati fuz  
fũco. mag pũhẽy en fuz aq̄lo q̄ entendi.  
q̄ p̄zia aãtne p̄q̄ a alma fosse p̄uida. Este  
uhoz rogote q̄m̄ pãdes r nõ cãtes do pe  
sar q̄ tu eu caruõo figi. Espãtem m̄ãfesta  
rey out̄ uegada. aãta ḡm̄ piedade. ati r  
aõz teõ scãõz aũgõz r atodolõz out̄z teõ scãõz.  
aloucaia r o ego que eu fiz. Ca seã nõ ou  
sey adizer meu peccado aũt̄ õz teõ scãõz. ca  
muytas auia h̄ que se leuãtãã de seu  
lõõ pensãõto. Senhẽ rogote q̄me pãdes  
de guysã q̄ eu possa õz out̄z castigar r dir  
lãu fãgãmbã dem̄. r seã auuẽtãme. Equãdo  
esta orãõ ouue feita tã ueezõz foy exrouu  
to de d̄. Entõ leuãtouffe r foy ueer alãpã  
da r achãa que ardia muy lẽ. r q̄ dũa muy  
ḡm̄ lume. Equãdo esto uõ foy muy leõ en  
seu corãõ r maravilhãdõsse muyto. disse.  
Grãças ati seã que tu pela ta m̄ccõ q̄sis  
ti aũt̄ peccadoz mostar tã ḡm̄ final come  
este. Gra sey eu seã q̄ tu pãdas atodõz aq̄  
lõz q̄sse ati teãã de todo seu corãõ. El pe  
sseuãdo enssa ofissõ. foy odia hẽ cãyo.  
r auẽdo el ḡm̄ ledica enssã. escãcculhi o  
mãiar teõreal. Grãde hẽ am̄ccõ de d̄. q̄  
assẽ deõra õz peccãõz fora. dõz q̄sse ael ḡm̄  
te. r l̄h̄is fuz fuzer p̄cedenã p̄q̄ seã sal  
uas. sãz almas. aũãõ o õho da lãpãda r  
olome semp̄ dupõu ardendo atõõ sa mor  
te que nõca h̄õ q̄ m̄õesse. ca m̄õ seã

7  
mostãua en el este final. por dir Exem  
plo atodõz aq̄lõz que humildo sãnte fãzen  
sa p̄cedenã r q̄ rogã aõz por seõ peccãõz.  
r olouãã. aũãõ este m̄õge de q̄ uõz salãõz.  
razendo aly ensinãdo apoucoz dias mor  
reu r polo p̄zer de m̄õ seã foy mostrãdo  
aõz m̄õges que era morto. *anãõ.*

**D**ezia huũ velho homẽ q̄ morãua en  
Thebãpã disse que era filho diũ. Sa  
cerdote dõz idõlõz. Equãdo eu era peãõõ ḡm̄  
rãua semp̄ õccõplo. Cãueõ huũ dia q̄ meu pu  
dre fora fuz sacãficeõ dõz idõlõz. Eeu entõz ap̄  
el asõndũdam̄te. Equãdo entõz uy sãthãnas  
õrez dõz Enmũgõz cõtõda sa canãlãria estãr.  
Eeu cãtãdo esto. vi que se leuãtou logõ huũ  
dõz p̄ncepeõz r orõõ. Eõ emũgõ l̄h̄ disse. onde  
ueezõ. r el disselhi. Entãl teõã fuz r uoluy  
muytas batãlhas r muytas peleias r fiz q̄sse  
matãsse muytos homõz. r uuyõ hõã d̄õõ. E  
sãthãnas l̄h̄ disse. Enq̄ntõz dias offezisti.  
Eel disse. en tãta dias. Eõ enmũgõ mãdõõ  
acõutar. r disselhi. Como en tãto tẽpõ fezes  
ti tu. tã pouco como esto. Eõ õõõõ este. leuan  
touffe out̄ p̄ncepeõz r orõõ. Eõ sãthãnas l̄h̄ di  
sse onde ueezõ. Eõ emũgõ resõõõõ r disse.  
Ho mãz fuz r leuãtoy ḡm̄des tormẽtas r a  
ffõndõz muytas aũãõz r mãteõz muytos ho  
mõõz r orã uenhocho d̄õz. Eõ sãthãnas disse  
l̄h̄. Enq̄ntõz dias offezisti. r el disse en uuyõ  
te. Eõ mãdõõ acõutar r disselhi. Como en tã  
toz dias nõ fezes ti tu chũõ. Eõ õõõõõ ueõ  
r orõõ. Eõ emũgõ l̄h̄ disse. onde ueezõ. Eel  
disse en h̄ũã Cãdãde fuz enã fãziã uõãõz  
r eu leuãteõ ḡm̄ peleia r ḡm̄ uolta de mãe  
õã que fiz. que sse matãsse h̄ muytos r de  
mãz q̄ matãõõ h̄ õõõõõõ. r uenhocho lora



denj huū adē tā silvoso. tā lvo q̄  
nō ha homen q̄ uolo podesse dē. Eo an  
go m̄ disse. ha enta teppa tal aqua co  
me esta. Ceully r̄ssondi t̄dirilly. Se  
nbor enmba teppa nō ha nē hūa coufa  
te lē. E de p̄x esto et t̄ueme paq̄les  
logar̄es uicofa. t̄andādo assi. chegam  
ahūū logar̄ q̄ epa apurtado do pup̄p̄o.  
Eo ango m̄ disse. p̄zi de mozar en es  
te logar̄. ou se nō. se ha enta t̄p̄a tā lvo  
logar̄ como este. eu me v̄p̄y atigo mo  
p̄r ala. Eu quādo esto om̄y beieyllh  
q̄ p̄ec. t̄dirilly. Senh̄r aq̄ q̄p̄o eu mozar  
sem̄p̄ cōtigo. ca amba teppa he maā t̄ es  
com̄p̄ada t̄lyosa. t̄ nō he al se nō amo.  
t̄p̄dico de todolay que h̄ moza. De p̄x  
esto leuoume ahūū logar̄ hu nō ama  
ia teppa nē hūa. t̄ mosturum̄ huū p̄co  
m̄y fondo. t̄ m̄yto espartoso. t̄ m̄y te  
medōp̄o. ca epa atep̄a abra dela ama  
atep̄es offondo. t̄ disse m̄y. angi hora ta  
ozelha en este logar̄ espartoso. t̄ eu am  
game t̄ carey aq̄ logar̄ m̄yto en at̄o.  
t̄ m̄yto auopecudo. t̄ nō pudi nē hūa  
coufa ueep. ca hūa neuai m̄yto esai  
pa. saia ende. t̄ h̄yasse m̄yto en alti  
assi q̄ semelhaia q̄sse saia m̄yto ende  
pedoz do pup̄p̄o. Ceu q̄ estana ascondu  
do. nō om̄y nē hūa coufa out. se nō q̄  
m̄yde t̄ choray t̄ chanty t̄ sosp̄y. t̄  
braad̄y t̄ esteḡm̄eto de d̄et̄y. eo fumo  
q̄ ende saia. epa m̄y maā. t̄ m̄y fed̄  
p̄to t̄ m̄y auopecudo. Equādo eu esto  
uy. fiquēy m̄yto espartado. t̄ h̄m̄es am  
go t̄ dirilly. senh̄r t̄me nō c̄yā dent̄o.  
Eo m̄yto m̄y disse. q̄o temag. ca nō cae

8  
p̄ag hoza. mang leuātato ia. E uādo me  
eu leuāt̄y. estana todo t̄p̄m̄edo de medo  
do q̄ uia. Eo ango m̄y disse. de qual cou  
fa destas ti p̄z. p̄zati mang do ḡm̄ uico  
t̄ do ḡm̄ p̄z̄er p̄ que ante and̄sti. ou de  
ste logar̄ que hora uisti. Ceully dixi. Fe  
nbor p̄z̄m̄ de ficar contigo en aquel m̄  
cōso logar̄. que m̄y ante mostrasti. ma  
is ca ficar en este. Inf̄ne catiuo t̄ maāo.  
ca tanto he espartoso que nono onso ca  
t̄y. Eo ango m̄y disse. lē d̄reç. Tu te  
v̄p̄ac hora pu ta casa. t̄ se ven ferer̄es. t̄ te  
lē rep̄ender̄es. logo. quādo aq̄ tornareç  
receder̄es en este logar̄ lvo q̄ uisti. t̄  
mozar̄es h̄ com̄igo por sem̄p̄. mang se  
mal ferer̄es enta uidi. t̄ te nō rep̄ender̄es  
t̄ nō enm̄ed̄er̄es enta ferenda p̄ p̄ed̄ca.  
quādo ata tornareç logo ser̄eç d̄ytr̄ado uoç  
t̄e m̄et̄ay d̄ytr̄ logar̄ maāo que uisti. Ep̄  
do eu esto om̄y. d̄ytr̄ime ass̄es p̄ec. t̄ to  
gueso t̄ dirilly. Senh̄r fogote t̄ p̄ecoti p̄  
uiceç que me nō leuēç tornay. aq̄lla t̄p̄i.  
maā t̄lyosa onde uia. ca m̄yto d̄eser̄o  
de salgar̄ aq̄ cōtigo. ca out̄ uete nō sey hu  
me uaa. t̄ p̄o d̄y leuame ia aq̄ ficar. en  
cā p̄queñ̄ho logar̄ tu q̄p̄es. ca me nō p̄  
sso v̄r. Cel m̄y disse. se nō sal̄es pu to t̄p̄y.  
enta en sinayes hūa t̄p̄y p̄a q̄sso uay pu  
ama do m̄ore. p̄a v̄p̄ac. Equando om̄y  
passado om̄ore. achayes t̄ hom̄es. huū  
es̄ue. t̄ out̄y t̄p̄o. eo t̄p̄c̄p̄o t̄ huū lu  
go en sa maāo. Equādo chegar̄es aeleg. sil  
ua aque t̄ obaḡo t̄ ess̄er̄ en sinayā pu  
uaag. Quādo eu esto om̄y. por q̄l̄h̄ ia nō  
onsey cōt̄radiz̄er̄ nemigalha. ent̄y m̄y  
ledo enmba cap̄y p̄a. Ent̄o and̄y ata q̄

chegues aqz home qo ango my dispa. r sal  
uey aqz home qm madaion. tel mostm  
pu fosse r dissem. p aqz la capreja te uay.  
r eu qme hia muryto aqzha. Alcey qz ollye.  
r uy todolez mages q epa meq copmhoez. es  
tar endeppedoz de meu corpo q tynha cubnu  
leito r estaua dyzendo sag hozas assi come  
custume de morto. Centumy aalma logo  
no corpo. desu leuanteime dantpeleg. Ede p  
is desto diz valens que uiueu este moze  
huu gin tepo en este mudo r porz ouue sta  
pedencia de sey epoz deu aalma agz.

**Do que uio valdant nos ceos.**

**A**changaz naz vidaz dy padrez scz que  
leemos q sin ffuuroso. logo en come  
co de sta moza. fez uida dermita nos logares  
mans esqzoz r mans fortes r chuz affoz q  
pode achoz r ta gnde a steenca fez r tanto  
sse deu agnde affan q qz mages qno Egipto  
moraua. p epa homeoz boz nona fuzia ta  
forte. Eratas utudez r tantoz mupigs qz  
no senhiz fizet por ele. que todaz dezia q  
epa y gual dez padrez scz q moraua en ee  
luzia. axuz dize q este san ffuuroso aua  
huu mancebo ofigo q aua nome valdant  
re q epa muy salbedoz de lauzar pedraz r  
de faz paredoz. E dize que este mancebo andi  
ua todo odia que panyado pedra r fuzido  
dela pama dy moze capreja chaa p q fo  
sse. axuz ascuytade diz sa sepnimo r dizuzoz  
es huu mupig deste mancebo assi como eu apn  
di del meefino. dissemy assi q porz q eu de gnde  
pande comecey asaz muy sta uida. en ierun  
hoz r en oracoez. r en gnde esteenca. assi que  
no senhiz quis mostraz por ele mupig uer  
tudez r mupig mupig por dar por ele. Oy

xemplo aqz outz de le faz r por seer pi  
louuado ofeu nome. E aucomy assi del  
dissel q ouuy denfmar r iouuy muy  
gin tepo muy mal tpeyto. Cassi soy que  
huu manha ante de lux sayomy aal  
ma do corpo r te pobraz muy fmosaz ue  
ey qmla recebeyou r ahuu delaz tija  
offinal da sca qmz. Cassi comome toma  
ron. leuanteime muryto giba suso do ceo  
otta apte douriete r qndo soy aluz epa  
moz ia sobzlo ceo. r leuanteime suso ahuu  
mote muryto alto r muy fmoso amapa  
nilha r assi epa cobto de copmhaz domoz  
fmosaz q no podia au oto. Erage dize  
p antpeleg leuanteime. ant amagestade  
de mo senhiz deo. E eu q estaua muryto es  
pado r maauilhado me muryto daql  
q uia seer na sca feedi. r por q tantaz co  
panhas q no aua oto. estaua deprede  
dele. p gurey r dize q he este ta podoso q  
ant tantaz opanhas see soo r qz outz es  
ta. Celestmy disse q aql he mo sen ihu xpo.  
Eqnd my esto disse. ouuy ta gin pmoz  
r ta gin medo di fmosina que en el uia.  
qo no ousey chuz catay. ne hora nono ou  
sey diz. ne cuydar. ne pensar ogm uigo eo  
gin pzeer que hia aua. De puz esto disse mo  
sen. aqz qme leuato antel. Tornade essa  
alma a seu corpo. ca aua no he compdo seu  
tepo. axuz eleg qme qson leuar. disselluz  
no sen. atede de hora r nacep ant ossol  
r alquyssa algum pouco. cap uenta quey  
mapa orago do sol aalma r uoz affio se  
remoz. Gestado aly catey r uy ossol nacep  
uso asso naz r copia tanto qo no podia ho  
men ueey. r assi alumeana r assi respia

decia come fogo de cozido / e os jure que  
 del fazem cercada todo o mundo / e a ela  
 jaz epa / e a fremeos que no ha home q  
 lhos podesse teer olho neno podesse duer.  
 axas ant ossol bsa hua aue q epa ruha  
 nos peyros / e nas costas / e a / e muy gude  
 amantilha / que uoava / e aza muyto /  
 amendi uento ossag aas / e colza ossol.  
 apresseantua aas / e aua de gin ca  
 entura que do sol saia / e uoava antel /  
 muy ledamete / e o gin ledica . Ede pois q  
 ossol ea due foço muyto alti pelo ceo / co  
 mecauamos na de decer nos uiso o tra tra.  
 Equndo deciamos omuy sabo de ueer todo  
 omudo / e logo us o may / e os / e os como  
 entiaua en el . e uy as / e a de / e os chias  
 e os motes / e os nales / e todas as coufas q  
 no mudo epa feytag . E pois q esto omuy ca  
 rado hua gin peca / deci muyto agra / ten  
 ty en meu corpo / e logo abri os olhos / e  
 todas as q estaua ende redor deuy chorando  
 e fazendo do / foço muy ledo qndome ui  
 pou leuatar uiuo . **Do recobrimto q os  
 monges fizia p peccada de seu epa .**

**D**ous monges foço mouidos pelo dny  
 go / desse saise da orde etomate mo  
 lheres . Cassy foço feyto que se saiso / e foço  
 se / e tomamos / e esteueo delas hui gin  
 reço . **De pois esto disse hui do out . Que  
 gaanca auemos feyta q desempuamos aoz  
 di dos angos / e ora fomos caudox no luy  
 do mudo . e de pois q mofermos / ytemos  
 do fogo / e a a tornita do Infno . Tornemos  
 noz pi nossa orde / e deste mal / e ay out  
 peccada q fezemos / fazamos peccada . Celes  
 assy feyso . Equndo chegato ao ayon .**

ton os frades que os peccasse eusa orde / e  
 supam peccada / assi como epa a costume  
 e meifestayon oque feyso . Celes os pecc  
 beço / e en seffayon en hua casa / e iouueo  
 ali hui ano enteyto / e aambos duua op  
 yguahnte p peso / e aagua . e aas aqueles  
 doug frades epa de partidos en coos / e enon  
 tonete . Equndo os mages q lhos traga de co  
 mer uyo que hui epa magro muyto asey  
 to / e muy lasso / e que semp epa triste . eo ou  
 ty muy bico / e fmofo / maiaullhaonste  
 pore / e q ocom / toluu yguahmete agra  
 biam . Ep guntato aq que epa rste / e muy  
 desfeito / e disse lly . Que pesares omuisti  
 tu . que assi es rste . iazedo aq enta cela . Cel  
 disse / pelos maas q fiz / e polas peas aque  
 auia dir omuy agra / e ayado en meu coraco  
 e polo gin medo q auia do Infno / e couremy  
 assi aene / e os ossos . Ep pntayon o out / e di  
 disse lly . Tu q ayadisti enta cela / e q assi es  
 fmofo / e ledo . Cel respondeu / e disse . Quia  
 gias ams seu / e q me luyou de pigro deste  
 mudo / e aas peas do Infno / e chamoume a  
 peccada . Equame acazo . da mce / e da msi  
 cardia qm fey / e foço ledo . E ay out / e mages di  
 disse lly / e a pcedenca dmlly .

**H**ui duc q auia nome Antioco / e gin  
 covta denfmdade q auia / e ayos que  
 opasse pny ele / e q que fosse saio / e q el daly  
 adaire semp fuera de / en tal quelhi pda  
 se todas ses peccades . Eo foço bispo / e sa oaco  
 pny ele / e logo essa noyte foço saio polo pny  
 de de nro sen . Eo duc qndo foço saio / e tomou  
 qntas peccas auia / e eueas / e deytoas ant  
 os pees do sco bty / e pny qoc partisse / e pelos  
 pobres / e p aqly que entedesse qo auian

mes. Sol assio fez. Co bpo logo a aqila  
hora. habitoz. r deulln auito d monge  
Co Duc disse ao seo home. Senhe co iun  
tam de pax obabrisino. ficu se magoa  
ne hna. asaq por q aloucuu he iunvira  
enun. rogo senhez aara fagru dade. que  
me mades eu sinar castigar. r de most  
de quaz consis r qes foytes. r de qes ob.  
me deno guarat. ou qes deuo fru. Eno  
osed bpo ches do sed spitu. comeceio acasti  
par de todo maado de saude. r dsselln. co  
ue mades aqles q estu pcedencia de uidade  
deseria uny. que pmedante seia qres r li  
mes de seuz pecados. *Primo mandado*

oys pmedto coue fir memore dizec  
enhuu deo podepso. fazedoz do coo  
r da terra que sou uehudo de todos. r non  
uehudo. fez todilas consis. Enhuu nro  
senhor ihu xpo. filho de deo p q todilas  
consis que sou encoo. r en terra feo fey  
me. Eno spitu seo q saue do padre. r do  
filho. r auimenta todilas consis que so  
de orar. r glificay ao padre. r ao filho. r  
alhuu deo que todilas consis pnde. r el  
no pode seer pso de ne guu. r q todig con  
sis pode fru. r q no te ennemigallu de su  
zelag. Se tu estus consis qres de todo tou  
cozaco. r de toda ta alma. r de todas tes  
de seioz r no temeres. logore eyro. uny  
r te auudaya. r se esto creere anas del au  
da. co p reu emygo. r anas victori q  
tr. q uenuntio. r saude. infela se loz am.

**L**euatouisse. *Segundo mandado*  
Eno bpo corou r depola oraco disse.  
Auy simplicidade que q dz se maldade.  
assi como mentho q no sabe aq. pmed

panter qe possaces. ue oucas de leame  
te. r opofficador. ca tu no omuyes no se  
ras en seu culpa. ue se peccado. Ca omio  
spitu fru home possagay. opoffaco de en  
muyto. r q no qe paz. mais eyroco. pms  
partete dole r uul. co q. que uny r  
pena infela se loz am. *Primo mandado*

**E**r feo oraco bpo r disse. Eto habi  
o oraco mandado. Ama uidade. r se  
pre toda uidade faya de ra boca. assi que  
oessutu que enri ho. seu achado por u  
didepo. assi que muna faya del menya.  
Ca q outz que recebero spitu de uidade.  
r nica seer qson menyaes. estes no feo  
coya omadado de xpo. Efez. e fose dmi  
torez do spitu seo. Ca se guarat. r uida  
de. se no herdeyo. na uida p dntuul.  
E pms assi te guarate qnto poderes  
de unytes. no atorto. ne adertito. Ca  
uade. leuata. auidi p dntuul. In  
uulag por semp. *Primo mandado*

**E**r feo oraco bpo r disse. Omuy as  
to mandado. Guardu qnto poderes  
castidade. r no cuides en ptecer. ne en  
priosita de molhe. ne en out maldade  
ne en consis que estus semelhe. Ca se  
estus consis cuidares. fays peccado. po  
ve guarate de taes peccadog. r se  
ante unyado. Ca hu moza limpide  
castidade. no deue hy maldade aentny.  
Eesto se corregetu p puras r p men  
deyas oracoes. Efe esto feyres un  
uepus por sempre. *Segundo mandado*  
o bpo r feo sa oraco. Edepus q  
dsselln. Soy de largo cozaco. r de  
sefudo. r assi te assemoapne. r ueyres



he facha e a out' amargura. a out' san  
dice e todas as obras sou maas e tozua  
e suas de deo. Ergo quando isto tal ti  
sobir no coraço logo oconhecere p as  
obras. Entolhy disse antiocho. Senhor co  
mo entederes. eu no posso enteder. como  
conhoseca / semy no ensinardes como. Eobi  
sfo lhy disse. Pois a scuyta / teuti en sina  
res todo. Saby que toda vez que ti crecer  
sobuha tanta qtu faga o coraço inchado. ou  
amargura de pesar que ti ueer dalguia co  
usa te que he emti / ou cobruca de maas  
feytas. ou de fobreo com tbeuer. Ca omu  
yto com. ou beu. ou soby godes e leuedice.  
Eo que estas ha. logo ha saluz de molher.  
Desi chegasse a nauarua. e ucontade de  
fartar e de pular e de celhi muira sob  
uha e muira uardade e chubaldade. tou  
tas cousas que se semelha co estas. Ergo  
quido estas cousas todas fore emti / te que  
he emti amigo maas. E tu que assi sabe  
ras as obras qstate dele / e indli estas re.  
ca as obras sou muy maas e cofonde a al  
ma do suo de deo. E ja as as conhocidas  
tamby e angos e tentedias. qrey om  
go lxo / e partere de maas angos / ca e se  
mstigeos sou maas. axas qrey as obras  
do lxo angos e fuzias. e uiuas co deo semp.

*Do temer de deo enbuas obras. viij. mandado.*

**D**e pois desto er ses obpi sa oraco e di  
sselhi a scuyta esseptimo mandado.  
Primeiramente ti digo q ante todas  
cousas temas deo e guarde ses maas  
deos. Elles efforçado entodos tes lxo sey  
tes assi que ouy no possa possacar de  
ti. Ca se tu temeres nostro senhor. asse

nhorarias do emygo / ca no ha en el  
utude ne temer. Eo quel enq yfiosa  
utude esta. temy estas euras obras.  
Ca todo home que ha utude. temoz ba  
en ele. Eo enq no ha utude / todolos  
dessegam e odes ama. Conselhate chaa  
mente qremas as obras do emygo. e  
fuge delas ental qas no fagas / ca muy  
to son maas ca oremoz de deo dobre be.  
E quando no qses faz pzer ao emygo.  
teme deo / e nono fagas / ca opoder de deo he  
guide e yfioso. Pois temy e guarde ses  
mandados. Ca co semelha que teme deo.  
e no guarde ses mandados. aqte se enga  
na. esse de cele. Pois temy tu. e fuzi  
seu mandado. e uiuas por semp. *viij. mandado.*

**E** pois obpi coprio ddo. da contencia.  
sa oraco er disselhi. A scuyta. o Evi  
timo mandado de contencia. Saby q toda  
greencia he dobre. Assi di qlogo euidesse  
home deue assoffter. come di qis que  
se no done soffter. Deuesse home asso  
ffter das maas obras / e nonas fiz. Eas  
baas deue home aobzar e fazelas. E tu  
outssi note que estas soffter deas fazer.  
Entiocho lhy disse ento. Logore sco pi  
dre que todas estas cousas my de partas.  
p partes ca nuca ouuy palans ta de sau  
de ne que assi meguasse e coraçoos de  
homes de fazer pzer ao emygo. E estas  
cousas quey en ara agora pi no sab.  
por esso maades esteu esta doutrina de  
misericordia e de saude. Eo lhy disse.  
Sofftere de toda cousa maas e auol. pi  
meiramente guarde de leuedice. ca he  
hua qm maneym de maldade. e de maas



uico. Guardate de soberia p[er]za. r de  
soberia alegria. r de sabença de uaas pa  
lauç r de soberuba r de mentira / r de  
poffaçar. r de affaçar mal assen primo.  
r de reer mesça en seu coraçõ r de deostar.  
r de ascubar o deostadõ. Etodis estas  
coufas son maas r orp[er]p[er] aas vidis  
dos homis. Ede todis estas coufas se de  
ue affoffter o q seer fuo de d[eu]. Eo q[ue] se  
desto nõ soffte nõ pode uinõ cond[er]. Guinõ  
out[ra] coufas q nõ de p[er] estas de q[ue] se de  
ue guardar todo fuo de d[eu]. Estas son. axen  
diciun. m[er]ita. engano. falso testemõ. o.  
auaricia. maas cobijça. uaa g[ra]tia. uapadae.  
rouis coufas que se semelhaõ co estas. Et  
go sofftere de todis estas coufas ental q  
uuas condes / r q seias escripto co aq[ue]s  
que se ende souberõ guardar. Ora ascu  
vra as coufas ondere nõ deueg soffter. An  
te todilag coufas auis se. tremor de m[eu]  
seu r amor adeo r acoõ homis. r uidade r  
soffença. Ca nõ h[ab]ia out[ra] g[ra]cia non  
son melhozes. pu auida dos homis ai estas.  
Eue estas coufas guardar / r se nõ fezer  
nõ h[ab]ia delag. beco seu entoda sa uida.  
Eouinõ out[ra] uiz out[ra] coufas q uaa ap[er]  
estas. ffazi algo auuuag. r a orffiaçõ r  
uista os enfermoz r liunõ os puas de  
d[eu]. r de ffag co[r]p[or]al. Soy l[eu] recebedõr de  
hospedeg. humildade atodõ. Guis coõ  
velhoz. ieiunha. r vigia. r ffaz coõfficio  
da Eufia seu p[er]guyça r duia seu noio en  
todo puico de m[eu] senhoz. Aguarda iusti  
ca. mãte yr meydade. nõte noieg de en  
fermo. Effeõ de g[ra]nde oraçõ en l[eu]. nõ auis  
enueia nõ meça. Conforta os isteg. r

11  
os q tomese affo. castiga os peccadões. cor  
p[er] os oup[er]adões. r non co[r]p[or]es reos diuidões.  
ffazi algo acoõ co[r]p[or]al segudo teu poder.  
Guardate de maas cobijça r de entença r de  
baralha r de muyto diueiaçõ r de luxuria.  
r de soberuba r de arpillho. r de maas auis  
dar. Todis estas coufas. tolly deti de Fez.  
Sental guysa uinõ. Etodis os q estes man  
dades guardarõ ten esta guysa uinõ. u  
ueça p[er] seupõ co d[eu]. **Viii. m[an]dado da dulçea:**  
**O** Bispo l[eu] disse. de p[er] oraçõ. Ora ou  
uiz orp[er]p[er] mandado. tolly deti toda  
dulçea q nõ dulçea de pedir adeo enta g[ra]  
õ coõ q[ue]s. Cantico l[eu] disse. Como oufa  
sey eu pedir m[eu] / co[r]p[or]a que tanto peques. Eo  
B[eu] l[eu] disse. Esto seõ nõ cupõdes maiz p[er]guy  
muy decoraçõ. o maiz q tu pedes / r logo sen  
tiras obõõ talã d[eu]ssa misericordia. r d[eu]cha  
coõ l[eu] pedirõ. Ca el nõ he de maas talã nõ  
se nõbra dis maldades dos homis como  
homõ. ap[er] as estende assa misericordia. sobi  
a q[ue]l[eu] pede m[eu]. Haiz tu enyo alim  
pha teu coraçõ de baidades deste m[un]do.  
r coõ l[eu] pedirõ / pedilho seu dulta. Ca coõ q  
foie de dultoso coraçõ. nõ receberã del m[eu]  
de q[ue]ntolhy pedirõ. Ca coõ que enõs dultõ.  
nõ receberã nõ h[ab]ia coufa de l[eu]. Haiz coõ  
nõ for dultoso r pedirõ coõffte. receberã todilag  
coufas que pedirõ. Ca obomõ q for diuidõso  
r de pouca fe se se nõ doer de seu peccadõ  
nõ seera saluo. Poie alimpha teu coraçõ  
de toda dulta r auis coõ d[eu] toda ta se. r a  
ffaz auis todilag coufas q l[eu] pedirõ. Esse  
puentura cobijçãõs algũa coufa r l[eu]  
pedirõ r ta cedo ha nõ ouinões / nõ seias  
p[er]e triste / ca p[er] alguin peccadõ ou p[er]

algũa tentaçõ que ia; enti. cha leuou de  
dir. **A**q; torna ael t'p'gao amendi. r  
auela ag. Estabn que tal dultãca fiz. cõmy  
go r cõfõnde q; fruce de d. **P**oys despica du  
l'rauca r assenhorate dela entoda ta fizen  
di. **E**uestere de ffe r de piedade. Ca affe p  
mete todilas cousas r daas. Ecata ca affe  
de nro señ uê. r auu gñ forteleza. ca adul  
tancia spitu terreal he. r que sal do cõmygo.  
r nõ ha utude nê poder. **A**q; tu fui aa  
ffe que ha utude. r poder en d. r today aqte  
q; estas cousas q;repe. unuepi cõele pu semp.  
**O** B'p'o er fr. **U**mãido. **d**a **C**obijca **m**ã.  
sa oraçõ r poig a cõpo disse. **O**ra cãta  
o dezeno mãido. **T**ollh deti toda cobijca  
auol r maa. r uestere de l'co de seio r p'cau.  
Ca sete uestires de l'ca cobijca. solzarias a  
maa. ca estãmhu causa he amaa cobijca.  
Ca se algũu suo de d caer ou apunhar  
en ela. r nõ for sesido cõfõndelo ha ela. r  
meoz mēte se tou cõ este mũdo. r poig ho ou  
uer cõfõndudo. d'na cõel na morte p'dupa  
uil. **O**ra entedi. a cobijca mata q; fruce de  
d. **S**ob' todilas cousas l'ng p'õ d'ate q; de  
seioz dug molh'es. de f'õ ag p'õcaz r q; f'õ  
p'õ deo l'co m'ãit'õz r m'ũit'õz r deo l'co  
vinh'õz r deo beueçe l'õ. r ag vaas g'ũas  
do mũdo. **P**õ q;õ carnaes de seioz nõ son  
nada õt'õ ag sp'ũit'ões. **A**ssi a cobijca maa  
mata mal q; fruce de d. ca amaa cobijca  
filha he do cõmygo. **E**x que se dela purt'õ.  
unuepi cõ d. **A**q; tu f'ũites a l'ca cobijca  
r te metes l'õ en seu poder. poderas seer se  
n'õz di maa cobijca r f'ũit'õ dela aq; q; f'ões.  
**O**ra her entedi **d**a **C**obijca **l**ã.  
ag obraçõ di l'ca cobijca. **A** obraçõ dela

he. cõrada justicia r cõrada uãide. **A**uy  
temoz de d. r auu se r humildade. r nõ  
aias coraçõ diu p'õca. mag probera de  
uocõntade r escasentõ omũdo. **E**stas  
cousas aguapã r ag que se aelas se  
melhãte r unuas. **T**em d. r today aqte  
que ouuere l'ca cobijca r l'ca ffe. r unue  
ras cõndeo por semp. **X**i. **m**ãido. **d**a **m**ãit'õ.  
**O** B'isso er disse. ora ueez o **O**n  
zeno mandado. **C**atate do cõmygo.  
ca seo cõmygo p'õ te nõ poder tentat de  
noyte. filhãca deo õnt's monges q; son p'  
guicõsas r de maa uidi r f'ũta que te es  
cãndilize r que ti f'ũca p'õca. **E**tu quãdo  
esto uies guaradate r te que uê p'õselho  
do cõmygo. **E**nuit'õz ueez te auerra q;  
auas q; rume de teu al'õde. r d'õs es  
te he vilao r de l'nhãte de vilaoz. **p**  
õs por que me deu'õp'õ eu asseõ p'õca. uê  
l'õ t'õp'õ assa obedẽça. **F**ilho ora ouu  
nõte castigo eu q; seias tã solamēte obe  
diẽte nê merudo en poder do al'õde.  
mag do meoz f'ũade que õnũ nõ õõõ. **E**  
nẽbrate di pulãca de teu señ ihũ xpõ.  
**C**a el disse. **S**icõ te p'õissent. **T**õ uert'õ  
maxilla. tu p'õ illi al'õam. **Q**ue que  
dizer. **Q**uẽte seer na destra face. p'õ  
l'õ tu a õnt'. **E**ssere acust'õ cõ torto nõ  
te leuãtes dante seõ p'õca. assi como se  
te acust'õ cõ d'õto. atõõ q;õ f'ũades f'ũca  
sa oraçõ r dignã today a ãme. assi q; auas  
acãbãdi humildade. r unuas por semp  
cõ deo. **D**a **q**est'õza.  
**O** B'isso er orou r dissellh. **T**ollh  
deti qest'õza. ca at'õst'õza he p'õua  
a de dultancia r de sabuha de coraçõ.

Ca qrezeza he opeoz spiritu dco maaco. z  
 cofunde os fuoz de d' r' b' m' z' r' e' f' n' e' c' e'  
 os. Co que esta endulta dilguia coufa z  
 o no pode faz' entestece. calh' no coue' oq'  
 el queira. **C**ont'f'f' se sobuha de cozaço  
 ue' ao homen' ten seu cozaço reu' alguu'  
 maaco feyto. z o no fezer. uelhi en trefte  
 za. por q' he tornado aestas coufas. an  
 las. Co q' he endulta. t'nd' faz' oq' quer.  
 co q' m' cozaço q' aua' deo faz' contorna o  
 sancto sp'itu. z tu no aias cozaço de t're  
 za. ca t'orna' o q' ofco sp'itu. q' moza enri.  
 maq' au' ledica. ca aledica semp' obra be.  
 z au' da' ben. En t'reza contorna o sp'itu  
 l'eo que he no sco' homie' z obra mal. z no  
 lh' leira. jogat' aden' por seu peccadoe. Ca  
 acozaço do t'riste no ha urude de sobir' am'  
 a face de d' p' q' te' en seu cozaço acozacon.  
 mestuado' co t'reza. z por esto se enbat  
 ga acozaço q' no sobe' au' seu' t'reza. assi  
 como o uinay' mestuado' co uinho. z  
 no ha l'eo saboz'. Ergo alimpha teu co  
 zaço de t'reza. z tu aias p'z semp' co' dea.  
**E**r' aco' z disse. **Adagio no mandado**  
 Co m' enredi o d'zeno mandado.  
 z se' fundado en estas coufas. z tornate  
 ad' de todo teu cozaço. z no temas oemij  
 go. ca no ha ne' huu' poder' co' q' os fuoz  
 de d'. mas no' senhez' da poder'. z urude  
 aoz seoz. z por' ti digo que no temas. oen  
 migo. ca ele fugira deti. ue' saq' ame'a  
 cae no temas. ca de f'ildis son' como u'  
 uhoz mortoz. z no pode enprece' aoz se'  
 uoz de deo. ca todo seu cozaço xilhi pen  
 de. Co emmigo bense pode t'ribullhar de  
 to enbat' q' q'z. mas se te be' reueres' h'el

partir sa logo deti uengudo z mal t'resto.  
**A**q' os que son' uazios de boaz obras. te  
 me' oemigo. assi como se no' ouiesse' nem  
 huu' poder'. Ergo ouuy. Tu temy' mag' den'  
 q' he podoso de todilas coufas. ca aql' te po  
 deru' saluar. **C**ont'f'f' no' temas amarte. ne'  
 te eff'antes am' ela. ca natural coufa he.  
**C**adaq' temete de fuzes' peccado. **E**guay  
 date de t'reza. z de fuz' pesat' aden'. co' ne'  
 huu' de res' ue' b'oz' assi en falat' come en  
 ueez. como en ouuy. **C**am' semp' reuelbran  
 ca do p'stume' p' dia da ta uida q'ndo aua'  
 deti assat' ta alma. hu' seera torua. hu'  
 ue' q' oemigo do peccadoe. eleualoa a inf'  
 no. Amigo q' faz' m'oz na q'la p'stume' p'ja  
 can' p'ra hu' no' auenoz gu' uadoz. ne' desfe  
 sa. **R**embrate en teu cozaço en q' q' q' u'za  
 ue' q' o'f'illo de d' co' f'ez' seoz. anoz na sa  
 g'ha. **C**ael ue' q' z no' ue' q' ascondido.  
 q'ndo ueez' julgar' os uiuoz z os mortoz.  
**D**eu amigo ne'zate do fogo que uica  
 ha de que' d'at' z do iust' no' z de sag' reu'ne  
 hu' est' q'na' todilas almas m'uy' p' uioz a q' s'  
 q'ndo at' q'ntu' seoz' au' seu' p'olico' seoz. z se'  
 leu'at' todilas mortoz donde p'ze. **C**uro  
 seera uulgadoz os que be' fezes' d'ne' a' g'lo  
 ria de d'. z os q' mal fezes' d'ne' co' iust' no'.  
**R**embrate da uison que mo' ofco' p'ha.  
**S**aniel comocha mostra odia do iust' q'  
 gendo ha de seer. **E**n u' d'issel' aq' **C**ady' p'as  
 p'ostas hu' huu' homie' uelho uestido de seoz  
 p'at'oz braucos come uene. z sa cabeca  
 branca como laa lauada. z os p'ad'is d'is  
 seoz' e' q' come fogo ardente. **E**hu' z  
**E**so de fogo co' q' p'ant' ele. **E** mil ue  
 zoz mil milhe' p'oz' estaua' antel. z ascen

toise aulgar. e os lumps feon abtoz. Et  
ly se descobrydo todolos maas feytas e os  
leoz assi qoz angroz e os homis ouuyom  
e soulyro todo. assi que ental guisa como  
uoç dissemas estua todalas coufas descob  
tas e testua todaz atendendo seu medo  
juizo. E qto ymado ueey como no despen  
da mal teu teo. e que no engunes amisi  
cordia de dy e no seas enganado en ela.  
E assi como desue que no entres pelas por  
tas do inferno assi te guarda e nebrate co  
mo dy a uir q julgar q uuee e terna e se  
gnara por semp.

**Q**ua as ouuidos estes mandados. des oy  
mais anda en eles e ensigna todaz  
as qas que te dye ouuy que ande lealente  
en estes mandados. todolos dias dessa vida.  
E assi que no recobera ta solante pdon  
de seu peccado. mas que sejan lides por eno  
xio de dy. E noz oramos q todaz meye  
semas eutras. e pela gracia de nostro seubr  
ihu xpo aque he ouya e glia e feli selozu.  
amen.

**Q**uando esto ouuydo Antioch escreueu  
todo muy be en seu coraco e forsse pi  
o axestep. e apou en seu coraco e disse.  
Se qd uuer seu qreer nha ende atguillo  
mais esto no qro eu. ante qro estar en  
obedeencia e catay a uida de dy oute p que  
poua au melhor ama pela gracia de dy. E  
como disse. assi fez. E por enen eno co  
estep i uer semelhon qmorana co ho  
meç mais co angroz e qte opa coledica  
e co todo de seio calhi fora mado. En  
si despacia toda ouya de seyre e auayda  
de do mudo que heu no podera ende home

enteder cele. e no aydama en al se no  
en aqlo qly obis castigara. e auia en  
si toda caridade e gnde amor co se q ma  
aos atedendo semp aspanca p duyuul.  
e apmessa de nro sen ihu x. Eoe frades q  
esto uiam effocauasse mais eno fureo  
de ihu xpo por q uiam homen q seza paco  
e ouyado e cado uicosamete. fiz tal vi  
da. Ca el se metia a tanto fureo i assece.  
tanto auia en si gnde humildade. E uado  
oaltade eoe frades este uyon assi gnd bon  
dade sezermo pposto mal seu gndo. e cho  
pudo el. comecou a despende e affiz pro  
di casa. E el p esta pazo hya ameu di aaci  
dade e poufana semp conhuu seu amigo  
q auia nome prisco. Este prisco auia lra  
filha e demandada danoz huu meest desco  
las assi quea ouue e for del pinhe. E qnd  
ueo a span que sa maldade seza conho  
guda. castigra o chigo e dispalli que apo  
fesse este mal a Antioch. E qnd seu fe  
nizeo for conhocudo p seu parto e for  
p gntada de seu ep. disse. qo seza co. hi  
tioco. E quando esto ouuydo obispo e ag  
oute gentes qreono e mado obis q  
ho leuassen deate muy de sonhadante. e  
assi for feito. E qntas bonis hy estua to  
das auia seuboz iudroz. huug diza qo  
qymasse. oute deza queo enfocasse. ou  
roz offera. oute lly cospiam e fizially  
qnto mal podiam. assi en palau com en  
dito. Eie estua ant obispo soffendo to  
das estas coufas e disse lly q manifestu  
sse aq seyto. E el disse en seu coraco. se di  
sse uidade nomha qreca. Estando obis  
e os chigos e todo opaco deate de u amam

celu uozes e disse. E mbedez que estas fa-  
 zendo maen festa q' sezefti di que offilho  
 he teu por q' negas. Ento sospiron d'antio  
 co e disse cõgunde amar gura. D'adem e  
 ca omenho q' uera se he assi como sa ma-  
 dre diz. se he meu filho se nõ. Euoz todas  
 oueereses se q' q's. Sel uoz sacara ende da  
 dulta. Ento filhou en maães omenho  
 e catou gura oco e disse. ymenho eute cõ  
 juu pelo nome de ihu xpo. q' digas se es  
 meu filho. Ento pela gura de q' deu ome-  
 niho hua qm uoz e disse nõ. ca tu nõ fazi  
 ag tal cousa. e limpho es desta razõ. an-  
 te deo. Daeste alexandre meten este es-  
 candalo aq. Quando amacebu uio q' era  
 assi prouado nõ por el mac p' deo leyrouse  
 euer afit el. e pedulhi p'õn. Eueest ale-  
 xandre foisse da Cidade ahuu logar p'ro  
 e uestrusse de Saocõ e fez hua Cela e s'apo  
 uisse en ela e uestru huu Lorigõ e assi fez  
 peendeca de seu pecado entodolos dias de  
 sa vida. **Parauai d'antioco a omãcelo.**

**A**hu se tornaua Antioco pio axõn.  
 Achou huu mãcelo na casseta q'  
 lh' disse chorando. Seruo de q' p'õn ca  
 por que e q' aq'lo que aq'la mancha de-  
 zia cõspich' nõ rostrõ. Eo homẽ de q' lh'  
 disse. Non chæes por m' mag por ti que  
 tu aũedo canq' sayas. furtafti ahuã mes  
 q' n' h' hua. q' nõ ama mais. por esto chæa  
 tu e iaunha. toza e fazi peendeca por  
 aq'la sayã que tomasti aamesq'ha uen-  
 ua. aũedo tu canq'. Quando esto ouyõ  
 omãcelo, mapauilhousse e estremeceu  
 todo por q' lh' descobria q' el feza de noyte  
 e affurto. e foisse a sa casa. e filhou as-

canq' sayas. e a out' sayã que fuztãna. e  
 leuag a amolhu. e deulhas todag seig.  
 e p'õn que fossem amlox de suu deytar  
 se antõ p'ões de antioco. Equãdoz amãcelo  
 uio iazer ante ssi e uio q' omãcelo se  
 doya tã be de seu pecado. te deu sa maãõ.  
 e filho pelo braço e q' r'õ de terra. e uio  
 ico do s'õ beyõ. Senhor disse omãcelo se  
 q'ses iaunhary muyto. ca muyto pe-  
 quey. E antioco lh' disse. Enq'ntõ iaun-  
 hary que sayas. Senhor disse amãcelo p'  
 meõ amigõ e pensões demlhagroufas.  
 e q'ntõ for hora de uestra comeres. E antio-  
 co lh' disse entõ. Esto nõ he iaunho. ca se  
 q'ses iaunhary e possag' d'algũe. ou se-  
 zereõ p'õca cea a auessu. ou q'sõz muyto  
 com. ou beuer. ou fezeres algũtas torpida-  
 des. esto nõ he iaunho. ca nõ te pl. posse  
 se homen dos homõ e nõ douõ maãõ de  
 seig. Mas obco iaunho tal he. guardar  
 homẽ saling' de maã palaua. e fãz ope-  
 lhas douyfe maãõ coufas. e seõ obco de  
 nõ ueere coque nõ deue. e de nõ p'õder  
 homen mal p'õ mal. E tu assi sayas emeu  
 iunho. e aas uestras comeres pã e agua.  
 Eo q' ouyõ de meõ nag beag ceag. d'io a de-  
 uias e a o' fãz. e apobres. e assi te homil-  
 da que tenha p'õl tu homildade. Enq'ntõ  
 nõ seõ de todo teu coraõ e se fãz este  
 neõ ceõ. Quando esto ouyõ omãcelo  
 foisse. e ueideu q'ntõ aua e de o' apobres.  
 e trouisse a andar edel e entron na orde  
 e fo' l'õ frade eutoda g'õença e encheõ  
 e engimõs q'õ h' tã anõ. e assi deu adl

**A**de p'õ estes **E**ma adf.  
 q' anõ moheu oalãde da q' axõn.

Co bpo ues assa visitaço auit que fosse  
morto. e jogos que mandasse ao seu  
Antiocho que fosse albade en seu logar.  
Eoutssi jogou oduento. Ealto fezpo e  
tato jogaron ofco home. q ouue chorando  
e seu gudo asseor albade qndo o out alba  
de soy morto. E a cabido de dos anos. que  
soy albade. douc frades de peqno coraco  
fugyo do an. de noyte e tornayosse a ce  
deleystoz e os sabozos do mudo assy como  
ante. Co seu albade Antiocho q ende auia  
gm pesar. choraua e fapia doo e auia ady  
por eleg. Antstas coufas auco huū dia.  
hu estaua rezando sa xoa. Galbade ficou  
seu geolhos assa oraco e soy leuado en es  
piritu. E qndo os frades ouison aata gm  
pssa ofmazon. que uya alguma vison. e  
nuno ofson eulurgar e leuayono assy. po  
is rezay sa xoa e foronisse. E qndo ia ofsol  
se qtra per. leuayonisse oalbade gtficaco  
e bceyendo onome de ds. e disse. Glia t dne.  
E disse Glia seu ati amada de todilas co  
usag. podoso seu ihu. E os frades ueeron  
ael e jogayolhi quelhig no ascondesse  
auison q vira. E pois ouue fra sa oraco  
disselhis. E u soy leuado ahuū cano. e o  
ango m mostrou huū pegureyro q andi  
ua guardando muytas ouelhas. E aqlas  
ouelhas andaua muy ledie e pacido en  
muy boos prados. Co pegureyro andaua  
muy ledo sobi seu gaado. e dissemy oango.  
Veostu qte pegureyro. E eu jstendi. Sen  
ueio. E el m disse. Este he oango dos delei  
tos q enganana. e coqte ag almas dos pnc  
de deo. e torna a eles seu coraco de seu  
boos ayadades q lhis escanesca sa boa cana

laria. e sa boa deuoco que no uina co y.  
aqssu prometepon de sa memnita. E sa  
anisse do que prometepon e tornasse aos  
deleystoz e as bayadades do mudo. E per  
este ango de pdigon. son enganades assi  
q am dir p dymul. E desy  
fomoz adouto logar e amostimuy out  
pegureyro de spantosa cataduya. e tynha  
huū lugo na maao doupo e nooso. e en  
cama huū alente. e sa uestidura equ ma  
a e amargosa. assi que en soy todo ofsa  
tudo qnda uy. E uco aql pastor e fur  
tou ag ouelhas do out. e leuou abhuū  
logar muyto estreyto. e muyto aspo e  
esquo danday. e cheo de spulhas e de capdes  
e maao de pacer. E as ouelhas era hy.  
en muy gm covra. Co pegureyro ag ttra  
dua parte e da outa p aqlas logares de  
pigo e se piedade. E uado eu esto m. ou  
uy ende gm pesar. e doyme ende muyto  
e doyme do ango. Sen que he este pegu  
reyro q de ta mal talia. e ta sen piedade  
he. covra estas ouelhas. E dissemy. Este he  
oango da peccencia que recebe os suos  
de ds. quelhig era qndo am seu pzer pe  
los deseios do mudo. Este ango. da pncey  
pamete. tribulacoos e covras aestes. e  
laxeyras e enfmidades. e fazilhis soffet  
muytos tortos e muytos pesares de muy  
tos outos maos. E ntolhis ue emyete  
auida do ceo q pdepo. E de pois q todie  
estas covras soffem filhas oango da pe  
cencia e toenao a seu logar. E pois loy  
castiga enboa disciplina e nebradolhis  
ali do mal q fezepo. da glia e louuoz a  
nostro seu que he dito juyz e gouana

todalas cousas de peccamete. e p d'ito laze  
 rason segundo seo feyto. Edissemy. Todolos  
 feytos carnaes son saberes e deleytes. e tuda  
 las cousas que faz de b'viamete. Eo de g'm  
 coraco quado se assanha de grado a hy g'm  
 sabre. Cassi o'q're como out' home q'ndo  
 faz sag cousas assen p'cep. a hy g'm sabre. e  
 tenisse ende por muy m'oso. e isto he mal.  
 Ca todolos maacos feytos aces ser  
 uos de d'. G'ntes saberes a hy que son de  
 sande aces suos de d' que os obram. Eua co  
 saenaa. mansaade. obediencia. e b'as v'gi  
 las. Entodas estas saberes no ha morte.  
 mas v'ia pducaul. Todis estas cousas  
 ny mostrou am'go. des leuouime douf  
 logar. Ergo u'nde meo y'maacos. e de  
 moz g'ha e louioz ad' poderoso de toda  
 las cousas que assi he piadoso e m'p'ice  
 dioso e soffre doz sobrelas maldades dos  
 homes. e toenaos do peccado auida pdu  
 caul. Ca cabo de pouco tempo os douz  
 frades q' fugyso do ayon. caeso en laze  
 ms e en inf'midades. Ca ahnu' deles  
 naceu hua leuadiga nolado  
 e tres uezes puou aguar p'cep p' f'f'ca. e  
 no pode. Eo out' soy p'so e deytado en ca  
 deas e en adouag e en hu' carcer. estu  
 po e feduento. Mas acaço do s'co albaide  
 Antiboco. cheyrou am'p' seu. e doense des  
 deles e soltoze do carcer. e sausse ende  
 de t'oyte. e foyse p'io out' q' u'za do en  
 te. e filho en sey onlvaz por q' no podia  
 andar. ca aq'le fora op'meyo q' dissera  
 que se saussen do ayon. e leuo ala. Equi  
 to esto soube o s'co home deu g'ras am'p'  
 senh. e fez sa oraco por eles. des p'cebu

20

apaz co ledica. Eo q' epa d'ete d'leuadi  
 ga soy saao. tanto q'a oraco soy seym. Eos  
 frades q' peccao. tenepo sa p'cedencia na  
 p'ra do ayon. assi como he custume da or  
 de. assi que todolos frades se m'ap'uilhaui  
 como ch'aua e g'emia. e soffre p'ua tanto  
 e tynha sa p'cedencia m'ap'uilhosamete.  
 Desto prougue m'uito auostro senhoz.  
 e assi deso eleg sag almae aq' que enho  
 ra he. e aisenhoz e g'ha In sela s'lor am'.  
**O**utra uez auos  
 que lya p' hu' lupo de Castigos q'  
 lhi deso o B'f'ro a Chenasio quado p'mey  
 p'mite fez entrar en arde. Ca uia muy sa  
 bor eele. e lya muy de grado. Ehu' fra  
 de que lhi era ascustaua muy decoraco q'  
 lya e d'isselhy. Senhoz estas castigos son  
 m'ap'uilhosos. e pode fazer ledos os cora  
 coes dos homes q'os aguar d'ades ne op'ade.  
 ca m'uito son du'ros e graues. Eo s'co homi  
 ocitou de f'oz semblante e d'isselhy. des  
 homen de mole coraco e f'f'aco. e feyto  
 molhi en f'f'aca. comote coytas e d'ulcas  
 na g'm g'ha de ihu x'p'o. como ele he g'nde  
 e f'f'at e m'ap'uilhoso e poderoso. Ca des  
 fez om'udo pelo home. r'as que fosse seu  
 de todalas cousas que son eele. assi das q'  
 son no ceo. com' das auos que son no ay  
 com' das animalhas q' son na terra. come  
 das pezes do mar. Ergo se mo seu. he seu  
 das justas poda assi assenhorasse des out'g'.  
 D'umy. no uenceu rez dauid. o g'g'ate que  
 epa f'oz e b'co canaletyo d'ymag. E u ben  
 cydo que no soy p'fa forza. mas p'luu s'e.  
 e p'luu as'f'ra q' que aua endes e p'cedeo

a Judou nro senhi. **E** Coza meu amigo tor  
nemog assalar de saint steua que soy pa  
meio martir. e de qntas pedradas hy de  
pon. e no pode morrer ata q jogou amo  
seu que recebesse dele oespitu. Por qnos  
otaxemos os feyros dos homs. Catade q  
seu Judit hua molha. a Rey oloffrenes  
q no cantou aassa faga. ne aoloffrenes  
q heia home. ne aqntas boz caualeyros  
ofigo tynha. ne aog q epa na Cidade toela  
q epa boz caualeyros dymag. p no oufa  
na sayr. Atodo esto no cantou ela. mag apna  
da de boz fe sayo. e talhou a calvea do lo  
ffrenes. no pela. **A** Dag aqnt enque ela a  
uia saffe. e toda sa affanca. Cassi leuou  
a calvea de seu emygo. e dos q co el epa. **E**  
go tolhamos toda pnyca. e toda dultan  
ca. ca nro senhor. no deu forza ne efforca  
aestes. se no por q no dultaua. e auam bu  
se. e copda. **E** pa my di. eogore que my di  
gag que utude ouue oladeo qndo soy po  
sto na cruz dir aparyso. se no por q qro  
e ouue opda ffe. **E**u qual utude ouue  
amolha que lauou os pegs amo senhor  
olagmag. e alimphoulhox co ses calvels.  
se no amor e fe. e por esto soy aparyso.  
**G**ue ti dypz de sca Eynes. e de sca Euse  
mea e de sca Clea. e das outz ugress  
q ouuers ta gin se. e ta gnde effozco. q re  
ceberon morte por ihu xpo pu meceyon  
aan en Ceos coroa de seu galapdo do dno  
Juyz ihu xpo. **A** Dag os de peqno coraco e  
os dypfos diuidos q agora oemygo  
espana. ouuira de porz ag molhres eog  
menhox catando. e louuado de enpa  
paryso. e eleg yra a pea p dnyauil. **E**po

peru dyro que todo home pode guardar  
e faz estes castyros dypz e affoz. mag  
uos que sodes medrosos. e dultosos. ofi  
ade nos en mo seu de todos uosseg coraco  
es. **C**assi entede des q no he nemigalha  
uosso medo. ne hua coufa no he mag ra  
ffice. ne mag luyca. ne mag sabrosa.  
ca fuyr a f. e no fuyr home ao mesqm  
ho emygo. ca q qre yr aparyso uaa.  
**C**a q ha algua fe bu l'actua. **E**que de  
todo coraco pede. recebe oq demanda. e  
oq puya e pseyera. de pntante abzely.  
**A** Paz he mesqulho e uaa. e q ora curda  
au pzer e lediga en este mudo. e de porz  
co ihu xpo en paryso. **E**rgo yr magos en  
qnto auemos tpo coramog amo senhi  
ihu xpo nosso saluador q he fonte da vida  
co dg. e pseyz de bondade. a q he omnia  
e glia insla seloz ame.

**O** rando eu san thommo say dalla  
eandria de porz q visites os ffr  
tes. ffrime a Chebyda q he encima  
do Egipto. e dyferom q aq hmo epa  
gnde e moraua hy muytos ffrades. **E**p  
qmy seeta longa de moranca de dz qn  
to hy us. qro ende salar huu pouco. no  
longe p este hmo. muytos moesteres  
e muytas Celas en yru do Eyo de ch  
lo. e todos se negre p huu albade. e muy  
tos ffrades ama hy que auam sabor dese  
yre pro hmo ffrz vida aparyda. mag no  
hram ala se no p mandado de seu albade.  
**E**sta epa apmeya utude q eles auam.  
reer be lecenga de seu mayor. **E**agos q di  
ua oalbade lecenga. en uauallhy deo  
mer oq uya q epa guysado. **A** q q rodo



droyta



seu senhor mais ama. se melhalhes este.  
 Gude auco qo abade enuou p dox meu  
 ho q comesse a hua abade que auia pou  
 co que se fira pa ofmo. Destos menihoy  
 omate auia xv. anos. Eo meoz dez an.  
 Equndo os menihoy se tornaron cacharon  
 na capryta hua fprente que auia nome  
 asne. E p a uyon nose espantao por.  
 e chegouisse a eles come se fosse escanta  
 da. e hua dos menihoy filha e en uipu  
 lha en seu manto e leua. Equndo chegou  
 do dnesteyo. abrio omato e leua caer  
 en terra. e treue q auia foyta muy gin cou  
 sa e argullhoceu ende. Eos frades disseyon  
 q era pfo e p utude. Eo abade chegou e  
 tpoire mal os frades por q dezia q era aq  
 lo pfo dos menihoy. e q no era assi ante  
 era p ucontade de s. Equndo omoge aq  
 os menihoy leuao opa ouyo esto. disse  
 ca mecaam os moxy mustras serdas e en  
 uyon dyer ao abade que mitalm enua  
 sse de com p ne hui. Eto esto dypou o  
 moge oy to dias q no comey outie que co  
 messe e foy muy coytrado de fame. Eo cor  
 polhy en lacessia mais sa meye era muy  
 to effugada endes e sa se outiss muyto  
 afficada. Aurtas coufac auco qo ango  
 ues do abade e dissellhy qo frade moxia de  
 fame e qo fosse ueer e q uisse como muna  
 q no qsa quolhy enuiasse q comesse p  
 ne qm. Eo abade se comolhy canyo man  
 dou. sayusse da abadia e fojo buscar.  
 Quando omoge uyo qo abade hua. ffo  
 conendo ota el e deu gtag a s e leuo  
 pa sa Cela. Equndo enyap amaly de sui.  
 carap e uyo estar hua Cesta chea depa

caete pendurada da porta e cheyua  
 muy ten assi come se foyse do forno. E  
 ssentypno pmeypante pelo odor mais no  
 conhocefo q pa era. e marmullhoyso am  
 boy e tanto qo uyon conhocefo q era pa ce  
 lestial. Edisse omoge ca pela uynha do  
 abade lhy en uiaa nro seu aq don. Eo a  
 bade disse ao moge no. mais pela nossa  
 fe. Eussisse assectyon acom co muyra  
 ledya e luytato opa celestial co gin pzer.  
 Equando esse oabade to nou e otou esto a  
 os frades qreou atodey ta gnde acendim  
 to ensey auaces do amor de Ihu x. que  
 disseyon q no era nen a uida do aon. con  
 tra ad hmo. e qsse repa por peccadore se  
 mais moxassen en couento e qabalhofo  
 se desse oy pro hmo. Eto q uoz faler ia  
 na hystoria de a hitorica e desta urude. amai  
 uoz cotayes poucas coufac dele de mustras  
 qly aneepo. Eo quando entrey aapmepa  
 pre do hmo ouuy por adedl. hui frade fesu  
 do dologar. E cheyamos eu tel ahua tela  
 que estana a Bay do monte hui moxana  
 hui mongu uelho. e estana hui poxo anta  
 Cela. e tel auia hui boy que metia a azo  
 pa quelhy sacasse aagua daq poxo. Eo poxo  
 era fondo be de mil poxo. E hui auia hui ex  
 to hu auia mustras neycas e do mustras ma  
 neycas teste era cotu nara. Ca no hmo se  
 auia todallas coufac p foyca de crenca. Assi  
 q no podia hy nater ne hua nro que hy dey  
 tassen. ne que hy posse. Adas tanto se tra  
 ballhana aq homen boy co seu boy. que ta  
 to e ta amendi segna aq orto. q p foyca  
 daqua daua grossura aqta e nacia hy  
 as ucas udes. Enas as vimeg. Edesto ui

uia este homem lvo son seu lvo. E desto  
nos deu amondadmirto a ceas. Euy oque  
p uentura nos no qrepiades. uy feru aola  
concar seu fogo. ca tanta forza he ali do  
sol que murece cora aele aque come. E de  
pore que pisson a reser com dounos ele  
uounece alua palma. Esto era ben mil  
pissos da cela. Eno seu desta palma se  
amirgo soy posta. ou fosse don pelo sol.  
ou se des a pos hy p que se galmassen ex  
seu seos home. ca murece pa eu aqshms  
poucas diqlas apuarece. Equado chegam  
aaqla apuor hu nos nosso hospede leuon.  
achamos hy huu leon. Equado eu r meu  
guia dor ouuime. est mece mece. mag aql  
seo home q nosco hua chegouisse ael seu  
medo. mag nos p auuamos muu gni me  
do. fomos nos de nosso hospede. Ele  
chegouisse a apulmeia r fillou do froyto  
di pulmeia r deitro moleon. Edo leo se  
chegou ta mausa cora se fosse besta de  
ca. E por meo qnto qse. fosse sa  
ca. Enos uerdeo. r po q ta gram  
medo a uiamos no podiamos enteder  
qnta era afor. r deca da fca do seu homem.  
r qnta ap ossa. r qnta r a d uime al. q  
la. auco qnta morana en hua choga  
ta peqna q no podra hy caber mag du  
um homem. Edisse nos q toda uez q ania  
de car. uuybalhy r ees mia loba copulha.  
Era mag nua epana desto. E de pore q  
hy daua q comesse. lambialhy ac maade  
come en logo de fca. des p nasse dele  
assu ofortada. auco assu huu dia q a quel  
fudo soy receb out q uuyha. r rardou  
ala tate. q no ueo assa cela entodo aql

na. E a loba ueo assa cea/ assu como  
foia. Equado uio qo fude non era na  
choga. entrou r catou muuto hu epa.  
r hua cesta de palma estua pendurada  
na choga d'auco pa. r fillou ende  
huu r comeo. E por fez tal folia. fosse.  
Equado a Jarouca se tornou r uio me  
guado opa na cesta/ esinou logo qo no  
fura ne guu se no desu opulha mag  
no soube ceprante que aql furto se  
repa r dupou hua muu gni peca qa lobi  
uo ueo assa cea como se conhocesse seu  
erro r seu torto. E resua mauro do frade  
por q pda gualhado de sta cada r fez sa  
oraco ady quolla feresse uuy. E ao septi  
mo qta ueo ta ugonhosu que adu se  
papua ante le r deyrusse loge q se no  
dousauea chegar. r tendeu ac maades  
Juntas r por oyostru entepi assu com  
se q sepe pedir inco. Equado esto uio  
a Jarouca ma d'ulhy q se chegouisse a  
le r posellu amado pela cabeca r pelac  
orelhas r comeca a saagar. des deulhy  
apaco dobrada. E por ela gualhou p  
do. pdu medo r comecou afitz como so  
ra. Por uos logo q entedades aitude  
de ihu e r osseu gni poder. r como di seu  
entedito ang qmualhas r q todilas  
couse brauaz fez mansaz. E esmo fez  
a abesta de gni queza edulocet seu fur  
to r auu gna r chamada uuy r am  
ger a abesta r leuouisse a saagar r co  
nhocet seu pdu. Senhor ihu e. r es son  
estoz magre. estaz magre r uas  
son. E ao couse q os teo fues oba pa  
mag son q he uio por q nos pfa qas les

tas feias sente o seu poder. e os homs no.  
 Ental q' os homs no digã que isto no he  
 de creter. e d'ay uos es outz confias mado  
 tes. q' ayndi p' outz baix. **Como deu  
 homs mozaia no hermo sen Celas e  
 sen Chocag e tam chamados hermi  
 taes e n' sua mozaia en logy certao.**

**D**ouo homs mozaia no hermo sen ce  
 las e sen chocag e chamalhi hmi  
 tales. Estes uuliam de nazes de puae. este  
 nica mozaia enctao logay. ental q' os homs  
 e no fosse ueer. Estes foz p' h' oume' co  
 punheytas en couento de a hatorica. E q'nd  
 ouuys fular de las utudes. q' u' foz deo u'  
 ueer. e andado busando qm' teo. E a ca  
 lo de sete mesez achapno na p'stumeira pre  
 do hmo enq' mozaia na hua en doz anoz. E p'  
 aql' fugia de logay en logay. p'z no no achu  
 se q' os homs e p'z no au' sa opunha. p'z rece  
 beu este e folgon coelex e q' diaz. do q'to  
 dia iponse u'. e a hatorica fuz coelex hua  
 peca. e indo assi. aq' ne hua mu' gnde leoa.  
 e meteu se p'ant e foz de q' fozisse apes de  
 a hatorica. e comeoisse de uolu da ca e da  
 la. e q'm' como se ouuesse coyta e pedisse  
 a uida. e tody ouueo dela deo. e moxime  
 te aql' aque ela foz. desl' leuaouisse e  
 comeoisse de ant' eles. desl' e tornouse  
 aelex. e colheu se deite assi q' fizeu con  
 sa seepa de te de q' que e q'ua leuar al  
 gur. e eles foz de p'z ela. ata q' os leuo a  
 hua cona. hu apunha sete filhs gndes que  
 nateo tege e sacoe di cona hu' e hu'  
 e poseo ant' e p'os de a hatorica. E logo  
 el encteu e q' abesta q'na. e chamou ono  
 me de h' e p'z sag madoz sobelex olhy day

aleox. e logo recebeo seu lume. E os foz de  
 q' foz buscar tornouse co' q'm' leoa do que  
 vido. e fozon testemoyntas de q' e como e  
 aleox deu a hatorica eugay du' de seu meci  
 mento. hua pel' d'ant' besta. e telea rece  
 beu e prouguellu coela. **O**utro h'mita epa que auia nome  
 Illustre. q' mozaia en hua parte do  
 destro que chamaua sy annus. Este q'nd  
 foz do destro p' meytamente comya huas e  
 nazes de puae. Emuytas uezes h' auun  
 ha. que en logay de beie huas filhaua  
 maag e pozentas. e nolhi epa p'fete e  
 couza de de partit quiaes epa e amay.  
 ou quaez em doces. ca todas h' sabia ben.  
 ne nas utudes de las no sabia. Eudelhy  
 Aueo q' en comedeas. e foz de uillu oesta  
 mago. e comeo de u' f'aquece. e de u'  
 may. e lesrou de colhet as equas. E esta  
 do en dulta e no sabido de q'es colhet. che  
 gou hua besta brava q' auia nome For  
 ca. e comeo de acom daq'las huas q' nacia  
 p' essa agra. E as q' epa pozentas de u' auas  
 alonge. e as saas comyaas. E catou de  
 q'es ela comia. e fillhou se acom daq'las.  
 assi ofeo homen ome ofelho de sa fame.  
 e de sa doz. pelo q' apndeu da besta. Emu  
 sto seepa longa couza de uos otarmez q'm'  
 to ouuimos e apndemz doz h'mitaaes.  
**E**v ande  
 disse san thommo catado as marau  
 llas do destro hu' ano. e sete mesez. E  
 muytas uezes madoz co' aql' q' auia oboz  
 e opoz. E fuz no ano de seto dez doz anto  
 moz hu' aynda oie este dia unie ses  
 disapoex. e fuz do logay hu' sapaulo

ionue hmita. **S**us omat ruulo. t orão  
te que he ta alto que passa as chuuees  
hu nejuu no pode sobir. Enhua parte  
to monte auia hu hmita q busqy mny  
to t nono pidi ueer. Este soy frade de con  
ueto le cacaeta mag. t desq soy hmita  
nuca ten uestro. Desi pela graca de deo  
no sabia. serandaia uestro se no. **Q**uy  
tes religioses cõson ueer. mag de todos  
nono nro. mang duu. Estelhy pgritou p  
q no qra ueer os homees. Sel disse que  
os homs q ueer. no ueer os angros. t  
deza na terra qoy angros. uijnha falar gele.

**A**yme torney  
to mote de synay. t uynme ao  
pro de xilo que he pobrado todo de aco  
steiry. dihua pre t da out pelas tribas  
zandeyx ueendo de cada parte. ten lo  
gras achey. Cen. mores ten out sesse  
enta t todas aguaradua obedeenci ma  
is dunt qe. Estal custume ha aly. q no  
receba home ensa orde. se no for ant. p  
uado. Enõ hu de recear ne hua coufa q  
ly mandar seu abade ia ta gñe ne ta  
esqua. ne ta desdenhosa no sepa.

**E**dye fuaq duas coufas q ende aucep  
por uas annuar atee le obedeeca t madi  
to de uosso maior. Veo ao abade diql lo  
gar hu mancebo t jogoullhy qo recebe  
sse na orde. **E**o abade lhy disse. fillo gñe co  
usa de mandis. ca ne hua coufa q falor  
sea de ta ene no auas aq. dq nuca secpis  
auoado de pa. ne digna. ne de sono. dq au  
pis fame. rfnio. dq uapas mal. t se outpo  
mal no ouesses se no qra eu mady.  
fey. esto sol fosser no poderis. **H**em

salayne qudo qsepeg. ne hu qsepeg. ne tes sey  
tes ne ten coraco no sepa no teu poder. mag  
nomen. **E**stare lazeyra sofferte de m  
tas guysas q no poderis nosco. duyar. **A**de  
pa todo esto no se moueu aql dcoracom  
qruha. **E**ymeteu q seo abade madaffe  
deytar no fogo q se destraya hy. **E**auco  
puertun q estua hy fogo acceso. q mada  
m accitay pa cozer hy pan. **E**o abadelhy  
diffe. pois entya en aql forno. **E**aqi qgn  
fe q ouue obedeencia teu logo fizo vent.  
**E**a nara do fogo selhy uenceu assi como se  
ueteu doq tã menhxoy pides q solo metu  
tes na fornalha. **T**oda acientia do fogo  
fugio. **E**aqi q cuidara aardey. seuyosse ta  
frio come se ionuesse en agua. mag q ma  
paulha de ihu x. **S**eo fogo no tãgeu oten  
fuo. ca no puseu ao abade da fort obede  
ca qly mandou. ne ateu fgyete de qa  
recebeu racapõ. **E**a qle que soy puado  
assi como era cõffe. ficon por le auetado.  
t ouue co demadua t pdeyto soy es  
colheyto rgliso. **E**scolheyto pa obedeen  
ca t gloriosa p payron.

**E**usse meesmo axm.  
**D**ezia hua coufa q ento auetã hy  
nouamete. **S**ut ueo aqal abade pregalo  
qo receboffe na orde. **E**o abade lhy disse  
assi como disseia ao out. **E**o q aorde pe  
dia pmeteua obedeencia assi como feia con  
tõ. **E**o abade pueta tynha hua uapa se  
ca na mado t disse lhy. **F**ilha esta uapa t  
clautia en aql cypal. t regna ta amen  
di. ara qenuosca. **E**o estamho colheu  
odie acostas t colhecou aacastay di  
agua do rio de xilo. q era dah pro

diversas maneiras e assim se cria a vida humana  
 ano. E a vida humana não ome. An pl de  
 seu trabalho. p. apança de obediência offi  
 cia possuíam. E os omes fizesse se piam del.  
 Eu tey reyro ano no qando aql acica de  
 noyte no de dia de regnar sa uara ps ja  
 yz e fizeceu. **Em meo** **Eu meo**  
 vi no ayon hua a ruoz pedna que se feza  
 da qta uara resta hy. digm urude qha ena  
 obediencia. a qas ante my faleceia odia  
 que uoz eu podesse cotar as mapuilhas e  
 os mirages ras urudes dos fcos homoes do  
 de fco.

**E**u disse valerio a fco Epdromo epa  
 muy peccade e muyto entredudo. uoz  
 saberes do mundo. e fco natural dig estuy  
 ras. E aueo assi hua uez que omis sabre de  
 me uestry coneger e de me tornar do furo  
 do deo temedome do dia do supzo e qaba  
 lhey me deunty en orde. e foy me demba  
 teya e foy me abua cidade q aua nome  
 Complito. fagouca sabre q aqla cidade foy  
 destruida e agora abo huii castello da  
 nome Alcala pro de san iusto hu agora  
 foen affaz affeyra e chamano pax affeyra  
 de iusto dalcala. Aly aua huii ayon. e  
 ali qd enttar enorde coym sabre q ende  
 aua. Ca yussowim ass. e tenbo q foy po  
 lo emygo q destorua os homis do furo  
 de deo a seu poder que no enttes hy. E cor  
 neyme aq Estuyrae e achy pro diu en  
 stello onde epa natal meu padre huii e  
 gnde hmo. e no hmo estaua huii unyral  
 to more. e encama do monte hua lapa.  
 muy guysado logar de mozar home hy  
 q a deo fesses faz h furo. **Geruo** epa

gnde e teya assa e manha e no hua co  
 usa no sabria hy nacep que pp fosse ne ne  
 hua sabre no achuades eela da ruozes.  
 e deruas epa ela be qra. **E ue** uoz dyes  
 de todolos bees do mundo no aua hy huii.  
 de forte teyo aua hy assaz e de muyto esq  
 uo. muytas chuuihas e foy foy e gndes  
 ueces. sobeia greada. ffo se mefura. e se  
 uoa amendi. Aly enttes e mores e foy foy.  
 tadis estas cousas de bo coraço ca me rema  
 dir do inferno se ley raste coque comecara.  
**Ca** es fco he que aqla q se fezesse a fora  
 do furo que ady comecar a foy. no podi  
 ser saluo. **Ca** a fco de fende q olam  
 do no torne olho q assy. **Quyas** uezes  
 mi fazia demygo ayday. muytes maas  
 ayday. **Das** que len qd foy por no leyra  
 obe que comecou assaz. deue a fco yugo  
 e foy e no foy mo. **Ca** muyto deue ayday  
 gran trabalho. q na gram couisa q soby.  
**Das** esto no podi foy ode febre coraom.  
**Ca** ay moyra urude de uencer esta hy. ueces  
 home si pme pmit. **Eu** uenci huii teyo a  
 ffo pola qra de de e pssa mece. **Ca** cabo dng  
 poucos dias. omiepo ta qm piedade demy  
 es estu. q q moraua en aql hmo ady e ady  
 q me foy uecer muyto amendi. e ny feze  
 rom muyto algo. **Eu** uiuedo assi aueo  
 q huii home maao q aua nome flaylo  
 co enueia assi como fize muytos maas  
 q am en ueia do q no podi au. leuatoisse  
 omj. e foy muyto mal. e muyra destua.  
**Em** muytas uezes amj q ele epa muy neg.  
 e de mang uestrasse omis enharmente  
 q podia e uynha amj como festa espui  
 tosa por me espuntay e por my faz mal

en logar d'uy fiz be. El fiz d'omy esto mu-  
yto amendi. comecy a curdar comome po-  
deria guarday. assen mal. e comome judia  
partir de honis amha pl. q'uy vyntam  
teer opamha e my fizia. algo. Confessi  
comome podria guarday de omes docti-  
do. De p'x esto pela gra de dy q' me auidou  
fuy me do out' hmo m'nyto alongado di-  
que e m'nyto apytado. E de p'x q' ali mo-  
po ia q'nto te'p. ueo am' por my fiz mal  
aql maio facente q' uay ia d'ny. E fillhou my  
luzes a fozca que eu feza esteu de mesca  
shigez e demes en signam'ntes de conho-  
ama d'ny. De p'x esto no sey se p' malda-  
de se p' asello de seu padre. Com'nygo. fillhou  
se co' ladeoz e soy am' e p'p'ime tal oferi-  
das. q' p' pouco me no m'nton. E meco' emto  
am' e leas e f'bz e fillhou me e f'bz  
me desta cona. e da q'ome ab'ny castelo  
q' a nome Eucanto. am' u'om' d'oncez  
faz que h'ia. De p'x desceio d'ny a  
moray. apytado. ai m'nytom' auoffera  
de moray en coueto. E escolhy en meu cora-  
co q' fosse moray d'ny logar q' ha no-  
me Lauranua. e q' a mara no foyse di-  
ha. Am' m'nyto q' me p'x adoz m'nyto  
te'p q' se cebeja. morasse ali e m'nyto se  
h'ia. Adoz com'nygo q' se usca p'ya de honis  
que fiz se f'nyco adoz vynta am' cada noyte  
e meti me aq' uezes tal esp'ito q' me no lej-  
xaua folgay ne d'ny. E q'ndo mo q' p' esto  
gracido adoz no my fizia mal. fillhou out'z  
seu opamha e p'x e fez my todo espyto. e f'z  
to d'nyon p'ro d'ny ano q' se no partio de  
my fiz mal en q'ntas guysas pode. Adoz  
aa cura. effezandome en n'ro se' e non

me p'ntado do seu f'nyco partisse de  
my com'nygo e f'nyco. E q'ndo mo que  
me no podia mou' assa uegante f'ny en  
te'p no coraco d'ny meu rezilo q' auia  
nome Eutimyo. q' era se' daq'la h'idade  
cu'q' moraua. e tanto se; co' ele. q'ny se; de  
p'ribay achoca e esto f'z logo feyto. e de  
tome ende ao se'p' assa come seme de  
p'ribay do ceo entrega e t'nyballhou se  
te f'z. Altay. Ali hu eu moraua e demo-  
te'p h'ia. p' p'ntado  
estas tribulaco'es my se; p'fay. En dia  
mey n'ro se' assa como aql que desera a  
achay oferto de f'ny co'ntas. Ca m'nyto  
p' he p'q'no e d'ny p'nto of'p'be deste  
m'nyto co'nta of'p'be do out'. E m'nygo  
no q' p'nto pelo f'ny deste m'nyto. p'nto  
odo out'. Ca esta uida n'nyto de he. e non  
p'nto deste m'nyto que h' se cebe de f'ny  
se co'nta aq'nta que co'nta d'ny logar a  
out'p'o. Deueto he aql q' se alma guar-  
da cada adoz q' se ap'ceben. E meca' q'nd  
he he aql e se' f'ny. que of'na asseer in-  
co'nta e ledo en este m'nyto. e de p'x con-  
f'ny y. Adoz he de he aql que n'nyto  
luzes. ai q' de m'nyto l'nyto de p'x q'  
he p'nto. Adoz he de m'nyto hom' he  
enejavalho. ca de p'x. E m'nyto mal do  
me de m'nyto en este se'p' e m'nyto p'nto  
te'p en e'p'o. Ca acobya deste m'nyto e.  
m'nyto e no lej'ya hom' eno d'ny das  
co'ntas e am'ee de do he g'nde q' sal-  
ua e q' as'p'ny dele. E p'nto m'nyto  
do q' uoy disse me de Eutimyo q' a  
m'nyto q' se f'z hu eu moraua. p'nto de  
f'ny e tanto q' a achasse m'nyto de

maia morte teu fiquey notybalho do  
 mundo com ante. Eu trahallidome do sa  
 yr eu. omiao emygo en ueioso tornou  
 amy como soia. Effillhou hui home de fa  
 lso nome Justo. Este home epi de Etiopia  
 teja de fora negro come pes / z mang de de  
 tro / comang manhas. teja mang layda ca  
 usa z mang espantosa q podia. Cesa pes  
 no de corpo. mag muy gude de malade.  
 Este fez ordiar oemygo chigo de anissa h  
 mba ucontade / teu gtpadizendo muyto.  
 Este de por q secedeu ta gude onpa / como  
 con seer muy do mundo. z en catay / catigay  
 z endeytar amothres / z atodo uigo do mundo.  
 Po gtodo esto assi en uestir com en al amo  
 staua toda ypocresia. Sabede q ypocresia  
 he. de mosttar hom bax estayade / z nona  
 au. Ca el andaua uestido de fora de pnyg  
 dorde / z de qo tija oemygo. Emdado eu  
 en estas cortas do mundo assi como uog diry.  
 z des assado / z soo. no aches q my desse con  
 ferto ne auida. se no hui chigo dauagho  
 q aua nom Seupcio. Este me colheu en  
 sa casa / z my fez muyto be. Hog ambog  
 ficamos de sui en amoe / z entrecemag hu  
 um do out gude obedeencia. Hog ambog  
 hyamos cada dia aa Eufia catay nospig  
 ozag. Caql maao pste de quog faley. uag  
 comecon aau en ueia / z buscar nos qnto  
 mal podia. Equdo soy assi q no ouue pra  
 zon ue cayreya pu uag mal podesse bus  
 car. tornou se amy / z comecon me adeos  
 tar muy mal / z muy lyosante. z assise  
 acendeu pfa sindice cotam / pemy bus  
 car mal / q me no leuaua folgar / sol hua  
 ora do dia ue de noyte. Assi q hu deuia

mag atey occenec quebrantauo el / z amy  
 nono leuaua wey. Guissi aamesa qndo  
 qpramez com. moua raras bapillhas / z  
 de raras guysag que my no epi se no morte.  
 assi q estengria cedentes / z se trahallaua de  
 me fery / z de me pasay onostro consag hu  
 mhas ue anto altay hu rezanamos no  
 ssag ozag nomy daua uagay / assi q muy  
 tag uezeg / z anto muyto / meteu maao do  
 cytelo por me matay / z matayme se no  
 fosse os homs boz qo parta de my. E de  
 por estas sandices. faya aaxua / z bayla  
 ua rantaia. / z en uuyllhauasse entodo  
 vulto / z entoda luxuria / z escandolho  
 toda mesura / z toda onpa dorde / deff de  
 rnaasse a de my / z hya admy / z muy pou  
 tag uezeg aag ozag. Ven uog digo a conio  
 eu aydo q nua peyor suo ouue Jm e.  
 Adag dem uog dyey en uiuendo en estas  
 cortas / p seendo muy ledo / z muy boz of  
 pede / z da muy bax poufada qmy de deya.  
 Assi como faya / z ste dique pdeya. aneo q  
 el rey destroyo a noffa Eufia / z pndeu os  
 herres dolagar / z deyroq en este nameto.  
 teu fiquey mesqulo / z de sempayado qia  
 aua vique anoz que fua nro sentoz.  
 Adag aql aq no escareeu os seos fgetes  
 q ufo amha mesquidade / z q ficaua naq  
 pyroq do mundo ia lasso / z febre. ouue de  
 my piadade / assi come aql q por sa alma  
 pzas ouelhag. Ca sa comissa ouuelha  
 pgamdo a apora do fundo dolago doli  
 ro do mundo.

**E**n terra de virgen ha hui castelo  
 q fez antigamente hui q aua nome  
 zoffino. Entmho diql castelo ha hui ay.

que fez san fructoso. Alime en fuyeu  
por fey fuyeu anostro senher deo. Das oen  
muyto q he emygo des fuyentes de ihu xpo.  
my comegou asy todas as enlaxas que  
pde catanto q hy entres. ueo amj muy  
leauo r meteu enmy muytas teptacoeg.  
r de muytas guysas. Hũa noyte yemy  
assentou aa cabecerya r cheyrou rim  
dey harzes r meteu en eleg ta gñm fedez  
q apouco me matou r fez q em ateyra eu  
guysa q todalas pedras r og seyros q aly  
em, espargeu p todo logar. Equndo cary  
semelhouny q toda a casa se deffancoua.  
por caer sobzmy r ouuy muy gñm pmoz.  
Ecofiando na merce de ihu x. dixy parte  
te demy emygo maao por q me qros des  
truyr mha casa. desto partiu se demy. de  
sy oemygo das boas obras entou nos  
cavades dos maacs frades. r pndeyome r  
teueyome is anas pfo. r dauamy a com  
pouco r mal. r de uesty r de uazer nem  
galha. Eo emygo deytou comygo. ta mu  
yrag pultras. qm curaua ossanguy assi  
q me leuaua p morto. E p esta guysa  
r pouy muytas fazedomj el muyto r  
mal meteu des metes enmy enqromj  
era mest sa auida. E fez q el sey my py  
q selho en mha pson r em mha probeza.  
antestas coufas huũ home de gñm guysa  
sa q auia nome Barsehano deumy du  
as bestas r pte ueey des aeneia r affal  
sidade dos frades r assa gñm queza. dixy  
uoy amj fezeron. E u deya aguapay a  
quelas bestas ao meu granbeyro chigo  
q uoy ia dixy. E huũ frade uelho q auia  
nome Steyso enuou por hug homes

assatepa r fazellig fuytar hũa dag  
bestas r hu aleuaua pela merce de dy  
pdtouyellig r tornou se anoy. Equndo  
cheyay assa teppa achayõna toda de sty  
da p pedra r hu se andaua r trabalhãdo  
de buscar p q uuesse r affame era tam  
gñde q mayaulha ueeyo ladroes r fuy  
tanõllig qntas boys dauam assi q ia  
maig nuicay pdeyo achay r ficayon  
cõssa fame r cõssa mesquydade. De po  
is auco qo chigo deytou aqlas bestas  
en huũ mote q nauadas. En aql mote  
auia huã laxyca ta alta q medosse fi  
lhaua a omẽ de teey metes affundo. Da  
ql mote fez aql frade uelho q uoy dixy q  
era pposto do ayõ de pnyar affyto aqlas  
bestas cõ en ueia r cõ mal. Eue pdeya  
ayãny en ne huã guysa q osso delas pde  
se cheyay enteyto affundo. Das puge  
adõ dout guysa que cheyay hy faas a  
ssi que ne huũ mal nõ recebey. P aq  
pde homẽ enteder qnta merce dy faya  
aas almas dos maacs q se cossege. qnd  
entãta fez aas animalhas sen siso. E  
poy assy acendeu oemygo huũ de leg  
q foy de noyte a johãne aql chigo dauã  
gelho que uoy dixy. **E**n esta cõsta r  
en esta mala uentura muy outy doze  
anos. E de qntas cõstras mha ueeyon  
uoy otayy en poucas pyãny nõ pte  
me louuay ne por pndey hy dano de  
uaã glia / maig polo sabeyr todeg aqlas  
q se auõ sen qse tornar. Enãtas so  
os enlaxas qo emygo fez / a aqlas que  
fue nõ sen. Das que ben qse frizer so  
ffra todo r uencepa. onde amha mala



uentura nō queda de pregar anfo seū qme  
 guarde diſle maao enmygo qme nō pos  
 ſa partir do seu fūico nē deſte logar. Ca  
 tā ſaboroſo my pnyce como ſe foſſe enpa  
 pnyſo. Ca ologgar he ſaboroſo de uſta r  
 dequas r cōpō de todo out lē. ralon  
 gado de gēte r de todalas outg couſas de  
 queſſe oſegre puga de gnyſa q nō ha ho  
 men q nō entēdi ca he myy gnyſado logar  
 pa ſiſz homē hy fūico anfo ſeū. Q uādo ef  
 to entendeu cōmygo ſez; entēdēte acq ſiecs  
 de ſ que qnto ſiza todo eſn por y poeſia.

**O**rauoq heſ cōtapy  
 como myy pmeipnyte r encomo a  
 puadde de nro ſeū me luyou dele. Eu mo  
 rādo na Cela da pena do alto mōte / todo  
 loz dāteſm en ppedoz morauā os ydolos. Eſs  
 nro ſeū pela oraço qly ſezepō os leaes eſta  
 os q ſeō os ydolos deſtydey r tornapōſſe af  
 nro nro ſeū. Eu morādo encima daql mōte  
 ueo amj huū dnygo gnydo r apnyado / r po  
 goume qm pnygueſſe de ſiear comigo .  
 Eu queo uy gnyſado de ſiſz algo pcecbio  
 r ſizilly que lauppaſſe comigo / r deſilly  
 ateer aqlo pouco p q guayreameos. Huū  
 dia auco qel tynha guayrado pa / r outg  
 couſas p q amāmos de uuy qlyeu deſa .  
 Sen eſto uy decep de cima do mōte huū h  
 mitā r dnyllh. Naſ ao uoſſo pnyte / r di  
 lly q filhe huū meſo do pā q tē / r de amey  
 adade affrey Illicio. r de ameadade aout  
 polce. **C**aqla noyte iazendo eu do my  
 do uy que doug homg eſtaua aparde m  
 cōſas eſpadas en malag huū dia parte  
 eo out dā out qme ſerā r qme qymanam  
 r tāto ouy gny cōſta qme eſpoy. Deſy

ey torey me adre my r aucomy eſſo meeſ  
 mo. E qndo ia ſuz lē eſto. dix ſenhor ſhu  
 xpo pola ra miſericordia amocſtamj. E que  
 padeſco eſta cōſta / ca ſeū nō poſſo ſaber q  
 ſiz por q cany enta ſanha. E hūa uez my diſſe.  
 Nō ſabeg queo auanglly dū / q ſera ta eſmo  
 lna dada. eſtaud uamēte / r tu chamāſti de  
 cima do monte r mādaſtia dar. Entō doug  
 gnycas anfo ſeū por qm ſez; tā gny mēce  
 qmha ſaude qe correger enmy. Acabo de po  
 uocog dias. eſſo q tynhamog pa com acendeu  
 ſſe foggo r qmcos. teu partu demj aqle ſpē  
 te. Emorādo aly aucomy que tpey huū me  
 nſho r ſizilly huū luyō de caſtygos r como  
 uiueſſe. thu ſeu padre r ſa madre my qnā  
 dar galaydo. dire eu do menſho q diſſeſſe  
 aſſa madre qm deſſe huū Cūcio. r ela  
 pmeteu uilho / mag eſcneceullh de gny  
 ſa q paſſapō aut doug ang ou lē tē qmho  
 nō deu. Q uādo chegon otepo di uedimha  
 auco q aqla lra dona q amā nome tē co  
 rora addeceū. Ela aſſi iazēdo. ueollh en  
 viſon q foſſe en romāna aſſi ſiz; p dny  
 lly mēce quea ſaſſe. E qndo ya ala com  
 ſeu marido r cōſas opambag / r opaydo cō hu  
 homg q tynā muytas boyg. E qndo ſozon  
 antreleg. leyrouſſe huū boy q nō auā  
 maig diu Cozno yr aela r ſerā enſa  
 eſpada r leyrou o Cozno en ela. E ſeu  
 marido cō ſeg homg trabalhādo de ſiear  
 o Cozno dela r nō poderō. Ten eſto cita  
 pon r myo uuy de cōſta ſa ſiz; huū man  
 celo reſplandēte como oſol / r ſas ueſ  
 tiduyug brancas como ſeue. E qndo che  
 gon acoleg pnyrou / como ſeo nō ſouleſſe.  
 homg q auedeg por q choradeg r ſuzedeg

do: Entolhy mostray achaga da molhe  
z disseon Senhor ueer como esta molhe  
he chagada / z ia he chegada a morte.  
Eel disse uex fodez muiray z no pode des  
hy dar today ofelho. qmy dnyedeg selho /  
eu seo facay. colhua maado. Eeloz disseo.  
Ca ara gloriosa claudade z sanctidade ha  
em. q se noti seora gñe de fuzes. Ento  
se papou omarelo ant ela z disselhy. Eu  
noti porrey ofelho. seme ant no uiparey  
q ocilio que pmetisti a Valeio queo  
facas z lho des logo. Eela disse. Senhor  
z tu q es: Eel respondou. Eu seo de sa  
fuz. Ento ela q ouue medo z q em costu  
ai de doo disse. Eu q uoy posse meu se  
nhor santuz / que mandayes q seia sua.  
q logoz comecayes. Ento se chegou ele  
z fillou ocoz no cosen douz deday / z dey  
to alongo z posselhy amado sobila cha  
ga z disse. aqte sua. Esse fezeres aque  
dissisti. le vng a beygada. z lere tua  
pag em. z seo no assepe faz. mali uepa  
em. Ento q ela esto ouuio. soy logoz  
sua de toda sa doo. Epuz fez sa roma  
na tououisse assi casa aanoite. z muir  
tolhy tapada q no era ia manhaa. Ento  
to que soy luz chamou sag filhas z sag  
frentes z comecou afuzer o cilicio.  
assi q mercey dia soy acalado. Eela  
meesma mho trouue / co out muirto  
fruco qm fez / z cotroum qntolhy aue  
era. **E**u morado em aq morte uyn  
hau amj muirtoz mancelay no repua  
pe apndey meo castigoy z fuzer meu  
maado / maig tanto q chegaua o huino  
hyamse today z ficaua eu seo ensepado

z costado amorte de lazeyra. Assi que  
huu polze q ficou comigo / no pode so  
ffter a lazeyra z soy morto. z eu si qv  
co ele huug / dag muir costado outem de  
nha parte.  
**D**e poz muirtoz costoz z muirtoz  
puzoz que soffte em aq logoz  
pelo emigo. ueo Amj vistueluete por  
me espantay. Ca uecomy ass. huua noy  
te / poig sab de marilha. hu qua fuz de  
nha Cela por y. fuz qm era mest. q  
achy aayora emigo em muir sea for  
ma. z ch' neg' capez. z semellhauam q  
dama cona cabeca nas huuees. Eu q  
ouuy muir gñe pñoz / comecay apesay  
em meu coraco z adiz. Seme qz touay  
ueepi o maado emigo ca es medo / z uey  
sa apx m. Ento me effozces em uoy seu  
z diu. Sey q es sathanaz. z logouie sy  
ney z diu. a que a luz de mo seu ihu e.  
ora uecey se fugiue tu se eu. **E**u esto  
gele. chamey z diu. huue parz z filij  
z spuz sa ame. Cele soy logoz de fale  
cendo z mequando ara terra z sompu  
sse. Epuz pela gra de x p esto nome  
pode espantay / z buscou al. p qmy feze  
se estarho. **E**u ensinava ento huui  
mentho alee / aq deu de ta gñe ento  
meto apnder. q aut duu meo dano.  
apndeu z retene de coraco ofalteso co  
Canticoz z edhyung. **E** huui dia a  
ueo q seendo ante m / z eu ensinando  
deu uozes z disse. Que he isto q ueio.  
**E**u lly diu. Que uees? **E**u ueio disse  
omeuho huui augo de mo seu / cuja fa  
ce resplandee come sol. z sag uestidu

mas son bracas come Heue r dym. am  
 go de dy. Cu uenho por to leuar a gle. po  
 las obras lue r polo fruce qm fruz q  
 auas ende galardon. Exulhy dny. No qe  
 as que auys de upo senlyr he. aut he cen  
 unigo. Er pntre p lly seo uya aynda. Eo  
 lo aqui esta aut uag dyssel. Entolhu man  
 dyo rezar q psalmos pcederuz qe r dny.  
 se for auys de dy estara r se emigo for  
 yssa logo. Erone comecamos ambo de re  
 zar. disse omenho eslo se uay alogando  
 r p mudo. Quando upo upo sen q amha  
 alma era entomamba tribulao r meir  
 corpo entomamba qbrato r trouemj hu  
 um macebo q ama nome Johne. Este Jo  
 hane era esposado. mas mudo ama  
 pcano saluz de casar. r levrou sa esposa  
 co qm saluz q ama doude. r de umho des  
 por opanteis r por oforto r por efforço  
 enmbas cortas. Cassi for fundado eno  
 amor de dy que sempo omny opanteis  
 entoda mans andicas. Mas ocucioso  
 r emigo de todo ben. andou buscando  
 arte como partisse nossa opanha. r se  
 uay anoz ladroes q noy ceptay dia pre  
 r da out. r fillay a gle r chagapono r  
 tornapono nde aut sayra. Mas tanto  
 q for guarido. omne qm saluz de um  
 comigo assi como ante soya. mas uica  
 o leuay ses amigay assilng enduzeu  
 emigo q coraçoe. Equando me upo sem  
 sa opanha p r tano deste mote r fve  
 me pu hu aut fora. aa Cela de sant ffr  
 dyoso r entraneyz acendeusse offeo r  
 apdeu a Eigia qnday sae casay. Ah hu  
 eu aut morana. Sa gle. Johne de q uag

dyu que ama de faz fruce. ampo sen. fez  
 en aql logar huū aydy. en queo o Espo dy  
 reya ordion de qm p. Ele estado aloga  
 do demj r este. r eu ouessi muy costado p  
 sa opanha q pdeya r taysando hy muy  
 to. neo out macebo de longa reya p pter  
 de dy. muyto boos fructo. r muy guisado  
 de todo be. ca era muy iauinhadeo r  
 muy vigiador. r muyto orador r muy  
 fructoso. enay outz cortas. Sa cabo ia de  
 qntes anoz morado ele en aql ayon. neo  
 en vison abruū boos frade q ama nome  
 Sadorinho q me nesse logo ofortay en  
 mbas cortas. Ele obedecido do man  
 dado de upo sen. Quando eu upo pugnemj  
 muyto co ele r cebio muy be r luez o  
 nome de upo sen qm prougue demj dny  
 efforço r auuda enmba uelhuay qmba mo  
 rte. Huū logar ama hy apny duū qm  
 mote huū do Sadorinho soya faz ceas r  
 pofa hy hua cruz de maderay. Ah cupdon  
 san Sadorinho faz altar. Equando eu ente  
 di sa uouidade des fralho qnto pudy. por  
 que ologar no era bo ne guisado pu a  
 glo. desi que no ama enqo faz. En esse  
 dia meosmo deo r me adormir r dormy.  
 r ueomj en vison q uouidade era de dy que  
 do Sadorinho fezese co qna faz r como  
 se sapa r q sa uidade fupa como se fezese  
 se ayda. Ex homg luy da reya lly depou  
 tito r lly fezese tito r ouue tates obray  
 py. qo logar for fco muyto ayda. Assi  
 q hua qm pena q hy ama. ca out chudo  
 no ama hy. for toda tallada enpaño te  
 po. Caly for ferto huū ayon. a aonpa  
 te sen cruz r de sa Palmou r de todoloy

outros martyres mais por ologar era peq  
no aua gñdes utudes. E pois foy feyto  
o Bispo d'avelho o consagrou. e sagrou do  
Sadoriño que feza o q'ostroyo. e fezes qe  
lho de anssa. E elo hui dia andando pe  
la castra. leirouffe caer hua pedza da pena  
q' tallhou. e deulhy no pee e tallhouly o  
coyo ras ueas ras nuylas ras osses. assi  
que foy duhta dele de p'cey opee. ou de mo  
nyr ende. E tãto q' sellhy ossangui se cou. e  
foysse deytar. ten out' dia nõ p'cey foffey  
q' nõ fosse cãtar sa anssa assi como foia. E q'  
to p'fez seu sacrificio. achouffe saõo como  
nũca melhor foia. Hũa noyte auco q'  
q's y. aag matilhas. e achou ap'erta da  
castra sagrada euyru sa q' nõ p'cey euyru.  
e fou a hũa fresta da Cyria e d'esse aog  
frades. e he esto que uay en q'ro au  
dir. e nome q'rades uog leixar euyru.  
E se foyffe a ap'erta e achou ia abra  
se maõo dome q'a abrysse. ca os frades  
nõ ouuyto ele. Quando el' ras out' q'  
ed el' estãu esto nũo. maõuilly d'esse en  
te. e l'cezepon deo. Hui dia auco q' feza  
fizer sa seara de legumba. e a legumba  
p'ro mny bar e mnyto effessa. e tele ouue  
salar dea guarayru quando foy madura  
q' nõ fezesse eela mal. Desta ne home. e l'ce  
zeu hui imen solelo altar. q' pendou p'  
sinal no arroyo. E q'ntas aq' signal vyom  
today remeõ de uuy. ende alyua se. E hui  
sãden q' hy chegou euyru no arroyo. e fi  
lhon da q'la legumba pola com. e ao sayr  
feyo hũa Cooyra e aueu logro assi q'o  
achouon come mnyto deytado q'nto tyn  
ha no coeyo. E assi feza pela gra de deus

que nũca foia achado home en aq' hũote  
q' de Cooyra fosse feyto. **E** hũa saõo  
neõ assa. Sadoriño hui leygo q' aua  
nome Basilio. e em cõteyto dey bracos  
e ama amãõ seca. e tele obcezeu e un  
teõ do hũo sagrado. e logo pela misericordia  
de de foy saõo. e assisse tornou bezeudo  
de saõo e saluo pa sa casa. Este seõ home  
p'ntido amõo senhor. e fazendolhy de gra  
to seu suico sobelo altar. filho hui dia  
ua ylia. e osmon q' mais onyruo see  
na ras g'etes fosse demõ partisse. ca era  
comyru. Entõ se p'ntio demõ e foyffe pa  
seu ayõ e fez hũa Cela p'q'na acaly do  
altar. Alisse acolhua. e aly se ey hũa adi  
zer sa anssa. e se tornauasse assa Cela.  
E de pois q' esteue aly hui pouco de teyo.  
demõ de noyrag. Almas e comegou atey  
tar. e ameteplhy tãtes maõos euyru dey  
no coraõ q'o nõ leuaua folgar noyte  
ne dia. e esto foy q'ndosse q's partir demõ.  
E uencepono aq' teyru de demõ q' tã  
p'ffecente que filho hui asno que  
auamos enq'nos euyru eõ auamos  
mest. e euyru de luyras q' eu feza pa  
seu altar. e d'out' confas q' eu hy deya  
e grauhara peloy loms loms. e peloy loms  
aq' douas. e assi foy euyru e p'eso.  
de demõ. Eu estãdo euyru do q' me  
auca de meu op'nhesyo. e de mha  
maõ uetrua. e euyru noyrag q'o meu  
op'nhesyo. e hũane onde uay faley. queo  
de golara hui maõo vilado hu iara an  
to altar en oraco. Entõ fiquet' mny se  
ofello. e mny de confortado. e de a  
piãde de de nũo senhor q' nõ de sepa

q̄am en el fianca. posim o selho q̄lug  
 t̄p̄y. Enyroum de mha terra huū meu  
 sbrio filho duū meu ymāo q̄aia no  
 me Jolyne. Este tāto ouue ḡm sabor  
 de suū anyō seu. que se filhou cō huū  
 f̄ḡete seu. Eusebio rpartiosse del̄tes  
 ano rufalo ep̄a. t̄leirou amolhe r̄oḡ fi  
 lhos r̄quito aia r̄ueosse p̄m̄i t̄do ace  
 so no amar de J̄h̄u r̄ que ata agora se t̄p̄  
 lullou de Laurar r̄de ḡrauhay p̄q̄me  
 m̄at̄neisse. Ca assio auidou n̄p̄ seu q̄o  
 fez f̄ḡete do seu altar. r̄q̄ p̄og en aquel  
 logar v̄nhag r̄oztag r̄ap̄uozes de mus  
 tag manes̄tag r̄ fez h̄y.  
 q̄m̄o que aia h̄y m̄est̄ r̄p̄og en seu cora  
 ç̄ de moray h̄y entodoloz dias dessa vid̄.  
 De p̄yis̄ queo em̄ygo m̄y fez t̄m̄as cōp̄  
 tag leuar r̄ t̄m̄as p̄seguedoz r̄ t̄m̄as t̄p̄e  
 st̄ezag r̄ t̄m̄as amarḡas r̄ t̄m̄as p̄f̄uzes  
 assi comouq̄ ia cōt̄eȳ de uny de p̄y. se  
 s̄c̄enta r̄oz̄ anyō n̄p̄ seu h̄y assi p̄iedi  
 de que eu deseiaua pelo p̄ncep̄o r̄ peloz  
 h̄p̄x̄ da terra q̄m̄y fez̄ep̄o uny m̄ce  
 r̄ m̄yso algo. Est̄om̄y fez̄ n̄p̄ seu q̄r̄e  
 tobrado galardon da aq̄ll̄y f̄uz̄ h̄y q̄o.  
 r̄ da p̄r̄ t̄p̄st̄eza ledica r̄ p̄oz choro ḡou  
 uho. On disse huū. Gaudia post lutum  
 ueniūt. post gaudia luty. Ploza seḡe  
 p̄y. r̄ cantica plancty. Que q̄p̄ d̄izer.  
 Ledica uē de p̄y choray. Ede polo choro  
 alegray. E p̄so de polo chanto. desi de p̄y  
 todo canto. En̄p̄ seu disse. Q̄ p̄seuāuit  
 usq̄ ad mortē salus erit. Que q̄p̄ d̄izer.  
 Q̄ uē p̄seuāuit no p̄uigo de d̄y ata aetna.  
 aq̄l̄ seer̄a saluo. **T**ant̄est̄as causas le  
 uouue n̄p̄ seu h̄y abuū logar m̄yso

esq̄uo de penas r̄de m̄ot̄nhag. hu n̄o aia  
 nē huū chādo. nē logar de morada. Equūdo  
 cat̄eȳ ach̄es om̄elhor chādo q̄ n̄m̄a hom̄en  
 uūo. r̄aḡ melhozes casag r̄as melhozes vi  
 nhag. r̄oz̄ melhozes ortoz. r̄oz̄ melhozes  
 pradoz. r̄oz̄ melhozes c̄ap̄oz cō r̄oz̄ag r̄cōflo  
 rez r̄cōfontoz que pod̄p̄ā seer̄. En̄q̄l̄ lo  
 gar ep̄a enama duū d̄est̄o q̄ aia nome  
 f̄lemenda. Este logar ep̄a tā sabozoso que  
 en meozos da maior aient̄a q̄ p̄odia f̄azer  
 ep̄a tā f̄rio ao q̄h̄y en̄t̄aia come se en̄t̄asse  
 en casa de b̄ueda. ou en casa f̄ort̄p̄ānha.  
 E p̄ como ologar ep̄a sabozoso d̄aguag r̄  
 uicoso de p̄p̄is̄ r̄de r̄uag r̄de flozes. q̄uid̄o  
 odena aḡp̄ac̄ȳ anyō seu r̄ amalo en seu  
 coraç̄o aq̄l̄ que en̄t̄al logar m̄et̄esse. en̄t̄o  
 todo esto fer̄em̄as huū orto p̄q̄no. r̄ cerca  
 uolo ad̄ep̄t̄oz de sele. r̄ p̄sem̄as h̄y m̄y  
 tag ap̄uozes r̄ semeauag h̄y p̄i r̄legum̄is̄.  
 E assi como aia me faie de t̄p̄st̄ade d̄op̄  
 gos tomar. r̄ como que esc̄ap̄a do Just̄o  
 r̄ ḡuareco n̄p̄ seu h̄y. assi d̄ep̄ en ḡm̄ez̄  
 anyō seu h̄y q̄id̄ome aq̄ ach̄es. E el̄ c̄o eu  
 tā ḡm̄ feuz̄a que assi comom̄y deu en este  
 m̄ūdo galardon r̄ ofozto de mha laz̄yha  
 q̄ assi m̄y d̄y m̄ uendicta d̄em̄ygo r̄ p̄dou  
 r̄oz̄ meo p̄cedoz r̄ galardo en p̄p̄yso aq̄l̄  
 q̄ m̄ue r̄ p̄ḡna in secula secl̄oz am̄ez̄.

**Q**uisse começa orçeyro uir d'esse volu-  
me das vidas dos padres sanctos q' uive-  
ron en ayenda en aquela prouincia  
que dize Lusitania. Ten este livro uz  
aynda algumas vidas dignos padres  
sc̃os que vio san Ihonino andando pe-  
lo hino de Egipto. **E**ste livro ter-  
ceyro foý todo trasladado de Grego en  
ladinho pelos nuyros ouyados cligos  
da Egipta de Roma don' Paulo cligo  
duangelho da Egipta de Roma e per  
don' Iohne cligo de pistola desse mees-  
ma Egipta.

**Q**uisse começa vida dos padres sc̃os que  
uivero na cidade de ayenda e nas terras q'  
dizem q'ã q' son na prouincia de Lusitania.

**D**imey primere  
falayemox da  
morte d'uu me-  
uho q' deziam  
Augusto assi  
como ocõrou  
huu sc̃o anõge  
do q'uesteyro  
da Egipta de ay-  
enda q' foý pre-  
sente en todilas couzas q' disse  
aql moõge cõrou que en casa de  
seã Olalla uirge e martyr de  
nostro seũ que moraua en sa co-  
la apytada auia muytos homis  
quea pua e todos fazia man-  
dado d'uu sc̃o homon q' era p'osto  
e moridomo de todilas couzas  
que ela auia. Antre aq̃stes sey  
homenes foý huu mancelo de

hu uidi q' auia nome Augusto e fhu  
to coneg oute maceho da casa Jacuecu  
q' enfermou teu fuyo ueer de nostre.  
remete e oute dormian ant q' tan-  
gessen aq̃s arafias e p'p'iteio como  
ly hia. Sel my disse q' q'iro he ocõpo  
q'isse achaua todo q'bratado e todolos  
nebras achadas desfeyres aq̃s q'iro  
he aalma q'isse achaua todo muy ledo.  
ca toda aqla noyte disse q' uira n'osso se-  
nhor Ihu xpo comuytas opañias d'ui-  
gos e de sc̃os que se nõ podera orar.  
E q'ido lly en esto ouuy fiquen muy  
to espantado e rogou q'õmy cõrresse p'  
orde todilas couzas q' uira. Sel disse  
de do ceo e da terra t'p'ago por testemo-  
nha que ly auison q'ra hora eu con-  
tate nõ ly falsa ne fantastica ma-  
is cepta e uerdadeyra. ca toda a noyte  
nuca eu dormy nõ e começou assi a  
dizer. Eu fuy enhuu logar muy de-  
leitoso hu auia muytas flores de lo-  
odor rosas e lilyos e heruas muy il-  
des muytas cereas d'uro e pedras  
p'ciosas. Enay aql logar era muy  
sotil e p' muy tempido e de muy q'õ-  
p'zer. Ealy auia secdie sen cõro ades-  
ta parte e assestra e en meyo de  
todis estas secdas estava huã secdie  
muy alta ca todis. E estava muy  
reg meishos aque homẽ nõ podera  
d'ay cõro todis muy fhemose e uesti-  
dos de p'ncos muy p'ciosos e q'õysauã  
mesie p' com mag os comes q' apare-  
lhuã era d'uro muy p'ciosos e muy  
to estantus. Enay q' q'õysauã

ites comeg muy auondada mēta. epā  
 brancae come a Heue. r atēdīam a  
 uipada del Rey seu senhor. Sen pgun  
 teio. dimj que fazias tu. de mento muy  
 sauam estas coufac que tu cōtas. Cel  
 respondiu r disse. Boa uiaa e pōg ato  
 tey r deziamy beento seia den qto tpon  
 ue aata saboroso logar. Edementre e  
 leg esto dezia r eguofauā aqilas coufac  
 q sō ditas chegon huā gūn opinha do  
 mees uestidos de uestiduyne brācas con  
 oup r cōpedras p̄ciosas r ttagiā nas ca  
 beças coraig muyto esplandecentes. E hu  
 us muyto de parte destra r ouz de  
 seestra r enmesos destes companhias  
 vyinha huū bayon muy gūde r muy f  
 moso r mais alto que todoloz outz. r  
 luzia mais ca ossol r era mais branco  
 q a Heue pōde seer. Equando ueerō aq  
 al logar hu sīam ag secdas affectou  
 se aq que era mais fmoso q todoloz  
 outz na secdi mais alta r todoloz ou  
 tuz de huā parte r ai outz nas secdas  
 q hy estauā. Ede pois q o orayon colue  
 zeyon colouuayō ara rē negradis affect  
 rayōsse en ses logares r trouuerōllhe  
 te com r de mēte comjā disse aq que  
 sīa na secdi mais alta aqles q estauā  
 de pōde del. Esta aq algūm homē estan  
 ho. Disse q eleg. esta senho. Eno disse  
 de. ttagiā ante mī. Ecu dissel. esta  
 ua longe en huū canto r metia men  
 tas entado cō gūde remoz q auia. E qū  
 tome riuēō ant. ele. comēcy atremey  
 r atremey. Cel mī disse. nō remas fillo.  
 p̄pate r r̄smbas espaldas r esta aq.

No disse outz uez nō remas. r sabj q de  
 seer r̄y teu defendedo. r mēta nō fale  
 ceta. de qnto mest outz. E teu ti dize  
 a com r auestij r nūente de senpate.  
 r mādoum daz de com r de ben. daque  
 lo q r̄p̄ha ante sī. E cōfesso q nūde q  
 affime acho ofurado aq̄l com qm̄ deo  
 que ia nūca de seio outz com se nō aq̄l.  
 Eno acabado com disse mī aq̄l  
 Rey. uaasse todostā opinha. r eu r r̄  
 h̄y r̄y p̄ outz cassoyā r amostay r̄y  
 huū meu logar muy claro. Ede pois q  
 todoloz comēō de r̄y r̄y en teya ant. aq̄l  
 Rey r orayōno. uel uel r̄y r̄y r̄y r̄y r̄y.  
 Ede pois q se secd ttagiā ant. acade r̄y  
 eu q̄l sīa come sūz. nō se q̄ que homē  
 q braadana r huūhana r dūā muy gū  
 des nozē. Ede pois q el om̄yō ay se no  
 zē disse r̄y r̄y fora q̄ m̄hōz sūz. ca  
 nō son dignas que ueia amha face. Ede  
 pois q esto disse. tā agūha q̄ r̄y r̄y. q̄ q̄  
 p̄ndi ueer nē om̄yō. Ede pois desto. om̄yō  
 q̄ aque esta. vison gūua aq̄l q̄a uīra.  
 disse fillo. p̄pote q̄m̄ d̄y r̄y se ant. aq̄  
 les homē todoloz de q̄m̄ ara hora falasti  
 couhocisti algūm q̄nto era aca nōsto.  
 no mūdo. Cel disse q̄ homē q̄ eu h̄y r̄y.  
 muyto alongadoy son d̄y r̄y q̄ eu no  
 mūdo ueio. ta outz semellanca. r outz  
 uestiduyā r̄y r̄y aca todoloz. Ede pois di  
 ssem. q̄ de r̄y q̄ r̄y r̄y aq̄les homē fo  
 ra affl̄yō mādou aq̄l Rey. aq̄l seu r̄y  
 q̄ era mais fmoso ca todoloz. leuātou se  
 dessa secdi r r̄y r̄y r̄y r̄y r̄y r̄y r̄y.  
 alh̄ copia huū r̄y r̄y digna muy lūzē

de cor de uidro. Eu vihu diql. Eio auia  
flores miryrag e miry fremofas e manç  
apuares q' d'aua fruyros miryrag e de miry  
buos odores e de g'ndes p'ieyas e assi uindo p'  
vihu diql. Eio ueemos ata aqste logtar en  
q' hora eu uisco. d'qsta uison m' g'rou amj  
aqste macebo de q' de suso. f'ales. q'ndo el ia  
za en f'mo. E eu escreuia toda p'orde. assi  
come d'ito. E de p'os estas coufas todaz con  
teyas do meu abade q' epa homẽ miry scõ e  
de lau uida. E el por q' epa homẽ de miry g'nd de  
uoç. f'os aqal macebo q' esta uison amin  
otapa e p'ogoo q'a otasse ael. assi como a cõ  
tapa amj. E ele otoullh todalaz coufas assi  
como d'ito le. E de p'os otou as ahuii miry  
scõ homẽ q' epa d'igo d'iuangelho. e atodolos  
ouçs frades q' ali morauã q'o p'g'ntauã. E de  
p'os todo esto pediu de g'nd coraçõ q'ly desse  
mãefesto. E de p'os q' se ofessou miry ben.  
Eu aqle aq el p'mentimẽ todaz estas cou  
fas cõrou. e q' esta uison f'iz esepõ. f'iz me  
pa h'ua Eglia de scã q' aq' ata aq' op'obõ  
chamou scã Euzina. e esta alongadi  
da Cidade de azerida. auq' millhas q' podẽ  
seer duas leguas e meia. pa f'iz h' m'ba ora  
cõ e p'og'ar adz p'os meos peccados. E q'ndome  
torney scõdo ia hora de uespa. achey aquel  
macebo de q' suso faley ia morto. e nono  
forey q'ndõ. por q' em ia tardi. Eu aq'la noyte  
logo p'mentã uisõdo offeu corpo pa forey q'ar  
naq'la eela enq' f'era morto. chamou q'ndõ  
a q' m'cesmo macebo Aug'to q' uiaza morto.  
chamou q'ndõs uozes out' macebo d'asi  
p'idade q' auia nome Euziliano e chamou  
p' seu nome. E por q' h'uii macebelio q'ly estã  
ua simpz e uida de q' auia nome uiliano

conhocou assa fala. leuãtousse e f'ayo f'era  
e n'po aqle Augusto de q' suso falamos es  
tar uestido en h'ua uestidura miry alua.  
mas tã g'nde f'os omedo q' ouue. q' se nõ ou  
sbu achegay a ele. e dezia entestemoiho  
de uidade. q'ly uia a face mang' alua que  
podia seer h'ua ueue. En out' dia forey q'  
p'õ ofeu corpo assi como q'a de custume e  
na Eglia de m'ba scã v'gõ e martir scã  
Glailha. **Aqste começa a vida e morte  
d'ur' m'oge que ouue en h'uii aq'õ. q' de  
am Caulmana q' e na puica de lusi  
tanea acabo da Cidade de azerida.**

**C** h'uii aq'õ. q' ouue nome Caulma  
na. e testaua aale azerida p' cyro mi  
llhas q' podẽ seer quat' leguas. ouue h'uii  
abade q' ouue nome Benouado. homem  
miry omyudo e de scã uida e miry leza  
do entodalaz sabecaz e de boõ s'iso natãl  
e remedoz de d'õ. e omyudo de seõ amig'õ  
e q' d'ana de seõ miry boõ cyrepro. p' p'auai  
p' obra atodolos m'og'es q' cõel uiuiam.  
E por q'õ emig'õ do liagre da dam ha semp  
en ueia atodaz aq'les q' uã pela cap'õta de  
ih'õ x'p'õ e p'aballhoue de p'ecet' aq'õ m'og'es  
d'õõ aq'õ. e nõ pode. pa q'õ achou miry  
fortes e miry firmes e semp p' seuey no  
louuo de d'õ. e testã en seu remaz todo tẽ  
po. E ante todaz estes achou h'uii m'oge en  
q' meteu maas reptacões e t'imeo amaa  
os custumes. e ao f'iz seer g'nd benedo e g'nd  
ladron. como q' que se nõ achegasse anẽ  
h'ua molh'õ. E de p'os q'õ seu abade enten  
deu. amocstos p' p'auai q' se partisse de  
tã tor p'os peccados. e de ostos miry vilmen  
to. assi como el mecia. E p'os uio q' se nõ



qna castigay deully sag decipnas z sa af  
 trenga gñde q tenesse t mandoo met encay  
 cer. Adms el nõse qrendo coñteff deffas mal  
 dides cada dia qnana seu corpo p pollucõ  
 zachegnausse aas portas do Inferno cada  
 dia mais z mais. Espz q seu abade uio qõ  
 nõ podia coñteff cõgñ deoz de seu coraçõ. lei  
 yoully õpi todo seu desero. z mandou aoz  
 ouceñcaes de seu mon. q qñdo algũa hen  
 qfesse furtay assi te pã come de vinho q  
 se ascondeffe t qly leuassei tomar qnto  
 el qfesse z metesse mētes hu leuana aq  
 lo q furtana. Celeg assio fezeõ. Ca ele a  
 diana adēgra do vinho abra t encha  
 ende seu bouçõ. z o Celeyõ dopã abto z  
 tomava del t dms outz cousas qnto el q  
 ria t hiasse pã huõ oerto q estava unto  
 cõ aõõõ. antje huãas aruozes muyto es  
 passas z asseñtauausse enhuõ logtar muy  
 to ascondudo. t ali comia asseu talam.  
 z muytas uezes se talã z se salõz polo  
 maao huso q ama z beuia z heleua  
 sobre sa forza z sobre seu poder ata que  
 adormecia. Ceuto uynha õz caaes tco  
 man aqilas cousas q achauã mal guar  
 didas. t õz mōges leuauã pro Celeyõ z  
 guardauã todalas outz cousas qel tyn  
 ha guardadas passy. Cel fazendo tal ui  
 da gñi tẽpõ z cuidãdo õz mōges q nõca  
 se podia coñteff diãles custumes q ama.  
 õsaluador tyto da boca do Leon p esta  
 maneyra. Acneceu q huõ dia fãndo el  
 de gñi manha do Celeyõ z indo beuen  
 do assi como soya õz menllyx parnaõz  
 q estudauã na gñmatica. puz ouyon yr  
 assi benedo. bpaadapõ de puz el. t dõsson.

Ay homẽ que uil z coñteffete coñteffete.  
 ca ua tẽpõ he. Edeqñaly. Crueluel. puz q  
 dz aefetua. qrueluel he q nõ cura de sa  
 fuma. deza apñda aqles menllyx. cõsya  
 aynda cõspantoso Juyzo de õz. z asseñca  
 temedõõsa q uesta sobre ti. Consiya ayu  
 da õz Anõz da ta yãide t muda õz teõ maã  
 õz custumes eumellõz z se al nõ huõ dia  
 aũt q moytas coñteff ta uida. ca uõz qõs  
 mag menllyx uõgonha aueriamõz de fãz  
 auida q tã fãzes. Puz q ele estas cousas  
 ouyõ. tã gñde fõz auõgonha eo pefar que  
 ende ouue de seu feytoz que chorou muyto  
 de seu olhõz t al cãdõõ do ceo disse. Eubz  
 Jhu y saluador dms almas q nõ õses amere  
 do pecador mag q se torne dõssa maldade  
 z uida. Fegote qme coñteffete z q tollas  
 demõ este deosto tã auol. z tã maao q nõca  
 aũdã aũt amha fa. ou se ta mag pã. tã  
 me desta uida mesõnha q nõca õnga ante  
 meu pũto tã auol z tã uil deosto. Eupõ  
 seu muy pãdõõ. erouyõ õffõõõ qly fez  
 õmõõõ muy peador. tãly deu logo muy  
 gñi seu ade mag z asseñte sentõõ mudado  
 pela gñca de õz eumellõz q auõõceõ to  
 dolõz deleyõõõ di õne. t mãifestõõ todõõõ  
 seu peadoõ de todo seu coraçõ z tomou  
 o corpo eo sangui de mõ seu. Jhu y. Edepoõ  
 fezeffe deitar ena terra nuu z ionue hõ  
 dias z tã nõstres cõmuytas lagrimas tã  
 muyta humildade õfessõõõ z dõõõõ to  
 dalas sag maldades. Eno tẽpõ dia partio  
 se asã alma do seu corpo. Eant q moyesse  
 saluõõ õz seu fãdes cõõ uida z disse. Sabe  
 de q todõõõ meõ peadoõõ mõ sõ pãdõõõ. z  
 aũt asportas estã õz gñõõõõ apostõõõõ fã

Pedro e san paulo e o bte aueruyado m  
san lauzenco. co qnha sen toto. domes  
uestidag de uestidurac brancas. e atede  
me. ca coeles me deuo au p nro senhor.  
E de pois que esto disse. partiu se a alma do  
corpo. eo corpo soterrado assi como be de  
custume. a qnse anos ou mais de poi esto.  
a agua diu e io que deza Enacteeu. m  
to q sau de sa madre. e apuyhou as ca  
sas q estua de pedoz. e as Celas do mon. q  
deza Caulimana enq mozaia e monges.  
E os mozes q edo renouar as Celas q se on  
dupladas polo Ego. acneeu que qndo uee  
pon aa Cella hu iazia omoge de q hora fa  
lamas soterrado. e fazedo hy fundamto abu  
so omuy mto do deo a onge. e pecudio en  
de huu adoz de ta qm pzet. q l home nro  
dena cotay. E como q q passasse ia qnse  
anos. ou mais de pois q fora soterrado. achi  
pon o seu corpo todo entregue. e se qronpi  
mente. assi como se en essa heza fosse sote  
rrado. E o q foi qm marauilha. todag sas  
uestidurac. e todag ses cabeloz achay en  
qztes e seu ne huu consopimto q do mu  
do fosse. ne entado. ne en ne huu parte.

**De como a vida e morte diu se**

**que omie nome si autar.**

**Q**uando os homes q moraua enterra  
de aenda q he na puincia de lu  
zetania cotay. e disse q qno te  
po de Leonegildo que foi Rey de Godax  
ueo da rra diffica naqsta puincia de lu  
zetania enq he a Cidade de azerida. huu  
abade muy se q aua nome elauto. aqste  
mieu naqsta puincia co os outg mozes  
q hy era muy pobmete. E poi q era muy de

uoto puguelly dy uefitar o corpo de  
sa Glalha que iazia soterrado na C  
ia de azerida. E poi que assi como disse  
pon os homes q ento era esquaua ui  
sta de melhozes assi como mozedura de  
ca pccento. por que esse temia q p sa ui  
sta caesse en alguu pccado. e poi esso en  
uiaua semp huu moze q fosse ant ele.  
e oue apoz ele pu no poder achay molh  
encayta p q fosse. aqste de pois que o  
aa Eufria hu iazia o corpo de sa Glalha.  
e qon huu plado q hy qa muyto onpa  
do q aua nome do Eedeto q qndo ele  
ueesse de noyte de sa Cella aa Eufria pu  
faz sa oraco que posse guaydas pu non  
achay ne huu molh na cayta. assi na  
yda. come na uipida. E poi q hy aua hu  
molh uiua q aua nome Eufria de  
bo logay e muy sa. e de seuaa muyto  
aueer aqle abade por q lly disse que  
era muy se. mandoo poyar p muytos  
homes boz q a uisse. E poi q ele nuca  
qs q senty. a seu poy de los. qa uisse.  
E qon ela ao plado da Eufria de sa G  
lilha que qndo calude de noyte. de poi  
sa oraco se fosse pu sa Cella q lly pugues  
se q ela seuesse en huu logay. ascondida q  
hy aua. p q ele aua de passar. e q sezesse  
qm lume ant ele. enqusa q ela opedes  
se ueer opamete. e ele no ela. E qndo  
esto foi opdo segndo como ela poyou.  
el passado p ant ela de noyte e nona uee  
to deytou se enterra e deu qndez uozes.  
e qndez qmidez assi como se sezesse en  
seu corpo. e disse aaq plado q aua nom  
Eedeto q esto ordiay p dexti q h mo.

que he a q̄sta q̄m̄ fusti faz: De p̄s aq̄sto  
partiuſſe dali t̄ foriſſe conhūa pouas de ſta  
tes do hermo / t̄ ali ſez hūa moxada muſ p̄q̄  
na enq̄ mozon Emozādo ali t̄at̄as ſez aq̄  
tudes q̄ enel crecepon q̄ affama dele ues ao pu  
cepe Leonegildo de q̄ ſuſo ſalamog. E como q̄  
q̄ eſte p̄ncepe foſſe da ſep̄ta dez a t̄raaog / t̄ n̄o  
foſſe eſtaio de p̄to. m̄adon q̄ p̄hūū ſeu logar  
q̄ era t̄egūeſto l̄h̄ deſſe com̄ t̄ ueſt̄ar p̄ ſi  
t̄ p̄ ſeu ſtades q̄nto meſt̄ ouneſſe. t̄ q̄tado  
o ſenhorio foſſe ſeu. E el n̄o q̄tendo receber a  
m̄ce q̄ l̄h̄ op̄ncepe ſuzia. diſſel̄h̄ om̄ādides  
p̄ / t̄u deueg aſſeſceber ad̄ t̄am̄ce q̄ti faz / o  
meu ſenhor Leonegildo / ca ſſe t̄e por teu fi  
lho eſp̄ital / t̄ arde t̄e t̄ m̄ce de d̄ por t̄ag  
orac̄oes / t̄ t̄er ſua p̄r deſſeado deti. ſeo re  
ceber n̄o q̄ſeſſe. E de p̄is q̄o receben. e lo  
m̄ce d̄at̄al logar diſſeſo ant̄eſſi. q̄ q̄t̄a iſ ue  
er aq̄l q̄ l̄h̄ deſon por ſeu. Equādo ueſpon  
eo v̄is / ueſt̄ado de ueſt̄a dup̄is muſ muſ.  
t̄ muſ p̄ſeſce. diſſeſo ant̄eſſi q̄ muſcol̄h̄  
era melhor de moſſeſ / ca de ſuſpen tal ſe  
nhor. Acabō de pouco t̄ep̄o andado obom̄e  
de d̄ de q̄ ſuſo ſalamog. guardado t̄ayſ  
q̄ndo hūas pouas de ouell̄as q̄ant̄a / p̄r  
eſſe m̄otes. Aq̄les ſe v̄aſſaloz q̄o deſſeado  
p̄r q̄o achado ſeo ſep̄t̄o malameſe. aſſi  
q̄o leuado p̄r morto / t̄ acabō de q̄m̄ t̄emp̄o  
de p̄is q̄o ſoube op̄ncepe Leonegildo de  
q̄ ſuſo ſalamog / m̄ad̄o p̄nd̄eſ t̄od̄e t̄ap̄  
ſent̄aloz ant̄e ſi. E deu p̄r ſent̄eſa como q̄  
q̄ crepe foſſe. ca era da ſep̄ta dez a t̄raa  
og aſſi como de ſuſo diſſe meſe q̄ ſe aq̄le  
q̄ eſte ſep̄t̄o era ſuſo de deo ſuo de deo  
aſſi. como eſtaog deſia / q̄ d̄ tom̄aſſe deſe  
ſa uendita / ca el n̄o q̄t̄a nemigall̄a h̄i

30  
faz / t̄ mandado logo ſoltar. E de p̄is q̄ fo  
pon ſoltar / ueſo eſ emigro d̄ h̄age d̄ ad̄.  
t̄ ent̄ado nos ſeo crepe / t̄ t̄at̄es atozine  
t̄at̄o. ata q̄ l̄h̄s t̄at̄o aſ almas deſe corpe.  
**Aq̄ſte começo abidi t̄ q̄ m̄yaḡe d̄ont̄e  
h̄iſſe muſt̄oz t̄ ſe q̄ om̄e en aq̄t̄a.**  
**C**outado muſt̄oz homes de q̄m̄ ſuſo  
de que naq̄l t̄ep̄o foron q̄ hūū ſeo  
hom̄e fiſico de terra de Ḡreca q̄ om̄e no  
me Paulo ueg de p̄rte douſete a a  
dade de aq̄t̄a. Aq̄ſte muſeu muſ pobre  
m̄te naq̄la Cidade muſt̄o t̄ep̄o / t̄ ſobre  
poua todoloz ont̄eſ coq̄ muſa enſadade  
t̄ en humildade / t̄ en muſ t̄o t̄ala / t̄ en  
ont̄eſ muſt̄as ſtudes. E p̄ uoſtade de d̄  
foi de p̄is d̄p̄o da Cidade de aq̄t̄a enque  
muſa. E de p̄is q̄ foſe ord̄ado d̄p̄o t̄ela  
m̄ce de d̄ / q̄m̄as t̄p̄bulac̄oes t̄ deſcord̄as  
t̄ t̄ep̄t̄ades ama na Ḡria de aq̄t̄a do  
t̄ep̄o do d̄p̄o q̄ fora ant̄e ele tod̄is q̄d̄on  
no ſeu t̄ep̄o / t̄ t̄enat̄oſſe enp̄ar / t̄ encoſeada  
t̄ enbaſ and̄aga. Aq̄ſte d̄p̄o Paulo muſeu  
do enq̄t̄e amor t̄o eſ Cidade de aq̄t̄a  
por tal puſtor q̄ l̄h̄s de d̄ra. Amec̄eu que  
hūa dona de q̄m̄ ſangūi q̄ ſua caſada con  
om̄ell̄oz t̄ man̄ nobre hom̄en da Cidade  
de aq̄t̄a. ca muſha d̄ h̄age deſ ſamad̄oz  
enſ mou p̄r morte / ca ela era de pouco ca  
ſada / t̄ en p̄nhou / t̄ aq̄t̄a muſeu noue  
t̄e / t̄ t̄p̄h̄ma caſada por morte. Eo nob̄e  
hom̄e ſeu marido p̄is puou todoloz fiſicos  
da terra / t̄ n̄o achou oſello en n̄ehūū deſe  
toz noueſſe do ſeo hom̄e Paulo de q̄ ſuo ſuſo  
ſalamog por q̄ era fiſico / t̄ muſt̄o amigo  
de d̄ / t̄ deſt̄adoſſe ant̄oz ſeo pees / t̄ p̄ro  
co muſt̄as lagrimas / que por q̄ era ſuo de d̄

rogasse ante senhor por vida dessa molher.  
E por q era fisico nōsse reueisse por descendu-  
to de por amado nouente dessa molher en-  
fina ca assi podia enteder qly podia opz  
p seer sa. Mas ofuo de d̄s respondem t̄di-  
se. Nō coue amj que faça qme tu rogaz.  
ca como q̄ q̄ en nōmesca asseer sacdote.  
ocorpo de d̄s offeresco nasmbas maas cada  
dia ante seu. e por esto my semelha qas lu-  
xaria. se as eu auol logar posse. e cneia  
enfauha de nro seu. Edisse de pois nos ije-  
mos en uoti de d̄s. e iustalacemos e usina  
qemos q̄ oure fisicoz comolhy fca. q̄nto  
nos soubermos. Mas nos nō possamos hy no-  
sas maas. E por q̄ aql nobre homen sabia  
que assa molher estaua ia pu moxer. e cu-  
pa de nē hui fisico nōlly valeia se nō asua.  
E por co mnytas lagrimas q̄ ele a fosse visi-  
tar. e p sa maao fresse toda bu obra que  
souberse fazer. e nō en uasse ala nē hui.  
outro fisico. cally nō poderā pferir. Mas  
is por q̄ el nō q̄ cōsentir no rogo q̄lly fa-  
za. todolos outz frades deytasse antele.  
e rogayno q̄ opisse oppro q̄lly fizia aql  
nobre homen. Entō disse o sc̄o homē. sei  
q̄ deo lx de mny ḡm misericordia. e se eu for.  
dara saude aa enfina. e p̄dara amj por q̄  
fuy oufado dellhy fiz tal petico. Mas nō  
diuido q̄q̄ homēs maas. possaçã denj.  
e apoyamj de pois se en ela pose amado.  
p me enbargate q̄ nō possa au dignidade  
de Bispo. Entō responderon todolos outz  
sej frades e dissero. nē hui de nos nūca  
possaçã denj. p̄ obra de rā ḡm piedade.  
Mas uay e acaba aq̄lly aq̄lo q̄ p̄sa  
mee p̄n q̄ fiz. Entō outz goullhy q̄

yria ala. mais p̄ demandaria ante ucon-  
tade de d̄s q̄lly era sobreste feyto. Entō enu-  
na Egipta de s̄a Glalha e iouue hy hui  
dia e hui noyte sobzla terra nuu. rogado  
ad̄ q̄lly mostasse sa uoontade sobz aq̄ste  
feyto. E de pois que entedeu sa uoontade  
fos aacasa da molher que era enfina. e fez  
hy out negrada sa oracon. e p̄ sa maas  
sobzla enfina eno nome de d̄s. e deytou  
logo acratã morta que t̄gia. e entegou  
sua e salua asseu mando. e mādoullhy q̄  
dali endeate nūcasse chegasse aome q̄d  
mūdo fosse. ca se nō en maior p̄gco p̄de-  
ria nuy. ca este de que escapara. Entom  
ambos p̄metes q̄ aguarã. todaz estas  
coufas. q̄lly o sc̄o homē mādaua. E mny  
am co mny ḡm p̄zer. p̄ q̄lly enuara  
nro seu o seu anjo. q̄lle amceara deles.  
E eleg. e todolos outz q̄ este feyto sabia. da-  
uam mnytas ḡtas. e mnytas louuores  
ante senhor polo bē que del. polo sc̄o homē  
receber. Entom depon ameadade de to-  
dalaz coufas que auia ao sc̄o homē. e  
aout meadade receues p̄ssi en sa ui-  
da. e ordiayon q̄ de p̄ sa morte. esta out  
meadade ficasse aesse sc̄o homē en ḡue-  
mēte. E por q̄ ele aq̄la meadade nō q̄ra  
logo receber. rogayno tanto aq̄les quea  
mee de d̄s pel receber. e nō pode estar q̄  
se nō ley p̄sse uecer asseu rogo. Entō tā so-  
lante por si mais p̄ rāon dos pobres aq̄  
ele aq̄la req̄ta q̄lly logo deyt fizia mny  
ra mee. E auco de pois q̄ aql nobre homē  
de q̄ suso falamos cōsa molher. utueço en  
castidade e en temar de d̄s todo tēpo de sa  
uida. En cabo de pouco tēpo foronse pu

31  
glia do parayso / e todo seu patrimonio ficou  
assan Paulo Bispo de azerida de q' suso fala  
mos. e for o mais p'co home e mais podoso  
de toda apuinca de Lusitania. ca todaz as  
p'ças do seu Bispoado no era neingalha  
ap' as p'ças que a ele ficaron diq'les ho  
mele nobres. de que suso falamos.

**E**ste meu sc'o Bispo.  
uiuendo con seu p'coo amuz g'm lo  
uue de de auaeteu hu'u dia q' ueer'o in  
cadorez de parte d'ourente a espanha e  
era natyuaes de Grecia onde ele out'ra era  
natural. Equando chegou a a cidade  
de azerida ueer'on ueer' obispo assi como  
era de costume. tel recebeoz mu' be e  
mu' ledamete. e por se tornay' assa p'  
usada en uiajon out' dia do Bispo sag do  
as mu' boz p' hu'u menho dezo teza q'  
tragia ofiro e aua nome ffel. E de por  
queo Bispo receben aq'las doz co' g'm p'zer.  
p'g'rou omenho q'bas tuuea. de q' Rey  
no e de q' vila era natural. e q' era seu pa  
dre e sa madre e pelas respostaz q'ly deu o  
menho. soube por uade que era seu sobrio  
filho de sa h'maa. e len'antou se da se da e  
enque fya e ueeo abraçar ayt' tody cum  
g'm p'zer e madau polaz meadorez q'ly en  
uiajon aq'las doz e por q' q'ly desse aq' me  
uho. e q'ly d'ap'ra por el q'ntolhi de manda  
ssen. e eles disseron q' omenho era foyr e en  
genho. e que seu padre e sa madre l'ho deyon  
q' ueesse co' eles p' auete co' ele p'zer. e q'  
no poder'a ap'ecer ayt' e q'ly de seu pa  
dre e de sa madre. leuando omenho en teza  
ta alongada. Eo Bispo sc'o disse por uade.  
sabede que se omenho aq' no fya. uoz no

tornayedes auossa teza. e Daiz ofelhooze  
q' tomodes dem' q'nto au' q'p'oz e fia am  
omenho. e uoz ydeuoz seguyez e copu. eoz  
meadorez ueedo q' no podia y' auouande  
do Bispo por q' era de g'm p'zer poder. disse q'ly.  
eoz nos sentoz por q' mostoz ta g'mde amar  
aome que nuca uisti ne conboesti. tel res  
pondeu e disse. eu sei por certo q' este menho  
be meu padre sobrio filho de m'ha y'maa.  
e uoz ydeuoz co' d' e sauda dem' mu'ro  
m'ha y'maa quolo deu q' ueesse co' uosco.  
e d'zedelhi q' eu q' uolo retenho comigo  
p' au' oferto co' el en teza ta estanha ta  
alongada dela enq' eu uiuo. Ento en mou  
mu'roz doz boz assa y'maa e out'ra assa  
meadorez deu mu' g'mde doz e fozon se  
p' sa teza p'oz e te andantes e au' g'm p'zer.  
Epor q' se foz. fez omenho cercar e ofe  
reco p' todo semp' p' fuyr auost' seu en  
sa Egipta. assi como soy oferecido Samuel  
q'ly p' fuyr de sa menice eutodo tezo  
no tezo de u'p' seu. e a pouca de moz ta  
le p'feron aq' menho nateeda de mo' fi  
q' toda cofizao da Egipta e toda a sef'ua  
sa. assi de restimto uelha am de nono  
ap'ndeu mu' op'ante. e de aly eudeate  
trabalhoue ofe Bispo de adiar ofeu sobrio  
ata queo ardiou danagelho. Eeu aq' estado  
seendo. taia soy affa que receben do sp'itu sc'o  
q' p' sauidade e uade q' be ama de d' e p'  
pacencia e p' humidade e p' todalaz om'p'as  
u'tudez sob' pouca todolaz out' ch'g' co' q'  
uua e assa se les xaua amar a d' e aq' lo  
me q' tody deza que mais semellama an  
go q' home. E de por q' passayon mu'roz a  
noz e ele creca cada dia de uade e uade

seu tio o bpo sc̄o don paulo sc̄endo ia mu  
uelho. p̄o en sa sc̄eda t̄ sezo logo bpo en  
sa vida t̄ sezo de todoloz seoz bpoz t̄ ord̄ou  
en seu testam̄to que se aq̄erzia de aq̄erda  
o q̄esse receber p̄ bpo ficssem aa Euzia to  
diz aq̄las p̄q̄as q̄ el do seu sobrio leuua  
repor que seu sobrio morresse. E seoz p̄ bpo  
p̄ n̄o q̄essem recebr. esse seu sobrio ord̄a  
se delaz segundo sa ucontade t̄ aq̄ste testa  
m̄to q̄ el publicat̄ p̄z que ent̄deu pelo  
sp̄itu sc̄ito q̄ muir̄oz enueiosoz se leuan  
t̄ q̄a de p̄z sa morte p̄ enbuzat̄ aq̄ seu  
sobrio p̄ n̄o seer bpo. E de mente in  
neu obpo don paulo aq̄le seu sobrio sc̄e  
do ia bpo estabecudo p̄ ele. t̄a homido  
fam̄re lly suia entom come q̄ndo era ch  
go douagello. t̄ seu tio n̄ollo q̄ seffer.  
maiz dissellly que guay-dusse ia sa outorida  
de p̄z bpo era t̄ ouesse aq̄a de seoz sta  
des. Esse sc̄o hyon don paulo ap̄xtouisse  
doz ouz chuz t̄ foisse p̄a Euzia de sc̄a  
Glalla. t̄ uinendo hy enbua Cela m̄ny re  
q̄na t̄ m̄ny p̄fete aḡm̄ fuzo de d̄. t̄ en  
ḡm̄ folganci de ssa alma t̄ rufado doz p̄ze  
res t̄ doz t̄p̄stidos do m̄ndo uizendo en  
essa q̄ta colecta de aq̄sa t̄ uestido d̄m̄ a  
lio t̄ p̄ḡndo aq̄ cada dia poloz pecc̄o  
res do m̄ndo. c̄po odunido natal t̄ foisse  
p̄a q̄ta do p̄zo.

**D**e pola morte deste sc̄o paulo hom̄e  
leuãt̄ouisse maiz hom̄e q̄ oben  
amentado bpo seu sobrio t̄ trabalhauã  
sse p̄ d̄m̄t̄eno do bpo p̄ q̄l q̄ maneia  
q̄ podesse. E p̄z q̄o el ent̄deu. tomou to  
dalaz coufaz q̄ aua t̄ ap̄xtouisse delez  
t̄ n̄o q̄ta seer seu bpo. E p̄z q̄ estes

maiz hom̄es ent̄deu q̄ a Euzia n̄o aua  
possid̄oz enq̄ podessen eleg uiu. se el toma  
sse todo o seu pat̄monio p̄ q̄l seu tio lei  
xapa. d̄m̄t̄ouisse ant̄ seoz p̄ez t̄ p̄ḡano q̄  
fosse seu bpo t̄ que de p̄z sa morte q̄lly  
leuãsse seu pat̄monio assi como seu tio ord̄  
hã. Sel. n̄o p̄ p̄zo da ouzã maiz p̄ ra  
zon de poder melhoz fuz aq̄ en finando  
t̄ en aq̄erando q̄ hom̄es p̄assa q̄ta. t̄ d̄m̄  
do lly ex̄emplo de ssi ao p̄zo p̄ p̄uua t̄  
p̄ obza q̄ ficat̄ p̄ bpo. t̄ foiz aq̄ bpo  
om̄ny p̄zo naq̄ t̄p̄ de todos aq̄s bpoz  
que ent̄ aua en espanha. t̄ aua foiz a  
q̄ta de d̄ t̄oel. que todos aq̄s que t̄o el  
uua n̄o deza n̄e q̄nam se n̄o q̄ el deza  
t̄ q̄ el madua. t̄ q̄ el q̄ta.

**E**l t̄p̄o d̄a q̄ste q̄to bpo do s̄iel.  
sc̄endo el huã dom̄yo no ad̄po con  
muir̄oz seoz subiectoz. Carcediã q̄to n̄o di  
Euzia con todoloz chuz penestidos t̄ p̄p̄o  
sse ant̄ ele assi como era de costume p̄ leua  
rendo oupadunt̄ aa Euzia q̄ carasse sa au  
sa. Eoz chuz do douagello h̄am̄ ant̄ ele  
con seoz turbuloz encengudo. E de p̄z q̄  
passap̄ dez p̄ssaz pelo ad̄po. caep̄ toda  
las p̄tedes do ad̄po que era muir̄o d̄m̄t̄o  
t̄ poloz q̄aces suaz t̄ peloz m̄c̄m̄tes da  
q̄toia uiz sc̄a Glalla. n̄o p̄ceu n̄ese se  
p̄r n̄egm̄ en toda sa op̄nha. E p̄z ob  
s̄o don s̄iel esto soube. foiz ac̄m̄ sa an  
ssa c̄m̄ p̄ez t̄ c̄o muir̄a deuoc̄o. E de p̄z  
is seoz seer q̄ p̄uedes da Euzia q̄ caep̄ou  
m̄ny maiz nobres t̄ melhozes q̄ ant̄ ep̄m̄.  
t̄ a Euzia de sc̄a Glalla sezo fuz melhoz  
q̄ aua era.

**A**queste q̄to bpo do s̄iel. disse

son muytoz queo uio estar amando eno  
Coro da Igreja em merte epa uiuo. en qpa

**H**uiba de muytoz scos que era ia no out mundo.  
hu dia deieceu  
que este Bispo emuiou huui seu me-  
nho ahuu logar aque dize Caspariana  
que esta aale de aercida. dez t ser milhas  
q seie osto leguas t madouly q se ue  
esse logo agiba. Cele fosse. t por qsse  
no pode naql dia tornar. ficou enhuu  
logar ant que chegasse aa Cidade. ca  
aporta da Cidade estava caxada. t no  
pode enir. t de noyte uazendo dormido  
semelhoulhy que cantaron ce galog t so  
bio en seu canalo q era ant q fosse  
mesa noyte t ues atees ac portar  
da Cidade. aq chama porta de pte. t  
estando hy muyto tepo por qsse leuata  
ra ant hora. E por q no era tepo delhi a  
buz neguu aporta. anda q chamasse al  
gue qhy abrisse. t semelhoulhy q setta  
sse hua pouca depua q desse acomi a seu  
caualo. ata queesse algue q abrisse a  
porta. t ento podera andar seu cany  
ho. E secedo ta alta noyte alcou seu  
olhos t uio muy longe hua muy gnde  
fuzueyja t saya da Igreja de san fiau  
sto q estava da Cidade p hua milha.  
t uynhase aa Igreja de san leucyca.  
Eel estando ofuytando q qria seer aq  
le gnde lume q uia. uio acabo de pou  
co hua gnde qpinha de scos ant q uia  
ha aql lume. t uynha pela ponte t  
chegara ata aporta. t uio q ant eleg  
andana aql seu sen obispo san fciel de  
q suso fulamoz. E por q aqls scos t seu

sen andana uestidog de uesti dnyas bil  
cas. ficou muyto espantado t foia deffi-  
comesse morto. E por uio q todoy aqls  
scos t seu sen passaro pela porta. leuaron  
sse t qy apoz eleg. mais achou aporta  
saxada com di pmeira. Mas qndo soy a  
manhaa t aporta soy aberta. entu dentro  
na Cidade. t o Bispo sco fciel. pgunto en  
q ora sayta daql logar. E por qhy ome  
nho disse aora enqsse leuata t ade  
teencia que sezeia aaporta estando. of  
uo de q opgunto se uia alguaz con  
sas. Eel dissellhy todilas coufas q uia.  
Eo sco home ocasyrou t amoestrou q de  
mentre ele uinasse que nuca dele disse  
sse aqlas coufas q uia. calhy podia ende  
acuecer alguu pigro.

**Q**ueta negada huil home religioso  
uio aqlte sco Bispo fciel. sair de  
noyte da Igreja de sca Olalha t qm co  
pinha de scos t andar pelas Igrejas das  
martires que ama na Cidade de aercida.  
Eoq uio disseo amuytoz. t aa cima uio  
ao sco bispo t dissellhy aq del uia de noy  
te. t el dissellhy. aq tu uisti. dissesto ia  
aout ou no. El respondeu sinpmete  
t disse que ia odisseta aouts muytoz.  
Eo sco bispo lhy disse. p dotti d q maõ.  
no fezei te. sey certo q no iuzo do ou  
ro mudo qa de uuy nocho corra pu  
culpa. mais entao comugna t da pu  
ateg y maõs ca logoro ac dir deste  
mudo. eny ordiha agiba ta fazendi  
t maefestate de coraõ. Ele por q se ma  
enfestou t ordiou seu testamo t esse  
diusse a seõ amuytoz. t apma noyte q

ueo sayullh aalma do corpo. **A**qste co  
mea en como. **A**qste bps passou a queste  
huu bapou mudo r foisse do passio.  
**A** religiososo que aua en costume dir  
semp aa Eyrta r ouuir semp todalas ho  
pis assi de dia come de noyte. semellhou  
hu hua uegada iazendo en seu leito de  
noyte que tãgepon ia ofino aagaxtiã.  
r porẽ leuantouisse agita de seu leito r  
foisse pia Eyrta de scã maria q hoza  
dize scã Jhalin. r ouuio mapuillosoz  
cuntyes r de muy gñi sahor r meteu me  
tes no Caro r mo gñi gpanha de scã q h  
estaua. Etã gñde medo foi aque ouue  
qisse foi asconder enhuu cãta da Eyrta  
r ali seendo ouuo como acabapõ todo o  
fficio da Eyrta q naqt tẽpo auiam de fa  
zer tyado os laudes. Eesto foi huu po  
uco ante q cantasse os Galloy. Ede pois  
uecepõ adizer os laudes aa Eyrta de san  
tãme baptista que estaua uunta to aq  
la Eyrta de scã q de q salamo. r nose pu  
rtã se nõ p hua puredẽ q era ant ambas  
r diu telhado era cada hua delas cubra.  
Ede pois q h acabapõ os laudes dissepon  
antã. ia cedo sefa hoza de tãgepẽ aag au  
tãtas. **O**rdiemos aqlo porã nos aca man  
dapon. E pois q esto dissepõ apurecepõ ant  
eles muytas a Cipioz negõs r muyto es  
pantosoq r muy gñdes come Eyranteg.  
r pela catadupa q auia tornada r pe  
las vestiduras negõs. q tãna podia todo  
homẽ he entender. ca esa pãtẽtes do Inf no  
r tãna nas maagõs espadas muyto agu  
das. a estes dissepõ os scã yde muyto a  
ginha do adpo da Eyrta r entpade na

Cela enã iaz obpo scã. don fiel. r dide  
hu hua gñi fepda en seu corpo enguisa  
q aalma se parta do corpo r uacasse nos  
co pa nosso sentã ihu xpo. Celes fezepõ  
os lhy mandapõ. maiz eles fezepõ aquado  
tornatõ. dissepõ qo nõ ferpon ca nõ pode  
pon entup na sa Cela. ca el nõ dormia  
maiz iazia en opãõ estendendo sobre  
ssa terra. eo hõ muy bo odor q de ssa Ce  
la recodia r q el offercia antõ seu enfa  
caõ nõ naq leixou entpar ael. Eos scã  
lhy mandapõ out uez. yde r ferdeo ca  
omandado de nro couẽ qisse op. Celes  
fezõ r nõ poderõ entpar. r tornapõse out  
uez r dissepõ/assa oracõ nos enbarga q  
nõ podemo entpar. Eos scã dissepõ. nõ en  
barga acaõ hu dõ alguẽ chama. aã  
is yde r conpõde omãdado de nro sen. ca  
de pois q hua uegada he deõ nõ se po  
de traspassar q se nõ opã. Entõ foiz  
arceya uegada r p uõtrãde de dõ en  
tãpõ. r tã gñi fepda lhy deõ r tã que  
uil. q deu huu gñi bpaado to gñi gñi  
do r to gñi deõ assi qo ouuio os elhy  
oso de q suso salamo q estaua no cãto  
da Eyrta ascondudo. Ede pois q foiz ma  
nhã. ueo esse religiososo do bpo scã  
r otoulli todalas cousas q uio r que  
ouuio. Eo bpo scã lhy disse/ meu filho  
todo ossey. r noxime asconde pẽ. Ede  
poiz q esto disse. ca eu enhuã gñde enf  
midade. r sentio q todolay neby do seu  
corpo q se pãtia huõ dos outõs. r q se lya  
todo. Eporẽ fezeffe tãger aa Eyrta de scã  
Glalã. r ali r ogou a dõ por seõ peca  
dos to muytas lagrimas. r to muyta de



uoco / e deu muytas esmolnas amuytas  
 catiug / e amuytos pobres / e as citas par  
 tidas p. a. b. c. q. tynha p. pzo de muy  
 to au que enpistara amuytos covitades  
 entepo qo mestt auiam deullhas / e qrou  
 lhis todalas duuedas qllhis deuian. E  
 hua molhe qllm deuia gude algo / e de q  
 el tynha hua cita partida p. a. b. c. non  
 podia chegar ael pola gerte muyta coq  
 estaua semp enbarrado. eassi tornaua  
 cada dia pa sa Casa cõgm corra / e co muy  
 tas lagrimas. / e iazedo hua uegada de noy  
 te dormido. veepo dela qe pãosoc mirayes  
 sa loureco / e san Cibraao / e esteueio am  
 ela / e disse qllm qe he apãzo pã q  
 nõ podes falar co osco home ne chegar  
 ael. Ela disse nono sey. Eets disse ton  
 tu andas p todalas Eguas dex nossoz sp  
 maos q en esta Cidade ha. / e despres  
 nos / e nõ qres visitay as nossoz Eguas  
 com as outz. Ela leuãrouse logo de  
 pois q esto ouuio. / e foisse pãas Eguas  
 de sses nises / e rogay co muytas lagri  
 mas qllm pãasse a qertugẽcia q ati  
 aq ouna. E desaq adeãre uepna cada dia  
 nas sas Eguas pedylhis meece. E de pois q  
 fez sa oraco foisse logo pãa Eguia de sa  
 Glalha hu esse sco home iazia. / e peduilly  
 por meece que sse nebrasse de como ela /  
 era muy pobre. Eel qrouilly toda sa di  
 uida / e deully opzo que dela tynha. E po  
 se deu ela gẽtas ades / e aoz scoz san loure  
 co / e san Cibraao que assi endezenãto  
 na sa capella. E acabo de pouco o bispo  
 sco don ffil de q suso falamos. qmides co  
 panhas dimgoz / e de scoz qo atẽdia foj

se pãa gẽta do purisfo. Eo seu corpo forepa  
 pono culhuu moymto co o corpo do gẽto  
 so san Paulo que fora bpo ant el. / e essa  
 Eguia de qepda. / e esta seu tio ymad de  
 sa madre. assi como de suso dissems. **aqse  
 começa a vida de sam axafono bispo da  
 Cidade de axepda.**

**D**espola morte do gẽto muy sco bpo  
 don ffil. prouceu de aassa Eguia  
 de axepda doue bpo nõ de meozes utu  
 des / ne de meoz micãnto q auia nome  
 axafono home degẽm fe / e de gẽm pãade  
 / e apdo de todalas outz utudes / e co este  
 rãto pãa atodo opoboo que toda ateste  
 za que ouueon pola morte do bispo do  
 ffil / tanta foj abundade deste que se tor  
 nou enpãez / e en alegria. Epor esto dau  
 muytas grãas aufo seu qllhis pucepa de  
 m bco pastor / e de m bco senho. / aqste bis  
 po foj homen de gẽm sangny / e foj do lin  
 hãge dos Godoz / e amaua muyto seo fra  
 des / e oraua por todo opoboo. / e tãtas epã  
 as mapauilhas que fazia. que p toda ate  
 pã esa rebudo por sancto. Entepo daqste  
 bpo quãta enfimidade / e quãta pestilenci  
 / e quãta fome auia na Cidade de axepda  
 / e na ppoença de luzitãcia / todãa não  
 seu trou eu saude / e en auondamento  
 de todalas cousas q fazia mestt ao poboo  
 ental maneira qoz pobres auãa m auo  
 dadãmete come os Ricoz todalas cou  
 sas seu q os home nõ podẽ uin pelos me  
 cãntoz seo / e pelos meãmtoz da gẽtoza  
 vige sa Glalha. Eassi como tãde aq  
 les que enpããto son enpãez de seu se  
 nhoz / e desli meesmos / e anẽguu nõ me

guu nō meua tōa andinga. mais todex se  
en ueia uiue agm̄ sabex. assi todex aq̄s q̄  
cōel uiniam. nō b̄p̄do deste ḡtoso axafono  
b̄p̄ de axeridi de q̄ suso falama uinā en  
louue de d̄s. t̄ assen ḡm̄ p̄zer. t̄ se medo do en  
muyto t̄ de nēhuū out̄ homen maao q̄ fo  
sse t̄ se enueia q̄ huū hom̄ omuesse. ca to  
dex auia segūdo seu estado q̄ntolh̄s eja  
mest̄. Enō solamete ex estaoe folguaā cō  
el mang todolox uide. t̄ todolox ḡt̄ox auia  
p̄zer cōel. ca atodex el falama segūdo seu  
p̄zer naqlas causas q̄ p̄recaā aasse de ihu  
x̄p̄. t̄ nō cuido q̄ uēhuū ha luyt̄ tā desu  
baryadi q̄ podesse atar q̄ntas bondades  
ē el auia. mang p̄ nos nos t̄ballayema de  
cōtar algūas causas daqlas q̄ en el auia.  
segūdo nosso poder. d̄q̄ste ḡtoso sm̄ axafono  
ant̄ q̄o feressen b̄p̄. uiueo muytas anox en  
fuyto de d̄s. t̄ seu rependimto dos hom̄s. na  
Euria de s̄ta Glalha. Exox q̄ pela ḡm̄ca de  
d̄s t̄ por muytas louuezes dos hom̄s q̄ del de  
nam for f̄cō b̄p̄. Ellogto nō comeco de seu  
b̄p̄do fundou muytas axesteytas t̄ en re  
q̄ntox de muytas req̄zas q̄lhes deu. t̄ fez  
fuz muytas Euriyas t̄ muytas enq̄ uiue  
p̄n muytas sc̄as hom̄s q̄ de p̄nc̄ forō pia  
ḡta do p̄nc̄so. d̄q̄ste fez fuz huā muy nob̄  
Albryana t̄ en riquētoa de muytas patri  
monios q̄lhi deu engrusa q̄ todolox pobres  
t̄ todolox zomox t̄ todolox enf̄mox q̄ ali  
cheguaā. auia todex aqlas causas q̄ mest̄  
auia. assi p̄nc̄s corp̄s cōm p̄nc̄s almas. Ca  
ali auia f̄sicoz que pensauā dos enf̄mox.  
t̄ aq̄ em mādado da parte do b̄p̄ q̄ se algūū  
enf̄mo achasse apedox di Cidade. c̄trado  
ou iudeu suo ou luyt̄ ou douf̄ adit̄ q̄l q̄

q̄ fosse. q̄o feresse t̄zer aassi albryana de q̄  
falama t̄ q̄lhis p̄ucessen assi endozim̄ cōm  
en cōm. cōm en mecaas p̄nc̄s enf̄mox de  
todas aqlas causas q̄ mest̄ omuesse. ome  
lhoz q̄ se podesse fuz. t̄ pa aq̄sto auia hy  
out̄s muytas p̄nc̄es muylimpox t̄ muy  
lhoz p̄ fuyt̄ ex enf̄mox tox saax ass̄  
comolh̄s cōpa. Ecomo q̄ q̄ todex omuesse  
muy op̄d̄m̄t̄ todas aqlas causas q̄ mest̄  
auia pelox lhoz di albryana. P̄ mādou el  
aog f̄sicoz de s̄ta albryana q̄ todas aqlas cau  
sas q̄ ucessē do seu ax̄n. do patrimonio dessa  
Euria. tomasse ende amesadade p̄nc̄s enf̄  
mox. Esse algūū di Cidade. ou diḡ aldeyas  
q̄ ep̄ depedox uuyh̄a aesse ax̄n. p̄a deman  
dar v̄mbo. ou axeyre. ou mel. ou out̄to  
lhoz q̄l q̄. t̄ t̄gia algūū vaso peq̄no enq̄o  
leuasse seo el v̄pa mandaua q̄m̄ p̄zer  
t̄ cōto talā q̄ el auia q̄lhi b̄t̄usse aql  
vaso peq̄no. t̄ q̄lhi desse out̄ mazer. t̄ lho  
entessen daq̄lo q̄ pedisse q̄no ax̄n omuesse.  
Eufuz c̄molnaq̄ t̄to era f̄ta t̄ de too talā  
q̄nto sabe d̄s seo que sabia sa ḡriencia.  
P̄nc̄o daq̄lo q̄ nos sabem̄ t̄ uing. algūū  
causa ḡremox ende. Tanto em ocuydado  
que dos pobres auia q̄ apado ex beez q̄lhis  
fuzia na albryana de q̄ suso falama. Auia  
el dos mil st. cada q̄ mest̄ fuzia algūū ho  
men onjado q̄ auia nome zedep̄to c̄ḡo  
daūayello. t̄ plado na Euria de s̄ta Gla  
lha p̄a op̄art̄ cō ex pobres q̄ ael ucessen  
se demoranga t̄ se quera nē huā. Effen̄  
mete posso d̄z ca nō e causa q̄sse dena ca  
lar q̄ mox p̄zer auia enday ca entomar.  
Erato ep̄n obē que fuzia atodex assi aog  
f̄ndes cōm aog se amuytoz cōm aog ser.

gētes da Eyrta sua que todos era pēte p  
 el. Eos fientes q̄ antel hūm. assi hūm  
 vestidog de uestiduras de Cirgo. e dourç  
 paucos muy boes q̄ nō semelhaua hūdo  
 se nō sey cōm gēte e tā bō e tā bē uef  
 rida que hūa ant ele. Eyo ofeu coraçõ a  
 si era p̄p̄m̄do no amoz de d̄. e en hūm  
 lade que nē hūa ḡtia do mūdo nō auia  
 te q̄to bē se p el fizia e de q̄ntas onças  
 auia. e assi como nō saia de seu estado  
 pela andança bō do mūdo q̄ auia. assi  
 nono q̄bratua out andança maã domū  
 do q̄ndo q̄ q̄ ueesse. ca semp ficua ledo  
 e homildoso e de muy bo talã. e de muy  
 bo sembrare. por mal ou por bē. cada  
 q̄l hū cōtinha. Epor q̄ cōmigo d̄liuare  
 da d̄m̄ omal q̄p̄ si nō pode fiz. traba  
 lhasse deo fiz p outre p q̄o melhe e  
 mang q̄l hū possã fiz. meteu en coraçõ  
 Aleouegildo Rey d̄y bōdoe q̄ em da seita  
 da Eyo que se trabalhasse de tornar aã  
 seita ofeõ b̄p̄ d̄ arafono. de q̄ supo fulam.  
 p̄ muytas p̄metimtas de muy ḡndes onças.  
 e de muy ḡndes req̄as. Guse p esto non  
 podesse p̄ muytas ameacae. e p̄ muytas  
 deostog. Epor q̄o b̄p̄ de todo esto seu  
 mãdado recebeu e respondeu aseo man  
 dadeyro q̄ ael t̄z uegnad̄ ueço. q̄ afe  
 de Jhu xp̄ que el de sa monice toma  
 ra. nūcia leiana. e mãdou deostap  
 essog se mãdaderog onestumte e cõ re  
 uerenga assi como el deuia q̄ se p̄risse da  
 seita de aprio enq̄ uiua. canõ auia es  
 tado no mūdo enq̄ se podesse saluar. se  
 nō na fe de xp̄as. mang el deu pouco  
 por sag pilauis e trabalhousse de tornar

opnoce de seu estado p̄ req̄as e p̄ ameacag  
 assi como de suso d̄ssentia. Epor uio queo  
 n̄ podia mou p̄ uehūa maã do estado q̄ t̄m  
 ha. mãdou aã Cidade de acenda por b̄p̄ hūm  
 homẽ aq̄ dezia Sunna. tam Egre. da sei  
 ta de aprio. Este em muy corpe e muy lãdo  
 assi en sa capa. cõ en seõ custumee. come  
 entodilas outre p̄tes do seu corpe. d̄ste en  
 todilas sag obõ todo semelhaua deo d̄is  
 artep̄tes d̄em̄igos. ca p̄ ele se p̄p̄m̄do  
 dalas causas q̄ auia defuz. d̄ste seendo  
 b̄p̄ na d̄m̄ Cidade da parte d̄ d̄is q̄ t̄m  
 a Egreia de aprio dezia muytas p̄p̄m̄tas  
 sandias e cuas cõtra ofeõ b̄p̄ d̄ arafono  
 q̄ em da p̄te deo estuag. d̄ d̄is tã pouco  
 daua ele por sag pilauis. cõ seag nō disse  
 ste. Epor uio q̄o nō podia tornar ele nē  
 se subiectog. trabalhousse de tornar aã  
 ḡtia de sã Glalha que em so podio do b̄p̄  
 seõ. e metela en seu podio e de seõ egees.  
 Epor esto mãdou el Rey rogãr q̄ em da  
 sa seita que p̄força q̄o mãdasse fizet.  
 Sele como q̄ que fosse Egre deu tal  
 sentega q̄ ambax og b̄p̄s assi odog Egees  
 cõ odog estuag fossen p̄senteg ant og ju  
 r̄es d̄adog. de cada hūa p̄te. e de cada  
 hūa p̄te disputasse cada hūm deoq̄ sobi  
 egeença q̄ t̄mha. e que melhozes saçoq̄  
 por si t̄misse ca p̄nisse pola sã egr̄a  
 aq̄te ouuesse a Eyrta de sã Glalha de  
 acenda. E despois q̄ essag nouas f̄eõ d̄is  
 ao seõ b̄p̄ for̄se p̄ia Eyrta de sã Gl  
 alha e d̄yrou se ant oaltap so q̄ uiz s̄otet  
 p̄do ofeu seõ corpe. e ioune h̄ t̄z dias  
 e t̄z noctes en muyta aq̄teca e en muy  
 tog chorog. rogãdo aã d̄m̄ d̄is de alhū

qo auidasse. Eno deo dia uoisse m quia  
q em fundado de vido nos anupz desli O  
dade. r audeu h obpo doz Ereges q aua  
de uyr. r os sjs iuzes aut q aua de raxar.  
nra for aalgna que mostrou p seu senbra  
te que todos entenderon q aua de uencer.  
E de pois q todos fies uimades eoz iuzes se  
ascentaron en seu logar. eoz bpo hui dña  
pre. eo out da out. r enlaxosse hui pouco te  
po. E de pois obpo doz Ereges aq dezia huiua.  
comecou assilar pmeyo r disse pmmuag  
muito assas r muy quias r de gñ sober  
uia. ca ql ele em de dent maes oluas r ta  
es pilauing mostraua el de fora. Ca assi  
dz ospabedoz ds ql he maes pilauig dz. r  
maes obias fuz. r nostro sen eno auagelho  
da auondica do caraco. fala aboca. d'ans  
osco bpo doz estuas for muy piciete o sas  
pilaug louang. r mostu co muita humilida  
de. toda abonda de q sabia. E por q obispo  
doz Ereges no pode raxon ne hua au p que  
destrusse aqlas cousas q dezia osco Bispo  
ca oesprto sco falaua p ele aq ne hua crea  
tun no pode gñndiz ficou uengudo r o gñ  
uignha. r calouisse r todos aqls q por ele  
tipha ouissi ficap en gñ uignha. Co sco  
bpo gna q estã. louaiono muito r as sas  
razoes de ronas por bas r por udesas. Eo  
mo qz queo bpo sco fosse semp de bai pmi  
ua. disse os homs qo entã ouuyon q  
nucalli ta uiuas ne ta bas razoes ouuy  
ron dz pola se de ihu x ne ara gñ pzer  
daqls queo ouuyam come naqla hora q  
do desputou co aql bispo doz Ereges. En  
to se co po aque disse nro sen pola ppha da  
uid. toda amaldade saquina assa boca. r

ta rapina aboca daqls q dize mal. E por  
qoz estuas uiuon q Ereges uengudo deo  
muito louuozes adz r ueceuse pra Eui  
ia ta ruzge sca Olalha co osco Bispo dom  
masono uencedoz doz Ereges r deo gñas  
en fuzas anro senhor podoso. por deza victo  
ria aq ses fuas r abranca r confonda  
os ses emyros. E de pois todo esto obpo doz  
Ereges de que suso falauag como qz qse  
uusse uengudo p toda raxon r p toda uida  
no se ds tomar aasse de ihu x. mang p se  
ueyon en sa Eusia. ca aua ocaço dupo  
come pedra. assi como dz aescra sca de  
Dez fuzad. que como qz q uisse muitos  
miras que no sen fuzia p axor ses no  
qz ler var sair os judez do Euyro ne qe  
er aq mandado de nro sen. mang desaly  
adeate fez cada dia peoz. r assi fez este  
bpo doz Ereges. Ca de pois que se uso  
uengudo todos aqls deostros r restemostros  
falsos q pode achar r emaginar o osco  
Bispo de todos acouon osco bpo ascondu  
dante ao pncepe doz Ereges leouegildo.  
E por de odo pncepe madou qhi time  
sen odo bispo de que falaua r qo rpa  
sse da ssa Euria r queo timeisse a a Cidade  
de Toledo enq era esse Rey. E por opo  
de aenda uio qhi tolna seu bpo r deza  
uano come culquido en este ranto fez co  
por ele gñ chanto r deza ay puste pado  
so porq leuag ad stas ouelhas pcor. Eo  
gramoz te que nos no leuzes com aaqste lo  
bo que na Cidade fica. Co sco bpo como  
era padosa. por os uio dhorar. deusse de  
les muito. r chorou co eles muy r hante  
r de pois ofortozos p sas palauis qhi disse.

Ede pois qoz saluou todos e leos fcauo muy  
 ofortadoz deyon coma auida de dy aa Cida  
 de de Toledo co seu coraom muy assestado  
 e muy reynado na fe de Jhu x e apsentar  
 no ant a fice do pncepe leouegildo ofeu sen  
 brante muy ledo por qnto mal el sabia qly  
 auia de fcaz e padecer por amor de seu sen  
 Jhu x. Co pncepe pois qo uio trahou  
 se qnto el pode deo tornar aa Elesia dhy  
 no que el tynta. ora pmetimetroz de muy  
 toz ludoz repozaoz e de muytas onyngs e  
 aas uezes p muytas ameacas de muytas  
 mrttyrtyz q dezia qly daria ty muytas  
 deostoz qly daria. E pois uio qo no podia  
 mou. p ne hua maneta da fe q tynta.  
 mais polas respoytas quellhy daria apa  
 rena q semp o mais firme achaua en fa  
 fe. e q despraua a Elesia dhy no ago el q  
 na tornar. Dusselln aida cogndez amea  
 cas qly desse assaia de scai Glalha eia q  
 na por na Cidade de Toledo qly q Epe  
 gres dhy no fezejon. Co sco bpo respondeu  
 muyto seu pauoz nuca dy queya q eu  
 luxy o meu coraom p saluar doz Ereges e  
 fcaz todo teu poder ca no queya ela que  
 nuca tu possas achay pa anela a agstos  
 tes Ereges q son emynges da fe de Jhu x  
 enq ela moxen e uiuen. E pois qo pncepe  
 doz Ereges maao e sen justicia isto oumo.  
 mandou logo aa Cidade de axenda homs q  
 catassen aqta scai saia. no resoupo da Egr  
 ia de scai Glalha e no tresoupo da Egr  
 ia do sco bpo axafono q chamaua hrlm.  
 e sen achassen qha en uiasse logo. E q  
 mandou deuyz fezejo qntollhy mandou o  
 pncepe. E por qa no achayz trahose sem

ela. E pois lhy dissejon qa no achayz comece  
 se a assanhar opncepe q ofco bpo e fcaz seu  
 brate com seo qfesse fcaz. Estando ofante  
 bpo ant esse pncepe. dusselln opncepe. dime  
 hu achayz aqto q eu demado. ou se no sabi  
 por certo qte madares atormetar muy q  
 eu linte e despoiz en uiares esteyar ate  
 na muy longe daq enqta dya tntoz tntoz  
 ata q moxas mozte muy queuil e muy  
 desonrada. Co sco bpo respondeu. no temo te  
 tomtoz ne ten esteyantoz. Exce te to  
 go q se sabes algua teya ta longe daq en  
 q dy no aia poder. alyme mada esteyar. Co  
 pncepe disse no ha logar enq dy no seia.  
 e enq no aia poder opdo. Co sco bpo respon  
 deu se tu isto sabes. nome ameacas co est  
 yanto ca hu qz qme en uiares uilame  
 apiedide de dy letraya. E por certo sibi que  
 qntome tu mais madares atormetar. eito  
 amfitoradia maior de dy seca comygo. Co  
 pncepe cheo de gni sanha e de gnde amar  
 gura. disse ao sco home. ou mi da assaia q  
 ti demando qfestez asconder. ou q tees as  
 conduda cognde enyano. ou se no mada  
 res atormetar p desuaytadoz e muy queuys  
 emetroz. Co amaleppo de dy respondeullh  
 e muy sen ne hua pauoz. Jari dya hua uega  
 da e dygoti ora aida out q no temo mas  
 ameacas e por esso enyda qnto mal qfes  
 dhy ca nuca p medo assaya q demadas  
 demj pedas au. e sibi que eu qntoz aq  
 la saia q tu demandas e fcaz dela po e be  
 uxo co agua qly mestuyz. E poedo amao  
 sobelo seu estmago. disse. sibi abtante  
 q assaia q demadas torneya enpo e boua  
 e renha dent no meu uetpe e nuca cha

duvi. Esto deza ele. por q̄a typha dubra  
da sobre seu estamago en uuyulhada en boog  
mãreos biancos e cingepasse dela. Esto nõ  
sabia neguũ se nõ des soo tele. ca assi ce  
gaya des os olhos dopncepe e dos seo lgre  
tes q̄ nõ huũ nõ entedeu enq̄ mana oho  
men de d̄s estas puniũs deza. Ede metre  
esta referta era ant opncepe eo scõ bpo  
eo aar fosse muy clayo pelo poder de des  
cornou muyto escayo ca os lapidos eos  
toncoes forõ ta gñdes q̄o pncepe meu da  
cadeya enq̄ sua congim pauoz q̄ ouue. En  
to ofõs homen cõgim gouuho disse. se nos  
des deuemos tem. aq̄ste rey q̄ seu pod  
taes confus fuz. nos coue atem e non  
tal q̄ tu ex. Entõ cessatu maao abno a  
boea dopncepe e fere dizey q̄ ofõs homen  
muytos deostay e muytas maas punias. e  
deu tal sentença q̄ ofõs bpo. e disse. Maso  
no porq̄te achamo semp q̄yo / q̄ya nos  
e nõ nossoz custumes e emygo da nossa fe.  
e q̄yo a nossa religio. mãdamos q̄ te  
tolha dire nossoz olhos. e q̄te leue aest  
punto aq̄sa muy longeda daq̄. Emãdo  
logo por enaãa duũ caualo q̄ era ta b  
uo e ta felon. q̄ nõ ha homẽ do mũdo que  
nõ deyrlysse por muy caualgado q̄ fosse.  
Estãdo el rey esguarãdoos phua feest  
q̄o caualo q̄o deyrlysse e q̄ da caeda q̄el  
atesse que moysesse mãã morte / ca assy  
moysesse ia outõ muytos q̄en el sobyon.  
Quando o homẽ de d̄s no caualo subio.  
sez offinal da Cruz e pelo poder de d̄s per  
deu o caualo todaõ fellonia e abramya  
q̄ aua e e non ta mãso com huũ eũo.  
e assy se foz seu canho pa huũ axestõs /

po huũ mãduã mozar com estepado. E po  
is el rey e todos aq̄s q̄ estãda hy. usõs queo  
caualo tornaya ta manso mãraulhayose  
muyto. Mas q̄ pl ha ao ceyo de ueer a  
clandide do sol. ou do ceyo de ueer as  
puriãdes de d̄s. ca assi como huũ he ce  
go no corpo. assi o outõ he ceyo no entedim  
to. E po q̄o scõ homen ueo do logay en  
q̄ aua de mozar com estpado eõsõ con  
pauhoes q̄llõ el rey mãdaya dar pia to  
rimentalo. **C**assy alumeou os enten  
dimõs daq̄s q̄ cõel ueeron e daq̄s q̄ no  
axõ. uiua comq̄ el aua de mozar. q̄o  
onq̄as muyto. e se reueõs porbe auerã  
dos cõsa uynã. caõ typha por muy scõ  
e por muyto amigo de d̄s. E de po esto fe  
reõs en aherã huũ facãte falso que  
aua nom eppo bpo en seu logay. Aq̄  
se era muy maao homẽ suo do emygo  
amigo de serenas mãdãdes do ant xp̄  
e era aynda bpo douõ Cidade. E q̄nto  
o bpo scõ do masõõ q̄ era estepado q̄e  
ca e uirudes. taõ aq̄ste bpo falso men  
guua e auauasse p mããõs feytõs e de  
saguyfados. E po ofõs bpo estue en aq̄  
le ayõ. supado p ta auõs e mãis fãedo  
uãda be auerãda todãõs confus q̄ podia  
uã. pa mãtymõto seu e de seu pgentes  
todaõ aua aõs porbes. Hãã uãõ ueo a  
el hãã ueuua probezãha que uiua en  
muytas cõstas e pedullõ esmolna por  
amor de d̄s. e porq̄ el nõ typha nemiga  
ha q̄llõ desse caua todo deya aõs outõs  
probes chamõõ aq̄s q̄o sua e eõõõõõ  
q̄sse algũ deõõ algũã cõsa typha q̄o  
desse aq̄la probe. e huũ deõõ q̄ auã

nome Bayoto p'asse os out'os todos mada  
ua. respondeu e disse q' q' q' q' h'ua st.  
mais esto comollo posso dar / ca no aude  
onde opre / p' q' passens. Co seo b'p' l'hy  
m'adou q'sen diuida n' h'ua. l'hy desse to  
do aql st ent'guem'eto. ca d' l'hy d'ria p'  
se de todas aqlas cousas q' m'est' ouue  
sse. Cel deul'hy aql' st. ent'guem'ente.  
Sacabo de pouco con'au apoz aqla mo  
l'her. e p'goni que diql. st. l'hy desse q'f  
dis q' era aqla parte do st. onde q'p'sse  
aqla p' q' naql dia podesse passar. Ela  
aqla sez / tal'hy deu h'ua parte diql. st.  
enq' aua quat' dia. e leuou ela as  
duas pres enq' aua otro com'uy g'ri  
p'zer. e logo se demoranga n' h'ua acha  
pon an' as portas do ayon. duzentos af  
nos c'p'p'ados de desuayradas cousas  
p'asse os hoims soce am'ate'p' q' enua  
po ao seo home / m'ystos hoims bo'z ca  
ralicos e de desuayradas logares. Cel  
deu m'ystos g'ras ad's pola m'oce q' l'hy se  
zeza / e m'adou chama' aql' seu f'g'ente  
Bayoto r'p'p'ito. q'nto desti aamol'ha pobl  
q' demandaua aefmol'na. Cel respondeu e  
disse h'ui st ent'gue q' q' q' q' com'ome tu  
mandasti. auz p' q' aut'amos mengua  
de r's pres q' no st aua p'p'ue' l'hy q' m'  
desse ende h'ua. Col'om de d' disse. p'deete  
d' h'm'io p' q' fusti diuidoso / e des' aspi  
sta da misericordia de d's. e de maie p'cau'ti  
q'ca m'ystos pobres polas duas pres do st  
q' son otro dia que tu desti. recebisti do  
us mil st e duzentos afnos c'p'p'ados  
diqlas cousas p' q' se os hoims m'ate'e. e

36  
fetu no tomagas. uideya pre do st. q' q' p'  
die desti sen diuida n' h'ua. recebas q'es  
mil e r'zemos afnos c'p'p'ados de cousas  
p' q' podessens passar. Ede p'oz q' p'z todo  
este b'e deu g'ras a no'st' sen. ofertaua to  
dos aqls q' demandaua p' f'as p'uare e p'  
m'ystos esmol'nas. Sacabo de pouco tempo  
todalag cousas q' l'hy emuayon deu apob's.  
Ea poucos dias estand' de l'ho' em'ito na Cui  
ia diql' ayon. enq' era est'p'ado aparece  
n' l'hy logo sabelo aloy dessa Cui'ia aylio  
sa u'p'p' sa Gl'alha ensemelhanga de  
p'oba m'uz b'aua. e filandol'hy u'uy sa  
b'orasante / ofertou ofuo de d' m'uz fiel  
e dissell'hy ia r'ep' u'e enq' te to'nes p' ta  
Cidade e m'z facas ofuico q' m'z so'as afa  
zer. E p'oz q' isto disse. uouu m'uzta g'ra  
d'nt' os seu ol'hos e des' apareceu. E como  
q' q' o home de d' f'icasse m'uzta log'p' co  
g'ri oferto. da vison q' u'ya. p' comecon  
m'uzto achorar p' q' p'dia assol'ganga q'  
na sa alma aua. e cona pobieza e co' of  
tepan'ito eu'q' u'ua. e aua de to'nar aq'  
to'naq' taas r'ep'p'ades do m'udo q' aue  
pa na sa Cidade de yenda. ca no du  
uidaua el nada q' r'adi aqla vison que  
u'ya q' se no aua de comp'uz. Eento sen  
n' h'ua de t'p'danga aylio'sa u'p'p' sa  
Gl'alha pul'gon os tortos tag deson'as q'  
fezeto ao seu f'uo en esta ma'ia. lazendo  
Leoueg'ido p'nc'p'e m'ao e quem' de q'  
suso filam' h'ua no'ite d' m'udo en seu  
leito apareceul'hy aylio'sa sa Gl'alha  
e deu m'ystos a'p'utes ensaq' costas e d'  
s'ell'hy d'amy meu f'uo e se te maie de r'eneq'

q' mho nō des / sabj que ainda te mais a  
tumentara. Ede por estes timentos aqle  
mesinho do pncepe esptouisse / e qm̄ do  
po mostuua as espaldas cardeas dos ago  
ures e dezia queo acontarou polo torto  
que feza ao scō b'po aafonso de q' suso fa  
lamo q' deytara da Cidade de azerida. e  
dezia aida onome e auestiduya ea belda  
de da face de scā Glalha p q' estas serdas  
receba / e mādou logo aaql logar. huū  
scō homē epa estejado que se ueesse a  
grha pua Cidade de azerida e regresso  
sa Egrha assi como ante fuzia. Epor qō  
scō homē nō q's fuz seu rogo e disse que  
mais q'na ficar naql logar hu epa este  
jado. q'adeo jogar out' e out' uegra  
da opncepe que esse ueesse pa sa Cidade.  
Eel tornadosse cōna auida de d' p mui  
tos jogros e cō muiros does q'ly opnce  
pe mādara dar cōqō cuidasse afaagar.  
osco b'po nō q's tomar seu does mais pō  
oullh todo aql mal q'ly feza por amor  
de d' / e tornadosse pua Cidade de azerida  
q'ly opnha. offalso b'po de ppo q' fo  
pa posto en seu logar. oumo d'z como  
osco b'po uynha / e caeu en el huū espi  
ro de d' e m̄ gnde q' logo fugio da Cidade  
de azerida pua out' Cidade onde ant' fira  
b'po p mandou ant' captejar muiros  
captejas de muiros pta e de muiros pu  
nos ptaosq' e d'z out'z cousas milhoies  
q' achou na Egrha de azerida e en uiou  
as pa sa Cidade onde el pmo uegra. Eel  
fugido da Cidade ascondudo cōradolos  
sen ental qō nō achasse en sa Egrha osco  
huo de d' aafonso q' uynha. acaeceu q'

p aqla capteja p huc hyam as captejas  
captejas do quey q' el furtaua da Egr  
ha de azerida p ali uynha o b'po aafonso.  
e os homs que leuauā as captejas indo.  
nō loge da Cidade / p'guroos osco homē  
cuio em aql au q' leuauā e eles cuos  
epa. Eelz porz conhocers osco b'po. ressa  
deyon q'ly p'zer / sen teo fuos somos.  
Eel disse entō que coufas se esq' q' le  
uades en estas captejas. eles disserō son  
coufas de scā Glalha e mag / que pou  
bou asca Glalha e ati / offalso b'po de  
p'po / e nos desauentadeg q'ly atuas  
partidas de nosseg aneques e de nosseg fi  
lhos e de nosseg molhoes. e deytadeg da  
terra enā naceing. Epor q' el esto ou  
mo. ouue q'ly p'zer e disse. as b'po f'ru.  
douti f'ras por q'ly p'zer e q'ly mce  
fuzes a aqles q' te fue / e nos tynta de  
cōnossa lra andanga de q'ly maacs  
ata aq' soffrema / e nō q'siti leiyar as  
tas coufas no senhaoz dos teo emigros.  
Entō mādou atodos q' se enasse pa sa  
Cidade / e assi todaz cōly p'zer. entra  
rō na Cidade de azerida. Eassi como oho  
men sedozento no teo da q'ly calma  
desera abeu da agua mui f'ra e mui  
clara da fonte. assi el con q'ly desero me  
ceu auyr aa Egrha de scā Glalha. Eo  
dos q' da Cidade oucebeyon cōly y  
gouinho e cōly p'zer. Eassi como a  
molho de poig que pare e uee seu fi  
lho / estacellh todalas coutas q' ouue  
cōly p'zer do filho q' uee / assi todo op'co  
da Cidade de azerida polo q'ly p'zer que  
ouue cō o b'po scō q' ueo nō se m̄brou



dis cortas e das peas e das tartas e das pre-  
 mas q' ouvep' co' offalho b'p' de p'p'o e p'  
 que como todo b'e q'se faz de da galardo q'l  
 reue. assi de todo mal q' alguem faz toma ue  
 vna q'l aq'so faz moce. **P**oede Rey leonegil  
 to q' ento regia Espanha e moce uidade di-  
 rando. mais adesto hya. caa regia p' mui-  
 to mal q' ao sco b'p'o feza. deulhy d' hya en-  
 fuidade muy g'ue deq' moxru e assi p'deu  
 anda muy g'ua q' en este mudo fazia. e g'ua  
 nhou amare p'duzuil. enq' semp uua co'  
 todaz aq'se q'uo infno son por todo semp ia  
 mais. **D**e p'z amozte crueul deste p'ri-  
 cepe leonegildo fezer' Rey en seu logo re-  
 cayedo seu filho. ca este odeuia asseer p'de-  
 ryto. d'aste soy home antolico e no seruyto.  
 assi como puraa q'p'as obras seu padre  
 q' soy ezege. **H**ang mo' seu ihu v'. Ca este  
 se tannon da Eresia d'ap'rio aasse de r'p'o. e  
 tanta g'ualhy deza d' q' todaz aq'se q'uo seu  
 zeyno achou magoady pela Eresia da  
 p'rio todolaz tornou aasse uidadeya p'fa pe-  
 g'ad' marauilhosa. d'astes crya t's pessay  
 e hyu d'z. padre e filho. e spu sco. e crya q'  
 out' em apessca do padre. e out' em apess-  
 ca do filho. e out' em ado spu sco. e p'p'o estaz  
 t's pessay son huu d'z. eo g'ua d'p'o resto de-  
 zia aq'se q' t'ynha a s'eyra d'ap'rio ca deza  
 q' como opadre. eo filho. eo spu sco eam  
 t's pessay assi em t's d'z. **C**out' Ezege aq'  
 deza Sabellio deza q' como opadre e ofi-  
 lho. e ofpu sco em huu d'z. assi em huu pes-  
 sca e q' estaz duas Eresias p'ganua este  
 p'ncepe nouo fezydo de q' ora falang e  
 deffendia asse e auidade q' os apostoloz p'  
 pedio e p' paulo p'g'nyto e a Eria dos

estaz ofessa e afirmada. d'aste p'ncepe ora-  
 ua muyto aq'se q' entedia q' em amuzay de  
 t's e auozeca e g'denaua todaz aq'se q' em  
**E**zegez e q' q'sse p'g'nyto de les. **E**n r'ep'o da  
 q'ste uiuendo os estuz en g'ua folg'aca e seu  
 mal q'hyz negui fezerse. ca **C**idade de g'ua  
 en senbra co' seu sco b'p'o ayafono dando muy-  
 tuz g'ras ad's por q' uiuam en g'ua mana e  
 en g'ua folg'aca em muyto fuzgo e en muyto  
 louuo de n'p'o seu. out' uez oemuzgo amuzo  
 do h'age da d'ca no podedo soffrer o' d'z los  
 estuz fazia meteu en caraydo ao falso b'p'o q'  
 de suso falang q' deza d'anna q' tornasse  
 hug hom's de g'ua fany. q' em do h'age d'z go-  
 d'z e muy p'cos ade mais. ant' q' muytas em  
**C**ondez. d'assi os tornou este falso b'p'o q'q' fez  
 p'nt' d'aste sca d'z estaz. e q' fez tornay a  
 s'eyra d'ap'rio co' muyto polco se co' q'sse co'  
 eleg tornay. **E**de p'oz q' esto acabou. t'ulu  
 lhousse de fuz maty' nestoz nobrez l'nyoz  
 q'sse p'fa p'g'nyto fezyon **E**zegez o muy sco  
 b'p'o ayafono da Cidade de g'ua da p'g'nde a  
 leyuosia q'hy t'ria. **E**n aq'ste falso b'p'o d'anna  
 na mostrando g'nde amoz ad's ayafono sco  
 b'p'o de g'ua da. **E**p' p'yon da m'gade. m'adu-  
 lly p'g'ny' p' se' hom's q' ueesse am' sa casa. ca  
 t'ynha co' ele de fular. **C**ali lhy andaua ele  
 adar mozte muy crueul. **E**ryz q'o sco b'p'o  
 receben seu m'adado. ente deu pelo spu sco. a  
 ffalsidade couq'ly andaua e amare q'hy  
 q'ua dar e m'adoully d'z ca no podia yr nel.  
 ca entedia asaz alguaz coufas q' ep'a p'uey  
 to da s'ca Eria. mais sco de secaua uecy que  
 ueesse ao adro da Eria enq' todolaz hom's  
 boz da Cidade soe asseer. **E**ryz ofalso b'p'o  
 este mandado receben chamou os Condes

rog nobres homes de que suso falamos  
do curadua amatar assa casa e dissellhy.  
que fossem en senbra, co ele ata o adro da  
See de ayenda, talh podia matar aql sã  
bpo de nasono assi como deserua. E de po  
is q todoy chegado do adro e assala epa  
feyta q huil deleg aq deza nome borene  
q foi de pois sey dey bõdoz macebo gñde  
e muyto arreuido. ta solamte q uisse o  
bispo. tal fenda lhy desse co sa espada do  
pmeiro colte. q nõ ounesse mest. delly dy  
ossegudo. Entõ mandado diz do sã hom  
q estaua en sa casa q se ueesse pro adro  
ca lhy a carteda eleg. Eo sã homen temen  
toffe de malade sua deleg. madou dizer  
a Claudio q epa gouador da Cidade de  
ayenda e epa de gñm sangus homẽ bõ e  
catolico e muy fine na se de lhu x. e q fo  
ra ua en muytas lides e seu padre e sa  
madre. em natieq de Roma. ad qste ma  
dou diz ofco bpo. q logo se ueesse a ele. El  
ueo logo co muyta gẽte. Ele co obispo  
entando no adro. aqly falsos de q suso  
falamos. entandõ oussi co muyta opunh  
a. E de pois q saluado ofco bpo asseeta  
pouse como epa de custume. e de mente  
fya e salua muytas coufas. aql borene  
de q suso falamos pouse. e as espadas  
do gouador Claudio. e qredo tirar a es  
pada da baynha pa matar ofco bpo. Eo go  
uador catholico assi como falado antõssy  
nona pode tirar p sefz toda sa forza por que  
se aprou ta muyto a espada na baynha q  
semelhana q co epa de feyo apgado hy.  
E por se out uegada e de pois muytas tra  
ballou pa tirar e nõ pode. maqauilhaua

se e Condes que este ofello deyon como  
borene nõ opã aqlo que pmetã. e acena  
ponlhy muytas uezes dali onde fiam qã  
pste aqlo q co ele falado. E por el puou  
outs uezes muytas pa tirar sa espada.  
e uoy q nõ pode entendeu q p dy uynha  
q ta luy dey homis nõ moresse. e el nõ  
caesse en fco ta desguisado como qna  
fizer. e por esso nõ qna de qã espada  
co que ele muytas uezes feza sa uou  
tade uona podesse da baynha tirar. E  
pois aqly maas ofelheuy uoy q sem  
nõ podia acabar daqlo por q ueço es  
pidõsse do sã bpo e do gouador e  
foronse muyto amary e muyto rtes  
pa sa casa. Mas de borene ueço o  
gñm muyto q dy en el feza nõ se q tor  
nar co eleg. mais congn temoz e mu  
yto tremendo deytouffe aq pces do sã  
bpo e descolõ todys aqly coufas qey  
nobres homis q sefz en ele faz. eo mi  
rajte que dy fezem por ele na espada  
q nõ pode tirar qndo qã matar ele eo  
gouador e ofellou todo seu pecado con  
muytas lagrimas e rogou lhy q lhy pdausse.  
e dissellhy q aynda tynda ordado hele q  
qndo dia de pascoa caresse sa missã na  
Egia mais antiga da Cidade. e de po  
assa ueesse na Egia de sã Olalha con  
todo o povo assi como em de custume e  
seu homis estana aayora da Cidade co  
muytas canetas canegadas despidas e  
de pois come se ofesse leuar tygo e ce  
uada pa sa tã. Entõ por q todoy da Ci  
dade uesta des armados. sayra aqly  
Condes co sey homis muytas q hy temian

apstidax / z mamria rodez qntax acha  
 sem assi bayres come molhres / z assi  
 uelhox come paruoos. Ceu mal aueta  
 do disse don Gorete. por q fuy ofelheyo  
 euta qm mal. rogoze sen bpo mus pia  
 toso qm pdes z qm grandes preu to  
 go pdon de nostro sen. Essibj por certo q  
 qnto te coto todo he uade / z seme no  
 cees z cuidas que cho digo por eugano  
 madame reer pso ama que sabbas toda  
 audide comochu eu conto / z seo assi no  
 achareg des ali aduete no qm um. Co  
 sco bpo aq el esto contana deu gndes g  
 cas ads por q lupou ex se p uos de tatez  
 p gax z madou todo esto dig a Claudio  
 goumador da Cidade. Epue qo el soube  
 madou q este fco qo no disse amegun.  
 ca se ex falsos homis soubesse q era desu  
 biaz fugeriam. En tate fez ele enqre  
 audide muito ascondudamte. z a cion  
 abramte q todo em uade qntolh disse  
 ion. ca naq teo enq eles ofsew acabar  
 ofseu maao ofello assi como deo le. z  
 estado qm peca de gete en cada z arma  
 doz ascondudamte pa matise ex da Ci  
 uade que se deles no guardaua z andi  
 uam des armadoz. o Goumador Claudio  
 co qm opunha de gete. deu sobeles z hu  
 us pndeu. z oute matou. z de pois fuy  
 aa Casa do falso bpo. z pndeo z deo eu  
 guardi ads si adafono. bpo de ssa Cida  
 de cotodoloz opunheire q co el andua.  
 z don Gorete q todo este mal descobrua.  
 leuou ir huje enpuz. z madou dig ao pn  
 cepe recayedo / catolico z muy bo cftas  
 todiz aqlas coufas que acatecejo z qly

madasse diz p senteca que fana aoz emj  
 goz de jhu xpo que tujham pso. Co Rey  
 auexbo catolico z fuo de do. deu en sente  
 ca qoz pnaassem de todoloz patrimonioz q  
 auia / z de todilaz onpuz z qoz enuasse  
 estepar en tanyz que fosse muy longe da  
 quelez qoz conhozia. z qoz carregasse de fe  
 ro / z assi ionuessem de ment unesse. z q  
 disse ao falso bpo dos Ereges q se tor  
 nasse aasse de jhu x. z seo ofesse fiz. pois  
 fezesse poenteca. z chorasse ex seo peccadoz  
 z entedesse que em boo estuo se enfinta  
 desellh hui bpo en our Cidade. z no  
 en aqla ondeo ele em. Esse de todo isto no  
 ofesse fiz nemigalha assi como ele di  
 se. ca nua el leuana asseita doz dupoz  
 z nua ternaria aasse de xpo. mais asse  
 yta enq nua de seu pegunio. ali queira  
 moyer. z por esso madou Rey Recaredo  
 qo deytasse de toda espanha q no conpoxe  
 se p sa falsa sabença aqte q co ele uiue  
 se. Por esso destrayon aql mala uentia  
 do desonradamte. z poseono en hua bur  
 qilha pegua z disseollh q se fosse paql  
 logar ofesse z morasse coqual gete que  
 qly mais puguesse. Mas en ne hui  
 teo no tornasse a Espanha. ca mais gite  
 senteca daua ento q ele / ca agora dauam.  
 Ento uado p esse mar. de gou aayba da  
 Proenca ia q entepo z conpuxo muytoz. p  
 ses falsos enfinamety z acama ues ojuy  
 zo de do fete sobite / z moyeru maa morte  
 queul. z de pois obpo sco do arafono. rece  
 leu todilaz Egipt q el pnamete alumca  
 pa pela sa sen fe otodoloz sen puilegros  
 q auia z todoo patrimonio q auia ofalso

Ep̄o p̄mado do p̄ncepe recaydo. Et ad loq  
out̄y Ereges q̄ era cō ofalso b̄p̄o fero des  
tado en esteffamto p̄ mandado de Rey e  
capedo. Mas h̄m̄ deley q̄ auia nome  
uacilo fugio a igles q̄o leuaua e tentu  
na Eglia de sc̄a Glalhu por escayp̄ h̄.  
Eo Comadar da Cidade mandou diz ao  
p̄ncepe q̄ faria solteste fco. e tele m̄adou  
h̄y diz q̄sse mamullhaua como oem̄ygo  
de de se q̄ria enparar pela sa Eglia q̄ el  
semp̄ p̄siguyra. Mas p̄ q̄ falamos disse  
h̄y q̄ m̄uytas son ag misericordias de d̄. e  
sabemo que recebe todolos peccadores q̄ se  
pa el t̄na. e n̄o despa n̄e h̄m̄. amoz por  
sentença q̄ esse vacilo seia fuo da Eglia  
de sc̄a Glalhu. p̄ todo semp̄ cōsa molher  
e cōses filhox e todo seu p̄tmoio d̄mo  
lo a essa Eglia. Cassy como o f̄ḡetes uā  
ant̄ o caualox de ses senhores de pre assy  
mandamo q̄ ande este ant̄ ocaualo do p̄  
lado da Eglia de sc̄a Glalhu e todo out̄  
fuygo q̄ se afaz o f̄ḡetes ressecos a se  
senhox. todo offaia eles m̄uyto homildo  
p̄mte atadolox pladox da d̄ca Eglia. Por  
esta sentença foy dada auiaffe de cōp̄z pelo  
sc̄o b̄p̄o p̄ m̄adado e p̄ outoridade do Rey  
catolico recaydo. Esc̄o b̄p̄o axifono man  
dou logo aq̄le vacilo q̄ q̄foza assente  
ca dada cōsa molher e o ses filhox uuy ant̄  
sy. E por q̄ ele era homē m̄uy podoso / fa  
lou h̄y m̄uyto aḡm̄ seu saloz e disselhy  
q̄ n̄o remesse p̄. Mas p̄ p̄z q̄ cōuinha  
qa sentença do p̄ncepe q̄ se op̄sse. p̄ uecepu  
todox q̄ ele qa fuzia op̄r̄ e q̄ aq̄le vacilo  
obedeencia a a sentença do p̄ncepe. m̄adado lo  
go uuy da Eglia de sc̄a Glalhu ant̄ o adp̄.

que era fundado dent̄ neg m̄uygo da  
Cidade e disselhy que fosse ant̄ ocaualo  
daq̄le que em plado da d̄ca Eglia de  
sc̄a Glalhu e em ctigo dauagelhy e a  
uia nome sedento. E el q̄endo op̄r̄ a  
sentença q̄ q̄ el foza dada tomou oba  
gro do plado de q̄ fuso falamos e leuan  
do ena m̄ado / ueo atees oadzo en q̄y  
homē box da terra sordim assc̄r e a f̄z  
sag falag. Eo sc̄o b̄p̄o p̄ q̄sse auia de op̄r̄  
a sentença n̄o q̄s q̄ mais fosse ant̄ o seu  
caualo desaly adente. mais deu por lui  
ele e ses filhox e sa molher / e disselhy  
q̄sse fosse lumete p̄ h̄m̄ que d̄sse.  
E mandou h̄y qa ffe catolica de n̄o se  
nhox ih̄u x̄ qa guaydusse en q̄guemete  
e sen magoa todolox t̄p̄ox de sa uida.

**N**aq̄ t̄p̄o  
enq̄ atep̄stade diz estas durana  
p̄ obra doem̄ygo antigo leuatoise ou  
tra t̄p̄stade ap̄da Cidade de Char  
bona en esta man̄a dos Condes m̄uy  
p̄ccox e de m̄uyto alto sanḡ. e p̄ obras  
e custumes m̄uyto auolox e m̄uy  
p̄ffecox q̄ auia nome Omausca e  
vidigno fezer̄ q̄m̄ torua no reyno  
de Galea en senbra cō h̄m̄ bispo da ses  
ta d̄p̄no q̄ auia nome a Tolaco e  
cō out̄y m̄uytas q̄o seguyam en se c̄p̄y.  
Aq̄stox por q̄ era cōtin̄yox a a ffe cat  
lica de nosso sc̄o ih̄u x̄ moreto opanha  
ḡnde de franceses sen cōto. entena de  
Galea p̄ uingay omal q̄ox x̄p̄staaq̄  
fezer̄ aq̄ q̄ era d̄p̄te d̄p̄no. e p̄ to  
lher o reyno a Rey recaydo q̄ em m̄uy  
y catolico e m̄uyto amigo de de. En

tom matamos qm spanha e se conto de  
cligos e de religiosos e doutos homs catoli  
cais lxxi crissas. Etodos estes moçoço come  
martezes e fauonse pua glia do pnyso.  
Ede puz esto seu ne hua demoraça, do pado  
so deu victoria ao seu sco pncepe e capredo  
pelos seu mericantes de todas estes seu en  
muytas que fezerem aqta mortayade na  
estras de q suso filamo e escalogee tody.  
Epor tody fudo martoz. ofco bispo avaso  
no cotodo seu poboo deu muytas gias  
ad. eueço aa Cyria de sca Glalha con  
muytas scas cãmtes que deza ao lou  
no de B pualhs astagapa todolag en  
muytas. Ede puz esto quedado todalas  
tepestades e deu de puz ao seu poboo de  
cada parte. Ento ofco bispo avasono da  
Cidade de andal seendo ia muy uelho e  
muy desepando de toda unide e do effe  
co do seu corpo enfermau p gna maledita  
qo tomou e chamou ofeu arcediagoo q  
auia nome Leurio e disselly, sabi filho  
qisse chega otepo da mba morte e poete  
eopo e te amoesto q auas curado da Cy  
ria sca e de todo opoboo seu de q eu ataa  
q ouny cura. ca eu qto unu desaq endea  
te enhuu logar apartado enq possa cho  
rar os mes peccados. Epor q esto ounyo  
arcediagoo nose doeu dessa enf mada  
te nellh peson do solaz q de seu padre  
espital podia. mang puguellh to assa e  
morte qse chegana p ryo do podio tejo  
tal q auia dau. Epor esto andou des ahi  
endeate louco e cogm spanha e anual  
gado en seu enulato e foyao coyer com  
homie seu lxxi entendimto. Acabo de pou

39  
ros dias ameeu q ofco bpo foyou huus e  
menthos puos qo puam enfa uida muy  
fiel mete deullhs ia pouca de ses dis e pou  
cas possiões. Epor esto arcediagoo aq  
ele a Cyria en seu logar leuaua soube.  
fez pgunta como hia ao sco bpo. Epor lly  
dissery que cada dia atendia sa morte. fe  
chamar aqta manceles q el foyou e pue  
guntoullhs que possiões em aqtas alyhs  
ofco bispo deya. Epor lly eleg dussery to  
da andal auidade assanhouse q eleg e ame  
acoo e essuicoa muy ferremte e disselly  
metede metes que qnto secebestes queo  
guardeos muy be ca sem uoz am non  
terdes todalas coupas q nos el deu enre  
guemte qndo uolag eu demandar eu uoz  
madyey atormentar muy ferremte. Epor q  
esto disse foyse pu sa casa cogm sanha.  
Ento os deas macebz foyonse pua de la  
enq ofco bpo do avasono uza enf mo e  
chorado muyto ant ele e do gnde amargã.  
e dussery sentu como q qo nos no mceesse  
nos tu fezeri anos muy gna misericordia  
e muyto fora melhoz de uola no fa erer.  
e ainda sen tu eg unio e ia nos amecm  
polog leos q nos destu e q fupa de puz q  
tu moçerces. Equie nos podem luyar deffas  
maas. Ele puz ounyo todie aqtas coupas  
qly deza de mandou se em uidade ou me  
tya collh dussery cachando q em uidade.  
chorou muyto e fezesse logo leuar aa  
gia de sca Glalha. aq el semp muy deuo  
rante puia. Equado ali ueo ofco bispo  
estenden as maas ant oaltay e alegando  
os olhos ao ceo co muytas lagrimas deytou  
sse enterra e fez sa oraco muyto deuota

mêre ante nostro senhoz. E de pois q' orou  
dasse aberramente. ouuindo todas as leg  
que hy estava. douo grãas senhoz por q' me  
ouuisti. e beeto seias tu por todo semp ia  
mais porq' nã tollhsti a tua misericordia de  
mã. E de pois que esto disse. ficou saado e  
esforçado como se fosse mãrebo e ueo faz  
seu officio como B'po deuia afiz. e tã es  
forçadante como el fazia quando em man  
celo. E quando todo o povo ouyo fiz seu  
officio na vespa assi como era costume  
ouuerõ ende grãas p'zer. Mas carcedia  
grãas de que salamez ouue grãas ugonha  
to mal que disseu contra ele. e pesouly  
por q' o uyo saado e esforçado aq' q' uaq'  
dia cuidaua q' morresse. E como q' que  
grãas ugonha ouuesse do B'po. por que  
era costume. parouse ant' ele cõ toda a  
clizia e concencia assi como se uia afiz  
eo seu home lhy disse. v'us ant' m' e q'ria  
lhy dizer por esto q' p'nc el deseiaua assa  
morre p' p'zom do podio temporal q' lhy si  
caua. q' morresse ant' ca ele. E por q' ele  
nã entendeu cõp'dante. p'g'itou e q' ouuiz  
dizy diuagello q' lhy disseu q' entedia  
ob'ro seu adizer p' estas pup'as q' lhy dis  
se. v'us ant' m'. E por q' eleg nã sabia ofeõ  
como auecepa responderõ calha nã disse  
m' por out' couisa. se nã por q' ele sempre  
hya ant' ob'ro cada q' B'po hya. aa Cuz  
ia. eo seu home nã lhy disseu se nã por  
que morresse ant' ca ele. E pois q' aca  
barõ as uespas odes arceduagto sentyõ  
sse muy mal euf'mou ali hu estava  
no ceo cõ os ouis que cantaua. E por q'  
nã pode soffrer a enf'midade q' lhy uee

pa. appareadante fosse m' sa casa e  
sa madre q' em muy sa molhe. p'nc uyo  
o seu filho tã mal euf'mo. ueo muyto  
ag'ha do seu B'po e p'ncos muyto e cõ  
muytas lagrimas q' rogasse a d's por seu  
filho q' iazia muy mal cõtado. E o seu  
home respondeu oq' roguey. roguey.  
como se dissesse aoraõ que a d's figi. iã  
nã reuogarey e a d's dias odes arcedu  
grãas q' auia nome Leurio mozeu.

**D**e pois muytos dias e fez muytas q'  
molnaz ap'ozes e deu muytas b'nficia  
es e fez muytas grãas a d's p'g'etes q'õ  
fuiõ m'ny fielmente e galardou  
lhy muy q'p'dante todo f'ncõ q' lhy se  
regon. E de pois el seendo muy uelho e  
de muy e dias estando enfa erado.  
deu assa alma do seu remyõr cõ q' ui  
ue m' todo semp ia mais.

**A** de pois *de pois* *de pois* *de pois*  
ag'ite seu B'po poseõ en seu  
logar out' home de grãde sa  
ndade e de grã simplicidade  
que auia nome Inocencio. E o seu no  
me acordaua cõ as sas obras q' el fazia.  
Ca Inocencio q' diz home q' nã enpe  
ce anegui e deyrunt tal era ag'ite  
ca nã iuyguia nã guu enfeitos q' lhy  
uisse fazer. ca nã sabia aco'ciaa con  
q'õ fazia sob q' d's seu he iuyz. nã cõy  
dinaua nã huu nã lhy enpeccia/mãq'  
atodex era piadoso e p'feyto. Ag'ite  
Inocencio disseu q' de pois q'õ ordiõ  
daua p' lhy tãta era a q'õmildade q'  
auia q' semp q's tãer op'fumeço lo

gar aut os dñs q era danagello. E dñs  
 aida dele que rita era asanctidade sua q  
 quado se aterra para por se curar. Os dñs  
 rios de aterra. manua coel y las Egiptas  
 rios suos q en essa Cidade ha. Logo deu  
 pelos meentres duna rita chuyba. qm  
 ra aterra fura mest. Onde no he du  
 uida q as lagunas suas que saya do cora  
 co ra humildasas tra simprey tra sem  
 mal tra humido. Non solamit aut nro  
 seu podia gaantay. Achuyba aterra  
 quidolhy mest fura. mais outis causas  
 maiores cada qllus demadaisse. Centun  
 seu uiuendo r coluis obrag furendo. en  
 sagon os seus dias. r fuisse pia glia do pi  
 ruse.

**E** por amore daqste bispo  
 proueeu deo aa Egipta de re  
 pidi aut muy sco bpo r de ga  
 dox mcurtes que ouue nome do r euo  
 uado. daqste soy delhage dox bodes r  
 soy de muyro alto sanguy. r assi como ele  
 era lo r lumpho r aposto de fora r de den  
 tro. assi aqste queo fura. semelhana  
 seu seilho p aistumes. Era q no de ua  
 is dos homes asconditcos bois do cor  
 po seem atoll. as bois adicces da alma.  
 na qste sco bispo r onuado de q salam.  
 no soy assi. Ca aqste soy en seu corpo  
 gñe r longo como fizia mest r muy  
 fremoso entodilas partes do seu corpo  
 r de muy lco senlzate r de qm pze a  
 r de as qles queo uinhel. daqste no  
 era leue mais pesado en seu anday.  
 E co r dias estas lras odicoes q de fo  
 ra daia. deut en sa alma era muy

alumeado dñs do espiritu sco r quado  
 de todilas outras mudes q era muy  
 home lco deue au. r muy letado en  
 todilas sabences q do seu estado apam.  
**C**a el era muy letado en gramatica.  
 p q home sabe asparais p q ha de sa  
 lar. En logica p q hom sabe ruzoy  
 r de partip auidade de falsidade. En  
 heretica p q hom sabe apostoyge fa  
 lar. En filosofia uatal p q hom sabe  
 as pcedes r as naturis r as utudes  
 das qertinas q de fez. En theologia  
 p q hom ha conhocimto de de. r de to  
 dalas outis causas q aole ptece. p q se  
 sabha guaran de sa fuma. r au os seu  
 amor p que possado el Reynar por todo  
 semp ia mais. Era aynda letado en  
 regredo r en regtraes. r en lery p  
 q os home sabe de partip r julgar os  
 fros r as obs q ant elec soe acquer  
 r diracnda hum q seu be. E qle en  
 si era. mais fez ele muitos ppi pegn  
 con. en sinados p muy boos. E r rplex  
 q de si daia. r p muy bois obras q fa  
 ria. r p muitas lras pteces q me mo  
 stana. p dñs q aqste bpo gñsco regreu  
 a Egipta de aterra p muitos anos agm  
 louicoz de de r agm pueyro da Egipta  
 r agmde enderecamento dos estaios  
 q el ama de reger. El ficou seu fura  
 entodilas partes de seu corpo. r par  
 tuisse assi alma sal do seu corpo. r soy  
 se p as opanhas dos Auges r de todo  
 los outis fros q so na glia do ppi r so.  
 r mne r regna co nesso seu fura r pi  
 todo semp ia mais.

**E**neides sabe uos q' ouuistes as in  
das scias dos g'hosos b'ny q' fard de ar  
nã. que todolos coupe destes scas b'ny de  
q' salama uare s'otepado m'uro oupadi  
mete en hua cela. nã muy longe do altar  
da g'hosia u'ge scã Glalha. **E**ramos so  
os m'pays q' cada dia apredide de n'ro sen  
fir. por estes sen g'hosos scas q' todolos enf  
mag q' alo uã de q' q' enfermidade. por  
de m'ãã de todo seu coraõ m'ces an'ro sen  
assi como deue. pelos m'ecim'ros dos sen scas  
q' nãq' logar uare. uel leda' r'fag. r' se nã  
hã enfermidade pela g'ra q' h' recede do  
filho de g'. q' he h'ã deã con opadre. r' con  
c'p'ntu scã. aq' scia g'ra r' on'ra. forteleza  
r' m'nytas g'ras. u'rtude r' podio. Louioz r'  
beco' hora r' semp. r' p' todolos out' seg'ras  
q' f'co' r' am de scer. **ame. d'asse segue hu  
um exemplo p' que pode homen enten  
der que poucos sou os m'og'es como  
quer que tragam as Cogulas.**

**O**Abide macario aq'le scã padre  
q' moraua no Egipto u'ndo h'ã  
regada de Sciti r' u'ndo p'ro r'  
m'õte de q' q'ra en h'ã dia en  
q' f'zia sacrificio os m'og'es. chegon do ay  
estey do abide p'orbo. r' disse q'ly a mon  
g'es uelhy am'ros aq'le ayõ. di algua  
palati de des aq'stes f'ndes q' aq' mora  
p' q' as sag almas recebi oferto. **El disse.**  
**Eu nã scã m'oge. mang u' m'og'es. Edisse.**  
**Secõ eu na Cela de Sciti. cõtanãme**  
**as aydaõs q' f'ose andy pelo h'no r' q'**  
**metesse m'etes nãq'as coufas q' h' podia**  
**u'ce. Ep'õ q' ofney q' este aydo em t'p**  
**taca q' u'p'ha pelo ayõgo. l'ides p'anaq'**

anag comen coraõ. pa nã ir andy de  
u'neado pelo h'no r' leuarm'ha **Cela en**  
**q' f'zia p'ueyto de m'ha alma. Ep'õ**  
**u' q' aydaõs nãse partia dem' Ayne**  
**pelo h'no. r' achey en h'ã u'le logar**  
**h'ã muy g'ra p'ega de m'nytas aguas**  
**q' conã aly. de desu'nyndos logares r' en**  
**meog'co estana h'ã. Inscã r' u'p'ha as**  
**animalhas desu'nyndos q' pelo h'no**  
**andua r' beuã da aqua d'ãq' p'eg'o.**  
**Ante estas animalhas u' h' u'p' b'ny**  
**dos hom's desnu'os r' nã r'gã nam**  
**h'ã u'elidupa q' do m'ũdo fosse. **Eu r'****  
**aydaõ q' ep'ã f'p'ny ayõ m'edo q' ouu'y**  
**comecouny at'em. r' do o'cor'po. **El****  
**q'ndo me u'p'o t'p'm. salayõny r' d'isse**  
**nã temas am'go. ca nãq' hom's sou'g.**  
**ca eles tã entedeõ. ca nã nomia en.**  
**se nã por temoz q' aua. **Eu** por' p'õ**  
**otamoz f' q' u'ey eff'õndõ r' d'uyell'g. co**  
**mo uecestes uos aq'ste h'no. r' eles d'**  
**isseõ quãq'era an'g hã q' nãq' partim'g**  
**de n'osso ayõ. r' andam' p' este h'no**  
**de leceõ de n'osso Abide. **El h'ã d'el****  
**ep'ã do Egipto. co out' de libia. **Eu****  
**m'og'es q' andua se u'elidupa p'g'u**  
**rayõ m' abide macario. r' disseõ co**  
**mo uay do m'ũdo. ca aqua de r'ũlo fo**  
**be ora pa regar os p'ã'õs q' no Egi**  
**pto. assi como f'õra at'ep'ny assu'ndag.**  
**co m'ũdo h'ã andi auõdãq' das cou**  
**fas p' q' os hom's u'ue. **Eu** respõd'ly**  
**r' d'uy. r' od'lag coufas. assi estã como**  
**ant' estana. quãdo uos do m'ũdo f'p'**  
**tistes. **Eu** ep' p'g'ureny. como u'osso**



home nã partur de todas as cousas q̄ no  
 mundo son pa nã au en elas delectoy nã p̄  
 ter nã pode ser morte. Eullis dixi. eu  
 en fimo soe r fraco r nã podera eu isto r  
 fra. come uoy. Eeles dissero. se tu isto nã  
 podes fiz come no. sey emm Cela r cho.  
 pa tes peccay. Epus ep̄ p̄gurey r dixi.  
 non sentes fr̄o no humo. ou no estio.  
 r̄oxuoy q̄mã q̄ coray today cõ acalma  
 ḡndã q̄ fr̄u en este hmo. Eeles dissero. d̄  
 despensoi cõnosco de ḡra especial. q̄ non  
 sentam̄ fr̄o no humo. nã crientã q̄ no  
 nã enpesta no estio. Entõ alvade maci  
 po disse aḡ f̄ades. aqueste ex̄emplo cõ  
 tou. Excede uoy dixi eu auoy no cometo.  
 q̄ aida eu nã em moxe. mais uoy moxer.  
 d̄sse segue out̄o Exemplo p̄ q̄ podem̄  
 entender que nã he seguri amora de  
 molher r de morte.

**D**esã q̄ f̄ades q̄ morauã no E  
 gipto q̄ entera do Egipto aua  
 huũ padre scõ muyto antigo  
 aq̄ f̄ua huũ fr̄ade r huã me  
 nha uge. Acaceu huũ dia q̄ amby uyn  
 to aagle home boo nelho pa f̄ulo. cada  
 huũ p̄ seu cabo achayosse ensembra. r  
 q̄ndo ia em sepaio. ele nã podendo soffry  
 aḡm̄ r̄ptacõ dessa c̄ne. fez mal sa f̄ure  
 da cõ aq̄la meilha uge. Ede pois q̄ aca  
 bayõ seu peccado partuyosse de ḡm̄ manha  
 to home boo r ueeyosse. Eo home boo pa  
 q̄ enteden q̄ eleez aua de f̄u peccadega  
 por aq̄l peccado q̄ f̄eyõ. calouffe emõ r  
 nãlhes q̄s dizey ueingalha. Eeles parti  
 ronse do home boo. Eo home scõ f̄oyffe  
 enpos eles. r eles nono unha. Equãd̄sse

del partuyõ. el nãlhes mostu nã huũ maao  
 senbr̄ite. Ehu h̄yam amboz f̄ox. filauã  
 ofigo. r dezã huũ ao out. cuidas q̄ este  
 uelho enteden nossa maldade. Entõ se te  
 nãõ h̄ ele q̄propoymento de f̄u peccadega  
 do peccado que f̄eyõ. Edisseõlly padre  
 scõ. entedisti comonoy enganoy emygo  
 r comonos deplou. ou nã. El disse. filly  
 entedy. Eeles disserõ. En aq̄ta hora enq̄  
 nos peccam̄ r caem̄ en morte de nossas  
 almas. hu ep̄ oten cuiday. Eel lly di  
 sse. en aq̄ta hora enq̄ nos peccastes. o meu  
 cuidado em. ali hu x̄põ f̄oy crucifcado.  
 ali cestaua eu enmaginãdo como se este  
 uesse enq̄z. r chexaua muyto assi por m̄  
 come por uoy. Exeãm̄ Eymeteu q̄ uey  
 rades a peccadega. r ḡonoy r osellouos  
 pa f̄ardõs di chaga do peccado enq̄ caes  
 tes. que f̄aydes enmenda adey. do mal en  
 que p̄ soberuha do emygo caestes. Epus  
 que el deu acada huũ sa peccadega q̄ fe  
 zesse. foronse r trabalhose cada huũ de  
 leg pa f̄ayela tã op̄dante. r pa lly con  
 omũdo r cõ acayne r cõm̄ astentacões  
 ḡndes do emygo que home nã uee que  
 f̄ayõ vaf̄ay escolheystoy aut̄ af̄ace de des  
 cheyõ de muytas ḡras r de muytas uin  
 des. d̄sse segue out̄o exemplo p̄ q̄ pode  
 mos entender como se pode home apu  
 ḡay lly r amete q̄ndo f̄u sanhuõ polo  
 mal quellu douffe disseym.

**H**uũ fr̄ade p̄guntou cabade pastoz  
 r disse lly. t̄enacõ ey ḡndã en meu  
 caiao. r q̄ome partur deste logar enq̄  
 mezo. Eo alvade disse. porq̄ nãõ. Eel disse  
 porq̄ ouuy dizey mal duũ fr̄ade enque

fiquey muyto escandalizado. Cele disse  
pade. uade he ca amho disse. fiel e uadi  
depo ly. Eo uelho disse. se fiel fara. nua  
ti. taas coupas disse. ca des no qd qer  
omai q deca daga que moraua en Sodo  
ma e Comora. ara q ues. eo mo qses olhy.  
Eo ffade disse ao home lvo uelho. eu ny  
este mal qti digo tomes olhy. Eois que  
ouelho isto ouiso. meteu metres enteta.  
e tomou huu arguetto pegno e disselhy.  
q he agsto. Cel respo deu e disse. q epa ar  
guetto. desy o lvo uelho meteu metres no  
reyto da Cela enq moraua e disse do ffade  
q andaua escandalizado polo mal qly di  
ssea duu moxe. q he agto q uees. Cel res  
pou deu. he que enqisse mare oreyto des  
ta Cela. Eo uelho disse. p enteu coraagn  
q os tes peccady sea ta qnday com esta tra  
ue. eos peccady aigl ffade de q filas sea  
ta peccay com huu arguetto pegno. E  
ssi poderis amasar assanha. eo escandalo  
q omesti polo mal qti disse do teu pri  
mo. Ca m dago deti qes ta maro oupe  
oz ta ele. ou podis met ta agtu enpei  
do com ele. e assi polo teu q deti anag. no  
anag smla do our q enpeccado taen. ca  
assi caysi tu. ou podis agtu met enpe  
cado. Eno o lade Sifoy q esta palanpi  
ouiso. mapamillhouffe e disse. tal he esta  
palan. com tua pedra paosa opda de muy  
ta gna e de qm litude. **disse semio hu**  
**um exemplo p que homei pode enten**  
**der q aq fince p adca qly homei faz**  
**ca humilidade e seu Sodo ne huu**

**D**isse o lade vndemo. q cotana o  
lade arapio de ssi meesmo e de

za sendo eu huu negada eu Sidy. ue  
qon doug manceby estanhoy am e huu  
deles pongra baruas. e ao our no. E pgi  
tao hu epa a Cela do lade arapio. E  
eulhy dixi. qly qredes uos. Eles respo  
depon. ouy mag dele muyto le. e uy mo  
lo uecy. Eeulhy dixi. disse o lade arapio.  
eu fo aq q uos demadades. Eles  
disse. q qna fiz peccadeca de ses peccady.  
e ficay comuyto. Eeu pois entedi q fazon  
muy vigos no sette e picos. disselhy. no  
podees aq ficay. Eo maior deles disse.  
se no podermos. aq ficay yremoz alhy.  
Ento dixi eu en meu coraço. disse o lade  
arapio. e pu q aguiay eu ora estes ma  
celos. e pu qos escandalizay. dixi q  
no qro q fique aq comuyto. Ca onaballo  
q eles aqui auerua. ssi qly auoyetay o lo  
gru. e ssi qly fugir de ssi meesmos. Ento  
lye disse uynde e faze de huu cela en que  
moreay se poderdes. e eles disse amos  
qnaq tu ologay. e nos assayemay. Eeu  
dellhy huu seguy e huu capom cheo de  
pa. e sal enqisse mareuessen de menty  
fezessen a Cela. e mostroullhy huu pe  
nedo duro. e disselhy que tallassen del  
qnto poderse. e q fezessen come casa en  
marassen dent. e trouessem da lenha du  
um apaul q ly estava. Eeu cuydaua q  
eles fugissen polo trabalho gnde q auer  
pa. Eles pguntyome de pois q fezemos  
a Cela que obras fazemos. ou enq tra  
balhayemay. Eeulhy dixi. uoy faredey  
com esteis de palma. e tomaredey as  
folhas das palmas q esta maq paul.  
e mostroullhy comoas fezessen. e como

cozesse hua co out. Ediffellis andi de  
 mang. fize de Cestos deffas palmas. rudi  
 deos aof q guardi a Cyria. r eles uoz dym  
 do pa q combades. r eles ouuiron todalig  
 coufas qllns cu dym. copatenciaa rco hu  
 mildade. r fezejo todalig coufas qllns  
 eu mader. Epos me eu deles pira. eles  
 estauero p rs anq q no uecep amj. Ecu  
 dym. haddo comen coraco. maqnuillome  
 q faze aqhs homes porq no uecep amj.  
 feqz pguantame de ley curados q am. os  
 q maza loge. uee amj. restes qmoca m  
 pro. no uee amj. ue do mte. fe no aqta.  
 Cyria enq roma q seenco. aqta esmolna  
 qllns di. r tornasse pu sa Ceta. Excep  
 rages anostro seu. r auilhey hua domaa  
 toda qm mosttasse dz as obras q fura.  
 Ede poz aqta domaa fuz q uecep. pu saber  
 comollis hya. Equado feri a qzoru hu  
 eleg mozaia. abuzomj. Epos qme salua  
 tom calayonse. r nome filapd mais. E  
 poz fzi mha opaco siui co eleg. Eo mazi  
 deles fez final aomeoz. q se fosse pu faza.  
 r ele seue fuzedo sa obra. dffas follhas  
 das palmas. Epos foi hora de uoi. fez  
 un final q se ueesse. El ueosse r fez hui  
 pouco de caldo. r de poz puz amesa. eoma  
 for fezllh final q posse ruz puz na  
 mesa. r el fezo assi r calouffe. Ecu dym  
 leuata denoz r combanog. Epos comenog.  
 dau nos omeoz deles hua en fusa daqna  
 r leuenog. Equado foi hora de vefpa. disse  
 pomy ymas daq. ou ficapuz. Ecu restodi  
 no. mais aq dormirey. Defom hua come  
 aqta de palua apurada enq dormisse.  
 r fezejo passy duas vestiduras uys que

tija enq dormisse. r de raso hua estepa de  
 palua anr m. r comenog adormir sobla  
 ambos en fembra. r de meste dormia. po  
 guez anostro seu qme mosttasse q homes  
 epa. ou q obras fuzas. r semelhouny logo  
 q se abuzia. oteyto da Ceta. r eury p m  
 hua luz com se fosse dia. Celes no uya  
 olume q curruua. r aujando eles q eu dor  
 mia. omajoz tigeu omeoz nas costas r  
 leuata pisse r tigeu pisse r estauero co ag ma  
 aeg estendudas do ceo coseenco. r eu uya  
 q. r no uyan eles m. Ede poz uecep os  
 emugos com moscas sobi aq q epa mazi.  
 r huas qna poufar sobla sa boca. r ou  
 tras sobly olhas. Ento ui eu hui anggo  
 de nro seu. r auua hua espada de fogo na ma  
 r ceptauao co ela. r apredua os emugos  
 dele. Ca aq q epa maior. noffe podia os  
 emugos ael chegar. Equado foi pto de  
 manhaa dym pisse pu folgar hui pouco.  
 Ecu fize q uzaa effro. r eles ouffi fozon.  
 r ceptante r daz epinas effros. Ento disse  
 aq q epa maior esta palai sol. quezes q di  
 gamoz aqstos doze salmoz. r eu dym qto r  
 fize ende. Erarapd anq salmoz r seuz ue  
 sse. r hua alleluia. Eaqle q epa maior. per  
 cendi hui dz ueffaz que deza. fida da sa bo  
 ca hua lapida de fogo r subia do ceo. Com  
 fsi. omajoz cada q abua sa boca pu currua  
 faza dela com corda de fogo. r auqna doceo.  
 Ecu dym degta coraco p moleculo. calou  
 uozes daz assi como eleg. Epos me pira  
 deles de maahaa du illis. q pognisse adoz  
 pomy. Celes unqta as cabecas r calapd  
 pte. r eu emedi q aq q epa maior copuz  
 seu tep r foisse pu dz. E r daz q monea

ad q' era uera. Equido de p'ois ueço al  
p'au' de p'idos q' no hmo moçaua do Abi  
de ancaris. leuaua q' el p'ia Cela destes  
m'cebrs. z most'ra d'olhos como comiam  
z como dormia. z como oraua z como  
adit' falaua. Especially inuide tucede  
om' tempo que estas m'cebrs receberon  
p' deo. d'asse segue hui exemplo que  
foy trasladado de Grego en ladinho p'  
p'au' cl'igo da uangelho da sancta E  
g'ia de Roma.

**O**ntou o abade Daniel q' era di  
scipulo do abade arsenio que  
esse abade arsenio contou co  
mo se acout' acceesse. co eu cur  
to q' acceceu a ele. Esse abade arsenio  
deza assi. q' hui moço uelho s'ia en sa  
Cela. z o uizo hua uoz do ceo q'ly disse.  
se q'rs saber as obras q' os homs fize  
nom'udo. uete comigo z most'ra q'as  
ey. E indosse o'el. leuou a hui logar  
z amostroully hui home negro. como  
son q' de Etiopia z est'ua cortado sa  
lenha z f'iza q'ly canega. z puoa p' p'  
tela lenar. z no podia. th' deua ati  
par da canega por q' era g'ute. tall'ua  
mas a lenha z acceç'ua a canega.  
z cada uoz acceç'ua mas p'ada. z  
cada uoz lly acceç'ua mas. z isto fa  
za cada dia. z assi despedia seu u'p. Co  
home b'co uelho de p'ois q' esto uio. foy z  
mas adente. z most'roully hui home  
q' est'ua sob' hua lagoa. z tipua ende  
agua q'nto podia z deyt'ua a euhua  
Cist'na q' era toda rota z h'usse ende a  
agua p' a lagoa ondea tipua. Enq'le

z estas cousas most'ra a home b'co  
uelho. d'isselhy. ue comigo z amost'ra q'as  
out' cousa q'ri semelh'ua n'ny q'nto  
p'ia. z uno dos homs enduas bestas. z de  
uaua hua t'raue atr'ueçada z q'ntam  
ent' p' porta d'ua Cist'na z u'le q'po  
adente q' hui fosse des'p'o out'. E q' q'  
c'uaue que h'ua atr'ueçada fosse de p'is  
ta. mas h'ua am'bo yguales z a q'  
ue atr'ueçada en am'bo as bestas. z  
p'z esso uo poderon ent' p' pela porta da  
Cist'na z fic'os fora. Equido p'nt' q' oio  
men b'co. aq'le q'ly estas cousas mos  
tr'ua. q'isse entendia p' estas is cousas  
q' u'ia da canega. z da agua. z da t'raue.  
tel respondeu. d'q' que tu uisti q' talha  
ua a lenha z f'iza ende canega z nona  
podia alçar p'z que era g'ute. tyo talha  
ua mais lenha z acceç'ua mais. aq'le  
uue en m'ltos pecc'os mort'os z non  
q' f'iz p'cedença delec p' m'gual'os en  
da dia. mais f'iz out' cada dia. z assi  
acceç'ua a canega co que p'mey'mete  
no podia. d'q'le out' q' uisti q' tipua  
a agua da lagoa z deyt'ua a Cist'  
na rota. z tornauasse de p'ois p'ia la  
goa ondea tipua he aq' q' f'iz b'co ob'z  
co estas uirtu out' mas. z assi p'de  
q'nto f'iz. ca se en este estado moçey. uo  
se pode saluar. pelas b'as obras q' f'iz  
p' p'zo das maas q' uirtou co elas. p'z  
p'z q' toda obra q'isse f'iz. deue ac'ou seu  
galardo assi ente com' en mal. E b' q'  
f'iz p'z q' foi p'ano. ca foy uirtu co mal.  
galardo q'ly. d'ad'olhy f'au' ao ceo  
z ao f'ido z a am'bo. z e' q' do ac'p'o

enq̄ faci pueyro de sa alma. E par esto  
 coue atodo home q̄ entodalas coufas q̄ se  
 zer. meta le metes pa nonas fiz eunao.  
 E q̄tes q̄ leuaua atpue atpueffadi.  
 estes son os que fazē justicia. nō por a  
 mox de justicia. mais por amor de fiz so  
 leyrha. r atepmimo adout. E parisse  
 deleytā mais na sobulha que na justicia  
 por esso estā fora do seruo de deo r nō  
 pode alo entrar. **adisse segue hui eē**  
**p que pode homem entender q̄ en hūa**  
**obya que muirys fazē. tanto deue aa**  
**uer oq̄ tralhha p̄sa opaco. come aque**  
**tralhha p̄sas maadq̄. r este exemplo**  
**foi trasladado de Grego en ladjo p̄ p̄a**  
**yo euaglisteyo da Egipta de Roma.**

**T**res fines fazon pa segnar hui  
 agro enq̄ auia seffecuta moy  
 os de pi. por certo p̄co q̄llhs  
 q̄llhs auiam de dar atodax tres. r hui de  
 les nopmery dia enfermou r tornouse  
 pa sa Cela. r hui dx outis dx q̄ ficap̄.  
 disse a seu opamheyo. ia tu uees q̄ nosso  
 Irmāo enfimou. cuida tu enteu curaco  
 ameadade diq̄lo q̄o enfermo. deuia  
 assagar. r eu cuidarey adout meadade  
 r fio de deo q̄ pelas sas opacoēs naq̄ dous  
 opremox q̄nto today t̄s auiamox de fiz  
 en t̄to t̄po q̄nto ocōp̄iamox seo out  
 h̄ andasse conofco. E pois segap̄ todo  
 oagro r indo pa tomar as soldadiq̄ q̄  
 meceyon. disse do frade q̄ fora enfimo  
 q̄sse ueesse cōeleg r tomasse soldadi pa  
 lo seu tralhho. Sel disse q̄ soldadi toma  
 rey polo tralhho q̄ nō ouy. Seles disse  
 jon se nō tralhhasi p̄ teu corpo. tra

balhasi p̄tas ozades. Ca pelas tas ozaco  
 es segamox nos todo oagro en t̄to t̄po  
 enq̄ntos segap̄mox se tu andayq̄ conofco.  
 r par esto ue te conofco r toma ta soldadi  
 de teu tralhho com cada hui de nos. Seles  
 cōtendendo muirto sobristo. oq̄ dous dizē do  
 q̄ tomasse seu p̄co com cada hui deles. eo  
 out escusandosse q̄o nō deuia atomar. ca  
 nō tralhhasi com cada hui deles. ca fo  
 pa enfimo. Entō tomay p̄ hui hui ho  
 me ho velho. r pois ag partes dissejon  
 sas partes assi como de suso soy deo. Ono  
 ge que era hui disse a hui frade q̄ h̄ esta  
 ua. fazi final r uenha todolos moxox r  
 ueeyā o hui q̄ eu dou. E pois todos foron  
 uuntados q̄toulhe todo offco. r as partes  
 q̄ as partes dissejon. r deu par sentēca q̄ pois  
 q̄ffesma q̄ segap̄o aq̄l agro enq̄ auia se  
 ffecuta moyos en t̄to p̄q̄no t̄po. enq̄ p̄q̄  
 no offegap̄. se today t̄s fosseu uuntados  
 Enq̄sto dezia q̄ fora. pelas ozacoēs daq̄le q̄  
 enfermou. deu par sentēca r madou q̄o  
 frade q̄ fora enfimo leuasse seu p̄co do pau  
 q̄ fora segado. rā be come andi hui dx ou  
 tres. Seles foyse t̄ste r chorado. p̄ q̄llho  
 madayon tomar. **adisse segue hui eē p**  
**que uerce que q̄ndo hui q̄. douc non**

**E**ram dous moxox **Sapatham.**  
 um velho r moxauā ambex enfimbra  
 en hūa Cela. r uici ouueyon ambex autsi  
 nē hūa grēda. E hui disse do out p̄q̄ nō  
 peleiamox nos autre nos. como peleia q̄ ou  
 tres homis q̄ andi no mūdo. Eo out disse  
 nō sey como se faz a peleia. E seu opamheyo  
 jo disse porrey eu este adoue autm̄ r ti.  
 r direy eu que he meu. r tu di ca nō he meu.





que loby. ou vssq. ou lecey. ou outpas  
bestas feyas que pelo hmo anda me combi  
se me achysse fora de pobrado. Pecoti po  
lo amor de deo qme leveys esta noyte so  
lgar. encato diqta te Celezia. Cel mo  
ue doffe pmeqante pa misericordia fuy  
recebea d'eyo na Cela. e começulhy  
atemaar q' fays fora aqta q' mouera pa an  
dar assi foy p' aq' hmo. Cela deuhy muy  
boa mzo coqo apigou. ten tanto g'adolly  
como era mesq'ha coufa e f'rica. e q'isse no  
podia deffender. selhy algue algum escarinho  
q'esse f'iz. Tanta era abai pilau e fraguey  
m. p' q'hy dena esto e oute muytas coufas.  
q'hy amolgon todo ofseu coraco e todo ofir  
me p'p'meto q' q' t'p'ha pa f'uy deo p' deo.  
e começou assilar co' ela muyto affeytada  
mete. e no ia com' moço. e começou artele  
hyar e ap'p'p' ea escar' necer. e ela p'ynha  
hy ag' maaoq' pelas baruas e pelo post'. e di  
ua acen'eder q'hy f'iza p' reuerca g'nde  
do estado q' t'p'ha. Que uoz d'hy mais. ai  
post' ama aqta molhy mesq'ha. catinou o  
cunaleyo mesq'ha a ihu x'. e no se uebrado  
dey thalhoz g'ndes q' ant' leuara en f'ungo de  
dey. ne se uebrado di p'fisson q' f'era. ne do bo  
p'p'meto q' semp' ouueya pa f'azer te. esten  
deu sey braco e q' mal f'iz sa f'ize da co' ela.  
Ela por' esto mo. deu hui amho muyto  
esp'atoso e f'igno am' f'az maaoq'. e come  
ueto. e affio leiron co' g'nde escarinho. Ento  
g'm' op'anha de muytas q' estua no aq' foz  
muntado pa ueer. aq'ste escarinho q' hui deley  
f'era. aq'ste moço. começou ab'p'ad' sele.  
e escar' necer muyto del e dy. e no ea. tu aq'  
q' tanto ofianag' deti q' p'ra soberuha te agra

uas am' oço. e comote am' g'hi op' tu  
muyto q' jazes chantado no f'eyo. Apn  
di hora ea disse nost' sen' no au'gelho. q'  
se q' ex'algay. ab'p'aloa. e que se quer  
humildar ex'algaloa. Ede p'x' todo esto  
omef'q'ho do moço. touou tal com' san  
deu. e no p'cedo f'offey au'gonha do engra  
no q'hy oemuygo f'era. el engraou si me  
esno. muy p'oz q' oemuygo enganaya.  
Ca hu el dena afay p'cedo do ofentim  
to q' ouua pa f'azer maldade de seu cor  
po e q'brantay assobuha p' q' deo leua  
ra m'p' aata g'nde escarinho p' muytos  
g'ndes e p' muytas lagrimas e p' obras de  
g'nde humildade. nono f'ez assi. mais des  
aff'ado e desconfiando de dy e dey sey f'ey  
meteu ofseu coraco en muyta luxuria  
e en muyta maldade. e t'noise pa ofse  
g'p' e f'ezesse p'ea zaliana dey emuygo.  
e hu q' que uya hom' f'ey e de bo ui  
da f'ugia ant' eleg. pa nono rogare ne  
hy pegare q' se t'naise do estado bo q'  
leuara. Ca certante f'esse ele q'ra cor  
nar pa seu estado e f'az p'cedencia de sey  
p'cedo. cobraya ologtar e ag'ra de deo  
que p'ceda. d'asse f'eyue out' exemplo p'  
que podemos enteder q' ne hui por' ma  
ao q' f'era. no deue des' aff'ay di m'f'icoz  
**H**oy hui homen dia de nro sen'  
disse aq'le abade Abaron q' de su  
so falang' naq'sta Cidade p'meyu que  
esta acab' de noz de maa uida e muy  
toxe e no f'icua p'cedo q' el podesse fa  
zer co' seu corpo. q' el todo no f'ezesse. Es  
te ta mao f'endo. metedo metes nas  
p'as do f'ufno q'hy est' ia ap'ellhadis



tenoz de d's e n'ua fazed' n'e h'ua ob'  
 q' d'om'ido fosse. q'po q' se' dias e mo'p'u.  
 E'po deulh' d's t'a b'w t'epo q'nda ou'ie'pon  
 de fote'p'u q'femelha'ua q'o a'ap' au'ida'ua  
 pu' faz' assopul't'a. De pu' morte de meu  
 padre e dem'ha madre. eu' sec'ndo ia eu'  
 f'ade pu' au' p'ec'ado e'nted'm'ito come'ces  
 a'au'ia' se' f'upa au'ida de meu padre. se'  
 adem'ha madre. e' d'ixi eu' meu' cora'co. se'  
 fe'z au'ida f'ra t'hu' com'ia fe'z meu' padre  
 semp' a'uu'ep' p'ob' t'enf'ina e' se' p'zer.  
 e' a'ac'cep'm'ha ena' ho'p'a da morte. q' a'el  
 a'ac'cep'u ca' n'e' a'te'p'a u'o me' q'p'a' rece'ber.  
 E'ffe q'p' u'u' come' m'ha madre. au'ep' p'zer  
 e' de'le'ito de meu' cor'p'u. e' se'q' de' p'o  
 la morte. d'ix' m'ha d' b'w t'epo pu' me' fo'  
 t'ep'at'e' como' deu' a'ela. ca' t'odo' esto' eu'ny'  
 co'm'eo' ol'ho' meu' padre na' u'ida' u'ny'  
 me' q'hu'ho' e' m'ny' me' q'ua'do. e' co' m'ny' m'ny'  
 t'oz'eg. e' de' p'ola mo'it' e' h'om' p'f'ig'ua'  
 del' polo' mal' q'lh' d's f'ra' q'nd' d'lh' ma'o  
 t'epo' d'ua' pu' fote'p'are'no. e' t'odo' o'con'  
 t'p'yo' ou'ue' m'ha madre. E'p'o' effo' d'is'  
 se' ela' f'ir'm'e' en' meu' cora'co' q' se'ze'ffe  
 tal' u'ida' como' fe'z a' m'ha madre. e' n'o' co'  
 mo'ia' fe'z a' meu' padre. E' de' p'uz' esto' eu' ia'  
 z'endo' en' essa' no'bre' d'om'ido. u'y' h'uu' ho'  
 men' m'ny' g'nde' de' cor'p'u. e' d'uu' f'eu'ba'te'  
 m'ny'to' e'p'at'o' e' t'a' f'au'bu'do' e'ra' q'm'y.  
 q' me' e'p'at'o' m'ny' f'ou're'm'e'. e' p'q'it'o'u'  
 me' p' p'ala'is' m'ny' a'p'as' d'ize'do. d' tu'  
 q' cou'f'ie' f'o' e'f'tas' q' au'ida'f't' e'nt'eu' cora'co'.  
 E'eu' t'ato' f'o'z' o'm'e'do' q'lh' ou'ny' p'ola' ma'  
 ca'nd'upa' q'lh' u'y'. e' p'ola' u'eu'f'it'upa' au'o'  
 p'ada' q' f'ra'. q' n'o' ou'f'ey' a'ale'p' me' ol'ho'y.  
 E'el. E'el. come'p'u' a'd'p' m'ay'o'z'eg' b'ra'a'

dy' e' m'ay' e'p'at'o'f'ca' q' a'nt'. e' d'ix'm'y' q'lh'y'  
 mo'f't'ru'ffe' q' cou'f'as' e'p'a' a'ql'as' q'm'y' pu'  
 gue'ra'. eu' polo' tenoz' g'nde' q' ou'ny'. e'f'are'  
 ce'p'am'y' q'nto' au'ida'ua. e' d'ix' q' n'o' f'abia'  
 f'e' de' q'nto'm'y' p'g'it'aja'. E'el' n'e'le'ou' me'  
 de' q'nto' eu' au'ida'ua. E'eu' u'ee'd'ame' u'ee'u'  
 da' p'ogue'fo' q'm'y' p'd'af'ffe'. e' d'ix' m'ha' t'ad'is'  
 a'ql'as' cou'f'as' q' eu' no' meu' cora'co' au'ida'ua.  
 E'el' d'isse' o'z'ate' u'e' com'igo' e' eu' n'i' mo'f't'ru'  
 f'ey' teu' padre' e' ta' madre. e' u'ee'p'is' qual'  
 u'ida' f'ra' t'adi' h'uu' de'le'g'. e' e'nto' p'od'is' e'fo'  
 l'he'p' q'l' de'le'g' q'us' f'eg'uir'. ou'q'l' n'o'. E'el' t'a'  
 ma'd'ome' p'ela' ma'o'. le'u'ou' me' a'hu'u' ca'p'  
 m'ny' g'nde' en'q' au'ia' lo'g'are' de' m'ny'tos'  
 de' le'ot'as' e' de' g'nd'es' p'zer'es' e' de' m'ny'tas' a'p'  
 u'ares' e' d'is'ua'p'ada'is' e' f'ru'it'as' m'ny'to' e'f'ti'  
 has' e' m'ny' f'au'bu'd'as'. e' q'nto' t'a' f'f'e'm'o'f'as' q'u'  
 to' h'ame' n'o' p'og'it'aja'. E'p'o' me' m'y' a'p'  
 t'p'ou'ue'p'o' f'ayo' meu' padre' a'p'ec'eb'm'e'. e' a'  
 b'ra'p'ou'ue' t'hu' u'ou'uo' e' c'ham'au'au'm'y' f'i'  
 l'ha'. e' eu' a'br'ace'fo' e' p'og'it'ua'o' q'f'ic'af'fe' co'  
 el' ma'q'l' lo'g'ar'. E'el' d'is'f'eny'. n'o' p'od'es' tu'  
 o'z'at' a'q' f'ic'ar'. p'o' f'eg'f'es' tu' f'eg'uir' a'm'ha'  
 ca'p'eb'm'e' u'ee'p'iste' pu' e'f'te' lo'g'ar' de' t'a' g'nd'  
 p'zer' como' tu' u'ee'g'. d'it'ato' de' p'eq'it'o' t'epo'.  
 e' p'og'anda' eu' au'ia' que' f'ic'af'fe' co'el'. u'p'ou'  
 me' a'ql'. q' me' a'li' t'p'ou'ua' p'ela' ma'o'. e' d'  
 f'f'eny' u'e' e' mo'f't'ru' d'he'y' ta' madre' q' q'ima'  
 f'emp' no' f'ogo' q' m'ic'af'fe' p'aga'. p'ep'u' f'ab'es'  
 q'l' u'ida' de'f'tes' d'ou'e' q'p'us' f'eg'uir'. E'le'u'ou'  
 me' a'hu'a' ca'f'a' d'he'a' de' t'ee'up'as' e' m'ny' e'f'  
 cup'a'. a'ly' h'ama' e' d'et'es' m'ny' p'og'it'ua'o' a'a'  
 q'f'eg' q'lh' i'az'a'. e' i'az'a' m'ny' t'oz'u'ados'  
 e' d'he'os' de' m'ny'ta' co'p't'a'. a'ly' m'ny' mo'f't'p'ou'  
 l'ua' f'oz'u'alla' de' f'ogo' q'f'emp' a'p'd'ia'. en'q'  
 i'az'a' m'ny'to' p'ez' f'ue'te'. E'os' e'm'ny'g'o' m'ny'

to effuntosos q ali estua sobz ela formalha.  
Eeu meti metes ao fundo da formalha. euy  
mha madre en fundo dela estar metida a  
ta oculo. e tanto era offedor q do seu corpo sa  
ra polos uicees qa ppsam toda. qo no pode  
tam qcer / se no qno uisse. Exois qme uyo  
braadou muyto effuntosante e dissemy  
ay filha aqsto padesco eu. polaq maag obs  
q fiza. ca todilas luy obs q uya areu pa  
dre faz. todo eu tyuha por sandice. Eqtas  
pzees eu fizia ameni corpo. todo tyuha  
por boo pecado e por boo entedimto. Eora  
filha por huy pouco de pzees q ouuy no  
mudo desprando meu deo. recebo peag e te  
metes quacs tu uees. e q pa todo sempre  
dizay. Eeu deendome muyto de mha ma  
dre comecay achorar muyto p gante. e ady  
me dela muyto e agem. Eaqte q na casa  
uzia. leuataose muyto agiha. e adedeo  
ofogo. e p guntome por q gemim ta p gant  
te. e por q choraua. e eu orey lhy qnto uy.  
E des ali adedeo disse aqta vto ao moze bo  
antigo qa p guntata. firmey en meu co  
pco q seguyse a vida de meu padre. e no  
ade mha madre. ca muytas son as peas e  
seu coo q de re apapelladiz pa q maag.  
e en fuydas so ay pzees q de re guardadiz  
pa aqte q coel uue. Exor tanto deza este  
moze. aqte aq este Exemplo gtaua. me  
stnos faz q seiamos de boo pecado e de bo  
ofelho pa poder un naqt te e naqta gha  
q no ha par ne tmho. d qsse segue huum  
exemplo p que pode home entender q qndo  
algue see comendo a ssa mesa. deuesse se  
pre nebrar de deo e dar lhy gntas en seu  
coraco polo ben quellh faz.

**C**ontaua huū deo padrez antigo  
q no hmo uiua. q ts coufas son  
muyto onradas antos homs aq nos de  
uemos auuy gremoz de de e co qm ledga  
da alma. alhua he qndo hmos tomar  
os saguntos da ssa gha. a out he qn  
donay affectamos acom. Arteya he qndo  
lauamos nossos pees. E q no com deue os  
frades de seer caladiz e en oray deo. E  
seu coracoe. e eully dar gntas deo beo  
q recebem. Desto sol gtaua huū Exemplo  
e deza que era huū muyto sso moze. e  
muyto antigo e seendo huū uez come  
do co muyto frades abua mesa. uio co  
os olhos da alma q huus daqtes frades  
comiam mel. outz pa. outz esteco e  
mapaulhouse ende muyto. por q tyu  
ha q huū era ocom q na mesa sua deo  
today comia. E qndo metiam na boca.  
alhus se tornaua en mel. a outz eupi.  
ay outz en estco. Exore p gnto nro se  
nhay muyto de coraco qly mostuyse q se  
entedia p este com q se ta aqta muda  
ua. E huū uoz do coo lhy disse. aqte q co  
men omel son aqte que qndo see a  
mesa no queda de oray en seu coracoe.  
e aqta oraco sobe ant a face de nro seulu.  
come oenteco de boo odor. E aqtes q  
see aida a amesa sua cotemor de deo. e di  
lhy muytas gntas pola uicee q lhy faz.  
Exor q ocom destes p a deo. por tanto se  
melhaua que comia mel. aqtes outz  
de q semelhaua q comia pa. son aqte q  
recebe aqte de di co muytas gntas e  
co muytas uicees. E aqte outz de q seme  
lhaua q comia stco. son aqte q seendo

ameca possam duo rax outo. Exe aq  
 lo q comen. dixeru aqsto be bo. r aqsto  
 be maao. Esto no coue amigra deza aq  
 pade sco. aqst outo mōges q nos ficam?  
 nang oue q demas gha r lounoz amō  
 senbz ihu xpo. pu se qpr aque disse aposto  
 lo san paulo. se comdes oubeūdes ou out  
 coufa qual qz se faz. todo fize de aghia de  
 deus. aqste segue hūm exemplo p que  
 podemos entender que gram p uestro ha  
 homē en yr aa Eghia. r ouur conde  
 uocom ad coufas q lee. ca mnytas cor  
 ptesora seu estadez p aqto q hi ouuio.

**P**aulo simp disciplo do alude auto  
 mo cotou aq padrez q uina no  
 hmo. q alguas uegradis ueo do  
 oxeitery doz frades pu uisitaly. r pu  
 lhez dizez alguas palamag p q assas  
 almae recebessem conforto. Exe por  
 huise. dos frades pu Eghia pu carar  
 fa ayssa. tel asseuauasse aapeta da E  
 gha pu ueer. aqst que dent entana. ca  
 assi como el conhoaa afface de cada hūm  
 se era branca se negra pelaz ollhoz doco  
 po. assi conhoaa aq almae diqst q esta  
 nam en pecado p gracia quellh deo dūa.  
 Unde hūa uegrada seido en aapeta da  
 Eghia r ueendo qz homēs entar cofas  
 faces clapas. r qz angos queoz guardam  
 yr co eleg muy ledoz. uy de pois hūm ho  
 men muy negro r muy auopido en seu  
 corpo. r tyauano <sup>em uagos</sup> pūssi qūto podia r me  
 rianhi hūm gradinhz uoz fapzes per  
 queo leuauā. Eo angos qo ama q gua  
 ran hūm muy longe del este r chorān  
 to. assi como tpesteza r choro coue do

ango. E don paulo simp por esto uio  
 dūa muyto aq sas maoy uoz pētos.  
 r choraua muy rignante. E aqst qo ant  
 uipon ledo. r oia r uiam tā aghia chorā.  
 p gūtaono qllh disse q era aq uia.  
 ca remia q uia alguū dūo de morte r  
 ouduir gūm mal to comū. Eel choraua  
 pza aq que uia andir en poder doz en  
 muytas r rogaua adez qo tūuesse apen  
 tenca. Exe esso nōse qz pūtir do portal  
 da Eghia pu ueer se aqst q entaron sa  
 epam taes da Eghia quaez entarō en  
 ela. Facabo de pouco uio aq homē por  
 que chorara que entara na Eghia neg  
 r escuro entodo seu corpo fapz da Eghia  
 clapo r branco r fhemoso. Exe en muytas  
 q pmenante hūm ant el ledo r compz  
 zer en faindo da Eghia. hūm apoz el n  
 muyto alongadoz. r pteq r quebratadoz.  
 Eo angos qo guardaua hūa acabo del le  
 do r compzzer assi como parecia pelo seu  
 senbrante aqst queo uia. Exe don  
 paulo simp esto uio. tāto foy opzzer que  
 omie qbraadua r deza. leenzedo r lou  
 uando deo tāta he misericordia de deus  
 r assa bondade qa nō poderā oīar qū  
 tes no mūdo son. Exe esso deza el con  
 gūdes uozes atodoz aqst qo omiam. m  
 vūde amigoz r ueede as obras de deus  
 como son espantosas r marauillosas. ca  
 el sol he aqel que pode pda yr qz peca  
 doz. Etodoz aqst queo uiam. aūa gū  
 cuyadoz dapnder. porq deza aqstas coufas.  
 Exe todos foio unidos. cotoullis to  
 uis aqstas coufas que uia diqst pecaoz  
 aq deo tā aghia depūsa gracia. Eentom

adit home ant today pois offeu mal enq p  
meipante andara. t obe qly dy feza. eja  
ta appoado. totou ant today seu estado  
t disse. eu home peccadoz seo t andey semp  
endelestra. ten pter de meu corpo. t affio  
tuy no coraco ara ora que entrey en esta  
Egria. E de pois q hy entrey. ouuy q dezia  
na Egria enhua pphca do ppha ysaias  
lauaduos. seade limphos. tollede toda ma  
lidade de uossas almas. t no peresta ante  
os meo olhos. que adade ia de faz nemiga.  
t apude de pi faz boas obras. t eu nos p  
darey today uossos peccadoz. E pois eu que  
era muy maao home en feto de meu co  
rpo estas confas ouuy leer na Egria.  
ouuy gnde amrgua en meu coraco dis  
maldades q fez. t gemedo muyto dent  
en mha cofaencia dixi. tu dea q iusti a  
este mundo pi saluar os peccadozes t que  
pmetisti today estas confas q ora leepo  
pelo ppha. cop en mi os deo he. E des aq  
adeate ti prometo que parra de toda ma  
lidade. t qte fuha muy liphante. E pre  
esso te pogo seu dezia aql peccadoz q oie  
en esta ora me pecebas apcendencia. ca  
desaq adeate ti prometo q he o meu coraco  
he partido de todo peccado. E de pois que  
esto pmeti dezia aql peccadoz sayme da  
Egria. t pugi firmamte en meu cora  
co q des ali adeate nunca fezesse nelha  
maldade antos olhos de meu seu Ihu x.  
aqse ne no pede asconder. E pois q todo  
opoboo q na Egria ueera uio isto. depon  
gm louuo. t gm gha t muytas grcas  
ao filho de ds. q recebe os peccadozes que  
pa el qre fogir co deuoco. t no solamtelhy

4  
pau as peac q pela peccadoz mecedo. mais  
dallye muytas grcas t muytas utades.  
p que possa semp qreer de be en melhoz  
ata q uenba pia qli gha pi q fero fies.  
Ca assi como diz oppha ezedel. Disse no  
stro seu come p maneyn de uya. en di  
go pala mha vida q no qro morte do pe  
ccadoz. mais qro qse parra day ses peccadoz  
t uua t uyne comigo pi semp ia mang.  
da qse segue huu exemplo peano p q  
pnce que deuemoz muyto ouyar os  
angos polo be que uay fazem.

**D**eza os pades sae q no hmo moza  
ua qndosse iuntau t salaua de de  
apuerto dis sac almae. huu moze be  
t antigo. rogaua uro seu qly nostaf  
se os sps maaoz. t foyllh dicto. qly no  
auia mest day ueer. Eo moze pessue  
rudo enfa oraco. disse. podoso ex tu seu  
de me luyar delez q me no possa enpa  
cer pela ta gha. E ento abvolhy dy os ol  
hos t uio q tatez ande depedoz do hom  
pi t tulo aalgua maldade. com as a  
belhas depedoz do coraco. pi entpar ael.  
auis os angos de nro seu so aqse qnag  
defende delez. E poi esso he gm deeyto qe  
ouyemos t os suhamos. a qse segue huu  
exemplo p que aparece que deo ofaca  
spcaalmete aqles q en este mundo ofez  
to dos homes no ouiepon. t tolha. a  
aqueles q en este mundo ofozto dos  
homes receberom.

**D**isse huu moze uelho. he diueda  
sca. que doue frades uiua nelha  
huu calu doue. huu era estambo. t o on  
tro era natal da terra. aql estambo era

negligente ia q pouco. en fia aqas cou  
sas que ptece amonge. eo out natal  
da terra era muito agudo e fazia muy  
debaante todas as obras qo mōge de  
uia faz. Acaeren acabo de pouco q aq  
mōge estanho e pguoso pa faz obras  
q ptece amōge. o po seu teo e mor  
reu. eo mōge uelho antigo q aqto co  
tou uinia acabo deles. e uio q qndo es  
te morreu. ueeron muytas angos e le  
uayouly aalma pa ceo. e ant q entise  
no ceo. sezeuilly de mada. de diuidi seu  
recebera se no. Eueo hua uoz e disse.  
certa cousa e conhocuda he q aqste mō  
ge soy ia que pouco negligente nas oba  
q mōge deuia faz. mang porq era estan  
ho e no recebeu ant sa morte ne hui  
oferto de ne hui ptece. ne de ne hui  
conhocete seu. abzudelly aporta do pui  
so e leuado entpar. Eacabo de pou  
co omōge q era natal da terra apo seu  
dinedo natal. e ueeo todos los seu pa  
retes aele ant q monesse pa ofortalo  
e pullly faz omia. Eo mōge lwo uelho  
meteu metes e uio qox angos no ue  
eron pa recebr. assa alma como ueeo  
pa receber ado out q era estanho. e  
maruillouse dizendo adis en sa ora  
co q aqste mōge estanho fora muy ne  
gligete nas obras q mōge deuia faz.  
Eaqste q da terra era natal fora semp  
muito agucoso uoz tralullhas q aq  
mōges ptece. Eyo seu ueeo os angos  
apreceber aalma do out. e no ueeo  
pa recebr aalma deste. Eueo hua uoz  
do ceo e disse aqste natuyl da terra

49  
q era agucoso no fructo de des ant que  
morresse alreio seu olhos e uio seu padre  
e sa madre e seu pteces estar chorando  
solre si. e recebeu assa alma naqsto gin  
oferto. ca no morria desempido. mang a  
quel que estanho era como q q fosse  
ia q mang negligete no fructo de de. pa  
qo no uio ne gruū estar solre si q se del  
doesse e qllh sezeisse oforto. deu gndes gi  
midos e chorou. e porq q seu oforto de ho  
meoz morria. qsto deu pelaz seu angos  
cofortar. Aqste segne douz exemplaz p  
quenthos p que parece q semp deu cop  
auontade daqueles queo fruen.

**D**epa os mōges q no Egipto moraua  
do abade anacario. omang sco eo maior.  
Que hua uez partidosse el de Sachy. e le  
uado sas obras q feza cofas maas. das  
palmaz q no hmo aua. ahui loguy mang  
chegado daly hu morana. enqas podesse  
ueder. e coprar eno pco delaz aqas cou  
sas qllh fazia mest pa uui. e canson na  
cayerta e assentouse e fez sa oraco en  
seu coraco anto seu. e disse. deu tu sabes  
q eu ia mang no posso ir. e logo alcanse  
e achouse calo do rio q corra pa aqle lo  
gay huel queira yr. **Cur ex. tal.**

**D**uiu home lwo morana no Egipto e  
uaia hui seu filly papilrico e tu  
ueo aa Cela daqste lwo e sco abade anac  
ario omayoz e leuado aaporta da cela daqste  
lwo sco abade anacario estar chorado. e par  
tiusse ende longe atedendo q se podia faz.  
eo home lwo uelho uio omenho estar cho  
rando e disselly. que te tiue aq. Eo menho  
disse meu padre me deytou aq ante esta

porta e foyse. Eo bo uelho aacario disse.  
leuantate e uante pa teu padre. Eo manito  
logosse leuantou. e foy saio e saluo. Eo pa  
dre foyse cõ seu filho pa sa casa cõ gin pter.  
Assse segue huũ exemplo que parece que  
quando os boos an deo dos cõtrady. deo  
faz por eles cousas tã altas qntas se po  
dem faz per uertude Natyral.

**D**ezia abade Sifonio  
quãdo nos eramos en Barthi con o  
abade aacario. fomos huã uez con ele pa se  
gar huũ agro sete frades. e huã boã molhz  
uiuua andaua alexando enpos nos e co  
lha as espigas que nos leuauamos e nu  
ca quedaua de chorar. Eo homen bo aaca  
rio. chamou o seu do agro. e disse lly. q aqsta  
uelha que semp choraua. Eo seu do agro lly  
disse. o mande aqsta boã molhz teue engua  
ra huũ deposito q lly deyon. e ora el mor  
reu seu fala. e nõ disse hu posera aq de posi  
to. Eora o seu do deposito q tomar amo  
lher e os filhos por suos. Eo abade aaca  
rio. disse ao seu do agro. di a esta molhz. q  
quãdo nos. hora folgarmos pela festa e pe  
la calma gnde q fura. quenha a nos. E q  
do ueo a eles ali hu folgauã. disse. o abade  
aacario. por q choras semp. Eela lly disse  
por q meu marido tomou de posito diu homẽ.  
e ante q morresse. nõmy disse. huũ posã. E  
na o seu do deposito q tomar por suos my  
e meo filhos. Eo abade aacario disse. amo  
stami hu iaz teu marido sotejado. Eela  
dissellly q lly pã. Eel foyse cõ ela. e le  
uou o figo. seu sete frades. E quãdo chegarou  
ao logar. hu esse seu marido iaza soteja  
do. disse o abade aacario a abã molhz. uã

te tu pa ta casa. Eo abade cõ seu fin  
des fez sa oracõ. e chamou o marido  
da boã molhz que era morto. e disse  
lly. hu posesti. o deposito a lly q tu de  
yon aguardar. Eo morto respondeu  
em uha casa seã escondido. foyse pees  
do meu leito. Eo uelho lly disse. tor  
nate adormir e dormir. atee odia da  
resurreccõ. eu q todos am de parecer en  
corpos e en almas ant onosso seu lly  
ẽ. E pois os sete frades que cõ el anda  
uam uiuon isto. deytaronse ant q seu  
pees congin temor. Eo abade aacario  
lly disse eutõ. esto quos hora uistres.  
nouo fez deo por my. ca eu cartua con  
sa seu e nõ ualho nem galha. mais  
fezo por aq la pobre uiuua e por seu  
filhos que ficaron orfãos. E de pois  
o abade aacario mandou chamar aq  
la uiuua pobre. e disse lly hu achama  
o deposito. q deã enguarda a seu mari  
do. Eela eutõ foy ala. e achou ali hu  
lly o home bo disse. e deo a seu dono.  
e uiuou si e seu filhos de fuidõ. E aq  
les que esto ouuon diã ao abade Si  
fonio. deã muitas grãas a deo e muy  
tos louuores. Assse segue huũ exem  
plo per q parece que muitas uegadas  
lly deo os culpados sem culpa.

**P**assando huã uegada  
o abade Emilio. p huũ logar e  
uiu huũ ayonge q tyinha pso por mort  
duũ homen q lly apõnhã. Eele che  
gouse ao mõge q era pso. e p gntos pe  
tadi andade. E pois que foy certo q  
mõge nõ era culpado. disse a aq les

qo tynham pfo. hu iaz aql que he mo  
 rto. e tela llo mostrau. Ento chegou  
 se ao porto. e disse a todos aqls que hy  
 estaua rogade a deo. q nos mostre pef  
 te morto seo este monge matou. ou se  
 no. Eo abade Emilio estendedo sas e  
 maos ads qllhs mostrasse ade auidade  
 se aqlle monge era culpado en morte da  
 ql homen se no. Ento leuátouse omor  
 to e estene sobi se pces. Eo abade lhy di  
 sse ante todos dinos se te matou este  
 monge se no. Sele disse entrey en Cela  
 ouu cligo de anssa e deyllh huus pou  
 cos de ds. qme guardasse. e el cou  
 byga do au leuántouse e ueome matay.  
 e deytou o meu corpo de pois q morto fuy.  
 ante a porta do ady. hu este monge era  
 abade. mang rogouos qllh tome aql e  
 au. e qo de amey filhos. Entollh disse  
 o abade uay e doruy. ata q uenba nro  
 sen qre refusate endia da resurreycon.  
 e logosse deytou adormy. e sayllh a  
 alma da cne. Euos deuedes saler q per  
 qnto el disse no soy descobto. aqo ma  
 tyn. e soy solto omonge q. qna matay  
 que hy culpa no auia. adisse segue hu  
 um ayngte p que podemg entender q  
 mnyrag uezes fiz des alguag martu  
 lhas per alguug homees bcos por que  
 tin homicida e non ofiam deffi.

**U**ecron hua uegada mnyrag moges  
 scos e antigos ao abade pastor  
 pi ouuy del algua palau de oforto.  
 Ento hui punete diqle abade pastor  
 q aua hui filho q tynha afface tor  
 nada q as costas p obras do emygo q

lhy feza este mal. e nono oufaua amo  
 star aagle abade pastor. auo parente  
 el em. por q em omildoso. e no qria qos  
 homes del soubesse q ta gndes cousas  
 faria ds por el. No aa Cela diqle abade  
 pastor pois soube q mnytos moges em  
 co el untydos. e disse en seu coraço. se al  
 no por reuenga diqles moges que seen  
 co el. nome en uiara mal e desdenhadant  
 dant assa porta. selheu mostre este meu  
 filho qllh gaauxe algua mce de ds. E  
 taua ant assa porta. chorado co seu filho.  
 e huu diqle padres scos q slyam co se. sa  
 yo p ueta fora da Cela. e uyo e p gnto  
 por q choraua. Eel lhy disse. Eu soo punete  
 deste abade pastor. e choro por este meu  
 filho. q he tolheyto assi como tu uees p  
 obras do emygo. e qnao mostre ao abade  
 pastor. e el no nos q ueer. Epor q ente  
 di ora eu quos epades aq pntes. tomey  
 efforço pi tnyf omentho. Ca se el soube  
 se q eu aq estaua. logome madaua dey  
 tar diq. Epor esso te rogo moge aueribos  
 q te amcees demj. e leua este menho con  
 tigo. Erogade todos ady por el. qllh co  
 nrega seu rosto. Eo moge tomou ome  
 nho e nono qe logo offerreter ao abade  
 pastor. mang comecou nos moges mais  
 macebos q hy slyam. e dezalhy q fezesse  
 offinal de Cruz sobrel. Ede pois q fezer  
 todos ofinal da Cruz sobrele. assi como  
 slyam obiadante. aacima offerreco ao  
 abade pastor. e el no qria en el por sas  
 mas. e os outos moges q slyam co el. ro  
 gawno mnyto afficadante. e dezia. fiza  
 ai padre como nos outos todas fazemg.

rel apogo dos ouros mōges q̄ hy s̄iam  
cō el. leuãrouse. ⁊ dando gñdes gñmidos  
feze sa oraçõ. ⁊ disse. salua sen̄ ata fey  
tura q̄o emygo nõ aia podio sobrela.

Ep̄o s̄hy f̄z offinal da cruz. ⁊ nouxi  
ly opposto a seu logo. q̄ teua asseq̄  
sobzlos peyros. q̄ antelhy posia oemy  
go sobelas costas. Ep̄o q̄ f̄z saõ ⁊  
saluo deu o assen padre. Per este exem

**H**lo que se segue aparece que muytas  
causas f̄z des polog seu f̄uoz seu sa uoõ

ua negada ueo huõ tade delez.

homẽ l̄o segnil cõ seu filho p̄i ue

er aluade Sasio q̄o bezeresse. eo menho

moften na ayyeyã. eo padre nõ fez so

brzel chanto. mang tũco cõ l̄o fe. ao

Aluade s̄o rãndo acẽtẽd̄ q̄ nõ uynha

cõ seu filho se nõ p̄i receb beencõ do aluade

leuou omenho morto ant os pees do a

luade ⁊ f̄z se fora. Eo aluade aydamdo

q̄ em unio ⁊ manuilhãdõsse q̄ iaza

fuzdo ant os pees. disselhy. leuantate

filho ⁊ uayte p̄z fora. Eo menho leuã

rouse logo. ⁊ f̄z se p̄z fora da Cela.

Ep̄o opadre ouio unio. deu gñas adã

⁊ ao aluade s̄o p̄q̄ seu filho fora refusa

tado. Ep̄o o aluade entẽdeu ofeyto en

como fora pelo padre do menho entre

stecẽu ⁊ p̄foulhy ende. ai tã omildoso

era q̄ nõ q̄ria q̄os homẽs souesse q̄ des

tã gñdes causas f̄zã p̄z de. Eoz tãto

f̄z d̄z p̄ huõ seu disciplo ao padre do me

nho. q̄ demẽtre ele uiuesse. nũcõ tra

se este s̄tã anẽgnũ q̄ do mũdo fosse.

Alisse segue huõ ayunt p̄ que podemo

entender que os emygos obedecẽ

### Aos s̄c̄ctos.

**S**ayo huã negada huõ mōge ue  
lho ⁊ s̄o de Sãc̄m. ⁊ ueo huõ  
logar que dezia Teruntã. ⁊ f̄z p̄u  
sar cõ os frades q̄ ali p̄to morauã. ⁊  
os frades ueendo omalho gñde q̄ ou  
uequ no caminho da esteçã q̄ feza. desp̄  
lhy huõ pouco de vinho p̄z picada. E  
p̄is ouuõ dele q̄ em de muy s̄ã ui  
da. tũuepoulhy huõ homẽ q̄ era mal  
⁊ t̄yio do emygo ⁊ falaua p̄le. Eo em  
mygo comecou mal arger aq̄l s̄o mō  
ge ⁊ dezia. aq̄ste benecõ me gouuestes  
uos p̄i sayr eu deste corpo. Eo homẽ l̄o  
uelho p̄ homildade que auia. nõ q̄ria  
mandar ao emygo q̄ se sayse do corpo  
do homen enq̄ andaua. p̄ tãto onoga  
p̄n os frades q̄ ali morauã. q̄ deytou  
oemygo do corpo do homen ⁊ disse. creõ  
eu eu meu senhl̄ ihu x̄. q̄ ante q̄ eu be  
ua este vaso deste vinho. ant sayras  
tu sp̄itu maõ aq̄ste corpo enq̄ andas.  
Ep̄o queo s̄o mōge comecou abeuõ.  
comegou oemygo abraady eady. to  
dome acendes ⁊ todome q̄o mas. mō  
ge s̄ã pelis nis orações. Eante q̄ p̄be  
uesse todo ouaso do vinho. sayu oemy  
go do corpo do homen pela gñã de ihu x̄.  
Alisse segue huõ exemplo p̄ que homẽ  
pode entender que des mostra aq̄ ue  
zes aalgũ seu f̄uoz aqueles que son  
seu yguaes en este mũdo p̄ tã uida  
⁊ p̄z merecimentos.

**D**ous s̄c̄os padres rogayõ n̄ s̄o se  
uhoz q̄lho mostrasse que eram  
seu yguaes p̄ tã uida. ⁊ huã uoz d̄ico



lhis disse. q̄ en hũa vila no Egipto. mo-  
rara hũm seggal q̄ avia nome Eucarisio  
e sa molliz axana. e sou tã bõs homis e fa-  
ziam tã sã uidi. q̄ ayndauos uoz aeles  
nõ podedes yguar. Entõ os mōges ueejon  
a ad. logar. e demãdãõ por casa d'algos ho-  
mẽes. e dissejon a amolliz quellis disse-  
ste hu epi seu mando. Eela disse q̄ seu  
marido epi ouelheyo e andaua no mou-  
te apusando sus ouelhas. e p̄o recebeõ  
ambuz en sa casa. Epiõ foy seño. ues e  
Eucarisio ofis ouelhas. Equõdo uisõ õs  
sõs homis. guisoullis amesa p̄a come-  
ren. e deyrõn da agua nobacio p̄allis la-  
uar os p̄es. Celes disseõ. nõ comereõ  
grigo. nõ recebemõ deti. nõ hũa bẽ fey-  
tura. se nos nõ disseõs que obras fizes.  
Entõ aqle Eucarisio. cõ gũde humil-  
dade lhis disse. Eu sãõ ouelheyo. e aq̄  
sta he mha molliz. Eos mōges p̄seue-  
rãdo q̄llis disseõs todilas cousas q̄  
fazã. e el nono ofendo õz. Dissejon  
lhi os sãõs homis. deõ nos enuioõn atã  
q̄ nõlo digas. Epiõs Eucarisio esto  
ouuio. remeu omãdido. de deõ. e di-  
ssellis logo todo seu feyto. Estas o-  
uelhas q̄ nos auemos. auemolas de  
nossas padres e de nossas madres. E de  
quõto nos deõ delas da. fizemo eude  
tres pres. alhũa pre damos apobres.  
e aout̄ pre damos apomes. e aos ho-  
spedes que p̄usa conosco. e a t̄cẽria p̄a  
pre tomamos p̄a nos. Sabede aĩda  
mans de nossa fazeda. q̄ de pois q̄ eu re-  
cebi esta molliz. semp̄ darmimos estre-  
mados. e quãdo he noyte. uestimonos

51

cusenhos sacos muiro assos. p̄a atre-  
mentar nossas cães. e de dya tragemo  
nossas uestiduras. e ata aq̄ nõ nolo sou-  
be homen que do mũdo fosse. Epiõs esto  
ouuioõ os padres sãõs. manoullis ofe-  
muyro. e frouse p̄a seõ logares. dando  
muyra glia e muyros louuores a deõ.  
• **adisse segue hũm exemplo p̄ q̄ parece q̄  
ta omja deõ faz aos bõs endia de sa  
Abade Sasio morte.**  
**O**scendo en sa Cela. semp̄ louuaua  
seu deõ. E deziã os padres dele que no-  
dia euq̄ morreu. seendo eles deffedo e  
esplandeceu assa face com̄ ossol. e disse-  
lhis. e ylo abade Antonio me uẽ receb.  
Eacabo de pouco. disse out̄ uez. e yla  
opanha das p̄betas uẽ. Com̄ uegada  
assa face esplandeceu. aynda uã t̄cẽria  
uegada deõs tanto q̄ da p̄meira e que  
da segunda. E falaua cõ os anjos que  
ueejon p̄a ele. Eos mōges q̄ s̄iam con-  
ele. rogauãlhi e deziãlhi. padre cõ que  
filas. e ele lhis disse. os anjos ueejon  
p̄a me leuar. e eu rogõõs q̄ me les ren-  
p̄a faz hũm pouco p̄cendencia de meõs pe-  
cados. Eos homis bõs uelhos. disseõ.  
padre nõ as ia mest. de faz p̄cendencia.  
e ele lhis disse. vãdãntãnte uos digo  
q̄ nõ sei semba op̄cey aynda. Entõ en-  
tendeõs todos q̄ em homẽ de gũde ho-  
mildade e de gũde p̄feyto. Etouuõse  
out̄ uegada assa face tã clara come  
ossol. e entõ tiemeõs todos aq̄s q̄ s̄iam  
cõ el. Celes disse. metede metes/ey-  
uõ seu uẽ. e diz dade aca ouaso ofeõ  
lheyro ante todos aq̄s q̄ mora nõhmo.

El logo de vos esto deu a alma adẽ e pa  
receu hũa mur gĩn claridade naql logar  
hu el iazã morto. e nũca foy odor de nẽ  
hũa coufa do mũdo. q se podesse yguar aa  
quel odor que sentyõ os homes naql lo  
gar enq asã alma bẽ auenturada se par  
tio do seu corpo scõ. **adisse segue huũ mi  
ragge p que podẽs entender q dẽ ha  
cuidado de mandar soterrar os corpos de  
queles qõ fuẽ. que uuuẽ alongados  
dos homẽs e ascondidamente.**

**D**ous axonges antigos andauã  
pelo hmo de Cichã. e ouuõ come  
fala tomen q falaua de soterra. e demã  
dũõ acẽtada da coua enq iazã. e acha  
ron en aqla coua hũa mollz vge. scã. e  
te gĩdas dias e nõ achãõ hũ outõ cou  
fa do mũdo se nõ ela scõ. que iazã enf  
ma. Epguntayõna qũto tẽpo aua. q se  
uecia pa aql logar. Eela disse. trinta  
e oytõ annos ha q uuo en esta coua e  
fuho omeu scõ ihũ x. e nũca comi  
outõ coufa q do mũdo seia. se nõ destas  
huas q estã depedõr demõ. E desentom  
ata oie este dia nũca uũ homẽ nẽ mollz.  
E ora por q deõ tẽ parte de encerraõs os  
meõ dias. e dicãõ os meõ dias. co  
men tẽpo enq uuo en este mũdo. enuou  
uos aq pa soterrãdes omeu corpo. E po  
is q esto disse. deu a alma adẽõ. E aqlẽs  
padres scõs q esto vyon. desõ gĩn gĩa  
e gĩn louuoõ annõ scõ. E por q soterrãõ  
o seu corpo. forõse pa seõ logares.

**adisse segue huũ exemplo q ha. atal tito**

**D**ezã lo como este q ora foy dito.  
huũ abade uelho scõ e antigo q de

pis foy Bispo da Cidade de Rayncon.  
e esto otauã ele com seõ ouuesse dou  
trinã. mais po ele era aql aq acuecia  
este scõ que el otauã. Eel dezã assi.  
amõ semelhaõ assã hũa uegada q me  
fosse pa aql hmo que de cada pre era  
mais apedãdo dos homẽs aq nõ hã nẽ  
huũ. se nõ que qria seer de muõ pfey  
ta e de muõto acãbada uida. E meũ  
entẽdũto era q se hũ uisse algũẽ fuy  
a ihũ x. q apũdesse dele e ficasse cõele.  
E porõ tomeõ huũ pouco de pi e huã po  
uca daigua. qũto entendi q me poderia  
abastar qũto dias. E porõ os qẽ dias  
passãõ e toda auãdã me faleceu. an  
teõ outõ qũto dias seõ com e seõ beũ. e  
tãto foy acẽ falecũto enmõ q me deõ  
teõ en essa terra paz morto. Entõ ueõ  
huũ homẽ e tãgeu consen deõ mba bo  
ca e meõ beõcos. e untõ umhos diuim  
olio q tãgia. e logo fiquẽ assã oforta  
do q nõ senti oyrãlho da casseyã que  
andãõ. ne na fame que soffera. E po  
is me uõ efforcãdo. leuãteõ me e an  
teõ pelo deõto. E porõ passãõ outõs  
qũto dias. cansõ outõ ueõ e faleci. e  
dẽteõ me entera por q nõ podia audir.  
e estẽdõdo mhas mãõs do ceõ. e fiten  
do mba orãõ. ueõ aql homẽ q me pme  
yũnte ofortãõ. e untõ os meõ beõ  
cos e amba boca do q me pmeãmẽte  
untãõ e achẽ me ofortãdo e efforça  
do. E andãdo de pis dez e sete dias p  
esse hmo. achẽ hũa cabana e huã pal  
meõta e huũ homẽ q estãua acãbõ de  
la q hũ morãua. e era todo cubõto de ca

belos e destes cobria tod seu corpo ca nō  
 aua out uestidura e os seos cabelos epū  
 tā bñcos como podā seer hūa neue. ma  
 is offendiūte de era muyto espantoso.  
 E pois eu cheguey fiz mha oraçō. assi co  
 mo soen adz os homes q andā p caminho  
 qñdo chgā a alguū logar de relegion.  
 E poi en cima da oraçō disse. amez.  
 cothocou el demj q era home. e tēdo me  
 pela maō p gūitome e dezia. como uee  
 sti tu aci. aaqste hmo hu nūca de leue  
 sol uuy homem q domūdo seia. Pregū  
 tore aūda se as cousas q no mūdo son.  
 estā assi como ante estua. E eu respōdi  
 e di. Eu uym aq por auida de deus  
 qm mostrou acaheya e mi socorreu  
 cada qo mest ouuy. E digoti por certo  
 q p todo este hmo fue muytos anjo  
 seu ihu x. e as cousas q no mūdo sō. son  
 muy melhoradas. do tēpo q ant forō. Ca  
 a psegucion dos cñstos quedou. p pudio  
 de nro senhr ihu x. E de pois esto p gūiteyo  
 eu disse. aql mōge q esto cōtou. Eogote  
 padre qm dignas como ueesti tu aeste  
 hmo. e el cōmuytas lagrimas. começou  
 m adiz. Eu era bpo naql tēpo enq os  
 Empadores de Roma pseguyam os cñ  
 stos. e nō podendo ia soffrer os tormē  
 tos qm fizā ental que sacrificasse e  
 aos ydolos. da cima fizlhi sacrificio.  
 E de pois ofuyrando enmij meefmo. co  
 nhoci amha maldade q feza. e qñdo  
 faz peēdença dos meo pecados. uym  
 me pa este hermo tā alongado dos ho  
 mēes pa morrer en el. E a ia quareēta  
 e noue anos q aq moro en gñ pobza

come que nō ha q comha out coupa. se  
 nō offruyto desta palmeira. Eaq ofesso  
 eu onome de meu sen ihu x. e louuo. e  
 doulhi graças polo bē qm fiz. e estou e  
 en mha oraçō amen pzer muy gñde. E  
 nūca recebi oforto dos meo pecados qme  
 aū p dōdos. se nō ogano. de pois q passa  
 ron qreeta e noue anos e entrey nos cin  
 coenta. E de pois q esto disse. leuātou se  
 a gūha. e foj fiz sa oraçō. e esteue h muy  
 to tēpo. E de pois q cōprio sa oraçō. ueosse  
 pamj. e metendolheu metes en sa cara. fi  
 quey muyto espantado e começey de trem.  
 ca assa face assi era acera como podā se  
 er hūa brasa de fogo. E el ueendo q eu e  
 aua temor. disse. nō temas nada. ca des  
 te enuou aq pa fortalecer o meu corpo.  
 E pois q esto disse. estendeu as maōs ros  
 pees e fez cima aos seos dias. E eu tomey  
 ameydade da saba q eu rēia. e en uoluy  
 offeu seō corpo en ela. e fortalecero. E a out  
 meadade retin pamj. E de pois qo seu e  
 corpo foj fortalecido. logo seou aqla pal  
 meira de q se el goumana. e caeu aqla  
 cabana enq el morana. E eu pois q esto  
 uuy. começey muyto achorar e rogār nro  
 senhr q me desse aqla palmeira. e uue  
 ra naql logar a seu funco. todo o tempo  
 da uida queme ficaua. E pois entendi  
 q nō era ucontade de deo de ficar eu aq.  
 uym me daql logar pa uiu aqños homs.  
 E aql home q me pmeçante ofortain  
 ungendero amha boca do lio q p ela deita  
 ra. ueo amj aatornada. e apañecceumj  
 e ofortoume. E assi me uym eu pa meo  
 frades. e cōreylhis todais estas cousas

q̄m r roquevos que por peccados q̄ n̄e huū  
teles fezesse q̄ n̄m̄ta desaffanssem. ca p peē  
denca r p̄ paciēca pode semp̄ ohomē achar  
amificēdia de deo. assi comar achou es  
te bispo de q̄ ora falamos. q̄ como quer  
que aos ydolos sacrificasse. p̄ peēdenca.  
foysse de pois a a ḡha do p̄yso. *disse se*

**H**ue huū exemplo p̄ que pode homē  
entēder como se aq̄ almas dos boos  
r dos maos r dos corpos enq̄ andam.  
huū frade p̄guntou huū mōge ue  
lho r de ḡm̄ sanctidade. r disse lhn. q̄  
he coque salua ohomē. onome ou afama.  
ou aobra q̄ faz. Eo mōge uelho respoūden  
r disse. aobra que faz. E disse ouelho. de  
mais sey eu huū homē q̄ cada q̄ estua  
en oracō. simplha des cōpa. E huū uez  
rogou n̄o seū. q̄ lhn mostrasse como saia  
as almas dos iustos r dos peccadores dos  
corpos enq̄ andauā. E q̄endo des opz a  
ssa oracō. enuiu huū lobo ael q̄ndo fū  
a enfa cela. eo lobo tomoo p̄ seu auyro.  
r leuco por fora. Eofrade h̄raste enpos  
olobo. eo lobo antel. Eo lobo leuco alua  
Cidade r pois partiuſse dele. Eel seēdo  
fora da Cidade enhuū ayro. enq̄ moza  
ua huū mōge soo. enhuā cela. homē de  
ḡm̄ uida r de ḡm̄ sanctidade. acieteu q̄  
aq̄l mōge enfermou pa morte. Eos ho  
mēes da Cidade fezeo fūz muytas cade  
as r muyta om̄a aaq̄l mōge. r tynhā  
que p̄ sas oracōes. guardaua de aq̄la Ci  
dade. r q̄ de pois sa morte todos seerā mor  
tos. Eua ora enq̄lhn aalma sayu da c̄ne.  
uo aq̄l frade uijr huū sp̄m̄ do p̄fno  
solz aq̄l mōge. r t̄ḡna huū gadanho de

fogo cō tres tabiros muy ḡndes. r  
ouuy huā uoz q̄ d̄zia assi. como esta  
alma. n̄m̄camy deū. r n̄e huā ora folgā  
ca. assi n̄e tu n̄ote am̄os dela. mais  
tyalha do corpo muy queuilmēte. En  
tō aq̄l sp̄m̄ infnal. meteu. ogadanhō  
q̄ t̄ḡna eno coracō daq̄l mōge. r arame  
roo p̄ muytas oras. r pois tyoulz aal  
ma do corpo r leuco ofigo. De pois do  
entrou aq̄l frade na Cidade. r uio huū  
homē estranho uazer na rua enfno r  
n̄o auia n̄e huū q̄ ayasse dele. Ele fi  
cou cō ele huū dia. r ant̄ huū pouco que  
ueesse aa ora da morte meteu mentes  
aq̄l frade. r uio os arcam̄os michael  
r gabriel que decā do ceo pa leuar aq̄  
la alma. Ehuū asseentouse aadest̄ pre  
daq̄l enfno. eo out̄ aa seestra. r rogauā  
ades q̄ aq̄la alma q̄ saisse do corpo. r a  
alma n̄ose q̄ra p̄tir r leuar seu corpo.  
r san gabriel disse assā miguel. toma  
ia esta alma r uaaamonos. Erespoūden  
sā aynt̄. a nos he mādado de n̄o seū.  
q̄ esta alma sayu do corpo se doer. r por  
esso nona podemo tyar do corpo p̄ forza.  
r braadu san miguel ant̄ seū r disse.  
seū que q̄res desta alma. ca n̄o q̄r oē  
receer pa sayr do corpo. r enuy huā uoz  
q̄lhn disse. Eu enuiu aynt̄ Dauid con  
sa Cirtoia. r out̄ ḡm̄ opanha de patar  
cas. r de p̄phas. r de martyrs. r de ofesso  
res. r de mōges r de angos. que c̄ntē cō  
ela. r ao p̄zer dos cantos q̄ sayu do corpo  
r q̄ se uenba cō eles pa nos. Ede pois q̄  
todo esto foi f̄do assi comō ora foi dito.  
sayu aq̄la do corpo enq̄ andaua cō ḡm̄ p̄.

tomou seu padre assegury pa tallhar dale  
 nha coela. r tinguela de pois assen filho.  
 comoi soya atyag. El uyndo cona lenha  
 r cona segury pia Cela do filho adem  
 rousse huū emygo. r disse aaq̄l frade  
 filho do home bo. ues ali nē huū emy  
 go cusemellhanca de teu padre. r tige hūa  
 segury asconduda. r nē p̄te matar ma  
 is tu leuatate agiha r saay aele aaca  
 nyta r fysi ael. cō el ati q̄ria faz. On  
 te uyndo seu padre. cona lenha r cona  
 segury assi como soya pia Cela de seu fi  
 lho tomoulhy ofilho assegury inuyta  
 gila r ferio coela r matou. Eo sp̄itu  
 mas q̄lhesto fez faz. achegouse logo a  
 el r affogou. **Per este exemplo que  
 se segue apyrece que unyto apyosey  
 ta a home aas negadas gaanha pa  
 pnyta de seu amigo p̄que se possa gu  
 ardar de seu mal.**

**O** abade aacario morado so enhuā  
 gūn parte do desto pu nunca ho  
 me adur andaua ca na out̄ pre do de  
 fto q̄ estaua soele morauā muytas fra  
 tes. Etornado ele huā uegada seo o  
 lhos escontu aacaryta. uyo emygo  
 uyr cusegurya dome r passy p̄ant a  
 sa Cela. r semelhaua q̄ andaua uesti  
 do dūa camisa uelha de lynho todo no  
 ta p̄ muytos logares r p̄ todos los loga  
 res q̄a camisa era p̄ta. leuaua seug  
 uisq̄ caryados enq̄ leuaua muytos be  
 uetes r desuayados. Eo abade aaca  
 rio op̄gūrou r disselhy. hu uas ay mes  
 q̄nho. el respondeu uou mozar conos  
 frades q̄ uiue en este out̄ hmo q̄ esta

so este out̄ hmo enq̄ tu mozas. Eo abade  
 aacario lhy disse. r esses vasos todos q̄ le  
 uas pu q̄ son. r ele disse leuo hy aog fra  
 tes q̄ leua. Eo velho lhy disse. en cada huū  
 deleg leuas beū estremado. r ele lhy disse.  
 encada huū. ental q̄ se huū beū nō puguer  
 aaq̄l queo eu der. dylhey out̄. r selhy aq̄  
 le out̄ nō puguer. dylhey otcey ro. r assilly  
 puarey today. ata q̄ achy algum q̄lhy p̄za.  
**Epois emygo esto disse. foyse pa camyria.**  
 Eo abade metia semp̄ mētes nacaryta  
 pa ueer q̄ndo tornaria emygo. E uado  
 ouyo uyr disselhy. aias saude. Eo emygo  
 respondeu. ondemy pode am̄ uyr saude. eo  
 frade disse. r p̄ q̄ dizes esto. eo emygo respo  
 deu. p̄ q̄ todos frades aque eu fuy. estā ora  
 en santidade r nē huū nōme q̄s ofentir. Eo  
 abade lhy disse. ergo nō ag hy nē huū amigo.  
 Eo emygo respo deu. eu es hy huū frade so  
 q̄ come r ofente q̄ntolheu digo. r cada q̄me  
 uee. tornasse p̄ant come ueto. Eo abade  
 lhy disse. r como ha nome esse frade. r el  
 respo deu Teotisto. Ede pois q̄ esto disse. foy  
 se seu camyho. Eo abade aacario p̄ntio  
 sse de pois de sa Cela. r ueosse pu aq̄le huū  
 hu morauā q̄ frades. E pois q̄ frades ouu  
 p̄o diz q̄ o abade aacario uynha. sayron  
 arecetele cō p̄m̄oz de palmas. r cada huū  
 gnyfaua sa Cela muy lē. ca nō sabia coq̄l  
 teles o abade aacario q̄ria ficy. Ede pois  
 q̄o abade foy ant̄ eles p̄gūrou que era aq̄l  
 frade q̄ auia nome Teotisto. E pois o conho  
 ceu foyse pu sa Cela. E Teotisto ofece  
 beu muy lē r cōgūn p̄zer. E pois q̄ seuepon  
 falado coufas de gūde segredo. disse o abade  
 de aacario a Teotisto. frade comoti uay.

Theoristo disse he padre polas mas  
oracoes. Eo abade lhy disse. hãa aynda  
os teo curdas cotigo. Eo frade disse. ta  
aeg lides padre son bang aag uegadãis.  
ca aua ugonha telly diz todillas fac  
teptacoes. Eo abade lhy disse. qntos anox  
ha q eu fulho deo en este hmo / r todos  
mij fize omnia / r soon ia uelho assi como  
ueez. Eyo aynda me tetã emygo de for  
nizio. Theoristo respõden / r disse. Padre  
abade qrey q assi fiz mij. Eo abade diua  
aynda aentedy outz curdasces de q epã  
reptado. pully fiz ofessãr aqilas tetãces  
q en el aua. Ede poiz pgruto abade.  
dime como iauhaq. / r el respõden. atee  
a rãoi. Eo abade lhy disse iauha atee lo  
sepio r afirma os auãgelhoc / r tenos de  
cor. r aynda de coracon nas escturas sa  
tas / r seti ueer alguu mas curdo. pon  
nos ollox da ra alma eudeo. r nõ nas  
coufas teptães. r logote deo auãdãa.  
Ede poiz qõ abade onsinou r castigou  
aql frade. inouise pa seu hmo enã moza  
ua soo. Emetedo metes out uez nãatã  
pãer q hãa pãit assã Cela. uio aqle  
meesmo emygo r dissellhy out uez. hute  
uaas. / r el disse. nou amoestãr aqles fru  
des se podia gaãhar hy mais amigox ca  
ey. Eyo q esto disse. partuse do abade  
r foisse. Quãdõsse tornou dissellhy oaba  
de. como uay aqles frades q rufitãst.  
/ r el disse. mal. Eo abade disse pãq. Eel di  
sse. pã q todos son scõs. Eo mayor mal que  
hy ha. hũu amigo q hy aua qm sempre  
obedeçãa r õsentiamẽ en qntolheu diga  
nõ sey quẽrimo tornou. ca ia me nõ qã cõ

sentir en coufa qãhen diga / mais adõ  
ia mais scõ. ca nõ hũu doz sey õpanheç  
pos. / r pã esso iureç ia q nõ uaa aqã lo  
gãr / se nõ aabo de gũde tãpo. Eyo q  
esto disse. partosse do abade / r foisse sa  
cãrãya. Eo abade entõu en sa Cela / r  
fez sa oraõ r deu grãas ade. **Per este**  
**exemplo apãrece que se homẽu curda**  
**se que mais son os angos boos qãh**  
**da pã aqã q he tetãdo. ca os emygo qõ**  
**tetã que nõ podẽ ueer se nõ quẽrũh**  
**qã leixãr ueer. dapã pouco polas tetãces**  
**O** abade moyses q mozaia en hũu pe  
uedo. soy muy teptado de fornizio.  
r nono podendo soffer. foisse pão abade  
Osido r dissellhy sa tentãõ. Eo abade lhy  
disse que se tornasse pa sa Cela. Eel dis  
se q nõ podia polas tetãces muytas q  
hy aua. Eo abade oleuou pa sa casa r  
dissellhy que pãnisse metes cotã o Cien  
te. el fizẽdo assi. uio hũa muy grã cõ  
pãha emygoç q epã enuãdoç pa  
tetãr os homẽs. Celes meesmoç se en  
lurgãuã r se tornauã pa fiz aqlo q  
lhy epã mãdãdo. E dissellhy out uez o abade  
don Osido aqã abade moyses q  
epã tentãdo / metã metes en Cũpãete  
r fezeo assi. r ujo hũa grã õpanha dan  
gã q homẽu nõ podia cotãr. estãdo en  
hũa grã en grã pãer r dissellhy o abade  
don Osido aqã q epã tetãdo. aqãstes  
tãdõs son enuãdoç pa auãdãr r pa defen  
ter aqles q tetãdoç son. ayãç aqles q  
estãuã en Cũcãete son en mãdoç pa tetã  
rãr os homẽs r pa rãtalõs do fũigo de  
deõ. Eude he podẽs tu ia ueer r enten

ter que mare son aqles sen tōto q̄ son po  
 neg. ca aqles que son contra uos. Semō  
 oabade moyses deu grazas adeo r̄ tomou  
 fuza gñde pa uencer astentacōes r̄  
 fosse pa sa Cela r̄ uecees dñi adēate  
 cona auida de deo. *Assse segue huim*  
*muta p̄ q̄ podemo ceter q̄ huim de*  
*aquel. aq̄ ap̄s testemōho falso. seo*

**C**ontou oabade *fosse copiceca.*  
 Anacapo hñā uegada deffi meef  
 mo r̄ disse. quādo eu epi mācebo r̄ sua  
 en nha Cela no Egipto tomasōme hu  
 us homē r̄ ferejōme cligo en hñā lo  
 gar pa suir en hñā Egipta. r̄ nō q̄r̄ deu  
 tō sentir pa ministar naql logar hu  
 eles q̄r̄ā. fugi. r̄ uijme adout logar.  
 r̄ huim homē l̄o seggal que fazia uidi  
 muito honesta r̄ muy religiosa ueo  
 anj r̄ romana redulas obras di palma  
 que eu fazia cōmbas māes r̄ diuany  
 redulas cousas q̄ eu mest aua. deaceu  
 q̄ naqla p̄ua enq̄ eu moraua. aua hñā  
 māceba uge r̄ caeu enpecado de seu or  
 po r̄ capnhou. r̄ hegandosse or̄po de  
 p̄r̄r̄ p̄ḡitapona de que epi p̄nhe. r̄ ela  
 disse aquel anonge q̄ ali moza seo me  
 ouue de uigi dade r̄ capnhoume assy  
 como uecees. Cento os p̄ntes seug  
 dela p̄ndesōme r̄ tipōme da casa enq̄  
 eu sua ascondido r̄ p̄ballhido cōmbas  
 māes r̄ trouesōme p̄r̄ tua p̄my fa  
 zte escarinho. r̄ romana as afas dos  
 c̄ntos r̄ dis olas r̄ legauāmbas ao  
 pescoco. r̄ andrōme agoutido toda aq̄  
 la p̄ua r̄ dexā aq̄ste mōge escarueceu  
 anossa filha r̄ p̄deo ala. r̄ p̄deo ala.

r̄ de p̄mi r̄mos de q̄r̄ta. ata q̄me ley  
 xapō por moito. d̄yndo pa huim mōge ve  
 lho. l̄o r̄ muy s̄o d̄yellho. r̄ ata quādo  
 auedes aator mētar este mōge mesq̄ho  
 est̄f̄nho. r̄ aq̄le homē l̄o uelho r̄ hone  
 sto q̄me daua anj aq̄las cousas q̄mest  
 aua. hñā enpos m̄j muito en uigōnha  
 do polo feyto mas q̄ dem̄j dexā r̄ roma  
 nisse cōr̄a ele r̄ dexā. r̄ nō as ora ugo  
 nha do testemōho q̄ tu deste dauas que  
 epi l̄o r̄ s̄o. r̄ nō ueces q̄ mas s̄o fey. Ede  
 ziam os p̄ntes da māceba q̄me nō leua  
 pam ata q̄ n̄ desse fadar pa gounala da  
 q̄lo q̄mest ouiesse. Caq̄le q̄ anj daua as  
 cousas q̄mest aua enpos pa fadar. E  
 en tō torneyme pa nha Cela r̄ deq̄ aq̄l  
 q̄me fiapa q̄ntas alcousas r̄ q̄ntos cestos  
 r̄ q̄ntas out̄g obras tyuha de palma que  
 ferepa cōmbas māes r̄ q̄as uecesse. r̄ q̄as  
 desse acom aq̄la molh. q̄mba m̄j ap̄sepo.  
 r̄ dexā eu en meu coracō. anacapo. ia oia  
 achast molh. oran faz muy mest q̄ r̄  
 bulhes pa māceba. E eu nō q̄aua de m̄  
 balhar assi de noyte come de dia. r̄ oque  
 granbaua en uiauallho. Equādo ueo tēp  
 aq̄la mal auentida q̄ p̄risse. estene mu  
 itos dias cōḡm̄ d̄oz q̄ nō podia p̄r̄r̄. r̄  
 disse l̄h os p̄ntes q̄he aq̄sto. r̄ ela disse.  
 eu sey por q̄ ey esta tomta r̄ p̄logadi.  
 Ep̄is os p̄ntes l̄h disse. di naz por que.  
 r̄ ela r̄st̄deu. r̄ disse. por q̄ p̄r̄ḡi testemōho  
 falso aq̄l anonge r̄ aculxer̄ q̄ h culpa  
 nō aua. Ca seim tal mācebo fey este s̄o  
 r̄ nō ele. Caq̄le homē l̄o r̄ honesto q̄m̄j  
 daua aq̄las cousas q̄ eu mest aua por q̄  
 las obras q̄ eu fazia. ueo anj cōḡm̄ p̄r̄r̄.

Edisseim. aqila mancela nō pode parir.  
ata que ofessou q tu nō as culpi nō fco  
que ti aposepon. r que deu testemōio fal  
so cōtra ti. Eoz homis booz que na pua  
moza qñe uuy ati aa Cela pu dy gñia r  
louuo: anostro senho: r qñe luyse de tā  
maa fuma r pati pedir pdon. r pati fiz  
eu mendi do mal qñi fezeyo. Eeu depoy  
q esto ouuy diql qñi daua az coufas  
q eu auia mest. leuātey me r uym mo  
par naqste hmo de Sachy pu nō auere  
az homēs ocaio pu me ataxmetate maiz.  
Este soy ocomeço r apuzo par q eu aq  
comecey de mozar. dōsse segue hūim

**E**xemplo per que apparece que guarda  
deu demal aqil puzo suo de dez faz de  
uū a onge uelho coraçō oraçom:  
De scā uida mozaia seu enhuū hmo  
cō hūm seu disciplo r ama hūm fgente q  
o fua que mozaia feza enhuā aldeia  
pro dele. a caeeu hūa negadi que tan  
dou aqle seu fgente. r faleceu ao onge  
boz uelho urandi enque se māteneffe r  
pulma q laupasse r ueendoſſe enqñi cor  
ta, disse aſſeu disciplo que nūca ſoia a  
ſſayr fora porqñe temia de caer enpeca  
to. qñe v: aaqila aldeia chamar on  
ſſo fgente q noz tpaia aqilas coufas  
q mest auema. Eo disciplo respondeu  
r disse. fazey oqñe mādardes padre. Eo  
homē boz uelho. hūa plongādo. por qñ  
nō ouſana aen uay: remēdoſſe q enepa  
enpecaido. Eporis ſoffreu qñi cōtra tēp  
r auia qñi cōtra puzāthi. nō uuyha of  
gente poli mengua qñi faza aſſi como  
de ſuſo diſſemo. disse out uegada aſeu

disciplo. qñe v: aaqila aldeia r tye  
pis cōtingo aqle noſſo fñete. Eo disciplo  
lo disse. fazey oqñe qñe. Eo disciplo  
temia dy aaldeia. en auidua qñe a  
ro do emygo caepa enpecaido. auay p  
q nō qñe ſeer des obediēte aſſeu maiz  
outorgouly q faza seu mādado. Eo ho  
mē boz uelho hū disse. uayte cōdeuq.  
r ofio do meu senho: ihu x qñe deſſendi  
do emygo r qñe guarde de toda tentaçō.  
Eporis q ſez sobrel aoraçom en uico. r  
el de poris que chegou aaqila aldeia. de  
mādado pola caſa enq pouſaua aqil fñe  
te r diſſeſolho. Entō acaeeu q aqil fñe  
te otadoly outō q na caſa epā. ſeō ſo  
pa diqla aldeia. p raxon de ueer seu pi  
dre r ſa madre que mozaia feza diqla  
aldeia tipida hūa ſa filha do fñete do  
mōge q ficara na caſa. Eporis o disciplo  
do mōge ſepo aaporta. aqñta mācelm  
ueolhy abry: r puzauas q entrasse de  
tyo. r el nono querendo outorgar. ti  
pro ela p feza r mereo dent. r abra  
candos mūſto r aſſragādo pu faze  
mal cōele. Eel ueendoſſe de mudado  
tado enſeu coraçō pu mal. deu qñi qñ  
mido r braadou anſo ſen r diſſe. meu  
ſen luyame na qñta haza polaq ora  
çoes do meu padre r do meu abade q  
me aca enuioy. Ede poris q esto disse  
achouſe logo na pñbi do Eio q cōtra  
acabo do aom enq el mozaia. Caſſio:  
r enou nſo ſen ſen pecaido a ſeu abade  
polaq ſas oraçoes. Eo fñete do mōge  
poris chegou aſſa pouſada r ſoube p ſa  
filha q ſeu dono qñe auia mest.



53  
foiſſe logo rlenou rlenoullh, todilas  
couſas q̄lli opam. Aſſe ſegue ouço  
exemplo p que parece que mais ſas deo  
por aq̄ que he muyto obediēte. m por  
aqueſ que he muy caſto.

**D**ous yrmãos de padre rde madre  
marauã enhuu aq̄m. thuu de  
leg em de muy q̄m caſtidade. eo out de  
gnde obediēta. Etãto q̄o abade de aq̄m  
deza aaq̄ſte obediēte q̄feſſe alguna  
couſa. logoa ſaria ſeu out diuida.  
r ſeu outa de tarãma. r por eſto pãma  
no muyto no aq̄m. r aua ſama de muy  
loo ſinde. Eſſeu yrmão q̄ em muy caſto  
ouuelh en uera. doben que todys tel de  
ziam rda outa q̄lli ſaria r diſſe en  
ſeu coraço q̄m em puar eſte meu yrmã  
ſe he rã obediēte como dizẽ. r pedu le  
cencia ao abade. q̄llo deſſe por q̄mber  
po r hĩa con el ſolgar ſera. Eeles an  
tãdo p ſiba diuũ zio enq̄ aua muy  
toe Cocodrilo. q̄endo q̄rmao q̄ em  
muy caſto puar aq̄ out ſeu yrmão ſe  
era obediēte diſſellh. entra en eſte zio  
r paſſao aale. tel emũ logo no zio.  
r neerã ael os Cocodrilo. r lanbian  
llh todo o corpo r nollh ſaria mal q̄  
do mudo foſſe. Epor ofiade muy caſto  
eſto mio. diſſe aſſeu yrmão obediēte.  
ſalte do zio. zele aſſo ſez. r indõ peſ  
ſe camõo achayõ huũ corpo diuũ ho  
men morto. r diſſe ofiade caſto aeſte  
ſeu yrmão ſe ouueſſem alguna ueſti  
dura uelha. rãtala hãmãq̄ ſobriſte  
corpo. Eo ſinde obediēte diſſe. mais po  
guemã adẽ q̄o reſuſcite de morte au

di r pela uentura reſurgira. r eſos ofiã  
de eſta oraçõ. Acuantouſe omorto in  
no r ſãon. Epor q̄ eſto mio ofiãde caſ  
to. ouue ende muy q̄m gĩa r diſſe que  
pela ſa caſtidade. reſuſcitara deo aq̄  
morto. todys eſtas couſas moſtrou deo  
adẽ alãde q̄ ſipa cuſeu aq̄m aſſi q̄ acie  
cena de Cocodrilo. como q̄ aciecerã  
de homẽ morto. Cuandõ ſi rãayõ  
pã ſeu aq̄m diſſe cabade aq̄m ſinde caſ  
to. por q̄ fezeſta aſſi aſſe yrmão. r ſuſ  
tio puar nos Cocodrilo que ſon cou  
ſa rã piguoſa. r po deues ſaber por certo  
que pela ſa obediēta reſuſcitou deus  
aq̄ morto. Aſſe começa huũ exemplo  
p que parece que q̄ndo ohomẽ obede  
ce aſſeu maior en algũ ſco piguoſo co  
mo quer que rehudo nõ ſera dellh obede  
cer guarãio deus de todo piguoſo. r  
lũpio de todolos maes.

**H**uum homẽ foi q̄ aua rã filhos  
r partiſſe domũs enq̄ uiua  
r meteuiſſe en orde. r leuou todos ſeu  
filhos na Cidade. Edepois que acabou  
rã anõ no aq̄m. coſtauãno aſ corações  
polos filhos que amãua deſſe nãbra  
ua muyto ameudi. r andãua ſemp  
muy eſte por q̄ nõ diſſera ao abade q̄  
aua filhos r por q̄ nõ troueſſe  
ſigo pã orde. Eo abade por ouço  
eſte. diſſellh. ſinde por q̄ es trũte.  
Eele llh otou que aua tres filhos  
naqla Cidade acabõ donde eſtaua  
o aq̄m. r q̄os rãgerã ofigo pã omo  
eſtepo ſellh pugueſſe. Eo abade llh  
mandou q̄os tuueſſe. Epor el chẽ

gou aa Cidade achou q' dous em ia mo-  
tes. e huū que ficou futeo offo po  
ado. e demandado polo abade hu era  
cao nō acham na Cnsta. p'guitou q'  
fades hu era oabade. e disse onli que  
foza atede ologar hu amassauā opa  
Eele foi ala con seu filho. eo abade po  
is ouo saluco. e pois que abraçou  
seu filho eo beyrou. disse a seu padre.  
amalo. **El** disse. amo padre. **eo** abu-  
te lly tisse out' ueg. **e** todo en todo.  
de teu coracō oamag. **eo** fande respon-  
deu. de todo meu coracō padre. **epois**  
oabade esto ouupo. **disselln.** **epois** seu  
amag. tomao e metio naql foizo. nō  
tre esta offogo en ele. **Entō** tomoo  
opadre e d'itoo no forno que ardia  
e logo oforno p'deu toda sa mentura  
e tenou tā fno come cozualho. **epu**  
a q'ste fco qō homē lvo feza querendo  
matur seu filho por obedecer a seu a-  
bade ouue muy gram glia e muy grā  
fama naql tēp. assi como opitarcha  
abraā que q's sacrificou seu filho p man-  
dado de nō senhoz. **Per este Exemplo**  
que se segue parece que galardō am-  
ante deo. aqueles que uiueron polo  
seu amor en obedeencia.

**Q**ontou huū deo padre q' nō hmo.  
morauā. q' unā q'nto ordees dome-  
es no Ceo. a p'meyra orde era domees  
enfmas e fracos q' nō pode al faz. se  
nō dar grās adeo. a segundā orde era  
domees que tē hospitelidade. eay hos-  
pedes q' recebe p' amag muy be. a t'cey-  
ra orde era diqles q' uiue nō hmo. e son

alongados dos homes e nūca ueo  
outs homes nē huū. a q'nta orde era  
diqles que p'mere obedeen en asos ma-  
yores polo amor de deo. **Caia** huū diq-  
les que eu esta orde dos obedietes foza.  
auua huā brocha gūde doupo. **q'nto**  
peyros. e huā coraū douro na t'ca  
e auua mooy glia. ca nē huū dos out' q'  
q' estauā nas out' ordees. **eu** diri-  
aaql q'nto mostū estas ordees. q' em  
apiron por q' aorde da obedeencia q' tā  
peqna he. a mayor glia no ceo q' as ou-  
tras. **el** respondeu e disse. por q' aq-  
les q' tē hospitelidade que son da segū-  
da orde. fazeno segundo sa uontade.  
**eu** t'ssi aqles que morā nō hmo q' son  
da t'ceyra orde. nō son sub iectay anegu-  
um e uiue por seu tali. **auis** aqles q'  
son enfmas e fracos nō sabe al fazer  
se nō dar grās adeo polos beos q' llyns fez  
que son da p'meyra orde. assi como de suso  
e dicto p' sa uontade faze obe q' fazem  
e nō por obedeencia q' anē huū p'meressen.  
**auis** aqles que uiue en orde de obedeencia  
q' he aq'nta orde assi como de suso e  
dito por que fezerē uoto aos homes  
q' fezerē sa uontade polo amor de deo  
e da sua nemigalha. por esso am mayor  
glia. ca nē huū dos out'. **caia** liurade  
q' lly deo deya que he amellor causa  
q' no mūdo ha. **leuaron** polo seu amor.  
e meteyse enfuade. q' he acousa do  
mūdo q' mais auonrece aos homes por  
amor de seu seu dñi. **epu** esso deya  
aaql padre seu. filhos s' de semp. pela  
causya da uirtude de obedeencia. **caia** obe-

deença he saúde de todos os fiéis. e madae  
de todas as unidas. obedeça abte ozeij  
no dos ceos. alca ohome dos pzeiros ter  
raes. Per este Exemplo q ne adere  
pode homem entender que per propo  
meto firme de fazer he. pode homem  
seer salvo.

**H**os huū aualesco nobz e muy rico.  
mais p era home de uaa glia e  
muy sobuoso. no orana deo ne os seu  
scos. se no seu aa uge gliosa sca d rfa  
angl. e este p sequia aqtes q adp suua  
e destroya as Eyras dos apestos enque  
raza os amigos de de. e assi como obco  
cure de unide enutude. assi aqste men  
guaua de bondade mudo cada dia. e dia  
malade en out. Ehuā negada curadu  
do nos maiores fcs q suua e q de qo  
no auia muyto de soffrer. estado se ma  
pauilhando polas obras q seza ra maac  
cia e ra muytas. comecou assospirar  
pola glia do pauryso. e seendo huū dia  
comedo assa mesa. comecou acaydar.  
q sezeisse huū ayon. enhuā sa possison  
gnde que auia. e uehou se q em lo  
gar muy guysado e muyto apartado  
pa fuico de de. Ede puz q comen soy  
co huū poucos de auallcos ao logar.  
no dizeo ane huū o de seio q auia. e co  
fyrrou todo ologar. e achou q assi era e  
comoo aydyra. e ficou en muy ledo. e  
disse en seu coraco. se des qf compr omeu  
de seio. na qste logar fayer en marauilh  
oso ayon. e cotou en seu coraco os fin  
des que hy uuepa. eo abade q hy a  
uepa e sez uoto adp. q naql logar

521  
entraua el per ayonge pa suū adp. e  
faz en menda do seu peccado q auia sey  
tos. De pos esto tornouse pa sa casa. e  
meu logo enbuā en fmdade ta gnde  
de q moyeu. Eos seu parentes e os seu  
amigos. e os outz queo conhoia. des  
assua de sa saluaco. por qly uio sem  
pre faz maas obras e nullo hy uyon  
faz en mēda. Epos aalma se partio  
to corpo. ueco os emygos do hage da  
Dm. pally leuare aalma pro Infno.  
e ueo de pos o anglo san angl. q el mu  
ito suua de ment uua e disse. no see  
m estu alma en uosso poderio. e teleg di  
se se. se de he muy dco. aqste alma no  
sa seera. por q oprio nossas obras e  
moyeu en elas. Eo anglo bo tmba  
houe de catar. se auia en el alquale.  
e no achou se no bo poymento e fine.  
e bo de seio que ouia pa suū huū ayon.  
enhuū seu logar. e catar hy por moye.  
e assi acaydar seu tep. e tomou huū Cu  
gula e pos hy o capelo na cabeca e disse.  
vos fcs mios. ey uolo moye de ihu e.  
q uos no sabades. e tomou hy aalma  
congin gouuho. e foisse con ela pa opuy  
so. Per aqueste exemplo que se segue  
pode homem entender. q pa no pdaer  
aquelly fitz mal lerao des caer en  
m pericao. disse alma e da sa cio.

**E**ntrepa dourate soy huū eligo de  
ayssa que ouue nome Sapuao.  
e huū leygo q ouue nome Hiaforo.  
estes se amauā muyto. e uueco muy  
tos anos en senbra come amigos. Acabo  
de tep emygo do hage de deo. mereu

gim descordia ant'eleg. ental mara q'se  
nõ salauã nã se deseiaua ueer en nã hua  
cayrym nã emã hui logar. Eles uiuẽdo  
entã gũde odio p' gũm tẽpo. aq' uicefiro q'  
era leigo merẽdo mẽtes en seu estado. r  
cupãdo noq' diz a sancta es'cã. q' a odio  
n seu cãtio he omeada. r todome Cida nõ  
feera hãdo no reyno de d's. Ex'ẽ gemen  
en seu coraçõ r p'soulli do odio q' ouua a  
ta aq' aq' Cligo de gussa q' dezia Capao.  
de q' suso salamo. r jogou sey amigõs de  
se Capao. qõ sezeffe t'el uyr a amor. r  
esse Sapao. nõ q's q'eer de ofelho essey se  
amigõs r achupno muy duro on seu r  
nelli p'dar pordees. Ex'ẽ jogou ele out  
uegada oute sey amigõs q'ly jogasse q'ly  
p'dasse. r tã pouco fez poloz segunday com  
poloz p'meyre. Eout' uez atã jogou oute  
se amigõs. r achupno muy duro en seu  
jogo. r nõ q's por eles faz nemigalha. esta  
ceendo ao mesq'ho aq' ora nõ seũ. no auã  
gello q' hui gũm seũ q'rou abui seu fuo.  
de mil talentos. Ex'ẽ q' este fuo nõ q's  
p'dar abui seu diuider. Cen diz q'ly  
deua nã se amear dele. mãdo ofenhor  
agoutar r met' en carcer ata q'ly deu to  
da aduãda q'ly deua. Hese ex' nẽbrou  
ocatiuo. doq' diz nõ seũ. p'dade r p'dar  
uoz am. dade r dar uoz am. r d'apuaual  
do gũde effanto que adãte uay en Cima  
do auãgelho nõ se nẽbrou dela. enq' diz.  
assi. fãta omen padre celestial auoz. se  
nõ q'fãda p'dar de todos uossay corações. a  
aq'les q' en uos eppã. Cen out' logo diz  
o auãgelho. pela medida p' q' medir des. aq'  
out' p' essa medida auoz. Epõis uicefiro

uio q'ly nõ q'ra p'dar. Sapcio por amor  
diq'les sey amigõs q' ael en uiaã p' r's  
uezes. ueo aele r deyrouse ante sey peey  
r jogoulli atã todos quell' p'dasse. r  
el. nõlli q's p'dar. Edemẽt q' esto fizã.  
ueo p' seguõ gũde sobeloz cãtios q' na  
teya morauã. ca todos aq'les q' cãtios erã  
marauãnoz. se nõ q'na orar os p'dolos p'  
mãado de balerio r Galieno Empado.  
res de Roma que t'ijã entõ ofenho  
no do mũdo. Entõ p'ndeyon aq' cligo  
de gussa como q' qõ nõ mecessẽ. Co p'ñ  
cepe disse. q' uossay Empadorez q' son se  
nhorez do mũdo. uilgaton r teuerõ por  
te que todos aq'les q' se chama cãtios. fa  
cãm sacrificio aos nossay deõ q' an deduyar  
por semp. r nõ an demoyser. eoy qõ faz  
nõ q'fem. mãdoyon q'ly dessem gũdes  
peas. r aatima q'ly dessem mores r  
mais r crueues. ESapocio disse. noq'  
que somos cãtios. auemoz por seũ r por  
Empador. Hũ x' que he uãdeyo deus.  
que fez o Ceo r a teya. eo mar. r todilas  
out'z cosas. Os deõ dos bẽntioz nõ  
son nemigalha. nã uale jem que nõ  
põde auãdar nã obrar. nã mãdar. r so  
obras fãas p' mãõ domẽes. Euy out'z  
que q' orades. tães fãedes quãdes eles  
son cõ uossas mãõs. Entõ op'ncepe assã  
nhouse musto t'õra el. r mãdo p'per  
en hui tormẽto enq' se estendã tã r  
gãmte q' nẽbrõ do seu corpo. q' se de pa  
rã huius dos out'z. Edemẽtes assy  
tormẽtuã. ressondeu el r disse. ben  
podes tu p'ncepe atormentar. anha cãe  
ca en poder atees r por esso mesq'ho.

fazi qñta cruceza podes fiz. ca na mha al  
ma nõ auas poder. Epus qõ atmetaton  
mus pignante. r uno opncepe qõ nõ po  
tra pntur de sa se. nellh podra fiz arar  
os ydolos. deu sentença õ ele. qõ fossen es  
cabegar. Equãdo leuauã pu escabegar. di  
sserono a zicaforo. de q sup dissems queo  
pogara p mnytas uegadas qñh pdausse.  
coffeu mnyta gñha enpos ele / r come  
coo apogur. gñdes braados rdy. Sapi  
cio martyr de deo amceate demj r pda  
mj opendo que cottati fiz. r el nõllh res  
pondeu hũa pannaõa sol. Aql zicaforo  
ueo pout canteja r fayo antel. aut que  
fysse da Cidade. r desrouse aut seu pees  
aut todos aqõ que estauã pñentes. r di  
ssellh sã martyr de ds. Fogote qme pdoes  
se algũa rem pequey õñi. ca homẽ soo ren  
fmo r podra peyar. ia tu estas pu receber  
acorõa da gñã pduyauil. de nostro senhor  
q nõ qñesti negar. mais ofessastio na te  
rra mnyto oufadante r sen pauoy. teu  
fio en este mudo peador r mesqñho r  
que posso caer en mnytos peados. Cel  
tã dyo soy en seu coraçõ qñh nõ qõ pda  
ar. nõ resstõder sol hũa pannaõa. Epus q  
aqste zicoforo afficiuasse mnyto pu  
llh pdaur. marauilhaõasse aqõ qõ le  
uauã pu matar. r deziã qm sandeu ho  
men aqste homẽ he. r nõ sabe agora  
ossandeu q nos oleuamos pu deigolar.  
r el pedellh pdon. aaql q nos leuamos  
pu matar. E zicoforo lms disse. vos nõ  
sabeas porqõ eu jogo. ocofessor eo mar  
tyr de deo. deus o sãbe. Equãdo cheguyõ  
ao logar enqõ auiam destabegar. ueo

55  
zicoforo. r jogõ out uez. dy Sapiõ sã  
martyr de x. amceate demj r pdaur. r  
el sayou as ozellas assi como sayã af  
põte. pu nõ ouuy as palanãs do encãta  
dor r nõno qõ ouuy. nellh pdaur. Cos  
queõ qñã matar disseõ. Sapiõ fica os  
geolhos entã r degolar temos. r resstõden  
Sapiõ r disse. Qual he apzon por que  
gñdes de golat. Celes disseõ porq nõ que  
fisti fiz sacficio aos deos r desstãsi os  
mãadõs dos Empadões por amor diu  
homen que nõ sabemõ que he. aq dizẽ x.  
Epus omalanẽtãdo esto ouuyõ. disse aa  
qles qõ qñã matar. nõ me mateas r fa  
rey qntome mãdneu os uossos pncepes.  
Epus zicoforo he auenturado qõ jogã  
pu qñh pdausse. lhi ouuyõ dy que qñã  
negar affe de ihu x. r sacficar aos ydolo  
ca aqsto era. qñh os pncepes mãdnuã  
fiz. dissellh dy Sapiõ. nõ qñas pder  
acorõa pduyauil do ceo. q ia tees granhi  
da p mnytas peas r p mnytos toẽntõs  
que ia soffysti. r nõ recees amosser  
hũa morte mny ligeyã por amor da q  
le que porã tã cãra morte pñdeu. r coõ  
regnayã no seu regno pu todo semp ia  
mans. Co sandeu aq escneceã ia deo. r  
assande da sa alma. nõ qõ ouuy. qñh  
deziã zicoforo. r en pouco de peqño tẽp  
pdeu omesqñho auida pduyauil. eo go  
uõho q nõca ha de falecer. Equãsto soy  
qnto en posso enceder. porq se nõ qõ nõbr  
do mãdido de nõõ sen. q dy no auanglho.  
Se offereteçes tu offra aut o altur. r ite  
acõrdãtes q teu estãõ ha algũa sanha de  
ti por mal quellh tu fizisti. leyã hã ta

offerta tuã faz eunãda p̄ncipalmente a  
teu castro domal que lhi fizist. e entom  
tomate e fimas tu offerta. Equandolhi  
er estacceu esta p̄q̄sse nã ueuon. da  
resposta q̄ deu nã seuhz ihu x̄. assi p̄.  
quando sa Pedro p̄gũton. q̄lhi disse.  
señ. semeu p̄ximo peccar q̄m̄ muiyas  
uezes. Atã q̄ntas uezes lhi p̄doary. p̄  
doaryheç ara sete uezes. Respondeu  
nã señ. Pedro. nã solamete tu digo eu  
q̄lhi deues p̄doar ara. vij. uezes. mas  
deues p̄doar ara setecetra uezes sete. co  
me se disseste. q̄ntas uezes teu castro  
peccar q̄m̄. tantas lhi deues p̄doar. Ep̄  
vs obẽ auenturado de Hiceforo uyo q̄  
sapiao negara asse de xp̄o. disse aaq̄les  
q̄o d̄sepa matar. p̄meçante nã ami  
gos escabegade uos. pola se do meu seuhz  
ihu x̄. q̄ este nega. ca eu soõ iudice p̄  
c̄stãõ. e q̄m̄ iustica de nã señ soy. que  
leuou este tatuõ caer enp̄diõ. que p̄  
semp̄ ha dedurar. Celes estãdoos affi  
tãdo e corãdo q̄o matasse pola se de x̄  
q̄ ofessãua. ca assi omandãua os Em  
p̄dores faz manuillãose muiyto e si  
caipõ fora de s̄. p̄q̄ q̄na moçer tã  
de boante. e disse lhi q̄o nã fanã. Atã  
q̄o disseste ao p̄ncepe. Entõ ueo huũ  
delegãdo p̄ncepe muiyto agãha e disse  
lhi de Sapiao como q̄na sacrificar aos ido  
los de boante. Eo p̄ncepe ouue ende  
muis q̄m̄ p̄rep. Caq̄l mandãdeyo q̄lhi  
estas nouas dissepa. disse lhi out̄ uez.  
q̄m̄ manuilla acacceu señ. huũ homẽ  
aq̄ d̄zẽ Hiceforo. d̄z de s̄i q̄ he estãõ. e  
p̄gamos muis de corãõ q̄o maremos

p̄ amor daq̄ que Sapiao negou. e  
d̄z muiyto mal dos uossos d̄. e despa  
os mandãdos dos uossos p̄ncepes. cha  
ma os uossos deus e os q̄os oã mel.  
q̄uhos e q̄ todos ap̄dẽ p̄sa ceçũda  
de no fogo p̄dumuil q̄ nũca se pode a  
pagar. Eo p̄ncepe p̄nc esto ouuio  
soy muiyto irado q̄ Hiceforo. e deu se  
teuca q̄ ele que se nã q̄esse sacrificar  
aos deus q̄ nũca am de moçer. segũdo  
omãdãdo dos Empãdores q̄ moçesse lo  
go se out̄ q̄redã. Ep̄is omãdãdeyo che  
gon lo logar enq̄ ele estãua ofessãdo  
o nome de ihu x̄. tallou lhi logo acãbeça  
se out̄ demorãca. Cussi obẽ auẽtãdo H  
iceforo soy martyr de ihu x̄. p̄ q̄ ouue a  
mor de des en seu corãõ e de seu estãõ.  
e amou p̄ e demãda atãa morte. a  
glia e alouuoç de nosso señ ihu x̄ que  
seyna beeto. e opãdre. e eõ oespito s̄c̄o.  
nos pessãos e huũ d̄. sobre toda tẽpo.  
e mais a amez. **Assẽ começa a vida  
do bẽ auenturado sã Iohãe esmolher  
e Patriarcha da Alexandria.**

**D**isse obẽ auenturado sã Iohãe  
ne de si meesmo. viuendo  
eu en Chip mui mãcelo  
ca nã ãua aynda mais de  
eb. anos. uy huã noyte en sonho huã  
menõha muiyto affetãda e mui fimo  
sa mais q̄o sol. e estãue ant̄ oleyo enq̄  
eu dormia e rãgeu me nas costas e esp  
teyme. ca que uya en senlos uia enũ  
dade estã ante m̄. e tẽtẽdã q̄ em molhã  
e fiz os mal di Cruz. e d̄m̄ que es tu.  
ou como oufasti entrar sobẽ m̄ demen

tre eu touma. Eela tinha hua coroa  
sobre sa cabeça de ramos dolueyras e  
mostrandomy muy ledo e muy lxo sembra  
te. disse me. Amas filhas del Rey. eu sou p  
ma. taq̄ ele mais ama. e se me q̄ses au  
por amiga. eu te leuarei aũt e Empuado.  
ca ne hui no ha aũt el. ta gñ podio co  
meeu. e eu lly fiz que se feresse homem  
e q̄ parecesse nas terras. e eu lly fiz q̄ sal  
uasse os homes. E por q̄ esto disse. des a  
pareceu. e eu tornadome aũt meefino. en  
tendi auison q̄ uim e dixi. creio q̄ esta do  
zela q̄ mi appareceu he misericordia. e por  
esso traxia na cabeça coroa de folhas dol  
ueyras. ca uidadeyante misericordia e do  
que ouue dos peccadores ofez fiz home.  
e tomar eue enq̄ pndesse morte. p que  
remysse os peccadores. E por eu esto e  
dixi. assi como eute di. leuareyme e  
vestime e fuyme pã Egipta. e no esp  
toy ne hui de miha casa q̄ fosse comigo.  
e aũt que aa Egipta chegasse. achey e  
hui polbre muy coũtado coũtado. e desue  
sti hua uestidura q̄ tãta. testa de cabe  
los de cabras e deilha. e dixi en meu co  
raço en esto sibrety ora eu se he auiso  
q̄ eu uy. uidadeya. ou se ueo p obra do  
emigo antigo q̄ me q̄s efaruecer. E en  
uidade aũt q̄ aa Egipta chegasse. apare  
ceume hui home uestido de sas uesti  
duras brancas e deum. E en d̄s dou  
ro legados en hui pano. e disse my. ami  
go toma estes d̄s e despendios como q̄  
seis. e eu cogim p̄zer tomey e q̄me de  
pon. en coũtando apos el palh dixi opa  
no de q̄ andaua liados porq̄ no auya

56  
meff. nono uy mais. e dixi eumeu cora  
ço. uidadeyante auison que eu uy. no he  
fantasia ne falsa. mais certa e uidadeya.  
E des aq̄la hora eudeate sempre trabalhey  
de dixi apobres aq̄lo q̄ traxia polo amor de  
ds. e dezia eumeu coraço uecepy semy da  
ra des Cento por hui assi como p meceu.  
E eu retando des en estas esmolnas cada  
dia e cobrandomy el. e andomy Cento  
por hui. assi como p meca. e entendeu  
q̄ fizia mal. disse a miha alma mesq̄ha.  
pou ta certo es q̄ ds ta le cobra as esmol  
nas que por ele fazes. queda ia. de repta  
res teu des. E algus homs maãos e desce  
ndos me ofez e traxer aatal estado q̄ non  
desse ne hua cousa polo amor de ds. ca de  
ziam q̄me mouia por q̄mho cobrava ele.  
muy le. e eu en certo q̄ todo le q̄ se faz. se  
poco ds galardã. aq̄no por el faz. ou en  
este mudo ou no out. ou en cada hui de  
les. Estado aynda muy gñ peca de ḡete  
na deã Cidade d'Alexandria. ueo hui ro  
men. e uuy q̄o patriarcha Jobã era tam  
coũtado dos pobres. uestiusse en uestidu  
ras muy nys. e q̄rendo puar se era uadi  
de oque del deã ueo ael q̄ndo hui visi  
tar os ouis pobres que iazã en logar  
sabudo da Cidade. ca duas uegradis ouis  
hya ala cada domaa. e disse lly aũt eate  
demj. ca sou muy mesq̄ho e muy pobre.  
e el disse ao seu mardomo. dally seis d̄s  
douro. E de porq̄ q̄os opobre receleu sou  
sse. e des assemelhose por out uestidura  
q̄ tomou. e ueo ael come se ueesse dour  
logar e deitouise aũt seis pees e disse. auy  
nuece demj tamy faz muy meff. Eo par

archa disse out' uez ao seu moordomo. di  
lh. vi. ds douro. e depois que se foi opobre.  
achegouse o moordomo aa orelha do patar  
cha e disse. pilas tas oiações sentoz.  
aql. aq' ora desti a esmolna na segūda ue  
gada. aql meefino he aql. aqa desti na p  
meira uez. Co patarcha deu aentender  
queo nō ouuisti. Caql meefino pobre ueo  
areixa uegada e demãdoulh a esmolna ao  
patarcha. eo seu moordomo chegouse ao  
patarcha e disse. seū aqste he. aoq' des  
tes ia a esmolna duas negadis. Entō di  
sse amigo de ds. q' auia ooraço opdo de  
misericordia e de piedade ao seu moordomo.  
di qnze ds douro a este pobre. ta pela  
ueitima pde seer. o meu seū ihu x. q' me  
pnar q'. **E** huū q'antheyto andando so  
bre mar pigou. e pdeu muy gūde au' da  
qlo q' tingia. e ouuio dz' das esmolnas  
q' este sō homem fazia. e ueeo apograr cō  
muytas lagrimas que se amceasse dele  
assi como se amceaua de todos outos. tel  
mandoulh dar dez lhrs douro. Euis q'  
as el recebeu foysse. e cōprou ogouina  
lho da q'haue quellh quebraza. Euis o  
pos na q'haue. acaeteu q' de pois que hu  
andaua sobze lo mar. leuātouse gūm tēpe  
sade no mar. e caeu en gūm pigos e pdeu  
muyto de q'nto tija. p' a q'haue ficou sã.  
Entō aql q'antheyto ueo do homē sō cō  
fiando da sa piedade e disse. amceate de  
mī. que ds se amceate de ti. Co patarcha  
lh disse. crey ymãō q' se tu nō uintafas  
au' da Egipta q' tu eu dey p' esmolna. ao  
au' pouco q' tu ficou que fora mal gūanh  
ado. nō piguayas nē pdesus como pdisti.

Emãdoulh dar out' uez dez lhrs dou  
ro. e disse. queos nō uintasse out'ra  
uez como out' au' q'lh ficou. Eel con  
prou daql au' quellh deyo e que uinta  
ta como out' que fora mal gūanhado.  
out' gōuinalho. Eandãdo huū dia sob  
mar. leuātouse huū uento gūde no  
mar. e deytou a q'haue aareixa e beitoa  
e ficanō uiuos todos aqles q'lh andauã.  
Eo seū da q'haue q' ds quis guardar. Ee  
le cōgūm ugonha dos homēs polos pigos  
gūdes que ueeio sobzele q'esse matar.  
ayno deo q' que todos los homēs seia sal  
uos. e mostrou todo offiō ao patarcha  
te auenturado. Co patarcha mādou  
dizer ao q'antheyto que ueesse logo ae  
le. e nō duuidasse se. E pois ouyo disse  
lh. por certo sabi q' nūca ia auas pi  
gos no mar. ata q' moynas. Eesto q' tu  
acaeteu. foys pola q'haue q' auias de  
mãō beuho. e mandoulh logo dar  
huū muy gūde q'haue chea de tigo enq'  
auia doug mil moços da qlo q' era da sa  
Egipta. Eel sayusse cōela d' Alexandria  
e uisana q' eu vynte dias e vynte no  
yres andara semp' sobze mar. e nō p  
diã saber nē p' estrelas nē pela resposi  
cō do logar. nē p' nē huū cousa hu' yam  
portar. apido queo q'este' da q'haue uij  
a o patarcha sō de q' suso salams que  
tyuba ogouinalho na mão. e dezalhy  
nō temas ca a q'haue mreyra de q'nta  
uay. E depois os vynte dias apparece  
mos nas Jnsias de bectanha. E pois hy  
deceitog areixa. achamos q' auia hy  
muy gūm fame. E q'ndo disseng' ao seū



da Cidade que tiramos tigo pa ueder.  
dissel. a lvo parto uos trouue ds. escolhe  
de q qz q qsdet. ou tomade por cada moço  
huu dz douyo ta gnde como aq coffe en  
esta terra. ou tomade en estanho. tanto qn  
to pesar cada huu moço. Espis q nos tor  
namos congn pze a alexandria. tomou  
o anatheyro daqle estanho pa ueder. r  
deu ende enhuu sacco. Cincoenta lbs a  
huu homen qo qria coprar. Cele qren  
do puar. meteo no fogo r achou q en pta  
muy pum r muy linda. r cuydou qha de  
ja polo tetay. r polo puar. r disse. p dexti  
des hmas. cuydauas tu que eu qri nega  
sse aptra qme tu diuas en logo de stanho  
So anatheyro maravilhouse daqlo qhi di  
sse. r disselhi qcey q por estanho tynha  
eu todo aqlo qri dey. Esse pela uentura  
aq q fez da agua vinho pelas oraçoes do  
patriarcha scõ. fez pinta do estanho. no he  
maravilha. mais pa seeres tu certo que  
estanho era qndicho eu dey. uete comi  
go aa saue. r uecns q todo ou metal  
onde eu este tomey. estanho he r no pta.  
Eueqõ aa saue r achay q todo esta  
nho q hi ficay era amelho pta r ama  
is linda. q nomudo podia seer. r aq q de  
v. ptes fytou. ainq mil homs. eo Bio  
to Egipto mudou en sanguy. r anay de  
moysen r de aqto mudou en spete. eo fo  
go tolle q no passa qimar. luges rante p  
de ta glorioso myny fuz. p q fosse ofuo  
de ds pco. eo martheyro misericordia rece  
ber.

**A**undo huu Romigo este patriarcha  
scõ aa Egiptia. chegouse ael huum

57  
homẽ q fora muy rico r disselhi. que la  
dzoes entayõ enfa casa r lhi furtaron  
qntas coufas tynha. atees a lreya q  
tynha estrada r que nõ podia saber. que  
era. r por essolhi pediu q se amcesse de  
le r q lhi fizesse algua esmolna. Cele ou  
ue del doo. por que fca muy rico r era  
muy filho dalgo. Euto disse ao seu moço  
domo q lhi desse quinze lbs douyo. r el  
uollhi deu cinq. r tornado se ofco patri  
cha da Egiptia. r hua molhz uiuia deu  
lhi qubentas lbsas douyo. r jogoo. que  
jogasse adex por huu filho que auia. E po  
is el tomou aq las qubetas lbsas douyo.  
chamou os ses moçdomos r p gntos qn  
tas lbsas. destes uos aaq homẽ que ues  
amõ aa Egiptia. Cele q disse. quinze ca tanto  
uos mandasti tu. Cel entendendo pela gra  
de ds que en ele era. q lhi metyon os moç  
domos. mandou chamar opobre q receba  
a esmolna. r p gntos pante eles qntolhi  
repon. r el disse q ainq lbsas. r disse euto  
aos ses moçdomos. se uos fcaades leaes  
r de qdes quinze lbsas ao pobz como uos eu  
mades. amolhz qny deu qubetas lbsas  
douyo pa jogar aq polo seu filho trouue  
jamy mil r qubetas r assi recebera eu por  
cada hua dia. xv. lbsas q eu mandau dy ce  
to r assi foõ mil r qubetas. mais por que  
uos nõ destes. se nõ. v. nõ foy uõdade de ds  
qny desse amolhz se nõ. v. lbsas por cada  
hua lbra Cento. r pallis mostar se esto  
era uidade. mandou logo pola molhz. r pre  
gntou q lhi dissesse uidade qnto au reua  
en coraõ palli dar. Cela disse q esqreua  
enhuu peqno de purgamyho q lhi desse qnl

7 qñhetas lhrs douro. 7 acaly de peqno  
têp qñdo qñt qñg auu. nō aches no est  
to se nō qñhetas lhrs. 7 dir en meu co  
pão. nō he uōmte de ds q eu deste hom  
leo de. tãto qñto eu esem no pñgamho.  
mais dir they qñto achu eu eseto. 7. lhr  
7 nō mais. Entō q seo axordomax dey  
tãose asco pces 7 conhocepō sa culpi. 7  
pogayōno qñhes pñasse. 7 dñq adeate q  
mũca til coufa fñrã. Etodes aqles que  
este scō unon 7 ouuipō. gemepō mny  
to en seo coraçōes 7 depō gñcis aden.  
Ede pvs esto disse o patriarcha aq seo ho  
mēs. yde p todi esta Cidade. 7 esuede  
todilas casis dos meo seuhores. Celes  
puzō nō entederō. pñgñtas qñe epa esset  
seo seuhores. Co scō patriarcha lhrs disse.  
os qnos chamades pobres 7 mēgnados.  
aqles chamo eu q meo seuhores 7 meo  
amãdorez. ca uãdeupante puz eleg noz  
amãdya nro seū. 7 nos dya o seu seruo.  
Celes se forō 7 tuuepō mais ca sete mil  
7 qñhetas pobres. 7 todilas dias do mū  
do lhes mandaua dya. todilas coufas q  
mest auia. Aquisse semie outpo mpa  
gñe deste scō homen.

**A**ves huū tēp que p todi te  
rra do Egipto foy muy gñ  
fame. puz qō Eto de Silo  
scayn. 7 nō se gñuã q puz  
cōel. nē outra chyuba do ceo nō auia.  
7 assi p seca. foy gñ fame na terra. 7  
os pobres fogñã 7 hñanse p uqz que  
melhor podã guarecer. 7 uecepō aale  
xandria onde o scō homē epa patriarcha  
tãtas de pobres. qñtas homē nō podera

grar pola fama das esmolnas gñdes  
que o scō homē fizia. Epuz o scō patri  
cha despendeu qñto oup tynha. 7 pou  
ouē muyto enpstadō 7 despendeo. Epuz  
assi dupãdo muyto affame. 7 nō achando  
ia o scō homē quēlhi nem enpstadō pa  
dya aqz pobres. ueo aele huū homē pñco  
q na Cidade moraua. 7 desciua muyto.  
asseter chyo dauagelho naqta. Sec di  
Lexandria hu aqle scō homē epa patri  
cha. 7 nono qñã ordiay puz q epa Diga  
mo. Aqueste ueedō o scō homen en tam  
gñ pñsi q nō auia que dya aqz pobres.  
mãdully dñz pñuū seu mãdurepō. ca  
ele auia ugonha delho dñz enfa face. q  
ele auia mil 7 duzētoz moxos de trigo  
7 Cento 7 oytēta lhrs douro 7 q todō  
estolhy dya p dya apobres puz amoz  
te lhu x e cutal queo qñesse ordiay dauã  
gello eo leixasse usar de seu officio 7  
mētre uiuesse enfa Egipta. Co scō ho  
men en uiou puz ele. 7 palli nō fazer  
ugonha. destrou todos aqles q estauã  
na Egipta fora. 7 dissellhi. a esmolna q  
me tu mandasti pmet. gñde he. 7 en  
tēp de tã gñ fame cōpa muyto aqz po  
bres. mais he hrosa puz he cōpedado.  
7 sabes tu que na ley. nō mãdaua nro  
seū offerecer ouelha gñde nē peqna pñ  
faz sacñcio. se nō aqila que epa se magor.  
7 puz esso nō prougue anyō seū offacñcio  
de Caym. ca seu ymão abel epa ouelhep  
ro. 7 fizia semp sacñcio adz das melho  
res ouelhas tãqz mais gñstas q tyn  
ha. 7 Caym era laupador 7 fizia sa  
cñcio anyō seū das espigas peiores

e seu gno. que el tinha en seu agto. e  
 por esso no prougue ante seu oficio de  
 Carim. E deus tu saber disse osco Patriar-  
 cha a aqle que se qria ordinar diuin  
 gelho polo tigo e polos dres muytos que  
 lhi daua. que assi como deo ante q eu ri  
 nacessemos marteue os volzes q no mor-  
 ressen de fome. assi os marteua hora e  
 nos co eles se guardamoz seu madaidos.  
 Ca aql que v. pnaes fuyrou. anq mil  
 home. pode en unar leuenco sote hui po  
 uco de pum que eu tenho eno meu Ce-  
 leijo. e podeo acrecentar se qser. E por  
 esto amigo porq tu pdeserto no poder se-  
 er ordinaro ca es Egitano. por au que  
 me tu des. no te ordinarq eu. ca sepa gni  
 meu pecado. E por lhi esto disse. e el se  
 foy este. e seu aqlo q demandaua. che-  
 gado nouas ao Patriarcha sco. q duas  
 Haues grandes que em da Egiptia. che-  
 gado de Cecilia. a aql logo enq el em.  
 castigado de muy lvo tigo. E por ole  
 auentado Patriarcha esto ouuido. deuo  
 usse entem e deu muytas graças do  
 muy poderoso deo. e disse. Senhor dotti  
 graças por q no qstia qo teu fno uen-  
 tesse Ata graça por reqza quellu dauam.  
 e ora entem como qz queo muytas ue-  
 zes puasse. q aqles qre de manda. e gua-  
 rdam os tes madaidos. nolhes meguara  
 se de todo be. q mest ouuete p qse pssa  
 manter. *Aqle comega hui castigo q  
 este home lvo fez p que deuenos aen-  
 tender que os prelados no affazer tan-  
 to mal aos maos quanto eles mere.*

**A**veo hua vegada paos chigos mepi en  
 peado de dultio. e por q operado era pu-  
 blico e eleq nose qna en puy ty. p seo amoes  
 tantos quelhes faza. escomungos assi  
 como he dito. p alguns dias. e hui deles se  
 cebeu apoi quellu depon en humilde e  
 partusse do peado. e pediu comuira hu-  
 muldade qo assoluessen daqla escomuion.  
 do out pugue por qo escomungado. ca pr  
 esto auia razou de no cutnar ena Egiptia  
 e ameacaua muyto osco Patriarcha. e de-  
 za q lhi buscava muyto mal. e p ofello  
 deste escomungado poubou hui muy nob  
 home os aues da sca Egiptia q uaria ascou-  
 tudos hu este escomungado sabia. ca ele  
 lhi disse hu uaria. Eo sco home nebrado  
 se do q diz apostolo sa Paulo qos lvoos p  
 laay deue soffrer as enfimidades dos maos  
 ppose en seu coraco deo chamar e castigar  
 assi como deuia e deo soltar da escomuion  
 ca uia queo loto se trabalhara de com aq-  
 la sa onelha q ele deuia guardar e feresse  
 de pois puocidade de deo q todos entede-  
 ron osco ppoymeto do Patriarcha. e qo de  
 q lhi escaecen de chamar aqle escomungado  
 e deo soltar daqla escomuion. no pmeio  
 Domingo queo quando deza a anisa assi co-  
 mo era costume. eo chigo dizendo ia apf-  
 tume qra oraco. nebrouse osco home do  
 madaido de nfo seu enq disse no auangelho.  
 e se offereres Ata offerra no Altar. e hi-  
 te nelvares que teu pximo hu sanha de-  
 ti. leua hi ta offerra e ue faz en menda  
 a aqle teu pximo q ha deti qvume. e  
 ent ueris. e offerras ta offerra assi co-  
 mo deues. E por se nebrou osco Patriarcha

deste mada do de uostro seã. disse do cligo  
que dezia amissa que comegasse as oraçoẽs  
de cabo. e depois qas p acabasse. qas come  
casse out vez de cabo. ata qhi ele. ep madaße  
como fezesse. ca el deu aentender q auia  
fluxo de uentye qas nõ podia ouuy-ata  
q aigla enfimidade quedasse. Eel entãto  
fz demandar te p vynte mandadeyas aa  
q cligo escomungado e desobediẽte pu sol  
talo di escomunho. e pu tyar aouella da bo  
ca do leon ant qas oraçoẽs acabassem: E  
q uyo assi bo uõntade. fez que chegassem  
logo ocligo. Epois q uo antel. Epataarca  
seõ deytouße aseo pces antel. e dissellhi an  
te que entrasse na Cigra. p danoz hmaõ.  
Eo cligo ouue gm ugonha do b fco. e daq  
les que co el. estauã. e tremẽdo que deg enua  
sse fgo do ceo sobrel qo queymasse. sellhi nõ  
qfesse obedecer. deytouße logo ant os pces  
do patriarcha. e pediullhi p don de seo peccadoz  
e qhi fezesse misericordia. Eentõ disse opa  
triarcha seõ. deg noz pãe arados. e leuãtãto  
sse ambos e entãto na Cigra. e estreueqõ an  
to altay. eo patriarcha soltou ocligo maõ  
e desobediẽte di escomunho enq andaua.  
e foy de pouz ta lãõ qo arduhou de anissa.  
Eentõ opatriarcha seõ disse qũto seã enfa  
cõsaencia linpha. seã pãa m anos os no  
ssos peccados assi como nos p danoz aaq  
les que eu nos peccayõ. e assi aqste seõ ho  
men pola sa homildade. gnanhou anpo  
seã. aouella q era pduã.

Per este feyto que se segue deste seõ pa  
triarcha apparece q era pobre de coraço. e  
queste sancto homildoso.  
Patriarcha Johne na sa Cela enque

durmia. tyinha enfa cama pmos uelhõz  
e uys q estauã e de que se cobria. Eca  
ereu hua vez q hũu homen rico. oueo ue  
er. e uyo q offeu cobtoz em de laã e ue  
lho. e pto p muytoz logares. e coprou  
hũu muy lãõ cubtoz por xxx. e vi. dzs  
douro. e p pco. muyto assidãuẽte qo  
teuesse cubto de noyte pu se nebrar dele.  
Eo seõ homen polo pgo grande quellhi se  
zepon. tomou ocubtoz. e pouz oreue q  
hũa noyte. dezia. falando ofigo. assi como  
dissẽto aqles. q iazã na casa hu eleg dor  
miam. que dya que johane be. omildoso.  
põis el se sobzõ cubtoz de tũta e seis dyõ  
douro. e muytos outõs pobres iazendo e  
moyendo de fno qũtos son oie nomũdo  
q nõ tẽõ casa cama se nõ hũu Cigra. o  
meyo estãdo. e meyo cubto. e offõ nõ  
põde estender seo pces. e iazẽ assi encolhes  
ros come nouelo de laã. qũtos oie dor  
me p estes mores mortos de fno e de fame.  
e qũtos se oie de seã affarã. dis folhas  
dis uãõs q deyrã alonge da mha cozilha.  
e qũtos oie qũã molhar no caldo q iũte  
os meõ cozilhẽyos opu. e qũtos cobzõ  
se al nõ. acheyã. obũho q iũte da mha  
adega. e qũtos a oie. en esta Cidade. q  
iazẽ esta noyte p essas pãas molhadas  
desta chuuiha q faz. e qũtos oie son que  
passã hũu mes e dous q nõ gustãõ aze  
yro en seu cõduyto. e qũtos seõ oie q nõ an  
out uestidurn no uepno e out nõ iũ  
no. e uiuẽ en muytas mesquidades.  
e todesto dezia opatriarcha assi meesmo.  
e comes lãõz peccados e lãões lãões vin  
hos e iazeg cubtoz leito e tẽõs cubtoz

de tonta e feio des d'oupo. e atedes p'p'as  
so come cada hu' dos out'os. deplu'de p'a  
m're. dezia op'atarcha assi meesimo. tu  
q' ta uicosante uiues no atedas q' aias  
os p'p'os pduyauis q' os out'os pobres am.  
mas ouuiss' ap'p'auoa que disseis do sp'co  
de q' fala no auangelho que diz. tu sp'co  
que recebisti muytos bees enta vida. e  
os pobres muyto mal. e ora eleg am q' fer  
to. e tu q'm tormento. E de pos esto disse. fa  
lando q' sp'co meesimo beeto deo. ca o homil  
doso John'e no se cobrya out' uez ne out'  
noyte deste coberto ca muyto p'az aden  
mais. que se cobryam ende cento e q'ntem  
e quat' pobres que sou meo senhores. ca  
tu John'e mesq'ho. e esto dezia el. por q'o  
cobertor seu / custaya. xxxij. d'is. d'oupo e  
podeya achay quat' cobertores passeres de  
que se cobryam. quat' pobres por hu' u'  
de. E por ende en out' dia mandoo uender  
e aq'l quello p'mesjant' de p'a. comp'ro ou  
q'm uez por. xxxij. d'is d'oupo. e deo do pat'  
archa. eo pat'archa omadou uender out'  
dia. eo homen sp'co q' p'ro. e deo do pat'  
cha e p'ro queo cobryse. Equado aates  
c'p'ra uegrada op'atarcha omadou uender  
ocobertor. eo homen sp'co oher cob'ro.  
e deulho edisse op'atarcha sco en l'eo seu  
brante e ledo. ora uec'emos. que se en  
fudaya p'mesj'p. se tu de ay. se eu de fi  
llay. E por q'o homen l'eo era muy sp'co.  
p'ria do pat'archa deo y uendimha  
do. e leuando del pouco e pouco todas  
coufas q' del podesse leuay p'ros pobres  
e deya q' sen pecado pode cada hu' estu  
llay os p'ros atna camisa co entenc'om

59  
deo ay ap'p'ozes sal queo leuedes de les p'  
seu g'rado e deffas ucontades. meozme se  
son homs sen misericordia e auayentos. ca  
de bees g'ranha hi hu'. ca salua sak al  
mas de les. eo out' por q' auesa q'm galay  
por ele. adisse comeca out' m'is' de este  
**P**or que este **santo Patriarcha.**  
sco pat'archa auia fama e d'ntude  
que fiza muytas esmolnas ap'p'ozes muy  
tos e uendia muytas coufas do q' auia  
e d'mano do sco homen pa d'ilo ap'p'ozes  
Eude hu' dia ueo hu' hom'e ae le. e deu  
ly. sete l'ras emeya d'oupo e deytouse ant'  
os seos p'ces. e rogoo que rogasse adeo por  
hu' seu filho q' auia de. xv. anos q' eu  
uia q' co hu' seu tio en hu' naue aatesp'a  
euffica pa g'ranhar algo. Eo sco hom'e  
pat'archa tomou o quelh' deu o homen  
l'eo e manuilhouisse polo oupo q' era ta  
to. e rogou adeo por seu filho logo. e pos  
o oupo en hu' sac'o sob'na mesa da quel  
logo hu' el so'm faz sa oraco' e pos no sac'o  
sinal que aq'l esmolna l'ly de p'a pa ro  
gar adeo que t'uesse sa'o e saluo. o filho  
do homen l'eo quelh' aq'l au deya. e out'  
m' or'ao en q' fora. dyndisse no cob'p'ron  
xxx. dias que o filho do homen l'eo q' deya  
as. vij. l'ras emeya mo'p'eu. e arcey dia  
de pos amate do mentho uyn'do a'haue  
euffica con toda agente que eu ela fo  
pa. quando chegaton a hu' logo q' chama  
fazo p'gon. e p'deron todas aq'as cou  
fas que andaua na a'haue. p'ficay os  
hom's viuos e saos. ca a'haue no q'bron.  
E por estas nonas chegato a hom'e l'eo  
q' feza esmolna do pat'archa por seu filho.

tanta foi a covicia que recebeu. q' p' pouca  
ouie de moyses. Quando esto cōmigo do par  
archa. recebeu maior covicia polo filho do  
homē bō q' moyses. ca seu padre. E por q'  
nō soube que fiz tornouse essa oraçō.  
e p'ogou offender da misericordia q' oforta  
sse pola sa piedade. opadre daq' menho.  
quelhi aq'la esmolua fezera. ca ele avia  
ūgonha deo chamar e deo ofortar. p'po  
mandoulli diz que nō desassusse da mis  
cordia de deo. ca por certo soulesse q' as  
coufas que aaceperon. p' puzo certo de  
de aueço que nos ora nō sabemos. E de  
mentre op'archa estava en sa oraçō.  
souhou ohomen bō quelhi fezera a esmo  
lha. que uia hūi homen uestido no au  
to do pararcha e deualhi. por q' tomou tā  
gñ covicia e te muitas cōtintas lagrimas. e  
nōme rogasti tu. q' rogasse eu de por teu  
filho queo saluasse. e ora cōp' deo mha  
oraçō. ca teu filho saluo he. e tam' q' e  
que se uia que fora muy maão homen.  
e pola esmolua q' eu deti recebi. saluou  
deu teu ymão. ca haue con todos aq'les q'  
en ela andauā. ca sentença de deo era dada.  
q' a haue se p'desse cō todos aq'les que  
en ela andauā. mais leuante e di gl'ia  
e louuor a deo por que cha deu. e saluou  
teu filho. e o leuou seu peccado deste mū  
do lixoso e uano. E por q' o homē bō a  
cordou. achou seu coraçō ofortado e seu  
t'p'ezera. e ues ademandar op'archa  
sō e deitouse a seu p'os. e deu graças a deo  
polo ben que receleza p' sas oraçōes. e cō  
toulhi toda a vison q' uia. E por esto ou  
uso op'archa sō. disse a' ihu benig

no e misericordioso. gl'ia e louuor au  
tu por todo semp' ia mais que e'rouuof  
ofortos dos peccadores. E de p'ic disse do  
homē bō. nō creas tu filho q' pela mha  
oraçō esta graçā de deo recebisti. mais  
pela mere de deo que he muy gñde. e  
pela ta gñ se que tu ouuisti. disse  
*começa outro m'p' deste sō par*

**A** d' hūa uegada este archa.  
ben auenturado pararcha auentur  
pobres que estava en hūi logar aq'  
dezia Cesario. en quelhis el fezera  
boas moradas en que podessen folgar  
assi dia come de noyte. assi en bernao e  
come en iulino. leuou ofortos hūi da  
q'les b'os que estauam cō el. que era  
muy rico e muy auarento e auia no  
me Troilo. E por chegouon a ologar  
hu os pobres raziam disse ofortos par  
archa aq' b'os por quelhi disse on  
del que t'gia ofortos. xxx. lbs. duos e  
pi op'ar a mesa de prata enq' comesse. e  
pi fiz ologar enq' seuesse comedo de  
gñ prazer e de gñ saibz. p' muitas pi  
tuas e p' oues muitas melhoias. dy  
ymão do Troilo ama touu estes po  
bres que son ymãos de ihu e e nōlh  
q'na diz p' esto. se nō quelhes fezesse  
ben e mere polo amor de deo. ca en esto  
lh' mostraria seu amor. E o b'p' Troi  
lo auedo gñ reuerença a ap'auai do  
pararcha. e que uide dignamos mu  
dado en essa ora. auarento en piados  
pelos meciatos do pararcha. disse do  
seu moordomo quelhi t'gia as. xxx. lbs.  
q' fezesse ser os pobres e q' desse auai

deles senhos d'os / e tad aq̄l aū foy muy  
to aḡha de speso. E p̄o se partiu en  
de. Patriarca co' b'isso T'p'olo. E b'is  
po T'p'olo se foy pa seu b'isudo. e come  
co' acuidar enas esmolnas que despe  
deu nos pobres seu seu g'rado. e caeu  
en hua enfermidade ta' g'nde e desnatu  
r'ndi' conpesar do aū que deya aos p'os.  
Eo se' patriarcha oen mou co' uida' q̄  
conesse co' el. e p' q̄ ele iana come s'rio  
di' febre g'nde que auia. esta soufe que  
no' pod'ia alo' p' p'azon d'um' q'abulho  
que disse que auia. Eo se' patriarcha  
entendeu que p'las. xxx. lbs que deya  
aos pobres esmoley nouo e sen uonta  
de / que creya en enfermidade / ca ele e' a  
uayeto e sen misericordia / assi como de  
suso disseus. E p'is o se' patriarcha ente  
deu aū p' q̄ el iana enfermo. ueo  
logo ael' e' d'issellu. co' seu l'ix' senbrate  
e muy ledo. meu amigo d' T'p'olo.  
uos deuedes a saber que quando uos  
eu nou' dia d'iu' q̄ uos desse des esmol  
na aos pobres / co' solaz uolo d'iu' / ca eu  
aq̄sa d'iu' / mas o meu mo'rdomo non  
tr'gia t'ntos d'os p' q̄a' podesse op'p'. eo  
in uos tr'ago eu aq̄las. xxx. lbs q̄ uos  
h' despendestes. e uos m' m'adade d'ip  
h'ua uossa c'ra q̄ me out'rades t'od' o ga  
lardon q̄ uos deu' p' aq̄la esmolna deu'.  
e q̄ renu'ciades t'od' aq̄l ben q̄ uos deu'  
p' aq̄las. xxx. lbs q̄ uos destes aos  
pobres t' e guardado. Eo b'isso d' T'p'ol'  
lo p'ng' recebeu as. xxx. lbs de ma'õ  
d' patriarcha se'. partiu se' dele affebre  
e cobrou sa' forza e sa' co'oz e fez logo

60  
co' sa' ma'õ muy ledo e co' g' m' p'p'ez h'ua  
c'ra ental maneyra. De' da / ao meu se  
nhor Iohne ben auenturado patriarcha  
da q̄sta g'ra Cidade de Valerandria / o  
galardo d'is t'inta lbs que eu se' con  
d'ado p' m'j' ca' i'as eu recebi. Eo p'ar  
archa leuou logo consigo esta c'ra. e  
co' uido u' o b'is d'ou' T'p'olo p'io i'antay  
ca logo el' ficou sa'õ come ante. E q̄en  
do' n'ro senhor Ihu' x' castigay este b'is  
auayeto p' se am'cear dos pobres. ia  
zendo dormido mostroulli q̄ galardou  
era aq̄le quellu' deya p'las. xxx. lbs.  
q̄ deya aos pobres de q̄os ia pu'ap'ia. El  
u'õ eu senhos h'ua casa ta' g'nde e tan  
famosa. qual se no' pod'ia f'iz' p' obra  
d'ome. En' porta d'iq̄la casa era t'oda' d'  
n'ro / e sob' la porta era e'cto tal titolo.  
Esta he amozada ea folganca p'du'auit  
d' b'isso T'p'olo. Equ'ado eu esto h' d'  
se' ob'is q̄ que esto u'ia. fiquei muy  
ledo. E de p'is aduy' op'loem aynda.  
e ueo h'ua camarey'õ del' e'õ e' andaua  
muy to'õ co' el' a seu f'ucõ. Equ'ando  
chegou a a porta d'iq̄la nobre casa que  
falamos. disse a aq̄les que aq̄la casa  
guardaua. tolhe' este titolo q̄ se' e'  
q̄ro sob' esta porta / e p'cede h' este ou  
to' que ma'õ h' p'er o' e'õ q̄ he senhu  
d'om'õ. e ueendo eu p' se'õ sob' la  
porta d'iq̄la casa nobre. h'ua titulo en  
q̄ era e'cto. aq̄sta he amozada e a fol  
ganca p'du'auel' de Iohne ap'cebispo da  
lerandria q̄ foy op'rado p'z. xxx. lbs  
d'ou'õ. E p'is se e'prou' foy p'io patriar  
cha se'õ / e co'roulli auison que v'ia

7 desahy endeante mellhorou enfa fa  
zenda. e amou os pobres 7 fez elhis  
grãdes esmolnas. d'isso começa outro  
myragge p que se da acutender que q̄  
tẽpo ha de fazer esmolna. 7 a tẽde tẽpo p  
fazela. tempo perde pors tempo ha.

**E**ta hũu homẽ entẽpẽ do  
Egipto 7 ostingiano por diueda  
certa q̄ ama de dar 7 por q̄ era muy mẽ  
guado p pizon da fame grãde q̄ era na  
terra. foy rogay hũu qm̄ Duc quelhi  
enpstadẽ. Cũcoenta lbs̄s douyo 7 que  
lhi d'ũa peulhoes q̄ valese o dolo. Co  
Duc pmeteu lhos adar. 7 y foy p lon  
grãdo de tẽpo en tẽpo. E por q̄ aq̄le que  
as diuedas deuã atyar ostrengiã muy  
fermẽte aq̄l homẽ por aq̄le. l. lbs̄s.  
Co Duc quelhas pmetey adar. leuaua  
o p palaua de dia en dia. Co homẽ bo  
põis esto mo. foyse pro pãtarcha sc̄o.  
7 cõrou lhi cõ muytas lagrimas acõpta  
enq̄ era. Ceie porq̄ era muy piadoso. do  
pou cõel muy pigamẽte. ca assiõ fizã  
cõ todos outos cõtados. quãdos uya  
choray 7 disselhi. filho d'archey esta ue  
stidura de que ando uestido se q̄seses. 7  
q̄ntom de mandis todochõ cõpsey. Ca  
noyte q̄ se seguiso de pos esto. uyo o Duc  
q̄ hũu homẽ estãua sobruũ altay aque  
offerẽciã muytas offerẽtas. 7 por cada  
hũa q̄ offerẽciã. leuauã cento do altay.  
Co pãtarcha estãua tãas ascostas do  
Duc. ca assi semelhãua ael. Estãua off  
tay uãzia aũt eles en hũu escano. 7 di  
sse hũu homẽ ao Duc. sc̄n Duc uay  
toma aq̄la offerẽta 7 leuãa do altay. 7

tomãas cẽto por ela. Cel metẽdo en  
plongã 7 auẽdo p̄guya pã tomãla.  
cõpẽu opãtarcha muyto aḡlha como  
q̄ que esteuesse tãas sas costas. 7 to  
mou dofferẽta que uãzia aũt o Duc. eo  
ferõceu a aũt o altay. 7 recebeu cento  
por ela. assi como recebiã por todãlaõ ou  
tãas. E por q̄ que se esptou o Duc. non  
podia entẽder aq̄sta visõ q̄ uya. 7 en  
uou por aq̄le homẽ cõtado q̄ lhi pedi  
ra as. l. lbs̄s enpstadis. 7 disselhi to  
ma logo aq̄me pedisti enpstadõ. 7 d'ay  
choes de boãmte. Co homẽ bo disse. o  
pãtarcha sc̄o leuou ia ogalarõ q̄ tu  
deueses aãu. ca meu sc̄n ostrengiã me  
põla diuedã. 7 tu plõngãuas muyto a  
mẽce que cheu pedã. 7 uy q̄a nõ podia  
aũ pã. fuy do sc̄o pãtarcha enq̄ todos  
achãu mẽce. 7 põgueio q̄mi acõpessẽ 7  
acõpẽme. Cũtõ o Duc acõrdou se da  
visõ q̄ uya 7 disse. uãdẽspũmte ben  
dissisti queo pãtarcha leuou assoldã  
da q̄ eu deuã aũ. Emãldicto he. aq̄ q̄  
q̄ fiz ben. eo plõngã. pois o logo podẽ  
fiz. 7 cõrou logo atodos au uison q̄ uya.  
Cũtõ exemplo d'aḡste ḡhoso pãtarcha  
p q̄ deue homẽ acutender q̄ nũca o Juyz  
deue ap lõngay. offõ d'aḡl que recebeu  
**E**ta hũa vegada este sc̄o otorto.  
homẽ aa Egiã dos sc̄os m̄p̄es Sãnci  
paco 7 san Jõhã. pã fiz hy sa orãõ  
7 sayndõ pela portã da Cidade. detrou  
sse hũa molhã asẽs p̄es. 7 disselhi. fiz  
me sc̄n d'ũto do meu liagõ. q̄mi fiz muy  
qm̄ tãto. E por q̄ disseõ algũs d'aḡles  
que hãam cõel. quãdo tãas des sc̄n. ou



uezes de seu p[ro]p[ri]o. Fessandeu el r disse.  
t como ouuyn deo omcu p[ro]go eamba  
ozaco. se eu aq[ue]sta p[ro]b[re]z[ia] n[on] ouuyn.  
t que me p[ro]metem am[or] q[ue] ouu[er] am[or] que  
t se me for m[or]t[al] q[ue] i[st]o d[ic]er p[er] ela.  
t n[on] se p[ro]p[ri]o d[ic]er logar. ata q[ue] h[er] fez fa  
zer deuyto op[ro]p[ri]o. **Cur[so] m[or]t[al] p[er] q[ue]  
puer[er] q[ue] amadre de deo n[on] desempaya  
aql que p[ro]z ela algu[em] ten fiz.**

**O**uuyso h[er] uegradi este sc[ri]to homem  
que h[er]u[er] men[ter]ho. filho d[omi]ni esmo  
l[er]. de p[ro]p[ri]o morte de seu padre r de sa ma  
dre. ficon or[de]n[ar]o t engim p[ro]b[re]z[ia]. ca dea  
am as . r[ati]o. que ep[is]c[opo] sc[ri]tas eno testamto  
de seu padre. q[ue] seu padre n[on] auendo ma  
is de dez . l[ib]ros. douyo. fez chamar seu fi  
lho ante si. quando fez seu testamto r  
dissel[er]n. filho eu ey dez l[ib]ros douyo. q[ue]s  
quechas leire ante. ouq[ue]ti leire ama  
dre de deo. q[ue] he m[or]ta seu especial pa cu  
p[ro]p[ri]o deti. t p[ro]p[ri]o p[ro]met[er] dis coufas q[ue] mes  
ter ouuereq[ue]. Co men[ter]ho disse. q[ue] ante q[ue]  
na amadre de deo. ca sas. dez l[ib]ros. En  
to m[or]t[al] d[ic]er ohom[em] l[ib]ro as. dez l[ib]ros  
p[ro]lo am[or] de deo. t p[ro]p[ri]o disse q[ue] aq[ue]s queo  
sabia ao patarcha sc[ri]to. viue este me  
n[ter]ho engim p[ro]b[re]z[ia]. n[on] dia. n[on] de noy  
te. n[on]ca se p[ro]p[ri]o d[ic]er C[ri]sta. di no  
sta seu u[er]ge g[ra]t[is]a sc[ri]ta. Ent[on]do op[ro]p[ri]o  
cha sc[ri]to fez chamar engim p[ro]p[ri]o d[ic]er h[er]u[er]  
Tabell[er]ho r dissel[er]n. q[ue] he teuesse segredo  
d[omi]ni testamto q[ue] q[ue]ria quelhe fezesse.  
E fez fiz h[er]u[er] testamto en nome d[omi]ni  
hom[em] q[ue] aua nome Theop[ro]p[ri]o. t fez  
p[ro]p[ri]o notestamto q[ue]o padre do men[ter]ho  
or[de]n[ar]o q[ue] escolha sc[ri]ta q[ue] p[ro]p[ri]o p[ro]met[er] ante

61  
ca as . x. l[ib]ros q[ue] h[er]u[er] m[or]t[al] sua seu padre. que  
ep[is]c[opo] soluo do patarcha filho de seu ym[er]o.  
E de p[ro]p[ri]o esto disse op[ro]p[ri]o patarcha do Tabell[er]ho  
uay r di aq[ue]l men[ter]ho p[ro]b[re]z[ia]. t n[on] sabez  
tu que es parte do patarcha. t como so  
ffres t[ame]m p[ro]b[re]z[ia]. t n[on] q[ue]s d[ic]er do patar  
cha q[ue] es seu parte. Edizel[er]n aynda. disse  
o patarcha do Tabell[er]ho. se tu ouu[er]es u[er]go  
nha eute leuarey ante ele. t fularey p[ro]p[ri]o.  
E p[ro]p[ri]o o Tabell[er]ho fez todo aq[ue]l q[ue] h[er]u[er] op[ro]p[ri]o  
archa m[or]t[al] d[ic]er. dissel[er]n o men[ter]ho q[ue] h[er]u[er] g[ra]t[is]  
q[ue]itoll[er]n deza. E p[ro]p[ri]o tornou co p[ro]p[ri]o do  
patarcha. dissel[er]n o patarcha. uay r di  
lh[er] que meu sobrio ouue h[er]u[er] filho. co  
mo q[ue] q[ue]o eu n[on] conhosc[er]a p[ro]p[ri]o. t t[ame]m  
omen[ter]ho. r di lh[er] q[ue] seu padre ep[is]c[opo] meu so  
brio filho de meu ym[er]o t mostrall[er]n ore  
stamto de Theop[ro]p[ri]o enque aq[ue]sto iaz est[er]  
to. Co Tabell[er]ho trouue o men[ter]ho do pat[er]  
archa sc[ri]to engim segredo. E el p[ro]p[ri]o ouyo  
lesioo m[or]t[al] nae faces r dissel[er]n. l[er] se  
ia uehudo o filho do meu sobrio t ca sco  
m[or]t[al] l[er]. r di lh[er] tod[as] coufas q[ue] mes  
tua. E aq[ue]sto fez o patarcha sc[ri]to p[ro]p[ri]o  
denteder q[ue] deo n[on] desempaya aq[ue]s q[ue] am  
en el a p[ro]p[ri]o. d[ic]er segue outo m[or]t[al]

**H**p[ro]p[ri]o q[ue] deue hom[em] a eute d[ic]er q[ue] n[on] deue ul  
gar os sc[ri]tos de n[on] h[er]u[er] l[ig]er[er] p[ro]met[er].  
u[er]u[er] hom[em] l[ib]ro uelho q[ue] aua l[ib]ro . l[ib]ro.  
anos. t ep[is]c[opo] q[ue]o no . n[on] . do alida  
Sequid[er]n. p[ro]p[ri]o ouu[er]o afama d[ic]er d[ic]er do  
sc[ri]to patarcha. uco aa Cidade d[ic]er d[ic]er  
p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o se aq[ue]l sc[ri]to patarcha p[ro]p[ri]o p[ro]p[ri]o  
q[ue] h[er]u[er] disse d[ic]er d[ic]er se se p[ro]p[ri]o d[ic]er  
l[ig]er[er] p[ro]p[ri]o q[ue] ele. t p[ro]p[ri]o r co d[ic]er malo  
p[ro]p[ri]o m[or]t[al]. assi como algus hom[em] soeu

fazer quando ouue algum mal dilgué.  
E unedo na cidade de lerandria. e scre  
ueu todas aqilas molhres que era combo  
guais por maas de seu corpos. e de dita  
fazia sas obras e uendiaas. e quidosse  
quia por osol comia hua dies para di  
te moços e todo oal q ganhaua qua  
rdaua. e cada hua acada hua diqilas  
molhres de que salamos. hua noyte  
abua e out noyte. a aout. e deza dany  
tu esta noyte e no queyris fiz maldade.  
e euti dizey tanto quanto toda a noyte ti  
tipa por teu corpo. Cele metiaste na  
casa con ela. pa no fiz ela maldade co  
out. E de pns que começua en noy  
tecey. porubusse en tanto da casa diqila  
molhr. e estava hi a reena manhua  
co muytas lagrimas e co muytas ora  
çoes que fazia. e ante q se ende partisse.  
pmetialhi aqila molhr. en aua estera  
de noyte optando queo no descobrisse.  
E assi como hua noyte estava en casa  
dua. assi as out noytes estava en ca  
sas das out. E assi comolhi hua pme  
tia queo no descobrisse. assilho pmetia  
as out. Cele assi uiuendo. hua diqilas  
molhres descobrio eusa uida e disse. que  
no eutiana de noyte a elas assas casas  
pa fiz maldade. mais tngelas abo es  
tado. E el pessonli porqo descobrio e fez  
su orao a deo con aqila molhr. qo desco  
brira. e logo oemigo anago. do spagem  
de a dea. e euti en ela. e fizaa tacey muy  
laxadite. E por esto se guar dyo as on  
tas desah adate q nuca descobryon.  
diqilas oracoes qlli unjam fiz de noyte.

e diqilas lagrimas qlli unjam choray.  
E alguis digles q era na cidade deza  
aaqila enq oemigo eutipa. porq mens  
ti. e eufando este maas moço. dizendo  
que no uinha afiz maldade cada noy  
te co uos out. por tanto eutrou euti  
oemigo e aozmrate assi como uees.  
Eo seo homem aq deza vital. no aua  
cuydo di qha e do louice dos homees.  
e pugauasse mais. q p seu bo creplo  
q aua aqilas molhres maas. salua  
se as sas almas. E por esto seu ugo  
nha deza aqilas qo deostua e que  
estaruena del. E euidades uos q no le  
dey ipado a outes homees se no aos mon  
gos. e no ueedes q assi am eles corpos  
come uos. e assi son homs come uos.  
E aqilas que lhi esto ouuia diz deza.  
Abudo vital. pois te no podes guar dy  
depeido. toma hua molhr e mudi  
tes pms e no auera os homs pazon.  
de deostate deo porri. como deostam  
e no se escandalizara euti. assi como  
escandaliza polo mal q cuydi q fazes  
cada noyte. Cele demostana lhis co  
me sanhudo como qz qo no fosse e de  
za. uadidipante no fizey oqui dize  
des pnti de uos demj. qo ey en ora al  
te fiz. pa uos no escandalizades uos  
e auela de macey. e leuar maaz dias  
co ela. que se qz escandalizar escanda  
lizesse e de cona testa na pured q me  
qpedes uos. no fodes uos men uizes.  
e deo seo he ome ha de julgar. auede  
cuydado de uos e no demj. no auedes uos  
de dy. pms a deo porms. hui he ojuis

dele. todos se maravilhaui da sabença  
e da graça que deus deu a pastor ea  
o mestre. ben aventurado. aqste se  
huu feyto que fez o patriarcha sc̃o  
p que ensinou o seu povo p̃ o uny  
ben as horas.

**O**um curador aua o patriarcha sc̃o  
que ep̃a seu socorro omittes ten  
as oras de mente as deã na Egiptia.  
e porq̃ uio huū dia que de pio que di  
sse p̃ o auangello os de mais q̃ estua  
na Egiptia saipou se dela. tucoose p̃  
huū logar que estua ante Egiptia p̃  
chusur. e d̃z ben e mal de que se pigu  
sem. Co sc̃o Bispo fado coeles. e estado  
omundo aq̃lo que eles deã. e todos se ma  
ravailhaui porq̃ o sc̃o homem fado da Egi  
ptia ante q̃a missa fosse acabada. Entom  
disselhs os sc̃o homẽ. filhos hu estã as o  
uellas. ali coũe que este o pastor q̃as  
ha de guardar. ou entade uos tempo.  
e tempoẽ eu uosco. ou ficade aq̃ e fia  
p̃ eu con uosco. nõ posso eu cantar ani  
ssa ani meosmo sc̃o. nõ uyn eu aa Egi  
ptia se nõ p̃r uos e estolh fere ara duas  
vezadas. e que semp faram da Egiptia de  
p̃ o auangello. p̃ chusur e filar dis  
confas q̃ se no mudo fize. E p̃ tal ensino  
como o Bispo mostu a seu povo. e p̃ tal  
exemplo que de s̃o deu. p̃ uay d̃yõ se  
todos des ali adante de fado da Egiptia  
logo de p̃ o auangello ante q̃ a missa  
fosse acabada. mais estua atoda ani  
ssa e omunõna opdamẽte co missa de  
uõs. Per este exemplo q̃ se segue p̃  
demõs entender que aq̃centa dez obe

52  
temporal aq̃quel que continuadamẽte  
uem a assa Egiptia.

**N**a terra douyete hu os cligos p̃  
seu peado capdos. fozõ toue ch  
gos e uuiam p̃ s̃o capdos.  
e p̃m ueyhos huõ douyos. huõ doles  
aua padre e madre e molh e filhos. e  
todos estes pobres e omys gouuaua  
to seu trabalho. p̃ eõpõsto e da que  
deã as horas ena Egiptia. semp Ala e  
hya continuadamẽte. E out chigo co  
mo q̃ que soubesse mais ca opmeio  
en seu mest. p̃ por que nõ hya aa Egi  
ptia e a mais aynda no somigo sempre  
trabalhaui de uui. si meosmo nõ p̃  
dia p̃ro seu trabalho gouuay. e p̃r  
tãto aua grãde enueia ao out chigo  
cabo de q̃ morana. E huõ ueyda disse  
lha coõm coõm sanha. mais trabalho  
eu en meu mest. ca tu. e p̃r esso me  
maruilly onde tu es tã rico. e en  
tã pobre. Co chigo seu ueyho deseando  
q̃el fosse aa Egiptia melhor q̃ fozõ. di  
sselh. ami da mui bõ p̃p cada dia  
en huū logar hu en uou. e daq̃sto sc̃o  
cada dia mais rico. aua se tu q̃põs  
cada q̃ eu aaq̃ logar q̃p̃. chamar  
te e uere comigo tã q̃ que achamõs  
p̃rtilocmos p̃ meyo. E p̃õs aussy fe  
re e hyasse co ele continuadamẽte aa  
Egiptia. en mon des assa beeny sobrol  
e acabo de peq̃no tẽpõ fozõ mui rico.  
Entõ disselh o cligo seu ueyho q̃hy  
deã o conselho d̃y semp aa Egiptia. nõ  
uees amigo q̃ntõ p̃uõto te uiste  
en hytes aa Egiptia continuadamẽte

afuico de nostros señ ca qres tu q nõ  
achey eu outo the soupo nemy da ou  
to pco eu out logar se nõ qnto dnm  
atu mais opsse enuy renti oq disse  
nyõ señ eno auangello hu disse. demã  
ande pomeyunt o Reino de deo. ca  
sa iusticia. r logo uos depus dya. to  
ais estas cousas repozas. se q os ho  
mees nõ pde uny. E porẽ. por te faz  
myr aa Egipta de lvaante dixete que  
naql logar hu eu semp hya. qme dnuã  
semp myr bo pco. r q se tu cada dia  
necesses comygo. partipa otigo pela  
meidade. r tu assio fezeisti. Coza gñã  
muytas ades es. ta pco come mñ r  
muyt amñ. Cosco patarcha. porẽ nyõ  
q aqle ctigo deya ta bo ofelho aagl r  
seu rezho. pñ myr ta cotinuadimete  
aa Egipta fezo ctigo de gñã. calhu se  
melhou qo mecia segndo cestado de  
outã. Entre nõ auia ordẽes se nõ dele  
vta que nõ ha defiz out offizio na  
Egipta. se nõ leer as lices. ca ppheta  
as come oq outã meax. **alisse segne**  
**huu exemplo que contaã os iudrez**  
**scõs que etã no Egipto ante sñ p q**  
**homẽ pde enteder q enql estado dy achy**  
**ohomẽ na ora da morte. ental o julga**

**O**utauã q ja:  
iudrez scõs que etã no Egi  
pto q fora huũ Rey muy  
maio assi mecsino p maie  
obras que fizã / came assen polro. Sel  
unedo ca tãtas pecadas muy plongna  
mete. entõdeu qos dias de sa vida. epã  
poucos ja. r chamou oq maiores e os

mais puada de sa Corte r dissellho.  
Eu te entõde qos dias da mba vida.  
son ia pouca r porẽ uos rogo qm de  
tos ofelho q deuo afaz. r eu señ que  
semp fiza muytas maas obras. r of  
mo q de pois q morrer q seia pduido.  
Eos q epã de seu ofelho q ele chamara  
ressõdeõ. se tu qres q deo ti pde oq te  
pecada. r q aias uida pduyauul depõ  
is q deste mudo saytes. leua ofelho  
põ qas r fizete monje enhuã orde  
qti mais puyuer. tele assio fez. r nõ  
no plogou nem galha. Escabo de pe  
quo tẽp enfmon dñã seu cotinua  
r pois morreu. Exspola sa morte. lo  
go ueerõ oq figeres do hufno r espã  
tuyõno muy fortemete. dixõ qñi q  
pã leuar aalma. porã semp desõdeõ  
seu tẽp assa uõntade delec. r fora seu  
uassalo. Eo ango de nyõ señta ueo a se  
sponder por ele. r alupalo de sas maas  
r dissellho. qual fõs amazon porã uees  
tes deã. Celes disseõ. pñ leuar este Rey  
conosco porã semp fõy nõsso. Eo ango  
llig disse. ouosso Rey leuade uos uqã  
qo achaydes. Eideuõ. ca este q uos  
dixõdes que he Rey. uono ueio eu Rey.  
mais señ q he nõge. Ex pois qos fige  
res do hufno esto ouuyõ. fezeõ gñã  
chanto r puytõs sende abuyhãdo r  
muyto pola alma aagle q fõza Rey que  
pdeõ. Eo ango de deo. tomou aalma  
aagle nõge q antõra Rey cõgñ pzeõ  
r fõsse cõela pno pãso. **alisse segne**  
**huu exemplo que disse huũ padre**  
**scõ p queo homẽ pde enteder que**

**H**iam prociro ha hom nas uscep q uee.  
 un padre sco otou. q hu macebo  
 quasse partur do mudo r hy mcaq  
 aolimo pi siur des. mas sa madre cenba  
 r maus. Cel deza madre. leuademe ca qm  
 saluarinha alma. Exis amadre us qo  
 no podia reter. leuou yr. Cel foisse pro  
 hmo. r despendeu toda sa vida eu mudo  
 negligencia. ca ne ouua. ne guardaua  
 seu seuo. ne fuzia sas esteetas. ne cho  
 raria sco pecados ne dos outos peccadex  
 assi coma hmita r home aprtado do  
 mudo deua asy. En cabo de rty uaz  
 do el mudo mal enf mo. leuapno a iuy  
 zo assi comolh semelhon ca uazta euas  
 tadithas r achou sa madre ali co aqtes  
 outos q iuguaa. Ceta qntos mo. ma  
 paulhouse r disse. q he aqsto filho. r  
 tu aeste logar ueesti odanado r iuy  
 gado co nos outos q aq somoz. r hu son  
 as ras papuans q tu soyas adiz. qto  
 saluarinha alma. r ele ouue ugonha  
 de qntolh disse sa madre. r no pode se  
 pondey hua pyaua. Ceto pmaado  
 de upo seu aalma daste. soy tornada  
 do corpo. r enuapoi daqle aor. outo  
 en seu logar pro out mudo q auia assi  
 nome com ele. Celetoz noue assi me  
 esmo r cotaua as cosas q uia aqtes  
 q estaua ant ele. Cada qo ouuio pi  
 sece certos doq el deza. en uapoi hu  
 mo adre po ao ooh. pi saber se mojesa  
 hi finde q ouuesse assi nome come ele.  
 r achapou pxiuade q assi em. como cot  
 ra aqle enf mo. Exis aqste hmitam  
 soy sion começo acuydar enfco de sa al

ma mudo afficadunte. r faz peccada  
 de sey peccados. r chazado muy pignier  
 polo rty q despendeu en hmo emuyes  
 negligencia r en muros deuaneos. r  
 ca pigniente choraua cada dia. r coti  
 gude amargura de seu coraco. q muy  
 ros oppugon que qasse alguu pouco  
 dus lagrimas que ta amendi choraua  
 ca podia uyr agm pigro. Cel nd qf ne  
 faz de qntolh rogayon. mais aqceen  
 taua semp nas lagrimas r na amargura  
 r deza. eu no pudi soffter aqrefe. into  
 demba madre. como podery soffter ant  
 omeu sehor hu r. r os sey angos rto  
 dolos outos q no mudo sou. of deostas q  
 ny duram. Cassi uiuendo r melhoiada  
 en seu estado. q po sey dias en fuigo de q.  
 daste segue huu exemplo p que homen  
 pode entender queo ho poymento r  
 firme pi seruir des ual mudo pepa  
 se saluar homen.

**A**qteya do Egipto soy huu fra  
 de que era muyto omldoso.  
 r en este auia melhozia sobre  
 muytos outos. r auia hua  
 yuaa q era publica peccoz r muytos  
 ydia sis almas por ela. Co ffudes ue  
 lhos q nolimo uiua. deziãlhi muytas  
 negadas q ueesse assa ymaa r qn casti  
 gasse pi se partur daqle peccado. Exoz qm  
 aqlo deza muytas negadas. hua nega  
 da ueo aela. como q q ueesse mais pi u  
 gonha dos homig boos ca de sa uoada.  
 Chuu daqles qo conhocia. ueo assa y  
 maã ant q ele ueesse r dissellh. Exi  
 ymaã ue ati. Exis oela ouuio. laim

todos seos amigos co que estaua. e ueco  
peccar. e querendo ela abraçar seu yma  
ao que aua muyto qo nã uia. disse lhy.  
ele. qha ymaa muyto amada. reço le  
que pdes am a lma. ca parti muytos  
peccos. e como podis soffrer mespilha tor  
meos que por semp dura. e q son tam  
amigos. Eela tremendo muyto disse a  
seu ymao. Iymao. sabes tu q me posso eu  
aynda saluar. Eel disse. se tu offeres por  
tes. ca assaluaco capdiço na uoantade  
do homem dementre uiue. q ha seu en  
tedimento ofigo. Entã ella destrouse a se  
peccos e podes quea leuasse ofigo pro de  
stro. e ele lhy disse uay cobri tu cabeça.  
ca a qnãas descobri. pa pzer mais aos  
homẽs tuete enystrum. e ella lhy disse.  
uaamos ymao. Eeles yndo pfa caprei  
pa. começoulhy ofeu ymao apreciar.  
e mouela pa fiz peccadencia. Eel ueedo  
que hũs homẽs uynham p aqã caprei  
pa pu eles hyam. disse assa ymaa. apu  
rante a capreia ara q aqles homẽs pas  
sem. E por qos homẽs passã. chamou  
sa ymaa d'isselhy. ora uaamos ymaa  
nostra capreia. e ella nõ lhy respondendo.  
fosta el demandy. e achaa morta. e tod  
los peccos cheos de sangue. por q andaua  
descalça. Ca de pã q el sa ymaa cha  
mou que se uesse co el pã de stro. non  
antou ela por nẽ hũa causa tẽpual do  
mũdo q fosse. pa qayer ofigo se nõ pu  
cobri sa cabeça. assi comolhel mãdana.  
E qndo offade grou aos padres scos o  
feyto de sa ymaa como acaecera. eles  
de partã antfessi. se em salua se non.

Enostro seõ mostrou alhuũ diques padref  
scos que puque ela nõ curara de nẽ hũa  
causa tẽpual. e as chagnas das espõhas  
q lhy entrayon pelas solas dos peccos so  
fheu as por amor deuyt co seu ymao  
pa fiz peccadencia. Edesto nõca ymeu  
nẽ mostrou febrante de qstetza uem  
hũa. por esso pcebeu deo por peccadencia  
qda ofeu ho pprometo que mostrou  
na Capreia q logo tomou ofeu ymao  
enq soffreu tãto mteço por amor de deo  
qnto ouuistes das espõhas q lhy entray  
ua pelos peccos. qndolhy seu ymao disse  
q se desinasse a capreia p pzo dos ho  
meos que uynha pessa meesma caprei  
pa pa nõ auerẽ soffreda maa deles. ca  
eles nõ sabã se era ymaos se nõ. e q p  
esto era lilia. **A**ssẽ segue out' exem  
plo p que se da a entender q se os peccado  
res quauo peccado fizẽ ei tẽdessem que  
deus que os uee assi come verdade. **ley**  
**H**aria de peccar e faryam peccadencia.  
hũa molhi foy curteira do Egipto  
publica peccador q auia nome  
Tassif. e era tã frenosa q os homẽs uẽ  
diã co auia pã uder au. e muytos  
se matauã por el. euguyfa qas pecc  
es a sa casa. iazã todos cheos de san  
guẽ dos homẽs. que se hi matauã por  
ela. Porisso alude p annucio ouuio  
amaa fama dista molhi. tomou ves  
tadun de segnal. e hũũ soldo ofigo  
e foy se pã a lã Cidade hu era aqã  
molhi peccador. e el entãdo en sa casa.  
deulhy aqã soldo come se qfesse peccar  
co ela. ca nõ lhy dana mãda huũ deo

64  
ouros. Ela tomou pela mão e comendo. q  
seuesse co ela enhuu leyro estado de ue  
stiduras pcosas. E ele lhi disse. ahys ou  
tro logar mais ascondudo. pa el nos na  
amos? Ela lhi disse. ou tu as ugonha  
dos homes. ou de deo. seo fazes plos  
homs. eu ti digo que eu aqste logar  
enq nos seemos. no entra home domi  
do q seia. se no que eu hy quso. Se de  
deus as ugonha. eu ti digo que no ha  
logar ta ascondudo enq de p seite n  
seia tenq no ueia todalas oufas q se  
hi fare. E pois abade Pannucio esto ou  
uio. disse lhi. Effabes tu que ahys deo.  
E ela disse. sey qa hy deo. sey q no seu  
Sei no an de Bernar todolos boos con  
el. e no inferno an de seer atemidos.  
todos aqles q expectado mortal morte  
ren. pa todo semp ia mais. Eo abade  
Pannucio disse. e se tu esta saluo. por  
q levas pder tantas almas p ti. ca no  
solamente es rebuda adar pzon datua.  
mais diq las q se p dem p ti. E pois Tas  
sis esto ouuio. deuouse aos pees do  
Abade e rogou co muytas lagrimas que  
lhi desse peendeca de ses peccados. ca co  
fio eu tanto de nro seu que sellu tu ro  
gates por mi. qm pax as maldades q  
lheu fiz. E de pois q esto disse. tomou  
todalas coufas q gaubara enpecado e  
seu faz hua fogueyta en ueia a Cidade  
muy grande. e disse agude a brados. to  
dos aqles q comigo peccastes. uyn de  
uecy como eu qmo todalas coufas  
qny destes. E todus aq las coufas que  
qua quebmar podera ualeq. qdemos

lhas do nro. E de pois q qmou todalas  
coufas q gaubara enpecado. ueosse  
co abade Pannucio abuu logar huihel  
mado. e el meteu a enhuu axon. de  
uices. e ensajou enhuu Cela pe qna  
que hy aua. e seclou aperta di Cela  
de chubo. Eleyou hi hua feestra pe  
qua p qlln dessem hui pouco de pa e  
pouca digna. Cassio fazã aqles q hi  
en p mado do abade qllnlo rogara.  
E pois q se abade do dela purty. pgun  
to Tassis. humandas padre q uerua  
mha agua. Eo abade respondeu enta  
Cela assi como tu meces. E pgunto  
out uegada Tassis. en sina me como  
deus daay deo. E el disse lhi. por que  
Ara boca he chea de maldade. no deus  
nomear ofo nome de deo. ne estender  
me maos do ceo. por q as tas maos  
son cheas de muyto lyro. mais asse  
tate enta Cela. e uolui ten postro  
cotra ouprete. e di muytas uegadas  
esta purua. Sen qme ferasti amca  
te deus. E de pois q esta Tassis estene  
en esta peendeca p tres anos. abade  
Pannucio qa ali ensajara. ouue de  
la muy gru do pola peendeca grande  
q fizia. E uo logo do abade Antonio  
palln pguntar. selhi p duxa ia deus  
todos ses peccados. se no. E pois quelh  
contou todo seu feyto diq la q iara en  
sajada. abade Antonio madou cha  
mar todos ses discipulos. e disse lhis  
q aq la noyte vigiaste. todos. e rogu  
se nro seu quelhes mostresse apayon  
por qo abade Pannucio uecy a seu

com. Estando aida huū teles en sa ora  
com z rogādo adeo pte aqle q̄lhis man  
dara seu alude antonio. Cabade pan  
lo omādo discipulo de seu antonio uyo  
noceo huū leito de muy p̄ciosas uesti  
duras z aguar dūuano t̄z ūgece muy  
fremofas. Esp̄ q̄ el disse tā ḡm l̄e cōm  
este. nō he douc. se nō domēu padre  
antonio. disse l̄hi. logo. Aq̄ste leito  
tā p̄ioso q̄ tu ueces. nō he de teu padre  
antonio. mans l̄e de Tassis publica  
peccar. Esp̄is en out dia de manhaã  
cabade paulo. ḡton esta visō q̄ uya  
no alude antonio z arrodolos seu disci  
pulos. Cabade p̄nucio q̄ uece a doav  
estey p̄ saber o estado enq̄ era Tassis.  
p̄is conhoceū t̄ntēden aucontade de  
deō t̄q̄ receba ia ap̄cedēca diq̄la pu  
blica peccar q̄ el en sayada na Cela.  
foisse logo p̄ aqle orōn. enq̄ ela iara  
en sayada. talero ap̄mā da Cela q̄  
era seelada de chūlo q̄ ele hi poseja. E  
ela o rogāda q̄a letrasse aynda hi iaz.  
en sayada. Ede p̄is q̄ aperta foū ab̄ta.  
disselhi cabade. sabi q̄ deō n̄ p̄doou u  
os res peccados. Cela l̄hi respondēu.  
deō t̄q̄go p̄z testemoiã q̄ de p̄is que  
aq̄ entey. iuntēy todos meos peccad̄y  
z fiz teles come carega. z p̄ugios an  
tos meos olhos. z assi como homē nō  
pode estar hūa ora q̄ nō esp̄ye z que  
n̄ b̄sfeze. assi os meos peccados n̄caif  
se p̄rtipon dos meos olhos. Euecāde  
en assi semp̄. chorauaos oḡn̄ de amay  
q̄mā domēu oraçō. z deza. seu q̄ me  
fezist. amiccate dem̄. Co alude pan

nucio l̄hi disse. nō pola tua p̄cedēca  
ti p̄doou deō os res peccados. mans p̄z  
este cuidādo q̄ semp̄ ouuisti en teu  
oraçō p̄ti p̄dar. Ede p̄is q̄a oalude  
t̄p̄m da Cela uinēu. xv. dias z foū  
lle p̄a gl̄ia do p̄riso. Aq̄ste segue hūi  
**Exemplo p̄ que homēn pode entēder  
que q̄m uerze as t̄p̄taçōes maas. ga  
mba o Reino de deus**

**D**uū antigo padre foū En Thebi  
da taua o s̄igo huū discipulo.  
aq̄ ele cada dia dāua seu boos ofelhos.  
t̄boos castigos. Ede p̄is q̄o amocstana  
z ocstignua. fiza sa oraçō z letruaa  
y dormir. Eaaq̄ste discipulo chamauā.  
discipulo p̄rado z esmechado. Aueo huū  
dia que h̄uis seḡtaes de sc̄a uida. uee  
pon a fala. cō aqle padre antigo. Esp̄  
is que os ele ofelhōu. t̄nsinou assi  
como entēden q̄ mest̄ amā enuioos.  
Eestont̄ uesty seḡudo seu costume.  
ass̄ctou se cō seu discipulo p̄onado. z  
deulhi seu boos costumes z seu boos  
castigos assi como soya fiz cada dia.  
Eescedo falado cōel a dormecēu logo.  
eo discipulo atēden ara q̄ se asptasse o  
padre antigo. t̄q̄ fezesse assi como so  
yam sa oraçō. t̄de p̄is q̄ fosse dormir  
p̄sa leccēca. Esp̄is q̄o seue atēdeno  
p̄ alḡnas horas tel nō se esptou. come  
con deuidar muyto amēndi q̄ fosse ar  
mir se seu mādido. h̄ais el lidou tan  
to cō seu cuidos que ficou. Eout̄ uega  
da ocst̄regeu seu cuidos q̄ se fosse. z  
nō se de y se mādido de seu mayor. z  
sepre ele uencēu z ficou. z en esta r̄



taço seue toda anoyte. E quando ia q̄ria  
aluzocep. esprouse opadre antigo. e  
achou seer calo de ssi. e distelli. Ita ora  
nũcare aq̄ puristi. Cele disse. nõ pa  
dre. cami nõ de pas tu leccõça demy.  
assi como seyas. Colxo padre lhi disse.  
perq̄me nõ esprouas tu. Co distapulo  
disse. ca nõ ouy. e remi q̄ti fezesse nõ  
io. Euto se leuãtãdo ambrã. e disse por  
sas matihãs. E pois sezeo sas orações  
assi como seyam. deu leccõça a seu disci  
pulo q̄ fosse dormy. Effecã obxo uelho  
ensa cõteplacõ. assi como se ionuesse na  
estadithãs. uõ huium quelhi mostrou  
huiũ logar muy ḡhoso e de muy gram  
p̄zer. e uõ hi hũa seedi muy f̄tiosa  
e sobela seedi s̄p̄m s̄re auas muy p̄  
aofas. Colxo uelho demãdãdo aq̄le q̄  
lhesto mostrou. auas epã estas causas  
q̄lhi mostroua e tã saluosa morada  
e tã ḡhosa seedi e tã p̄aofas auas.  
e aq̄le q̄lhesto mostrou respõdeu. aq̄ste  
logar q̄tu uees tã deleitoso. e aq̄sta se  
edi tã magnilhosa deu dõ do teu disci  
pulo depois q̄ se purtu do mũdo e ueo  
morar ongo. mas aq̄stas sere auas  
q̄tu uees tã p̄aofas granhou ele aq̄sta  
noyte. E pois obxo uelho aq̄sto ouuo  
magnilhose tremen e chamou o seu  
discipulo e p̄gũto que feza aq̄la noyte.  
Co discipulo disse p̄damu padre q̄ nõ fi  
z nemigalha de lã. Colxo uelho au  
dãdo q̄ negaua aq̄ feza. per omilãde  
distelli. Aõ p̄deo. sem nõ disse q̄  
auydisti. ou coque feze q̄sta noyte.  
Eel porq̄ nõ sabia nemigalha q̄ feza

65  
duuidãna q̄ disse. p̄ disse que de  
pois padre. nõ fi q̄ nemigalha. saluo  
que s̄y tentãdo sere uezes do meu au  
to que fosse dormy sen teu mandãdo  
e nõme s̄y. e uenci arentãço. E de  
pois q̄re tu esprousti rezamos nõsas  
matihãs e fezemos nõssa oraçõ assi  
como seyam. s̄y dormy pra leccõça.  
Entõden emõ obxo uelho q̄ cada uega  
da q̄ homen uece ocuõdo q̄ha p̄a seer  
tes obediẽte. ou p̄a s̄y out mal. per  
cada hũa uegada lhi dam hũa corõça.  
e p̄ opadre s̄o. nõ q̄s esto dõ do seu  
discipulo. q̄us dezã do outõ q̄ per pe  
q̄nos auõdo q̄ homẽ uenci. dõ da muy  
p̄aofas auas. Eõdãdo auõson que  
uõ do seu discipulo. dezã lã causa  
de q̄streger homẽ seu corõço p̄a s̄y  
ben. Ca dõ a seer uõ s̄y q̄os que s̄y  
qm seõ corõçoes. leuã o seer nõ do ceo.  
aq̄ste segue hũa s̄as p̄aõuas q̄ dezi  
am os monges antõssi. p̄ que homen  
pode entõder que nõ deue a plongar  
de dia endia sa p̄deca. e q̄ se deue ca  
da dia neõ dõbe e do mal q̄ naq̄ dia s̄y.

**D**izã diũ padre s̄o q̄  
da quelhi uõba ocuõdo  
p̄a longar emãifesto p̄  
outõ dia. e lhi dezã ocu  
inq̄m leuãte oie de maifestar. e  
q̄as te maifestãdas. Eel respõdia.  
nõ assi. mais oie nos deuenos ma  
ifestar. ca uõntãde de deõ se con  
p̄za eu nos q̄as. E dezã aõnda  
aq̄ste padre s̄o q̄ todõs dias do mũdo.  
assi a anoyte come a manhã deua

homen tomar paz de si meesimo. assi co  
mo se esteuesse ant huii huii. e deua  
adizer. ueiamos ora qferemos ore di  
que las cousas que deo no q se fca.  
e que le q opmoz diqlas cousas que  
nos manda faz. e uiuendo assi e con  
gendo se dos fca que feza cõtra sa uo  
ontade. e aqcedendo semp noz fca que  
fezeza que epi p uouitate de ds. semp  
uiuera euuendica. Cassi como ne  
guii no oust afaz mal aagl q esta sem  
pre anto Empido. assi Amigo non  
podia empecer aagl q se semp assi adu  
gasse adu. ca disse el. achegaduz a  
m. e achegarmes duos. aagl que  
cõ parte os seos sentidos eo seu entedi  
to ora en huii deuaneo. e ora en out  
ligestante Amigo emuytas tã  
goes e desuipadas tao acha tao rep  
anduz fora da cõpõta e aqcedo de deo  
Aqste começa huii exemplo p que home  
pode enteder que qndo obxo home he de  
separado dos homz. nono descupira deus.

**A**ntes padres scõs q era no Egipt  
to. foy huii q era seu en sa Cela  
e en sermõ. e ne huii dos outz q mo  
paua depedoz. nono ueerõ uisita. ne  
thi dõ hua pouca digna como q q  
mest ouuesse. Eele leuãtãsse de seu  
leito como q q podia. eo q achaua. na  
sa Cela comiao. viuẽdo assi seu per  
muytos dias. en uioulln de huii an  
go q esteuesse cõel. e qlln disse q mest  
ouuesse. Ede pos sete dias acordãse  
os outz padres diqlle home lxo uelho  
e disseis antssi. uiamos e ueiamos

aqle home lxo scõ. ca pela uentura en  
fermõ e no auera ne gui que cure  
tele. Equãdo eles ueerõ e fepõ aapuz  
ca. partiu se ende aango q cõel era. eo  
home lxo braadua de deu e deua.  
ydeuos diq fca. e eles brãtas aapuz  
e tentãdo e pãtãdo. pãq braadua  
assi. Eele disse. tãta dias ha. q fuy  
eu fmo. e nãta ne huii deuos me ueo  
ueer. e ora ia ha sete dias q me deo en  
uou ofeu aango que esta comigo. e me  
da tãdas cousas q ey mest. Quãdo  
uos ueestes aapuz. logro ele foy.  
Ede pos q esto disse. deu aalma adu.

Aqste segue huii exemplo p q podemos  
enteder q todo plado deue au gãm cuida  
do da vida q fazõ os seos smeytas se he tan  
se he maã. e per esto os pode correger  
mãys ligestamente. e ele auer ende  
gram merecamento ante nostros se

**O**nhor Ihu xpõ :-  
Os padres Antigos q no  
hmo uiua cõtãõnos q  
huii Antigo padre con  
tãta huii muy gãm ui  
uãsse. diu disse muy scõ qlln nã se  
nhõ qõ mostar p tomar nos noz del.  
gram fuzã. e au gãm cuidãdo de nossa  
saluaõ. Aqste scõ bõ de q saluaõ. de  
za aqste scõ padre. aqles que fiam cõ  
ele. foy dõ que em duas molhres se  
es cristãas e de gãm sang. e ia qnto de  
baã uãde. e no uiua costãte. E  
is que esto obxo ouyo ouue muy gãm  
resterã en seu caraõ e começusse a a  
sanhar cõtãssi. ca p uentura pã uegli

Seuza foiz aqlas molhres maas, zou  
tjos muytos q' eno seu b'pido auia. de  
cuas almas ele epa tebrudo adar p'zo  
anso seu. Epuz q' ele epa certo da m'hi  
cordia de deo. deuouse enfa oraco z  
p'go u' anso seu muy decoraco q'hi mo  
stusse se epa uidade q'hi disse d' aqlas  
molhres. ou no. Eout' q'hi p'go u' q'hi  
mostusse se aqlas sossebras q' auia de  
muytos r' demuytas q' moraua no seu  
b'pido epa uidadeis se no. E'ata f'oy  
agraci de d' q' neo sobeale q'hi co'po aq'  
lo q'hi p'go u'. Ca i'z'edo el h'ua uegrida  
enfa oraco h'ua dia de pois q' carou sa  
z'issa d' muy q'hi deuoco. z todo op'ho  
auia de com'g'ar q'ndo cada h'ua u'p'  
ha a'com'g'ar pelas ayas d' aqlas q'  
com'g'aua. v'ya as almas z as i'udes  
z os peccados q' auia. z as faces d' algus  
peccadores u'ya negras come caruo. z  
os out' u'ya que auia as faces q' ma  
das com' de acienta. z os olhos umelhas  
com' fogo z come sang'ue. Gutz u'ya q'  
auia as faces muy clays uestidas co  
me de uestidura branca. E'ua q' algu'  
q'ndo tomoua co'p' d' q'hi q'hi ma'uo z ac'  
diaoz. Gutz f'uzisse ta clays come lume  
z todos seos co'p'oz luzia come sol. E'ante  
stes auia h' algus q' f'uzia uida ap'rt'  
da nos h' moe. Eos out' q' epa casados.  
Epuz taenouse p' con'ocer as molhres  
q' v'ynha a'com'g'ar. Eout' q' algu'  
as uio as faces pu'ubas z negras. z auo  
tjos q' epa maes com' of'ay. z b'aco' co  
me a'zene. E'ant'as ueco' h' aqlas  
duas molhres q'hi foiz d' acusadas da

56  
vida maas que f'uzia. por cuia p'zo el  
rogara ans' seu q'hi mostusse de t'adi  
h'ua quegenda em. E'uo que qu'ado  
aqlas molhres ueco' a'com'g'ar. auia  
as faces clays zompidas. z epa cob'ne  
destolas b'acas. Epuz com'g'ar t'ua  
p'nte alumeadas com' p' lume da g'ca  
de deo. Eo b'p' t'ouise assa oraco. z  
p'go u' ans' seu muy de coraco q'hi de pu  
tisse amaneia da u'is q'hi f'era most'  
da. z q' podia enteder p' aqlas faces d'  
muytas co'ozes q' u'ya. E'logo au'go  
de u' ans' seu. r' dem'adu' h' q' q'hi f'uzisse de  
todalas causas q' u'ya. z q' ele h' p'pon  
tena. E'uo of'co b'p' p'g'ito d' aqlas du  
as molhres se epa uidade' d' causas q'hi  
f'ez' d' elas. se falsa. Eo au'go h' disse.  
q' todalas causas q' d' elas disse. foiz u'  
dadeis. Eo b'p' disse ao au'go qual he  
ap'azon por q' q'nto ueco' com'g'ar auia  
as faces lumcosas z esplandecia come  
sol. z t'quam estolas b'acas. Eo au'go  
p'p'ou' d' disse. por q' se part'ia u' t'ay se  
f'oz. z pela of'f'ou' q' f'ez' u'idade' z  
z pela p'missa que f'ez' d' q'hi m'ca ma'g'  
co'zasse ap'ecar p' g'uidos z p' lag'imas  
z p' muytas esmolnas que f'ez' d'. tolhe  
pon' todos peccados das almas. Eo b'p'  
pois esto ou'yo. marauilhose. no sola  
mete d' aqlas molhres q' se mud' tam  
ag'ha de ma' estado en'ba. q' au'g' de mu  
yros out' se marauilhaua q' d' no sola  
mete u'p' doz torm'etos d' h'f'no. ma'g'  
d' algus assa g'ca z f'uz'oz en' ela p'f'uar.  
Eo au'go h' disse b' f'uz'oz q'ie marau  
ilh'g' z co' g'ni d'ito. ca ep' homen z non

entredos os justos de deo. E poré tu  
deves saber que nosso senhor he  
bo e misericordioso naturalmente. e  
especialmente fez misericordia a aqles  
que se parte dos seus pecados e que  
se achegam a ele por confissou uerdadeira.  
e não solamente os tyra das pezas do  
inferno que ia mecepon mais fiz  
os dignos de gloria e donha. E quem  
foi aqle que tanto amasse omudo co  
me deo padre. que em yson huil fi  
lho seu q' auia pa morrer. e tal que  
nos liurasse e remysse e sendo nos  
seus emygos quis morrer por nos. e  
este he o maior amor que huil home  
pode mostrar doutro. que quer morrer  
por ele quado lhi faz meser. Onde de  
pois q' os homs unie empeendencia u  
dadeira e son ia como de casa de nro  
sen. não solamente lhis q'ra as pezas q'  
mecepon polos pecados. mais dilhe  
aqles bees quelhi te apuxelhados q'  
son ta grandes e ta maravilhosos que  
olho não podia ueer. ne ozelha ouir.  
ne entredimeto dome opdamete eme  
der. Sen estes bees niueja a ele sen  
ama e sen trinho ne huil. E tu deues  
assaber disse o anglo a o b'po q' ne huo  
pecados q' os homs en este mudo fca  
nõ podem ueer. apiedade de deo. sola  
mente q' os homs fca deos peccadencia.  
e en fca os seos dias en boas obras.  
Ca por q' deo sabe todas as cousas. sabe  
e conhece q' que os homs son en fca  
e fcaos. e os emygos muy fortes e  
mud arteyos e trabalhasse muy de

talã deos met en mal. E por esso q'ndo  
uee apux. p' d'ullis come a fillhos e a  
deos p' peccadencia. e amecasse deos co  
me de enfmos ca he piadoso. e liurao  
tos tormetos do inferno ca he seu de mi  
ficordia. Cassi de pois q' eleg p' boas ob'as  
fazendo pela graça de deo tornasõ us  
tos e fcaos. fizeros reynar ofiro. naqles  
bees que niueja ouuejo começo. ne auie  
pa ama. Entõ o b'po deu muytas gra  
ças a deo e co muy bo senbrate p'gun  
tou o anglo e disse lhi. p'gote seu q' mi  
mostres como possa conhoer os peccados  
en q' iaz cada huil home e cada huil  
molher p' desuayados senbrates q' lhis  
uir. e assi podery eu ser bo pastoe  
e guar dery muy le mhas ouelhas  
de que deo adu. pazon anõ seu. E an  
go de nro seu logolhi respondeu e disse  
lhi. aqles q' am as carnes ledas e espra  
decentes e aqstes unie en castidade  
e en justiça e son muy repados enco  
mer e en beu. e en todas as out's ob'as  
que fca son aynda doozidos. e de gran  
misericordia. e deus aqles que am affi  
cos neyas come fugir. ou come  
caruo. aqles son os q' se deleyta nos p'  
zeres da carne e nas out's maldades.  
aqles out's q' parece ruibos e umelhy  
come sang. aqstes t'age os coraçoes  
cheos de maldade asconduda. e nõ se  
p'gã de fca justiça. aqstes ama os mal  
dizetes e os que deosta deo e os seos. aq  
stes son cheos de gano. e deleytase nas  
mortes dos homs e ordihanaç cada  
q' pode. E por esso disse o anglo out'ra

negada do bispo. nã queyjas de falecer  
 e fecer p'guayoso emta oracõ. mais arn  
 di estes rãces se desfeias que se saluẽ. ca  
 pu rãto meçisti que nro sã exouuisse  
 ata oracõ. pu conhoer q' p'eady deg ho  
 meõs r' d'is molhuõs polo senbrante das  
 capas. ental que p'res amocstãntes r' p'  
 tris p'ceçãcces. possas q' homõs t'ager  
 ap'cedença r' fazelos tornar pu nost' sã  
 ihu x' q' pu nos moxteu r' resurgiu. Exo  
 jo des aq' adãte toda tu uãde. r' todo  
 teu poder r' todo teu estãdo. r' todo teu  
 auos. naq'sto seia. q' os homões se par  
 tã dos p'eados enã uiuẽ. r' q' nã des aspe  
 rem da misericordia de deg. pu muytos  
 r' pu muyt' coxpes r' pu muyt' desgruysa  
 tos q' seia. r' assi gaanhãme as almas  
 anõ sã. pu q' el' u'teu o seu sangui q' el  
 ia u'inha p'duõs. Eru p'cederis gran  
 galaq' don daq'le sã q' uiuẽ r' reyna cõ  
 opadre r' con oespiritu sã sob' todo tẽpõ.  
 amez. Aq'sse segue huũ Exemplo p' q'  
 hom' pode emẽder q' q' q' s' u' ady. deue sã  
 mozar ap'rtado da gũite pu nã au' aãto  
**D**issejon os padres. pu faz mal.  
 seõs q' em no Egipto q' huũ  
 fãde p'guntou huũ homẽ  
 bo padre antigo de gũ sanctidade r' de  
 bo testemõho. padre que fures cao r'  
 meu aydãr nõme leua huã hora assese  
 gar em nha Cela. Eo homẽ bo l'n dis  
 se. ffilho tornate semp' pu tu Cela. r' t'pa  
 balha semp' cõtas mãõs enboa obra. r'  
 te pois q' desto auisares fãzi tu oracõm.  
 r' todo teu aydãdo sempreo pom endeg.  
 r' nõte en gãne nã gũũ p' nã huã manã

pu fãzes de tu Cela. ca m'ãte ente te  
 achãas. Edissellu huũ Exemplo. q' l'ho  
 tu deuas assaber. q' huũ mãcete ho de seia  
 ua asseter mõge. r' pu q' seu padre era muyt'  
 seggal r' rico. enbarçãuas pu nã fecer  
 como q' q' p'gãssõ muytos sã ami  
 gos q' leuasse u' pu suu' deg. Erãtas  
 negãdas fõz rogãdo dos maiores amigõs  
 q' auia que nã pode al fãzer. r' toutõgo  
 ullõ. Cel fõzse fãz mõge en huũ aõõ.  
 r' todie aq'las confãas q' a mõges p'cedã  
 tã op'dãnte as fãzia. assi en humildade.  
 come en ieiunho. come en esteença. co  
 me en oracõ. com en obedeça. come en  
 p'cedença. q' seu abade se mapãulhuã  
 en muytõ. r' auia muytas g'ças adeus  
 p'cedẽ. Edepos esto aq' fãde. p'gõu a  
 seu abade quellu desse leença q' fõsse u  
 uer. aolymio. fãz u'ida mans assã q' aq'la  
 q' no aõõ fãzia. Eo abade l'n disse. ffilho  
 nã q'ças sol aydãr. ental cousta come  
 esta. ca tãtas seã as aydãcces r' as tẽp  
 mãcces queti oemũgo daia. r' os engra  
 nos aq' te t'agerã. q' nã podãis au' h' con  
 selho. Ca no destõ nã achãas uẽgũũ q'  
 te ofarte. E pois oabede uio q' el' tã de  
 coracõ auia q' fosse p'ao destõ. eo nã pu  
 de jeterer p' nã huã maneyã. fãz sa oracõ  
 sobzele r' en u'õco. Edepois p'gõu oaba  
 de q' l'n desse alguẽ q' l'n mostãsse acap  
 tãra pu deuesse ay. Eo abade deullu  
 toug mõges do aõõ r' seõõse cõ ele. Em  
 uãdo eles pelo hmo dous dias fãleccõs  
 pola caentura q' era muyt' gũide r' deyrãõ  
 se enteyã r' dormiõ huũ pouco. Equãdo  
 des uio q' era tẽpõ q' andãssẽ. enuou

lho hua aabusa e seproos das huas.  
e seproos e uoou huu pouqemho paat  
eles e assecutouse euteyn. Eos non  
ged q' edel ueepo do ayon. disseo aaquel  
frade q' q'na y mozar ao hmo. ueg ami  
go esta a bura le oten ango. leuata  
te e uayre cela. Cel leuataouse e sepe  
duisse de sey frades / e seisse apos aq'la  
abusa. E chego ali hu aabusa sija.  
e aabusa leuataouse logo e uoou di  
li atalhuu estadio q' pode seer ceto e  
vypite e anq' pces assi como disseo aq'  
les q' salayon dis medidos d'ayra. en  
hua arte q' dire geometia. E de p'os aq'  
la abusa assecutouse. e offrade soy a  
ta ali hu ela estaua. Cela uoou outy  
uegadi no longe dali. du ela offrade le  
uayra. E aq'lo meefino se e aabusa pu  
co e pouco p' tres horas. e offrade seyu  
ta pouco e pouco. a abusa tornouse  
o' aparte desta do frade. que hua apos  
ela e no' apyreceu mais. pu offrade soy  
adeate e aabusa hu hua. uo  
tres palmeiras muy gudes e muy ffo  
mosas e aapregadas de boos d'ayrilos.  
e hua fonte de lya aqua e muy q'na  
p'nal. que copia pelos pces d'aylas  
palmeiras. E hua morada foreyru  
ha. enq' huu home podia uui auoada  
mete. e disse entos. aq'ste he ologar q'  
m' njo se e guysou pu suilo. E entou  
logo naq'la cona q' epa festa com' casa.  
e comia dos d'ayrilos d'aylas palmeiras  
e leuia da aqua daq'la fonte. e ali u  
uen seis anos se home q' domudo fosse.  
E de p'os esto huu dia ues a ele oemigo

das hom' en semellanca d'uu abade  
Anigo. p' q' auia ofenbrate muyto  
essantoso. E p'os q' el uio teme u  
muyto e deytouse en oraco. e p'os le  
uataouse. e disse li. oemigo oremoz  
out' uegadi y maos. E p'os se leuata  
yon di oraco. disse oemigo ao frade.  
q'nto tepo ha q' m' aq' mozas. E o frade  
y sepondeu. sete anos. E o emigo disse.  
e tu es meu ueglio. e no' ha q'nto dias  
q' m' aq' mozas. E eu teinho meu ayon.  
muy p'ro diq'. e onze anos ha q' non  
fay de meu ayon. se no' oie parte ueep' p'  
que soubi q' mozauias aq' p'ro. e dix  
en meu coraco. y sey aq'ste home de d'  
e salayre cel. de p'ueyro de sa alma e da  
munka. E estori digo y maos. por q' m'  
semelha q' no' fazemos p'ueyro de nos  
sas almas / seendo todo odia en nossas  
celas e no' hmos aalguu logar se  
ceber ocoyo eo sang' de su e. E temo  
q' ele q' nos estanha de si. se nos neq'  
estanharmos e alongarmos do sag'  
mento do seu coyo. E por esto ti digo y  
maos q' atres millas que pode seer le  
gua emesa ha huu ayon. enq' a chgos  
de missa e comuqa cada domingo. p'  
is diq' a domingo uamoz ala. de p'os  
duas domadas seti mais prouguer. e se  
cebamos ocoyo eo sang' de su e. E de  
p'os tornemonos pu nossas celas. pu  
gue naq' frade oemigo disse.  
ca custume he dos enganadores sem  
pre aas metus q' q'nto diz. pu q'nto  
home aalguas maas obras. a uunay  
alguas coufas q' te p'uesta e semelle

Vaidyris. p que home ayde. q todo  
al q am de direz e de fiz. tal he come aq  
pmeço disse e fez. E pois uos aq  
le Domingo que poseon ante si. uos  
comigo aq si fide e disse. uete y  
mao e haamonoos pio aon. pi comu  
grat. ca ia teço he. E pois chegado aca  
esteço entrago na Egrja e fez. sa e  
oraço. E pois qo fide se leuantou di  
oraço. no actou oõpmeço qo ali tu  
uepa. e disse alhuu mensho q andama  
dele. aydas que soy pela uentura  
pi fiz. aqlo. qos homes no pode escu  
sar e attendeo qm teço. nono actou.  
como q que foy de da Egrja fora. eode  
mãdasse. E p gntou os fides di q aon.  
vistes uos aq huu lxx homen uelho.  
q entu comigo na Egrja qido fizemos  
uossa oraço. Eeles disse. nos no uy  
mos out indge se no ri. Ento entedeu  
offrade qo emigo fora. q pfa artaque  
gnde odestina da sa Cela. mais p disse.  
nom. enpreceu nemigalha. ca aboa  
obra me tuue. ca se deo qf receber  
eu ocoço eo sang de ihu xpo. e pois tu  
nar meç pi mba Cela. Ede pois q co  
migo e comuio rodilas anssas q eu  
aqta Egrja amon os fides. qrendo se  
ia yr pi sa Cela. uos o alude do aon.  
e comido q comesse co ele. E pois comeu.  
e indosse pi sa Cela. e ilo emigo uen  
out uegrda ensemelhanca duu man  
celo se ggal. e começo acatar dela ca  
bea ata os pces e direz. este he aqle.  
no he este. Eel guardando assi. disse  
lh offrade. y maõ. que aqle q assy ca

68  
tas. Eel lh disse. Cuido qme conho  
coo tu. p comono. conhoçys ia. tato  
teço comoa que no uisti. Eno faleç q  
eu so offillo disse homen lxx q moza  
ua ant a casa de teu padre. e como teu  
padre no ama nome. assi. e tu madre  
no ama tal nome. e tu ymaã nõ lh  
depa assi. e tu nõ chamauã assi. e tu  
es mãcebos e mães nõ amaã assi nome.  
axas ta madre e tu ymaã. ha te anoz  
q sou marne. e teu padre moçou ora.  
e fete eço de qito nomido ama. pi  
dizos pola ta alma e pola sua apolres.  
E muros te fudo de mandar pdesuã  
mais ptes do mudo. e nõte pdeso ac  
dar. Eeu uyndo hora aq pueta pi fiz  
huã obra que mest ama. conhoçite e  
digoti que te uas assa se demoraça  
e facis ucontade de teu padre. ca se tu  
y nõ qfes. tu dnas pzo ayo seu. de  
todo am q teu padre mãdara dir ap  
braz se mal for respoço. Eati enprece ora  
ati q uas e facis huã pucis desmo  
huã pola alma de teu padre e da tua.  
Etarollu fugio aa orelha. ata qo tu  
ue ofigo aa Cade enq morana seu  
padre. Eel qrendo entar eu casa de  
seu padre. como se ia fosse morto. seu  
padre fudo da casa unuo e fido. Ees  
pois p qo udo. nono conhoceu e disse  
lh. que es tu. Eel gngonha. nõ lh  
pode respoçer nemigalha. Eo padre  
op gntou out uegrda. Onde es tu.  
Eele lh disse cogran ugonha. E tu sou  
teu filho. Eo padre lh disse. aq ueçti  
ata. Eel auedo ugonha de direz. ama

de qlli a creceya. dissellu. oren amor me  
fez acil uuy. ante desciava muerto aucey.  
tento ficou en casa de seu ~~uoy~~ padre. En  
caho de poqno tempo. fez mal sa fazedra con  
molhices. E seu padre atormentado e tpa  
grado muuy mal porq se partira do bo  
estado enq fora. Aq mala uetado. no  
no qd ascuritay. ne qd faz pedencia de  
seu preado. ne tuay se pu seu hmo. mais  
ficou nomido e fuzia pzer aodemo  
e aassi eue. Exe tanto disse ohome bo  
uelho q este exemplo otava ao frade  
maçelo q no podia ser na Cela polaq  
tentaçoes. qd atormentaua hy seendo. e aa  
qles q estana depedoz dele e q este ex  
plo dele ouuira. h maos nua omoge  
se deue partir de sa Cela. p ne hua con  
sa qlli digam. ca tal he fora da Cela  
come opeire fora diagua. Aqse segue  
huu exemplo p que home pode enteder  
que non pode homem ser certo do Juy  
**E**u huu avonge so de deus.  
no Egipto e moraua seu. Aq  
ste jogou nro sen p muertas ue  
zes quellu mostasse os ses Juyzoz. E  
huu dia ueo ael huu ango ensemelhã  
ca de padre. Aqse e de padre bo au  
tigo e dissellu. uente comigo e entre  
mos p este hmo e demandemo q pa  
dres scos e ouuirmo alguma lra p  
laun deley. e depong bezeruoz am.  
Eeles andado pelo hmo cogiti e lullo.  
achap hua coua fra come casa enq  
moraua huu padre sco e fepo aapra  
e ho hom sco qlli moraua fuso a eles.  
Epon qos nro recebeoz cogiam pzer

Exe fez sa oraco sobles. Lauoullis ex  
rees e deullis acom e guiso ullis enq  
dormisse segudo apobza q aua. Eeles  
dormio ali toda aqta noyte. Epon q  
foy mauhaa ohome bo sco en uicos  
ogm pzer. E qndo se qna ia sair. to  
mou aqle ango q andaua ensemelhãca  
de padre sco ascondudante a escudela  
enq cometo e forose sacaheya. Eaq  
moge q jogam auo sen qlli mosta  
se os ses Juyzoz. ueedo q fez a seu co  
pauheyo. disse en seu coraco. enqse en  
tolhou ora aeste padre sco. q furtasse  
a escudela aeste home sco q nos rece  
beu ta te lramte e nos fez tanto algo  
e tanto amor. Elog indo p sa caneyra  
ohome bo qos receba aq furtay aef  
audela. maoullhes diz p seu fillo. qlli  
resse sa escudela. Eo ango q aua se  
melhãca de padre sco. respondeu a seu  
fillo e dissellu. ant nos uay huu fra  
de aqa eu des. uete e tagela as. Eome  
uho fillo do home sco aq furtay aef  
audela indo co eles p cima diu monte.  
oango q andaua ensemelhãca de mon  
ge. deytos de cima do mote a fundo. e  
foy todo esmigalhado e morreo. Epon  
q uio esto aq moge q qna saber os Juy  
zoz de deo. ficou muuy tste e enqim te  
mor. e disse. ora sco eu cofundido. q  
fazemo aqle home bo sco. no abasta  
ua qlli furtassemo a escudela. e aida  
lli matam o fillo. Eandado eloz pelo  
hmo de pos tg dias achap hua Cela  
hu moraua huu moge uelho co doug  
ses discipulos. Eeles se fido aapora q



lhis abussu. en moullis el hui seu di  
scipulo q̄lhys disse que era. ou q̄ demã  
dã. Celes disse q̄ era homẽ q̄ an  
dã seu canilho. rã q̄rã receber leen  
com do padre sã q̄ en aq̄la Cela moza  
ua rouny dele apalau de d̄. Eo mon  
ge uelho lhis mandou diz que se fosse  
abã uetua. ca nõ auã nagar de saly  
coeles. Celes disse q̄os recelesse aq̄la  
noyte enfa Cela rfolgãrã hui pouco  
ca t̄ballhãrõ muyto rãndãrã muy cã  
sãdy. Cel lhis mandou diz f̄ deuos daq̄.  
que andades uaguciãdo pelo hmo r nõ  
rederẽ en uossas Celas. Celes omãdãrõ  
jogãr q̄os recelesse ia aq̄la noyte. ca  
era hora de respa r nõ sabã hu yr. r te  
nuãse q̄os comesse lobos. ou hussos.  
ou leoes. Aetima yrõsse cabade cõtra  
do coeles r com h̄ sa nõõrãde ia. disse  
do seu discipulo. q̄agnos dent pã aq̄le es  
tar. tel affio fez. E q̄ndo fõr noyte. jo  
gãrõ eles q̄lhys dessem hui pouco de lu  
me q̄ uisse aq̄ste deytasse. r nõlho de ion.  
E p̄õs jogãrõ q̄ pola morte de d̄. lhis  
desse hui pouca dignia. Entõ hui daq̄  
les seõ discipulos por misericõrdia q̄ ouue.  
reullis ascõndidũte q̄o nõ soulesse  
seu abade di sa pãõn hui pouco de pã  
r hui pouca dignia. r assi ficãrõ toda  
aq̄la noyte r demuyõ na terra nua. E de  
põs q̄ fõr manhaã disse o angõ q̄ andã  
ua en semelhaça de mõge abui dos  
dõs discipulos daq̄l uelho. jogãde don  
abade q̄ nos de assã leenõ rã ore p̄ uõs  
adõ. ca nos t̄remõs aq̄ ia q̄ pouca ou  
sa q̄lhys q̄remõs offerreer. E p̄õs abade

69  
esto ouyõ ueo muyto agũa. Eo an  
gõlhi deu aescudela q̄ furtãrã ao sã  
homẽ de q̄ suõ silãms q̄os p̄metãnt  
receber. r lhis fez q̄nto amor pede. E p̄õ  
is esto uõ omõge q̄ jogãrã adõ q̄lhys  
mostasse os seõ jurzõs. nõ sabẽdo que  
aq̄ste seu opãheyo era angõ. assãho  
usse h̄ ele. r disse lhi. pãrrete demã. ca  
desaq̄ adõnte nõ q̄õ otõõs mais andãr.  
r que he cã fusti fãz. ao homẽ lwo sã q̄  
nos tã bẽ receber r nos fez todo aq̄nel  
amor q̄ pode. furtãstilh aescudela r  
matãstilh ofilho. r destã de põs aq̄l  
homẽ maõ q̄ nõ teme deõ neno tãge  
ãntõ os olhos. nõ se amõca de nõguũ. En  
tõ resõdeu angõ q̄ andãua cõ el en se  
mellãça de mõge. Eru nõ jogãstã a  
mõ seu q̄rã mostasse os seõ jurzõs. tu  
deues assãr q̄ eu fui enuãdo pãchos  
de mostãr. E p̄õ tãto eutõdi q̄a escudela  
q̄ eu tomeõ do sã homẽ. nõ era de lwo  
grãho. r nõ fizã mest̄ q̄o sã homẽ  
ouiesse enfa casa nõ huiã cõsa q̄ fosse  
de maõ grãho. d̄us cã era de maõ  
grãho. de molo do uelho q̄ era maõ pã  
se uuntã mal cõmal. pã ele mais cedo  
pessẽ. E deues acõntõder q̄ se en ofilho  
do homẽ lwo nõ matãrã como tu uistã.  
aq̄la noyte matãrã ele seu padre. E p̄õ  
is q̄ aq̄le mõge q̄ pedãrã anõ seu q̄lhys  
mostasse os seõ jurzõs. conhocẽ que  
aq̄le seu opãheyo era angõ de uõ se  
nhõr. deytõse anõ seõ p̄õs pãlhys fãz  
p̄õõõca. eo angõ partũse dele r des  
ap̄õõccu. Eo mõge p̄ aq̄las cõsas q̄  
uõ dos jurzõs de deõ eutõdeu q̄ uõ

huū homen q̄ domūdo seia. nō pode a  
uer cepndeu q̄ domūdo seia dos seus  
huūros. saluo selho ele q̄ mostyap.  
dōsse segue huū exemplo p̄ q̄ homen  
pode entēder q̄ muyros ueē oarguespo  
uo olho alho. tū ueē atue q̄ t̄re nosen.

**D**eguntou huū frade ao abade  
Johā d'isselhi. Como nō ha u  
gonha o homē q̄ t̄re gūdes chagas de  
muyros pecados q̄ se. de possuay r d'iz  
mal de nē huū out. por maao que seia.  
sentidosse ele por peoz ca ele. Eo abade  
re possuay r disse tal exemplo. Era  
huū homen pobre r auua simolle. r aq̄  
ste uio out molhē r pigouisse dela. r  
peceben a pe molhē como apmeya. r  
cada huū delas era desnuada sen nē huū  
uestidura q̄ domūdo fosse. Este pobre  
q̄endo y alhuā seya q̄ se fazia en huū  
logay. rogayno ambue q̄ as leuasse  
ofigo. r el meten as en huū cuba.  
r uos acuba en huū baya. r dieguyon  
p̄ agua aq̄ logay hu se fazia assenya.  
Edepois q̄ se sob omezo dia. alhuā delay  
uo q̄ se fora rēda agere r nō braadua  
nē quū. s'adu muyta gūba da cuba.  
en huū logay p̄to que h. estaua. r  
achou p̄mos uelhos r uys r cobrio  
se deles. r andua sen ugonha per  
anta gēte q̄ de pois ueey. d'ouya q̄ si  
cay desnuada denty na cuba. r era a  
seu marido. r nō uees como andi est  
molhē maā p̄ anta gēte r nō ha ugo  
nha. Essen marido d'endosse r mar  
uillandosse do q̄ h' dissepa. r sponden  
hi. Esta le agū manuilla den. aq̄la

cobrio aq̄lo de que ha ugonha ome  
lho q̄ pode r tu q̄ estis de andi parte  
rescobeyta r desnuada nō as ugonha  
de possuay aq̄la q̄ andi en algua p̄te  
de seu corpo uestida. Eussi disse o abade  
Johā aq̄l frade q̄o p̄guyon. r d'ou  
q̄ he possuay r maldizete nō uee  
as sos malades r semp acusa as alho.  
dōsse segue huū exemplo p̄ q̄ pode ho  
mē entēder q̄ p̄to d'obedeça pode hom  
acaluy tā gūdes fcs q̄ nō podia acc  
bay p̄ podio de uertude natural.

**D**eniam os mōges q̄ nobho m  
niam duū mōge q̄ auua nom  
Johā. r fora disciplo do abade  
paulo. que era mōge muyto obediēte.  
Ca deya q̄ en huū logay auua huū co  
ua muy gūde r moraua hi huū leor  
muy braua. Epor q̄ o abade paulo pas  
sado p̄ esse logay uio a leoa da coua  
oestes da leoa uaz. r q̄ se p̄uay obede  
ca de seu disciplo Johā. d'isselhi q̄ h'  
nouesse do este daq̄la leoa q̄ iaya  
ant aq̄la coua. Eo disciplo r sponden.  
r q̄ fuyr abade se a leoa ueey ant.  
Eo abade s'oyrudo d'isselhi. se ueey  
ti p̄dia r piguyha. Eaq̄le disciplo  
obediēte soy estompa auessa a leoa  
da leoa p̄ s'iz q̄ h' manday. r ueo  
a leoa s'ozle. r el nēbrauasse do q̄ h'  
dissepa seu abade. deu s'itro s'ozle la  
leoa p̄ p̄udela. ca leoa fugio muy  
ra gūba. r el coryendo de ps ela disse  
hu. atēdi. ca meu abade me mandou  
q̄re p̄desse. E a leoa atēdo. E el p̄  
deu a. Eo abade estenes atēdendo

p gñ rēp. r estina muŷ cōtudo p qse  
 remia. q̄a leoa q̄o comesse. Ep̄is uŷo  
 q̄ el uŷuŷa rēp̄a aleoa p̄sa mapau  
 llouŷe muŷto r̄deu ḡras a d̄o. r q̄ren  
 d̄o humilid̄ p̄ p̄con da gñ cōsa q̄  
 f̄za pela obedēcia q̄lhi f̄za dada p̄  
 n̄o aū ende ḡra uia. d̄isselhi. Bauc̄o  
 p̄ q̄me f̄uŷuŷi este cō. es abade solcon  
 aleoa. r̄ cōuon a p̄ seu logar.

**A**ŷse segue hūm exemplo p̄ q̄ parece q̄  
 aq̄ que h̄a uocōtade de fazer esmolna  
 polo amor de deus. nūcalhi falece q̄d  
 uū mōge uelho f̄o p̄ seu amor.  
 r̄e gñ misericōrdia. uina en  
 hūa Cēla cō hūm f̄ade seu op̄mbeo.  
 d̄acereu ent̄ q̄ naq̄la r̄ep̄a f̄o gñ f̄i  
 me r̄os poluos uŷuŷa aā Cēla d̄iql  
 mōge uelho demāduŷ esmolna p̄  
 amor de deo. r̄ele daua esmolna aq̄n  
 r̄os uŷuŷa. **C**ffade seu op̄mbeo. cū  
 d̄ando q̄lhi falece p̄ q̄ comesse. disse  
 do mōge p̄rramos estes p̄ades q̄tee  
 mos. r̄ d̄im amha p̄re. r̄ d̄i tua f̄zi  
 q̄ntas esmolnas q̄ses. **E**o mōge  
 c̄eo de misericōrdia daua a r̄ades aq̄s  
 q̄lhi esmolna demāduŷ d̄iql p̄ que  
 t̄uŷa. **E**p̄la uocōtade q̄aua r̄e f̄z  
 b̄e aos poluos. r̄ n̄e gñ n̄o ueŷna aā  
 ŷi p̄ra q̄ esmolna n̄o leuasse. deus  
 aq̄reentualhi op̄a de cada dia maŷ  
 r̄ maŷ. aŷis aq̄le f̄ade seu op̄mbeo  
 p̄ q̄ p̄r̄uŷa d̄el op̄a r̄ n̄o f̄zia esmol  
 na a n̄e gñ. r̄e p̄os q̄uo q̄ comesa o  
 seu p̄. r̄ n̄olhi f̄ziŷa se n̄o ponq̄t̄ho.  
 disse do uelho f̄o. ca q̄ra f̄z uia con  
 ele como ante f̄zia. **E**o hom̄e b̄o di

ŷelhi. f̄ziŷi ou como tu q̄ses. **E**uue  
 to ambo enŷelha. ouueŷo auonam  
 tu gñ d̄iqlas cōŷas p̄ q̄os hom̄es  
 uŷe. r̄ em hūm p̄bi leuaua ŷa p̄  
 aŷi como ŷoŷa. hūm dia d̄acereu que  
 aq̄ f̄ade ent̄ou no Celeŷo r̄ uŷo q̄o  
 p̄ ŷalecia. r̄ uo hūm p̄bre r̄ deman  
 dou esmolna polo amor de deo. **E**o mō  
 ge uelho diŷse a seu op̄mbeo q̄lha ŷoŷ  
 ŷe d̄q̄. **E**el diŷse p̄d̄e. n̄o a h̄y p̄. **E**o  
 mōge uelho ent̄a r̄ demāduŷ. **E**o  
 f̄ade ent̄u r̄ meteu m̄etes en hūa ap  
 m̄ gñ d̄e enq̄ ŷoŷa a c̄st̄y op̄a que ant  
 hūm ponq̄t̄ho uŷa uaz̄a. r̄ a c̄o r̄o  
 tu d̄ea de p̄. **E**p̄is q̄ esto uŷo r̄emeu  
 r̄eo. r̄ daua aos poluos q̄ndo uŷuŷa  
 aq̄lo q̄ t̄uŷa de b̄amete. **E**p̄is que  
 conhoceu aŷe. r̄ a uŷtude do mōge f̄o.  
 cūo op̄mbeo ep̄. deus muŷ ḡram ḡra  
 r̄ muŷtos louuozes r̄ muŷtas ḡras  
 ant̄o seu ŷh̄u x̄. q̄ aŷi aq̄reent̄a d̄e cō  
 ŷis t̄p̄aes a aq̄les q̄as polo seu amor  
 d̄im de b̄amete. **P**er este exemplo  
 parece q̄ maŷ p̄f̄eŷta ao hom̄e q̄aba  
 h̄ar cōŷas maŷ r̄ cōp̄tir de seu t̄balho  
 con os poluos. ca uū pela esmolna d̄iql  
**H**ūm mōge f̄o leḡ q̄ p̄os ŷom.  
 que daua hūm h̄m̄o p̄bre r̄  
 moraua no mūdo. r̄ q̄nto t̄ballhaua  
 oŷis maŷ r̄ d̄olho daua. **E**q̄nto h̄o  
 o mōge maŷ daua. t̄nto ele maŷ p̄b̄  
 r̄ naua. **E**o yonge diŷse este f̄o a  
 hūm hom̄e b̄o antigo q̄ auia n̄olmo.  
 eo hom̄e b̄o h̄o aŷelhou. ŷe me q̄ses  
 aŷuŷuŷy d̄es aq̄ ad̄ate n̄olhi r̄es ne  
 uŷuŷa. r̄ d̄illy. q̄ndo eu ouuŷy

deio an. ora ey trahalla tu. rdoq tpa  
lulharas da am. coqueti el dey. tao tu  
apobres r dilho que rogue adeo por  
ele. Eele afflo fe. comolhy mandon aq  
le home lxo uelho q nohmo uiaia.  
Cahua uegrada uao aele seu ymao. r  
el yestondeulhi. canolhe enfinam oho  
men lxo uelho. zel pr ende partiuiffe de  
le muy tste. Eyo de pois siuelha nop  
mestp dia hnas poucas deucas. Eel deu  
de aos pobres. r jogros q jogasse adeo  
por seu ymao. Ede pois out dia. euuelhy  
uego r tres ptes. Eele fez come de pda.  
Eao repcedia. siuelhy muyta uiaida  
r muyto vinho r muyto pescado. Eyois  
q seu ymao aongte esto uso. mapauilho  
usse muyto. r chamou muytos pobres  
r deuhyfacoim. Ento aqle aongte disse  
aaqle seu ymao. ymao no as mestet  
queti de home alguma se pu comer.  
Eel disse no sei. ca naql tepo enq eu de  
ti alguma cousas recebia qm tu da  
nas entraua enmlra casa come fogo.  
r cofumia todas aqlas cousas q eu  
tipulha. Eora que no recebo de ti neme  
galha. ey todas as cousas do mundo. que  
mest ey auondadante. rdy enu ya sol  
m affa beencõ qm tpece os lves r pã  
ros spines. Eo mōge disse todas estas  
cousas qly seu ymao disse q ao homem  
uelho qly teqn oconselho. Eo lxo ue  
lho ih disse. nã sabes tu qã obra de  
mōges fogo he. r huq q entya ofume.  
nais epuesto de teu ymao aqste he.  
q trahalle cofas maheq r do seu tbalho  
o parta cõ ossobres q rogue adeo p ele.

rass en uiaia dey affa beecõ sobele.  
r dytha aqlas cousas q mest ouier.  
Aqste segue huū exemplo p q pede home  
enteder q mang pz adeo. dar acõm apo  
bres polo seu amor. ca iauinhay.

**D**eziam os monges q uohmo  
uina que enteyta de Sipa  
auia huū mōge uelho q mo  
pua calo da capreya p qlyam aober  
mo. r seu mest r seu pter era de dey.  
acoim aos mōges q do hmo uinhã em  
sado r abrantados enqual qz hora q  
necessẽ. r esto fizia cõgnõde amoz de dey.  
Eacoeccu hua uegrada q ueo ael huū  
mōge q andaua seo. r peduulhi qly he  
deffe q comesse. Eyois qo el recebeu  
na pouxada nõ ds com tcel. ca disse qie  
uinhara. Eo lxo uelho ficou pte muy  
tste. r jogro qo nõ tessicasse r q comes  
se tcele. Edisse ouelho pu saber qly he  
melhr de nõ comes oie comigo r ieiun  
hajes como tu qres r te partyes dem  
se com. ou de comer comigo qcho dou  
cõgnõde amoz de dey como el sabe. deite  
monos aũtaqsta aruoz q aq esta en  
ozaco. r aqle aqse toda aruoz ainget.  
fugamos sa uõriade. Eentõ o hospede dey  
touse pãso aozay obospede qntep que  
qria ieiunhay r nõ com tcele. r a aruoz  
nõ se moueu pifelh abayay. Ede pois  
ouelho qo recebeu r qly qria dar aco  
mer. ficou se engeolhos aũra aruoz r  
faz sa ozaco. r a aruoz abayrouse toda  
aũt ele. Eyois esto uisidõp muytas  
yfras adeo q fiz mapauilhas uao sas  
qerayras. Ee esto entederõ q mang era

uante de de de q omoge comesse pa po  
der m'ateer occerpo coque fuusse adeo. ca  
ieunhar r uijr. aatal ffracta polo ieiun  
ho. p q no possi occerpo soffrer. ottuballo  
qlli home qz dny pa fuyr melhoz r mais.  
nostro senhoz. d'asse segue out' exemplo  
p q payee q no te por mal d. de com home  
co of ospedes qndo uee. eno dia do ieiunho.  
pue onofaz. o g'uyratoyce. mais p amor d' d.

**D**isse calude Cassiam q ele co out' g  
veceio hila negada ahnuu padre sa  
q morana no Egipto. Epois qos recebu  
ensa casa. p'guntayono eles. qual e app'io  
porq uos out' no guar'ades uossa ieiunho.  
assi como mada uossa regna. qnd' recebe  
tes os frades hospedes q auos uee. mais  
comedes co eles. ca no fize assi q moza en  
teja de palestina. Ento opadre qos rece  
bera disse. semp eu posso ieiunhar cada q  
q' mais os frades hospedes. no nos posso  
semp au. Onde como qz qo ieiunho seia  
coufa muy p'feytosa r faca muy meff'  
ao home. p en uossa uoc'ade he de ieiun  
harmoz se q'fmos. tyndo o ieiunho da  
Egipta aq somos rehuax. auas au capi  
dade camoz a seu c'rao. he coufa q mada  
ales de nro sen. r aq home no pode fogu  
qo no faca seu pyro de sa alma. Onde  
qndo recebemoz os hospedes. reemoz assi  
q recebendo uos. recebemoz ihu x. E por  
tato pa faz eu uos aydade. r most'ar  
o amor de deo q aley manda comemoz co  
uost'o. Ca de pois q uos eu en uay demha  
pousada. poss'oueu cobzar o ieiunho. q  
meu quebrantez co uost'o qm tynda  
demha uoc'ade cada q meu q'f. ca deza

41  
nyo sen no auagello escusando q sen dis  
ciplos aos iudeos q os reprehendia porq co  
mian as espigas no te'p enq deua ate  
iunhar. no pode os filhos chorar r ieiun  
har de mente cessoso co eles he. mais  
de pois q se partu deles cessoso. ento cho  
p'ra r ieiunhara. d'asse começa huas  
poucas de pilauis q ouyio dizer san vale  
rio a san donadeu pa fazelo cepto do ga  
lard' dos boz. r do galard' dos ma'as  
q no out' mudo dam acada huun deles.

**E**ste san valerio cotou p' hila sa  
cra q enuou a sa donadeu enq  
teja assi. no t'p que eu era mancebo r de  
seia do muyto recoraço fuy. adeo muy  
longe de teja enq nasceu. and'ido deman  
daido tal logar enq podesse fuy meu se  
nhor ihu x assi como de serua. uijr a  
huu qon enq moraua muytos frades.  
r mozei con eles peza de te'p. Ant'estesq  
aua huu frade q auia nome maximo  
teja meu amigo special. este fuy muy  
ben r zelua cada dia seu salteio. teja  
home de boz recado r de boz entedimto  
r entodolos out' feytoz q fizia. eja r  
muyto auyndo. acaeteu q en aq t'p  
este frade enfernou assi. q daqta enfer  
midade mozeu. E ante qo forem'assem  
toz nou a alma ao ce'p r uueu. r se  
to uiuo r saao cotoum' ordiadinere  
as coufas qlli acce'ron de pois q mor  
seja. Edissemy. de pois q eu morri. fuy  
me co huu ango clayo come aluz r m'  
ffremoso q eu cotodo meu poder nono sa  
beres diz. Eleuoume pa huu logar r  
muy deleytoso. q'l homen out' no podia

achar segund meu entredimento. Ca aluz  
diq̄l logar ta claridade q̄hi auia mostra  
ua affremosua do logar. ali auia muy  
tas hinas e muy desuapadas e de muy  
bros odores. di hua pre ta out muytas  
pedras preciosas e de desuapadas cores. p  
meio diq̄l logar contra hua agua muy  
fremosa sobrua apoa ta bñca come apoa.  
**E**maquillo domeu de deleitos q̄ eu aq̄l  
logar auia. ca aboca nono podia de. ueno  
coraçõ p̄sar. ango q̄ hua ant n̄. disse  
am̄ que hua enpo ele. beu desta agua.  
A agua era de maquilloso sabor. eo seu  
odor semelhaua de balsaõ. E de pois q̄a  
eu beu. disse m̄ ango. ha enta terra tal  
agua. **E**eu respondi. aq̄la terra onde  
eu uenho. n̄ ha n̄ hui be. **E**leuãdome  
p̄ oues logares de muytos p̄zeres. uee  
meç aacima de todo ologar. **E**dissem  
entõ ango p̄ti este logar. ou atepa  
tia. ha ta gñ releito e ta gñ p̄zer. ou  
se q̄res aq̄ mozar. **E**eu deiteime aseo  
pees e beu uellos e diuilli. q̄p eu seũ  
aq̄ fiam otigo. ca amba topa auopida  
he e sen be n̄ hui. e n̄ ha h̄ se n̄ es  
amãdo e p̄diõ. **E**de pois q̄fomeç aci  
ma de todo ologar. amostum̄ hui p̄  
eo muy auopido e muyto esuoso. aq̄  
n̄ podia achar caao. **E**el m̄ disse. ascui  
ta e uee. se podemo algũa se ouuy  
ou uee. **E**deiteime sobzelo poço p̄ fiz  
oq̄m mandaua ango. e pecodia ende  
hua neuoa muyto esuosa e q̄a come  
pe muyto anto logar deleitoso p̄ q̄ eu  
andara. eo poço q̄ uia. **E**ta balleõ dou  
m̄ oq̄ naq̄l poço deza. e n̄ ouuy se

n̄ muyto gñidos e muytos choros  
e uihar e aptar dentes. **E**o fedor q̄ a  
pecudia diq̄l poço. n̄ ha filho de madre  
q̄o podesse soffrer. **E**eu estãdo muyto es  
pantado de cousas q̄ sentia naq̄l poço  
dixi. ao ango q̄ me ala leuara. seũ teme  
q̄ n̄ caya en este poço. **E**el m̄ disse. non  
temas ca n̄ caemas agora h̄. **E**pois q̄  
me leuãtes. estãdo eu muyto tremendo  
e temido. disse me ango. q̄l ti p̄z mais de  
stes douo logares. **E**aq̄l q̄ p̄meçunt̄ u  
ti enq̄ tanto p̄zer ha. ou este infno q̄ ora  
uees de q̄te tanto esuoso. **E**eu respondi.  
e dixi. anq̄ p̄z seũ q̄ muia otigo en aq̄l  
logar deleitoso. p̄ todo semp. ca tanto he  
omãl q̄ no infno ha. q̄ sol dos meç ollix  
nono posso achar. **E**o ango lñ disse. uay  
te ora p̄ ta casa e se feres peccencia  
de tes peccados e bõs obras. logore ue  
yas p̄m̄. e unueyas comigo en este  
logar saboroso p̄ todo semp ia mais.  
**E**stes cotaypo feres. deiteime ta en este  
poço e unueyas h̄ p̄ semp. **E**pois eu es  
to ouuy. deiteime aseo pees e p̄guoso  
e diuilli. **E**seũ fazi misericordia comigo.  
e nome en uies p̄ aq̄la mha terra tam  
maa e ta auopida. ca aq̄ de seio eu au  
uer otigo. e diuilli. seũ. n̄ sey acaytes  
p̄ p̄ ala uaa. **E**o angolly disse. eu  
ti en sinayes acaytes p̄. uees aq̄la acay  
tes p̄ q̄ uay p̄ aq̄l mote. **E**el disse. ueio.  
uayte pela. **E**pois passayes o monte  
achayes tres homes. hui seẽ escuendo.  
eo outo ditando. e mostro dñho como  
esceua. **E**treceyto te hui bagos en  
sa mãõ. **E**q̄ndo chegrayes a eles salua

aql q̄tē obayros. z elti mostyara eamij  
ho p̄q̄ uaaos. Ede porz q̄ esto disse. non  
ou sey acontya dixer mais aas sas pa  
luyas. Euyndome muyto aḡha pela  
cayrosya q̄me ensinou. E q̄ndo cheges  
aos tres hoims q̄m disseya: saluey aq̄le  
q̄ tynha obayros na maõ. Eel m̄ disse.  
vayte p̄ esta cayrosya: z uyn̄do eu mu  
yto aḡha pela. abei os olhos z uyn̄  
todolos c̄ygos z toda aḡte estar sobe  
m̄. hu me q̄rã foreyay. E disse sã va  
lepro uaqla c̄rã q̄ esq̄ueu san dona  
deu. que aq̄ste f̄y ayaymo. q̄m con  
tou aq̄ste f̄y q̄m aaceya. q̄ logo ata  
bo de pequeno t̄p̄o f̄ya sã daqla enf̄  
midade. z uyn̄eu huũ pouco de tempo  
z fey sa p̄endeça muy op̄da. z foisse p̄  
aq̄le logyay d̄y deleyto z deḡm p̄zer q̄  
lly anḡo mostyõ de q̄ suso salamos.

Aq̄ste segue outya dyson tal come esta  
que ia de suso he dita. q̄ enuyou dixer  
p̄sa carta san valepro a san donadeu  
duũ aonḡe que auia nome Bone-

**U**uendo eu en huã llo. -  
Cela muyto estreyta. voo am̄.  
huũ religioso q̄ auia nome Bonello.  
z estãdo ant̄ afeestya d̄mha Cela con  
toum̄ que uiuendo el huũ t̄p̄o t̄huã si  
Cela. z atoz metãdo seu corpo p̄ muyta  
astrencia z p̄ muytos t̄ballos z p̄ muy  
tas lagrimas z p̄ muytos ḡmidos. z p̄  
uiuendo en muy ḡm deuocõ z cõ p̄ayer  
de alma. huũ dia iouuy nas esta  
diuhas. z huũ anḡo leuoume abhuũ  
logyay de muy ḡm deleyto. z meteume  
en huã casa toda seyta douyo p̄yso. z de

72  
pedras p̄asas muytas z desuayadas  
de muytas coyses. Naqla casa auia out̄  
camays muytas. tã f̄remofas q̄nto homẽ  
nõ podia diz nẽ cuiday. Eo anḡo q̄me p̄  
ala leuaya m̄ disse. se p̄sseuerayes ata a  
ama. naq̄sta mozada te recebeyey eu.  
Acabo de t̄p̄o aaceu q̄ p̄ t̄tãcõ d̄c̄m̄  
go. auoyea auida sã que f̄yã. z lei  
uy a Cela enq̄ uiuia. z m̄m̄ uũ cõ os  
hoims d̄m̄do. En aql t̄p̄o semellhoum̄  
huũ dia q̄ me leuaya huũ anḡo maõ  
z me deytana en huũ poço muy alto. as  
ssi come se me deytassen diã toye muy al  
ta affondo. Eno p̄m̄eyo lanco uyn̄do de  
ama do poço p̄ fundo enpeces en huũ de  
ḡno. z eu ali seendo. z recebedo am̄ meu  
f̄yru come se toenasse auũ. Disse huã  
uoz. uaa. Edeytãdome out̄ uer. z deca  
mais longe que ante. z aches out̄ de  
ḡno enq̄ enpeces. Caly aches huũ pob̄  
aq̄ eu auia das esmolnas q̄m dauã os  
hoims l̄os por am̄az de dey q̄ndo el era  
uiuõ. z teneyro eu comigo. en huũ t̄p̄o  
de fame porq̄ era enfermo. z daually aq̄  
mest̄ ama. ata q̄ foys sad. Aq̄ste pob̄ce  
q̄ndo uio omial que m̄ f̄yã os anḡos  
maõs z q̄me espenauã de de ḡno ende  
ḡno p̄ aql poço. z ḡnos p̄m̄. q̄m de  
ssen huũ peq̄no despaço. Euy me les  
uyõ huũ pouco folgay come se colhesse.  
am̄. meu f̄yru q̄ andaua fora den̄ p̄  
las p̄as ḡndes q̄ auia q̄m dauã. uoo  
huã uoz. z disse ḡndes huãdas. uaa uaa.  
z espenaydome ateyã uegada douf̄ t̄to  
p̄ aql poço affondo. ata q̄ cheges affondo  
do f̄fno. z leuaydome ant̄ aface d̄c̄m̄

go que sija ena cadesyn muitalra. e  
epa mnyro espartoso. e sija legado de cu  
das mny fortes. e tynha na cabeça  
hũa auã de ferro q̄ semelhava corã enq̄  
epa uintoz os caloz daslas caidas. eo fo  
go q̄ ali auã nõ en pa otar. ca nõca sby  
tea de punho mny grossa q̄ assi podesse q̄  
~~ar~~ arder. **E**ssobrel aq̄l fogo sija huũ  
teyto da pume que nõ epa mnyro alto.  
e achama sobria aoteyto e jeter nauama  
pa fondo. **S**uaq̄le fogo sija huũ mar de  
pez jertudo e ferua aondis e cobria to  
da atepa. **E**eu estãdo ant aq̄l enmnygo  
q̄ epa meu juyz mny queuã uecẽs tres  
angos mny maaco. **E**huũ delez epa co  
me huũ gũ gũgãre. eo out epa meoz e  
fizualh peloz ombraz. eo teyterto maiz  
pũno fizualh pelo uentpe. **E**os pũnos  
dous offerceço aq̄l juyz duas almas  
de dous peccadorez. e p seu mãado deya  
jõnas logo nomar pegado enq̄ ferua  
opez aondis. **E**receyo q̄ epa pedũho ñ  
trouie nemẽgalha. eo juyz de ostõ mny  
mal. **E**leuaõme mĩ dali pa huũ logar  
q̄ epa aũda maiz fondo. p̄q̄ copia huũm  
mar de fogo. **E**ssõ el mi mostrojõ huũ  
põõ enq̄ nõ auã mo. e ali auã peãs  
maiz fortes ca en nẽ huũ out logar. e  
tãto epa opauõ q̄ eu auã q̄ nõ oufauã  
ala tornar os olhos. **E**uynhã arq̄y  
ros e tãpauãmi seetas. e eu sentiaas  
come bõtas digna sija. **E**depoiz q̄ figi  
o final da epuz pa escapy de todo este  
mal q̄mi mostrauã. ueo huũ nõ ses q̄  
e tãpoume de pedio doz emygos e tãpou  
ueme pa este mũdo. **E**poiz q̄o religioso

**B**onello cõrou todo esto asã valejo.  
q̄ escreuẽu esta visõ a sã Bonãden di  
sselh. q̄po eu fiz huã Cela enq̄me me  
ta q̄ nõ seia maior ca meu estado de ca  
da pre e fizes hy peccẽdenca doz meus  
peccadõz ca mnyro temo aq̄las peãs do  
infno q̄mi mostrojõ. **E**eu sã valejo  
hũ dixi eutõ. tal uida começa q̄ possas  
acabar. ca mnyro he melhoz nõ come  
çar homem oppõmetõ da uida mnyro  
alta e mny estreta q̄ ayõdu asã. ca  
tepoz ocomeço daplh maãdo cabo. **E**de  
pos esto forsse aq̄l religioso Bonello  
pã Cidade de leon e eu sãrouse enhuã  
Cela cabo dũã Cyria enq̄ iazẽ os az  
pos scõs dos martires. e fez hy uida  
mnyro estreta e mny scã. e acabou  
hy os seu dias. e forsse depois pa aq̄l  
logar sabroso e celestõ q̄lh pũcipã  
mẽte mostrojõ aq̄l pã. polo seu peccãdo.  
e cobro depois p peccẽdenca q̄ fez pola  
visõ dos peãs do infno quelh mostrojõ.  
**E**assy polo mal que uõ. ueo de pois  
a agtia do pãso. **A**q̄sse começa a uida  
vũm scõ de sancto Emiliaũ.  
**D**isso q̄ auã nome Bpaulho q̄  
da uida deste scõ Emiliaũ. silo  
u e escreuẽu abũũ abade scõ seu y  
mãõ que auã nome sãrumã. **E**di  
sse q̄ auã da deste scõ Emiliaũ cõtãuaã  
e seuaã p seu mãado e out bõpõ  
seu y mãõ maior ca ele. q̄ auã nome  
tõ jõme homẽ de scã uida e de gũ sa  
bẽca assi comolh disseõ tã chõõõ de  
missa de gũ sãntidade. huũ auã nome  
Cedonãdo de mny scã e de mny pã uida.



os outz aua nome Soffonio. e serou  
cio. Aestes dy especialmete. qta os q  
stiaoz que en aql tpo epa. que enas E  
gras uiua. qntolm eleg deza. por q epa  
homs de sca uida. Con aqstes uintayon  
testemolho de sca Isotomia que epa mo  
lber de gnam sangui rde mny sca uida.  
p estas qto testemolhas pua aql bpo  
Brahmo qa uida do sco Emilia esceueu  
q pr q no esceue se no aqlas cousas q  
lhis omiso dos mnygs r dos bees q des  
por el sez. Celeg epa tnes de cuio testemo  
inho no duuidana negui naql tpo. p  
taes pua r afirma q qnto dele ha de diz.  
todo he uidade r de mais toda appença  
de Tapicna encuo tmho el uiueu. ca  
mayoz pre despmba da testemolho da lo  
dade r da sadade daql sco Emilia. Aqstas  
testemolhas daua diuis differo amf Brau  
lio bpo q esta uida esceui. q sco Emilian  
fua ouelheio. r leuado sas ouelhas r  
abuas huas ndes que uia en cima du  
motes mny altos. r tacia sa Citola assi  
como se en os ouelheios faz. p no caer  
en eles sono r q apasque comoz aquca  
sas ouelhas. Equdo chegou a aql logar  
qlli den tynha apaxelhado mnyto apre  
tado dos homs r mnyto aspx enqo fui  
sse. en uyon sobzele huil sono r sezo r  
dormir. r demete dormia mostroulhi  
omest. enq qna qo fuisse r mudoulhi  
otany da Citola en leer as escripturas  
scas. co coraco do ouelheio en coraco do  
men q se qz delectar en estreplar nas  
cousas celestiaes. Epus se esptou. cuy  
dou naqla uida qlli mostrayon qndo

73  
dormia. r tabalhose dea demandar.  
E como qz q aql q el uia dormido  
fosse mostrado p Ihu x. qd lhi nro seu  
ay meestre qo ensinasse. r assi como  
en uiou sa paulo qlli apaxeceu ana  
nia qo ensinasse. r samuel pta a E  
sacredote de que apndesse. assi en uiou  
aqste Emilian abuu hermita mny  
scs r de mny gm fama q aua nome  
fiz. q maraua ento en huil castelo a  
que deza d'librio pa seer seu disciplo.  
Este Emilia pns chegou aeste sa  
fiz. r lhi disse toda sa emenço por que  
uecau el recebo mny ten r puguelly  
mnyto coele. r ensinou lhi todas aq  
las apaxetas qel soube p q melhor po  
resse puy Ihu x. r endecear melhor  
r todos os outz q se peger qsessem pel  
m au os thesouros dis r qnas q semp  
duia r uicasse p de r negui nonas po  
re fuytar. Este Emilian de mte coel  
fos. foy lhi semp mnyto obediete. Ep  
is emedeu pelo spu sco q apnda ia co  
meço da sca uida p aql hmita. qm  
nro seu ay cessito sco des ali adeante  
qlli ensinasse cousas mais altas. E  
ueosse p huil logar. no loge d'ua uila  
q chama Virgoso hu cea raz o seu co  
rpo fortejado. r uiuendo h huil pouco  
de tpo polo embargo gnde qlli fazia  
agete mnyto q ael uynha. fosse p  
huas moranhas mnyto altas. In no  
aua oforto domen q nomudo fosse.  
ca todo seu oforto epa endes r noz ses  
angos. En aql logar uiueu qreta a  
nos. mais que otapa as lides esptas

corporações. e as septuagés e as outras  
nhes quellh cada dia entod aqste  
têp os emygos fazia. dâles soos qo  
eusi puaron opode enteder. Mas q  
poderia cotar os fros eas concupis  
q naql logar aqste homê lvo soffreu.  
os gemidos ras lagrimas ras deuo  
cões. eas vigilias ras affectas non  
sej neguã qas podesse cotar. Etadif  
estas cousas rontes muçtas nõ sola  
mête as soffria mais recebiaas cõgm  
pzeç. r cõgmde amor de deo. E puzã  
fama de tã lvo homê nõ quis deo q se  
astondesse todã assã vidi foy cõtada  
a Didimio q em bpo en Tapuona  
Esse bpo Didimio puzã aua mest  
huã fãdote scõ. pã se regressã assã r  
Eugã. mãdullh dizeç. q ueesse ael  
ca el moçaua no seu bispado. E como  
qã qã dãmeyã lhi semellhasse coufa  
muy dura r muy gñe. nõ recebat nõ  
faz oppoço do seu bpo. lã come scõ r  
trouicisse do ceo pro mudo. Edo logar  
enã rãza folgãdo pã uuy a estado r  
enã rãllhasse conos homs q se nõ  
podia fuzer seu gñe rãuaçõ di alma.  
pã rãma ostengeo obpo r cõuco  
lhi que ueesse. cobedeççullh. r el  
deullh a Eugã de virge gno quea o  
ueesse de ueçç. r que todõ lhi obedecç  
cessã come aele. Calh uueçõ naqlã  
Eugã puzã pã r pastor dos homs que  
pmeçante fãza pastor dos ouelhas n  
fazia vidi qual ora fuzen os plãdos  
deste tãp. ca todã aqlas qnezas q  
no hermo uiuendo. ele daua a seu ce

po. todã las fãza om. sã scendo plãdo  
na Eugã quellh deo. Mas tãta foy  
assãbença q lhi deo aqreççõu q aqlã que  
ant nõ fãbia oytõ salmos do salteçço  
deoz. nõ aua filosofo nõ sabedor q nõ  
uenceesse entoda sabença r p muçto al  
to entendimto. r p muy lvo fãlar r  
p muy aposto. di escetã scã. r dos lviç  
dos sabedores do mudo q chamã filoso  
fos. Cantãas coufas de qse ele muçto  
trãballhou entãp de sa plãcia foy. ca  
nõ qõ que nõ huã au mal ganhãdo.  
cõ bullã. cõ mçtã. ou cõ engano re  
cebesse os dũgos di scã Eugã. assã co  
mo entõ fõram assã. E da qlo q na scã  
Eugã aua. pãria assã conos pobres  
q nũca muçto lazeraua. E puzã ael  
gria no seu tãp tornou pãca de utu  
des r nõ de possições de religioç r non  
de rãndis. de lvoç estãos. r nõ de muç  
tos guãdos nõ douç au muy gñe me  
uil. fõzon alguũs dũgos dos seu r  
acusãmos ant obispo. q todõ o tãp  
pal quea Eugã aua q lhi deo. pere  
cia p ele. Es bisco fõllh muy sanhu  
do. r deozõ di cãza di Eugã q lhi de  
pi. Eel fõisse pã seu logar enã pmeç  
pãnte uiueça r lhi acãlou o tãp di  
uidã quellh fãza. dãsse segũe hora  
dos muçagres que õs pã este scõ E  
Amihã fãz en sa vidi.

**A**caçeu huã dia q uuydo este scõ  
p seu camho. apãreççullh oen  
Cãnygo do liãgã dãdã r dõssellh. se q õs  
lviçemos ambos r ueççemo queã podã  
maç. ca lã assã achãmo no rãstãmto

vedo q̄ Jacob luyrou con o anggo. d̄ yn  
da o emygo nō acabara apyruada. q̄udo  
logo cometen. r̄ r̄paua da hūa pre r̄  
di out̄ pa deyr̄balo. Eucendo q̄ nō p̄  
dia cōel. chamou ihu s̄ q̄ln focoppe.  
Ento ficou muyto efforçado. Co emy  
go fugio r̄ partiuſſe del come uento.

**D**asse segue outro Exemplo.

**H**ū mōge q̄ auia nome d̄ r̄mēmpo.  
q̄ragia ouēte muyto Inchado. r̄  
muyt̄ duro. r̄ uyn̄do ael come affico  
quell̄n deſſe cōſelho. el feyll̄n ofinal  
da Cruz sobelo eſtamago. r̄ logo ſe

partio acuf̄ r̄midade dele. Ep̄ois for̄

ſao. deu gr̄as an̄to ſeñ. Aquise segue

hū milagre q̄ d̄ ſe p̄ ele a hūa molh̄.

**H**ū molh̄ q̄ auia nome d̄ r̄p̄luyra

trouuona de cima d̄ua terra que

auia nome amage do ſco homē. p̄r̄q̄

era papalutica r̄ tolheym de todo ſeu

corpo. Ep̄ois q̄a ofco homē uio. rogou

ades p̄r̄ ela r̄ logo ficou ſao. **Myaḡ.**

**D**aql meefino loguy r̄ uuep̄ out̄

molh̄ en hūa capeta do ſco ho

mē q̄ nō podia andar ſob̄ ſco p̄es. E

p̄r̄q̄ era r̄p̄o de q̄ r̄eſina. r̄ ele p̄r̄odo

or̄p̄o da q̄ r̄eſina uō q̄na ſay da Cēla

pa ueer̄ n̄guū. ſe nō hū ſeu homē

q̄ln da hūa p̄onca p̄ol pa com. non

q̄ ſay aela. Cēla or̄rogou muyto aſſi

caidante que pois aela nō q̄na ſay. q̄

ln enuiaſſe ofeu baḡo r̄ beualoia.

Co ſuo de des enuouillo cō ḡm p̄idade.

r̄ cō ḡm deuoc̄o. Cēla pois or̄uo or̄uo. r̄

be ḡro r̄ foron logo as ſolas do ſeus

p̄es. muy fortes r̄ muy firmes. r̄ leuā

rause ſai r̄ ſalua ſobzeles. **Co p̄r̄er do**

**H**ū de d̄s q̄ receba. começou acouer p̄r̄

esse cōpo. r̄ d̄y gr̄as ades. **Myaḡe**

**H**ū Cuuilher̄a q̄ andaua en casa

de d̄corio ſenador. r̄ ſua cōpa p̄

muy ḡm t̄p̄o. pedio aeste ſco Emilia q̄

ln grauhasse de d̄s q̄ viſſe. Ento ohom̄

lx̄o p̄ſſi amas ſobze los olhos r̄ diſſel̄y

o nome de ihu. abri os olhos r̄ ueep̄o.

r̄ ela aſſio ſez r̄ uio logo. r̄ deu gr̄as ad̄

ras ſco homē. **Gueto myaḡe.**

**H**ū d̄ygo dauagelho ſos q̄ era mal

tr̄p̄to d̄ emygo. Ep̄ois q̄o leuap̄o

ant̄ ſco Emilia. o emygo q̄o ſaly del

ant̄ ofco. Co ſco homē m̄adoulh̄ q̄ ſe ca

laſſe r̄ que ſayſſe do d̄ygo. r̄ logo ſe de

morauca o deſobediēte. obedeceu r̄ p̄r̄

tuſſe d̄pouſada enq̄ moraua. Co d̄ygo

uio ſe uio ſen o emygo. deu muytos

louiozes r̄ muytas gr̄as ades. **My**

**H**ū homē lx̄o auia nome **Myaḡe.**

uencio. ouue hū ſuo q̄ auia

nome ſeuilo. **D**aſte ſuo ep̄i mal tr̄p̄o

to do emygo r̄ trouuano. r̄ leuap̄o

no a ſco Emilia que rogasse deo p̄ ele.

Ep̄ois ouuo ſco Emilia. p̄gunt̄o r̄ di

ſſel̄y. q̄ntos emygos ſon aq̄tes q̄ re

at̄uēta. Co ſuo r̄ſp̄adu. os emygos

moſtr̄a de ſi meefinos q̄ ſon. canq̄. caſe

chamā p̄ canq̄ nomes. Ento ſco Emili

am m̄adu en uitude de ihu r̄ q̄ ſe p̄r̄

tiſſen do corpo daql homē. eos ſpirus

maios fugy logo daql corpo cō ḡm

pp̄ido r̄ cō ḡnde eſp̄ito q̄ en aql corpo

ſezep̄o. Ep̄ois ofuo ſe ſentio luyre daq̄

les canq̄ emygos q̄ en el andaua. deu

74

**H**itas adeo. e for su seu fuzer. assi como  
dura faga. **Curto wyagge.**  
m Conde q aua nome Eugenio.  
aua huū seu fuo. ep malteyto  
de emygo. gñ de tēp aua. Cassi entya  
ua no seu corpo cada qñ semelhaua. co  
mo cada huū homē entya en sa casa.  
E porz o mostydo ascō Emelia. pūride  
to muy pōdo des nost seu ihū x̄ / sicou  
fado e saluo. **Curto wyagge.**

**Q**ue posso dizer dos senadores. E se  
eram Episcopia sa molhr. se nō q  
assi como ep̄a unntadoz p huū casamento  
e assi como p sas uōtades que deuē aui  
omaydo ca molhr ep̄a huū corpo. assi an  
tes aua huū emygo q en eles entya.  
Este emygo audaia qñguū nō aua  
deyto sobz los ses corpo. se nō el so. E  
porz andydo p muytos fōs q ep̄a endes  
unntadoz reys. e assa doença eo seu mal  
teles for apoyado p aqlas reys muy  
tas r desuayadas. p q eles andydo pedi  
do nūce aos fōs q naqlas reys aua.  
aa cama tūneōnos aqñste ythoso fō  
Emelia. E les pno os ujo. mandou do  
emygo q enos for corpo andaia. q se  
pūrtisse teles. eo emygo nō podendo es  
tar q nō fezesse seu mandado. pūrtisse  
tos corpo enq andaia. E porz se eles  
sentyon luytes do mal que aua. depon  
nyas e louuozes ao Rey dos Reys q

**H**as maravilhas fiz fuzer polos seus  
seuos. **Curto wyagge.**  
ua manceia q aua nome Cooula  
filha dūm gñ puado delrey. ep̄a  
mal tēyta do emygo assi q qñdo en

ela entya. e todos nō bps q no seu ce  
po aua. ep̄a tyndos do seu estado. e nō po  
dia uygar nē mandar nē huū teles. Ep̄o  
is atpouueyon ant ofno de des. pedyon  
lhi paxmtes qā saasse diqñ mal q aua.  
e ele fez lhi eusa fronte. ofinal da qñz  
e for logo sa. **Curto wyagge.**

**H**onorio Senador ouue hūa casa en  
qñlha fuzia emygo muyto noio. ca  
ta tūres fōs e tā estūhos fuzia emy  
go cada dia naqla casa. lē come se el fos  
se mozdor en ela. E deytamete assi pa  
reca p foyto. ca no tēp q aql honario co  
ma. tomoua aql emygo os ossos das  
animalhas mortas e unntas ueyadas  
os ses estōs e poynhalhos deite. e outy  
coufas muy reys e de gñ fedz lhi poyñ  
lhi cada dia deite. Equē podera soffrer  
omal q en aqla casa emygo fuzia cada  
dia. ayntas ueyadas acareu q denos  
te qñdo os homēs e as molhras q naq  
la casa durmiam e uaziam en ses leytos.  
ou en sas camas sen uestidura nē hūa.  
Vyñha emygo e tomoua lly as uesti  
duras dos logares enqas tūnhā. e pē  
dorauas do tēyto diqla casa pias non  
podey achay qñdo se leuāntsen de de  
my e assi ficassen emygonha. E porz  
o Senador honario ujo q mto mal e tā  
tas desonnyas e tūntas noios recebia ca  
da dia en sa casa p este emygo nō soube  
at que fezesse. se nō que emygon p san  
achā de que aua se opda qñlha podera  
entā gñ coita soeyter. E el mādou lly  
bestas e capetas enq ueesse. eo fō ho  
men porz soube offēo todo por qo mar

AMIA

dũa jogar. pa mostar. nas gētes opo  
 depo do nosso seū jhu x. puguelhi de faz  
 fogo de d honorio ofmadae. Eueo de  
 seu pte abua sa qntia q deziam puzul  
 mes enqo emygo todo este mal fizia q  
 de suso he dicto. Estando el hu algua  
 estmhos pteben do emygo. daqles qm  
 aele foron ditos. Eo sco homen madou ato  
 dos aqles que en aqta casa epa. q se maen  
 festassen muo be ta ieiunhassem ts dias.  
 Emadou polos ctigos que deyrador mo  
 rna. Eporo apto os ts dias do ieiunho  
 tomou aagua. eo sal z beentou a assi co  
 mo se faz os ctigos ao Domingo enfas  
 Eyras. Edeporo espargeu aagua beeta  
 p esta casa enqo emygo fizia aqas tor  
 pidades que de suso son ditas. Eporo aa  
 gua beeta testaron pela casa. saio cen  
 mygo maao sen grado do fundamto da  
 casa enq iazia. Eporo de mygo uio qo  
 destrua sco Emelia do seu logar z di  
 sa seeda enq morana. comecou de ded  
 tar pedras enpos ele. mais nolm pode  
 enpeceer polo escaudo da se q tgra conq  
 se defendia. dacima fogio emygo z  
 deyrton gndes chamas de sa boca. z leiron  
 muo maao odor de si z fosse pro hmo  
 ni no podesse ar. eguū enpeceer. Cassi  
 honrio Senador raqles q celes r. aqta  
 n casa morana. por se uiron luyes doen  
 mygo pela oracon de sco Cham Emeli  
 an. ficat muo leirs. z deyr muyras gra  
 ras do saluador q ta gndes maravilhas  
 faz polos sco quos. **Out mragre.**

**A**raecen hua uegada que anddo este  
 sco Em. ha u... n. ueo abua

casa enq iazia gin opmba domes que  
 epa uytos dos emygos. Sele iazendo  
 en seu leito dormido estemado. hua nos  
 te na casa enq eles iazia. leuatoose to  
 dos z tomaron sachas de fogo z p sepnaf  
 aoleyto enq iazia ofco homen pa qma  
 lo. Espol queo fogo se uintana ali hu  
 iazia ofco homē logo pdia sa forza z no  
 podia qimar z esto se fezeron toda ano  
 yr os emygos quos corpos daqles ho  
 mes andaua z deyr todo seu tbalho.  
 Eporo o sco homē se esytou. z entē en co  
 mos dseyon qimar aqles spm m nos  
 q eu aqles homs andaua. madoulhis  
 atodos q se legasse huus aduis. Eporo  
 foron be legados madou aos emygos  
 q nos corpos sey andaua. q se partissem  
 ende. z eles aslo fezerō. Eos homs pois se  
 achayon saos. deyon gtras adeo. ea sco  
 Emeliam. **Outo mragre.**

**O**uereudo esto sco Emelia faz huū  
 Celeyro na Cyria de virgegio q  
 lhi deya Dedamio bpo de Taragona. aa  
 ecen q hua tpmie sobz que se auia de fun  
 dar oreyto da casa. saio meoz q as out  
 enguysa dos mesteyres no podia lampar  
 nemigalha. Eporo el esto uio fosse pa  
 sa oraco por deo q ouue dos mesteyres  
 por q pd. a o jornal daq dia. Cel no po  
 dia au out tpmie q en seu logio possesse.  
 z todo esto epa culpa dos mesteyres. ca  
 eles tallhup as tpaues. Eporo q entē deu  
 q den qm opm sa oraco. ueo aos mestey  
 res. z dylho ia ore uos no pcedes  
 os uossos iornades assi como c. i. diuades  
 ca a tpmie q epa meguara ua achayde

o pã. Emõ os mesteyres p mãdado  
 to são homẽ posepõ as traves nas pyedes  
 e aqã que pweymnte era meguada. a  
 dypõna mãre huõ pilho ca fazia mest  
 e tallayõ aqã palmo da trave q̃ sobeã  
 ua e guarayõno antõ outõ peligas  
 e atodolq̃ enfermos aqõ poũham q̃  
 ouuam dizey como deõ aqecẽmpã  
 pela oraçõ de são Emiliã. pela graã fe  
 e deuaçõ q̃ auã. ficauã saãq̃ e saluos  
 de todos sãos enfimidades. **chuyage.**

**D**ous ladroes q̃ auã nome Synpro  
 mã e tũbio. uecyõ aqã logay en  
 q̃ morauã este são homẽ. e furçayõ huõ  
 huã bestã enq̃ el soyã y. aã Egiã que  
 achayõ fora da casa. mais nõ se cõgyndõ  
 ion ende muyto ca acabo de poucos dias  
 qã furçayõ. ficayõ cada huõ deq̃ ceryõ.  
 tos olhos. e entẽdõ q̃ este mal lhez  
 feza deõ polo furto q̃ fezeõ ao são homẽ.  
 e uieyõ huõ sa bestã. el uẽdeu a logõ e  
 deu ende opçõ por amor de deõ. mais nõ  
 q̃õ pgyay adeõ. q̃ lhez desse lume de sen  
 olhos q̃ ydeõ. ca se temeũ q̃ uecessen aã  
 da furçayõ se podesse como fazia ante.  
 Euyõdu q̃õ se pueçã en algũm tẽpõ uee  
 ssen affurçayõ q̃õs conũcepã mais a  
 gũhã porq̃ era ladro de sen corpos. esse  
 melhou aãda ao são de nõ pgyay adeõ p̃  
 eles q̃ lhez desse seu lume. ca teue por me  
 lhez dauere pea en este mũdo polos fur  
 tos q̃ fezeõ. ca no outõ. porq̃ diz a escã.  
 melhoz he deutay cõ huõ olho nõ zey  
 nõ de deõ. ca cõ ambõ nõ infino. **Da**  
**moete de san emiliã e dos angytes que**  
**sz deõ de pã sa moete.**

**D**e são Emiliã poy q̃ uueu en  
 este mũdo. Cento. aqõ. foũhu  
 mostrãdo pelo spũto são. ante  
 huõ ano q̃ moçesse. q̃ auã cedo de cõ  
 pã seu tẽpõ. e de poy auasse dy. eãã glã  
 do pãso. Epyẽde ocuualeyo uelto de  
 nõ sãõ q̃õ faz uida mais estyẽta que  
 ante feza assi en ceay come en reuuyã  
 come entodolos outõ beçõ q̃ de susõ dele  
 son otyados. Eucama de seu tẽpõ. ca  
 ualarias nouas e mais cheyãdas adeõ  
 q̃ ante feza. ca sabia el q̃õ louuor de  
 cada huõ homẽ na cima pũce. Esabi  
 a el muy be q̃ dissey nõ sãõ no auã  
 gelho que p̃seueyã aãda cima. aq̃le  
 se saluayã. Epyã q̃ sabia el q̃ era uia  
 ma de seu tẽpõ. assi comõlly fora dito. da  
 uida affy q̃ semp feza nõ q̃ã meguay  
 mang aqecẽmpã en ela semp q̃nto ele  
 mais podesse.

**A**caeeu q̃naqã Ano de sa vida. eno  
 tẽpõ daq̃resina q̃lly foũ mostrã  
 do odestoyõ mero daqã terra q̃ dezãã.  
 Cantabria. onde mãdou dy. p seu man  
 dadyõ especial aos homẽs lãõs pã se  
 regia aqã terra toda q̃ uecessẽ ael en  
 dia de pusqua. ca q̃ãã salay cõ eleg. e  
 poy eles todos foũ uinados antõ ele.  
 dissellhy q̃ polas malidades q̃ se fazãã  
 terra. deõ queyã destruy e estragay totã  
 aqã terra de Cantabria. e p̃ esse lhez  
 q̃sellãã q̃ fezeõ p̃deõca de sen peccã  
 tos. Eog homẽs lãõs q̃ndo esto ouuõ pã  
 pecebeõ assã palãõ grãã pũẽca comẽ  
 se fosse huõ dos disciploz de xũõ. ca  
 huõ dos p̃ph̃tyõs q̃õ se feço q̃lly

estava q̄ aua nome abundantio. disse  
 ao sc̄o homē. q̄ falava come <sup>estendo</sup> e  
 q̄ nō entēdia oq̄ deua. mais falava ende  
 uancio. Entō o sc̄o homē lhj disse. tu  
 oncejas p̄ teo olhos. eo puatne p̄ teu  
 arpo. En cabo de pouco tēp. ueo leoue  
 gilda. que foj dos <sup>sc̄os</sup> q̄ de suso fala  
 mo. q̄ndo otamg ad <sup>estouos</sup> dos p̄d  
 sc̄os q̄ omie euapida. e destruyto toda  
 a q̄la terra de Cantabria. e entō matapō  
 aq̄ m̄archo abundantio assi comolhi di  
 sc̄o o sc̄o homē. e ueo aq̄ra de deo. e mo  
 p̄pon maã morte. Ede pois q̄ este sc̄o ho  
 mē deu este asello aaq̄les homē de Can  
 tabria. entēdendo q̄ se chegaua onēp  
 da sa morte. fez chamar huū sc̄o sac̄ote  
 p̄ q̄ se regia a <sup>Figia</sup> de byrgegio onde el  
 p̄meq̄ante fiza sac̄ote q̄ aua nome  
 asello e coq̄ foja a falar todas sas pu  
 ridades e censas maãz sajo assa alma  
 e auēda do corpo enq̄ andaua. En  
 tō todas os religiozes e ec̄lyas q̄ en aq̄  
 la terra aua. unta p̄se e foretāpō o seu  
 corpo muyto onpidaante na sa Cella en  
 a el unua hu opa dize ho oratorio de  
 sc̄o Emilian. <sup>aq̄sse</sup> começã os miraḡs

**A**queste logar de wo sa morte.  
 hu iaz sc̄o Emilian. e uuejou hua  
 uez hua molhã q̄ aua nome Eustasia.  
 de longe beuino terra copu e regu. e  
 pola se q̄ omie e pelos m̄ecūtes de sc̄o  
 Emilian. logo andou t̄uo. e deu muy

**H**us a ihu xpo. <sup>Quito miraḡe.</sup>  
 na memba de q̄tro anos q̄ era de lo  
 go prado q̄ nō era longe do orato  
 rio de sc̄o Emilian q̄ foj enfma p̄ã mo

rra. e uuejou a o logar hu o sc̄o hom  
 iazia. unido cō ela pela capeta mo  
 ren. Ede pois q̄ entupō pelo oratorio.  
 destrayona a n̄ro altar de sc̄o Emilian  
 e saupose foza atēdendo sellno sapã de  
 m̄cece polo sc̄o. Ede pois tres horas ent  
 pou no oratorio e achayona unua e tpe  
 belhãdo con os panos do altar enq̄ ia  
 za o corpo de sc̄o Emilian. Entō depon  
 muytas ḡras anp̄o seu ihu x̄ pola fi  
 lha que recebeso unua e sa. polq̄ me  
 cūtes que fezese a sc̄o Emilian.

**L**onga cousa seepa de cotar se naq̄  
 dissessem. q̄ntos cegos fozo alu  
 meadoz e q̄ntos maltraytos dos emij  
 gos fozon saãos. E q̄ntos outis de muy  
 tas e desuayadas enfimidades fozo luiz.  
 Ede pois q̄ el mozeu a n̄ este tēp q̄ naq̄  
 ora unemo. Expe dimes ḡras e louuo  
 res anp̄o seu ihu x̄. que he filho de deo  
 e regna con opadre e con o espritu sc̄o  
 sobre todo tēp q̄ foj e a de seer. amez.  
 Aq̄sse começa a parou. ou os de smos  
 tamentos dos vij. sc̄os dormetes que  
 de pois que conhocejo n̄ro senha na  
 Cidade de Epheso dormio. <sup>ccc. lxxij.</sup>  
 anos en hua Coua que estava en hu  
 um monte aq̄ chamã Cileo.

**O**vando de Ecio Empador p  
 seguira aq̄les que p̄ ihu  
 x̄o cyam. ueo huū dia  
 aacidade de Epheso. e man  
 dou ap̄gar q̄ redilas ḡ  
 tes que depedoz morauã que uecessen  
 aele. Expe q̄ os estroz entēdeso queo  
 Empador nonq̄ m̄adana chamar se

não se sacrificam os ídolos / e se atormentam  
p' desuairadas tormentos aq's q' sacri-  
ficar não q'ssem. Sete mácebas de q'm  
sang' q' andava en seu paço. e se a  
manã m'ny dormete hug out' p'ois  
ent' d'ys q' p' g'mta do sp'itu sc'o q'a se de  
shu e por q' m'ny'tas soffria desuairadas  
tormentos era uida de q' enq' se q' homes  
podia salvar. Esse ela ne hu'u não podia  
receber saluaço d'is almas e dos corpoz  
depoz aq'ssup'çõ. q'reson en shu e. e sy  
m'ny' os seos corações de soffrer polo seu  
amor q'ntos e q'm desuairadas tormentos  
ll'ng' dessem en'ca s'c'e sacrificio aq' d'ido  
loz q' os g'eros typhã por seos deo. d'q'stes  
sete dormetes aut' q'a se de shu e recebe-  
sem aua est'es nomes. Ep'meyo aua  
nome Bacillo. e p'ois q' soy c'rtão chama  
pono marimiano. E s'c'g'ido aua nom  
Diomedio. e p'ois q' en' q'reu. chama  
pono malco. E t'c'eyo aua nome Eu-  
genio. e p'ois q'a se de shu e recebeu. di-  
ssep'illi mariano. E q'ito aua nome  
Stena. e p'ois soy c'rtão posep'illi nome  
Deme. E q'nto aua nome Saucio. e  
p'ois q' soy baptizado posep'illi nome  
Iohne. E s'c'eyo aua nome Prouado. e  
p'ois q' omue conhocença da se de shu xp'o.  
posep'illi nome Serapino. E s'c'eyo aua  
nome Quirico. e p'ois q' soy c'rtão  
omue nome Constantim. d'q'stes sete má-  
cebas q'ndo uiam os tormentos q' dauam  
a q's c'rtões e como algus por temoz g'nde  
q' aua d'is peos q' aq's out' dauã leua-  
uam a se de shu e / e sacrificauã os ídolos  
e ficauã m'ny' i'stes. Etoda at'estezall'is

ap'etia nas f'ices / co p'apocã m'ny' desse-  
f'ros. Ep'az q' eleg' ep'a mang' nobres an'p'e  
aq's q' no paço do Emp'ador deuã ser-  
uy' q'ndo ouuam d'ar opp'om' p' sacri-  
ficar os ídolos a'condianse e h'ranse p'a  
h'ua casa que typhã ass'uada p'a fazer se  
oraço. E p'og'ua n'ro seu shu e deo uiuo  
e uida de q'os sezesse dignos p' receber  
martyro polo seu amor. p' receber los  
de p'ois pela sa piedade na q'anha dos  
sc'os q' polo seu amor recebeã morte. E  
aq'ste com'çõz t'nto era o t'balho que  
auiam en saunhar ten orar e en ge-  
mer e en chorar e en deseiar cada dia q'  
tudo p'durauil q' todos seos corpoz ep'a  
martyros e dessef'ros e tornados aatal  
estado. aduy' os poderã conhocer aq's  
q' co eleg' semp' uiuero. De m'ny' se es-  
tas cousas fizã algus d'iq's q' anda-  
uam en casa do Emp'ador co eleg' uyon  
q' q'ndo dauã opp'om' p' sacrificar os ído-  
loz. Estes sete mácebas. ne nos uiam  
aut' aq's que sacrificauã os ídolos ne  
nos achauã en ne hu'u out' logar. Ex-  
rem t'balhãse de q's demãd' e aca-  
r'nos estar en h'ua casa en q'ndos en  
sa oraço e en m'ny' las lagrimas e ne q'de  
logo p'io Emp'ador e dissep'illo. Emp'a-  
dor tu chamas os homes q' m'ca logo res-  
ta Cidade p' sacrificar os ídolos. En aq's  
que andã no teu paço e te h'ue de d'ya  
e de noyte. des'p'ã os tey' n' d' t'ntos e  
solamte n' q'ren sacrificar os ídolos ma-  
is t'balhãse de terrar a se de shu e  
os melhores homes q' andã en casa. e  
opoz q' tu mais fizã q' d'is e m'ny' e m'ny'



curadulas coufas. E pmo co mais  
 pncipal diqste festa. be maximiano  
 filho do teu avo qm p que se tege todo  
 teu senhao. con seis outo s'o opauho  
 os q' son os melhozes e os maiores de  
 todos aqles q' en esta Cidade de Ephe  
 so mora. E por esto o unio o Empador  
 ficou muy sauhudo e madoos chamay  
 ante si e q'ntos por q' no sacrificiam  
 os p'olos com todos os mozes e melho  
 zes q' andaua no paço ses opauheyras  
 Enaximiano respondem por si e p'olos  
 outo seis opauheyras. Disse nos todos  
 sete somos cristaos e sacrificamos cada  
 dia adon uiuo uidade q' e. e no q' temos  
 luyar noffas almas pa fiz omra q' l'  
 deuenha fiz adon. aos p'olos q' os hoim  
 fiz e cofas maes. E no pode anegui e  
 dar saude. ne enfimidade ne fizereim  
 anegui le ne mal. E no o Empador  
 ficou muy mal sauhudo e madoos assi  
 naar todos sete p' senhos feyros q' l'ne  
 deitay nas Cerueces pa conhoceremo  
 q' era paridos do amor do Empador e  
 q' deuia moyer se sacrificay no q' se sem.  
 Ca dezia o Empador q' no era d'ro de  
 dar morte apauatadante aaqles que  
 era muy p'ficos e muy senoes pa sa  
 crificay os p'olos. E p' effolho deu tpo  
 enq' ouessen o selho cofi meesmos pa  
 no moyerse morte ta maas comolho q'  
 na dar am q' ael semelhasse. Enadon  
 l'ho logo t'ay os feyros das gargatuf  
 e q' andasse luyre m'ete p' sa terra ata q'  
 ele ma d'asse p' eles. E eles pedio muy  
 to ouyo e muyta p'ta aso p'afetes.

Sa q' ste an q' l'ho dep ses p'afetes. dep  
 apobres polo amor de des e d'al q' ficou  
 se martirha cada dia. e foronse pa hu  
 mote q' dezia Cileou e mereyse euhua  
 cona gnde q' hi estua pa fiz ses oraqes  
 muy apauatadante anfo seu am q' uee  
 se o Empador q' fora aas outo cades  
 pa atozimay aqles q' os p'olos no q' se  
 sem sacrificay. E eles dezia outo q' q' l'ho  
 o Empador ueesse q' se p'afeta ant el  
 pa recebey n'reyo pola fe de ihu xpo.  
 E eles entato uiuedo naq'la cona de  
 monte Cileo enq'nde esteca ten e  
 muytas oraqes e en muytas g'mi  
 do e en muytas lagrimas e agim su  
 co de ds e agim folgaca das sas almas.  
 enuaia cada dia aa Cidade de Ephe  
 so hu dos ses opauheyras q' l'ho q' ouue  
 sem q' comesse. Ca q'le q' alo h'ia cada  
 dia uestiasse de p'amos muy pa nono  
 conhocepe. E por daua esmolna aos  
 pobres muyto ascondudante e q' a  
 g'ialho redalas coufas q' l'ho fizia me  
 ster. e cotualho aq'lo q' o p'ob' da Ci  
 dade dezia deles.

**A** cabo de muytos dias ueo Decio  
 Empador aa Cidade de Ephe  
 so q' chegou maadu aos maiores e  
 aos melhozes q' era na Cidade q' sacri  
 ficay os p'olos. e fez demandar axi  
 miano e os outos seis ses opauheyras  
 pa sacrificay outo os p'olos. e no q' se  
 se quees marassen agndes p'afetes  
 delhi disse q' os no podia achay ficou  
 ta sauhudo q' todos os ses p'afetes q' esta  
 na ant ele fugio co seu meo e hu

da qles sete qmberre q auia nom  
males e ruceja aa Cidade pu opay a  
qlas cousas q mest auiam pu comer  
por se tornou pu seu qmberre e  
huc cotou como eqa sãhudo o Emu  
ter por qos nã achauã pu sacrificar  
aos Idolos. E se nã qsessem pullho dar  
mortes muvras rã suavidades. Ele  
ouueis qm temoz r devitãse en ora  
cõ jogando anjo senhoz q huc desse  
folgança endormir tã grãde am q  
que dusse o Empador de sa sãhã en  
guisa q huc nã fizesse nã hã mal.  
E por ossol foy posto comecãdo afa  
lar comvras lagrimas nas peas  
q huc auiam de dar e tãta foy atres  
rega que ouueis q caeu en eles sono  
rdormis en aqã cona enã iazã p  
muvras anos. Eo Empador pois  
uo qos nã podã achar. disse ato  
da sa corte muvto ando tãte por aqã  
mancelvo por q me fua muv bem  
e qã homã de gram sangny. r desp  
qã me mandado. r assi desãq adã  
te nã grã nã catã polos meã man  
dados pois estes q eu tãto amava  
me nã qsesã obedecer. E aqles me  
lhozes q andã na sa casa pois esto  
ouuyon. disse onli seuhoz Empador  
fazi tu uuyr anã ti os seu vras r  
dilluc qã digã hu qã. r secho non  
disse. r dãsas tãmetos muvras  
desuavidades. E por os seus  
pãtes ueesã anã o Empador r fozã  
pãtãdas por eles. disse q ouuyã  
dizer que iazã ascondudos enã

conã q estãna en monte Cileo ma  
is peas nã hãas non as meã eles  
pois auã os Idolos comolluc ele  
mandãna. E por o Empador foy cer  
to q eles iazã enã grã conã de  
mõte Cileo ascondudos. mãdu sar  
mã abã da conã cõ grãdes pedras pu  
moffere uiuos. aqles sete mãcebos  
que nã qson sacrificar os vãolos assi  
como ele mãdãna. E se apregõar p  
tãda atãna sopeã detãncõ. que nã grã  
nã tollesse as pedras daqã conã en  
nã hã tãp q fosse. Acãcecu nã qã tãp.  
que Theodoro r Eulã q epã do pã  
co do Empador r epã estãdo ascondu  
do pois ouuyon oqã qã Empador  
mandãna dar. esqãuesã en tuuas de  
Chunlv. omãteyo destes sete man  
cebos eo nome de cada huã. eo nome  
do Empador. ea razã por qos mãda  
mã en sãnar uiuos nã qã conã. Eo  
tãp enã esto acãcecu r metã qã  
las tuuas dent nas pedras q sãam  
asãben da conã r seclãõnas de seu see  
lo. Esto fizesã pu sabere os homã  
entãdo tãp que grãças tã festõ  
as deã auã de fazer. aãstes seu sete  
huos aã o Empador decio dãna tam  
que uil mãte pola se de sãhu x. E pu  
ueesã os homã que fossen nã qã tãp  
como nosso seu sãhu x qã exãlar a  
ssa se. contra huã exãtes q se auã  
de leuãntã r negãã qos corpos deã  
homã nã resurgãã cõ as almas.  
E por q estas cousas fozã opãas. mo  
stã o Empador decio r tãda agãte

fuz. Ede posel foid outis Empadros mu  
 itos. r como podera teg pnteres tanto  
 unu. de q dizes q no ha aynda huū ano que  
 chos deis. Epos tu no podex mostf teg pa  
 reres qn deyn este au. rassi amigo disse  
 o luyz teu testemoiho he qti. Ento ayalco  
 ueendo q todos escaruecia del com de san  
 deu disselhis. ttago huū curā ascondudo  
 en meu coraç. r qnos pgritar qm digni  
 tes eude auidade. Eo huz disse pgrita qm  
 to qfces sol q nos demostres hu achast  
 este au que despendes. Cel disse. o Empa  
 dor Decio enq terra he ora. ca no uero aq  
 el. nē agere q dōel foia aāndar cōq eu fuz  
 grado. Ento entēderō todos q aqstas san  
 dices dezia. pas no pgruntar polo au q  
 despendia pois silaua come sandeu. Eo  
 bpo do ayafi lhi disse. filho no deuaneeç.  
 ca no ha oie homē uiuo. q uisse Decio E  
 mpador nē aqte q cō el uiuiam. por esso  
 disse si ayalco me mapauillo eu. ca no  
 tēpo enq el psegusa os Crisnaos por q no  
 qna sacficar aos Idolos. pois soube dem  
 r de meç qpuheiros q eram os melho  
 res homē q andauam en sa casa. man  
 dou nos chamar aut si. r nos ofessamg  
 aut el que eramg estads r q qnamg mo  
 rter por amia de ihu x. Cel deu nos espa  
 ce pa aūmos ofelho r nos gmedo fomo  
 nos asconder en huā muy gū coua q ha  
 en mōte Cileo r desentō ara oie manha  
 a semp iouuemg dormido. r nos ayda  
 mos q no possou mais dia noyre r nos  
 dizedes q no he uiuo ia nēguū q fosse  
 daql tpo. p uyndeuof uos comigo. r  
 eu nos mostrarey ouis seis meç qpu

nheiros r diuinos q aqsta he toda auidade  
 q nos eu cōto assi dotēpo q passou. come  
 dos dōs q eu despendo q nos deis nosso pa  
 reres q nos curauamg q estā uiuos. En  
 to obfo don ayafi disse aos homē boos cō  
 que sija. r ao out polox todo. uamos ue  
 er aqles homē q dea p mōtō tpo. Epos ue  
 epō todos aacoua. r entū sa ayalco pūo  
 eo bpo don ayafi de posele. r metēdo mteç  
 obfo na Entrada da coua aayte desija  
 achou huā pedra enq uazā menudas du  
 as tauaras de chūbo seeladas cō dōy seelos  
 de prata r leu as aut todo o polco. Eo  
 is ouuiron todilas coufas q estā seras r  
 assi como de suso dito he. deis gūas adey  
 pta gūdes mapauilhas q lhis mostli p  
 estes scōs. Entrapō os maiores da Cida  
 de nacoua r uison q as sas faces esplan  
 deca come resas. imellhas clapas. r deç  
 taponse asç pōs r rogato nos q roga  
 sse ade p eles. Celos cōmto atodo o polco  
 todilas coufas q lhis acuecepō como de  
 suso dō he. Eosq rogā a Cidade māda  
 pō diz no Empador todilas coufas que  
 uipō r como deç eu seu tpo desstoya a e  
 resia aqles q negauā a resurreçō. per  
 aqte homē que fazō mortos rzentos  
 r setēta r dōy anos. r aacima resygi  
 ron p uidade de nosso seū ihu x q he des  
 uidadeyo. Epos estas nouas o Empador  
 ouyio deu mudtas gūas anfo seū ihu x  
 Rey dos ceos r da terra que quise alime  
 ar cartagos da resurreçō por q eu cada  
 dia rogaua ade p exualcānto da sa fe  
 p qbratānto dos Crages. Ento uilhen  
 o Celcio q tūa uestido r sobio en sa ai

meta rucosse muyto affilha da Cidade  
de Constantinopla. pua Cidade de Epheso.  
Etadaa gente da Cidade saio p recebelo  
z fizo cono Empador Theodosio todos  
da Cidade aa coua hu iazã os scõs ho  
mees. eles saio p receber o Empador  
z esplandecã os sen corpos ante todo  
opovo. come sol. Eo Empador se de  
itou ant eles rãma glia z louuez z  
muytas grãas antõ sen. E de pois qõs  
saluou. entõ en eles na coua enq  
ionueço. z abraçãmos z beijãmos  
z chorãua cõ eles sobre colo de cada hu  
um deles. z dezã tã de boãmẽte ueio  
af uoßas caris. come se uisse o meu  
señ ihu x. chamar lazaro do muy me  
to. Eora ha ia o meu coraçõ tã grã p  
zer come se ouuisse aqã uoz. p que  
chamãrã todos os outõs mortos dos mo  
ymẽtos assi como ia pela sa urude ue  
imos conpõ en uos. Entõ sa mari  
mãno q era o maior diqles seis disse  
lo Empador. De q ha podio sobtoda  
las cousas. enue sobtã assã beccõ  
ora ten todo tẽp. E des aqã adante o  
teu seuhorio. fique firme na fortele  
za da ta se. que tu as. z deõ te guarde  
de todas tentações z dos laços z dis  
lides do muy maõ emigo. z qões p  
certo qõ põti nos refusãtou deõ de ter  
ra. ante qõ ueesse ogũde dia da resurre  
yõ. enq todos an de resurre. p qões  
sen diuida que uãideõ pã he a resurre  
yõ dos mortos. E de pois q esto disse  
san aximiano. ele o ses opunheiros  
ficãõ os bõcolhos entõ. z amigõ

sas cabeças z deõ as almas a deõ. E  
de pois o Empador Theodosio. deõ tou  
se sobz los sen corpos chorãudo muyto  
z beijãudo os sen pres z tomou omã  
to da purpã que tãra z deõ sobz los.  
Eo Empador mandou fazã cada hu  
sa arca dourã enq possen o corpo de  
cada huã. En aqã noyte apareçoõ  
os scõs hoõs ao Empador z disseõ lly.  
nos de terra somos z de terra resurre  
mos. nõ dourã nõ de prata. E porã de a  
ssi como resurremos de terra. assi nos  
leua iazer en ela. ta deõ pãõs nos  
ha de refusãtar qũdõ lly puguer. En  
tõ o Empador mandou qõs deitãsse en  
tãra. assi como eles disseõ. Emãdu  
uaqã coua fizet huã esptal enq  
recebessen pobres. z qõs desse todas  
aqãlas cousas qõ meõ ouuisse. E pois  
os Epsõ qõ iazã ende suas pãdas ter  
ras enfãndos pola resurreyõ dos mor  
tos qõ nõ qãm. ouuyõ aqãsta ma  
ruilha qõ acãcepa. na Cidade de E  
so. qões deõ ali adãte o arçibõ da  
resurreyõ dos mortos qõ iaz nõ Cre  
do indõ. E Theodosio Empador. p  
is ossõbe mandou por eles zã se uol  
uessen pa ses Epsõs. E eles iunta  
õse todos na Cidade de Constantino  
pla p receber o Empador z deõ muy  
ta glia. z muytos louuozes a nõsõ  
señ ihu x. polo muy grã. da resurreyõ.  
diqõtes sete mãebõs de qõ susõ falãmo.  
qõ resurreõ de morte a uida. p urude  
z p poderio de nõsõ señ ihu x qõ on  
õra glia reõno z poderio. cõ opãde.

con o spm scto ora e sobz todo tempo. Am.

Adisse segue hua vison p que aparece amaneça en como oenmigo tyra os homenes q esta enpedeça ao estado do mundo. e p que maneyra de pois uol

**H**vum sco a longe ue afaz pcedeca. aque dezia Anthoco. copdo ta cabado no amor de ds por q guar daua os ses mandados qlli ensinara o sco Bispo Athanasio seendo abade en hui ayon. muyto o sa uocade p q de seiaua mais seer suieyro ca sen. aca eccullh que adous anos pois q sos a bade. dous mongres ses suieyros que uiuam no seu ayon. fuyronse denoyte e forose pia mudo. e uiuam apzer de sas cnes assi comollhs oemigo me tia nos caracões. Co Abade Anthoco pois qo soube ouue ende muy gm tsteza. e pognua dia e noyte aufo se nhor comuyros gmidos e comuyris lagmas qlli desse ses frades qo emigo tyra de seu fuyro p muy tos enganos e p muytas falsidades. qllhs metā nos coraçoes. Cel estado co ses mōges hua negada en sa oraco. ficou ses geollhs ante nro sen e co mecou appoyar por aqles ses frades q se fuyron di orde. e foy logo alhea do de todos sentidos de seu corpo. p aqles cousas qlli nro sen mostu. Coq mōges q estauā co ele no coro pois acabayā a oraco q deuā faz todos en comū na hora de sa. pois uyo de pois muytas horas afice do seu abade en como estaua. entedep q uya

algua cousa qlli ds mostyara. E por de ferose do logar en q ele estaua orando e leuayōno seo. Cele esteue en sa ora qo dela hora de sa. ata q se pos offol. E pois acabou sa oraco. daua gnta e lou uer aufo sen p muytas uezes por que ama as creaturas q fez. e no q q pscā. mais q se salue. E de pois q se leuaton de sa oraco. ueerō q ses frades ael. e po gayono quellhes no ascondisse aufo q uya. e el pa aqreçar a gnta de ds e q seus frades eno amor de seu filho nro sen ihu x. dissellhs que hui angō qo leua ra pa hui capō muy gnde. no ses q can po epa. nē hu epa. ca estanha repa ny semelhaua. e uya hui pastor q andaua guar dādo sas ouellhas. e as ouellhas andauā muy ledas por muy bōs paci gres q auia. Co pastor andaua amuy gm seu pzer co elas por q elas lhi obedecā. e huiam de bante atodos aq les pacyros aqas ele leuaua. Co angō q me pa aqle logar leuara n. ves tu aqste pastor. Ceullh dixi. ueto. Cele ny disse. Este he o angō dos de leyros e dos pzeres do mudo q engana as almas dos suos de sa. e tim os se coraçoes do bō p y mēro q o mudo e sa meninice p fuy adeo. pa i q los amozte p dypauil pestes dileyros do mudo quellhs most. Effomos adeate hui pouqunho p out logar. e mostu ny out pastor q semelhaua come mon tesho e muyto affy. e auia ofenbrāte muyto espātofo. enqsa q qndos eu uy espāteyme muyto dele. e t gnta hui

baggo enfa maao doupo r cheo de noos.  
r tina hug azoffages metudos p huii fu  
ste. r uipha fuytar as ouelhas q anda  
ua noqer do pmo pastor qas tina muy  
uiofias r enpucygos muy gndes r muy  
laxos r leuauaas pu huii logar muyto q  
treyto r muyto affo r de q se podia muy  
lyeytante effenar tanto era alto r agu  
do. Enq logar era todo cheo deffias r  
de cardos cyguysa qas ouelhas andaua  
en muy gin coyta / ca no podia say despi  
as r de cardos. Cel menauaas dahua p  
te r da out. r nunca achaua pacygos de  
pzer. E ueendo eu disse cabade antio  
co aos sey moqes. aq el esta uison con  
tana q aqlas ouelhas no auia out pu  
cygo se no que andana q p essoyhas r p  
cardos muy costadas r come se fossen  
ia mortas ca se no podia moui duu logar  
pa out. ouuy delas muy gin do r diu.  
ao ango qm estas coufas mostraua.  
sen que he pastor q ta peqno deo r tam  
peqna piedade ha destas ouelhas que  
guarda. Co ango my disse. este he an  
go da peendencia q recebe os fuos de dy  
q andayon des effados r desencasseyadas  
dos sey maadidos r q se puyto dos loga  
res enq fua adeg. r anday deuancaado  
pelo mudo qndo os sey de seios maaos  
q ouueo dos pzeres r dos sabores das  
carnes. Coza aqste ango pu tyelos a  
uadadeya peendencia. r pelos logares eu  
q pmeyanite fua adeg. deullhs tri  
bulacões r coyms r enfimidades desuay  
padas enqos mete. r algus outz dmoz  
aqos tye pu auer amarynyas gndes

p q se parta do estado domudo enq u  
ue. r q uenba aa vida celestial q leua  
ron. Exois os q p esta maneyu tye a  
peendencia. eles nebrasse dos maas q se  
zeron eno mudo. r polos pzeres q ouue  
ron nos sey corpos. danllhs muytas pe  
as r muy desuaypadas. r ydece aqos pu  
q no qas que pdessem si meestnos. Edisse  
aiaa o ango. todalas coufas qo homem  
faz apzer do seu corpo / deleytos son. ca  
ohome q he de gram coraco qndosse asa  
nha de sa uouidade / ento ha hi deleyto.  
Co moqe q bene mais ca deue de seu g  
do / r de sa uouidade / ou faz sa uouidade  
eu out coufa q l ap. por deleytos r por sa  
bores r por pzeres ocontã. estas taes  
obã son asque enpcede aos fuos de dy.  
caos deyta de seu fuygo / r fizellhs fiz  
aqls qos emygos qse. p qos leue ao m  
fno. Mas os outz deleytos p q se sal  
uam aqles q enpcedem q uue / son taes  
obã. assi come castidade. r mofidade. co  
bedeencia. r duas vigiliã r oracões. r  
as outzã hãas obras q se semelha con  
estas. ca entes obã se deleyta os fuos  
de dy. p q son certos q p elas pode uyr  
aayha pduyauil. Estas coufas todaf  
mi mostu amj ango disse cabade an  
thoco. qnd me leuou aaql cap / deq  
uos eu suso faley / r de poig tnoime a  
meu logar. Exorde meo yrnado uim  
deuos comigo / r demos gha r louuo  
aqs padre podoso. q ta piadoso r de ta  
ta misericordia r de tanta piceca he  
sobla maldade dos homs qos tye  
dos pecados enq uue aanda pduya

ul. **S**acabo de pouco tempo aqles do ffr  
 dos q fugiro dos moesterio do abade an  
 thoco aq esta vifon foy mostada. meq  
 enqñdes tribulações r tormentos r angu  
 des d'oues andando no mudo enq fezeo  
 ia todos aqle p'eres que podeo a seu ce  
 po assi como feza mostado aqste aba  
 de anthoco p semelhanca do pastor q  
 t'ia as ouellas no p'ncipos muy de  
 leytosos. r aua nome angio dos deley  
 tosos. E pois estes d'os moegres andando  
 no mudo. ueeo amuytas coyras assi  
 como de suso d'fo he. ca ahuu teles ua  
 ceu huã leuadiga gñde enhuu lado  
 de seu caepo. r deoouse en huu Espiral.  
 r poue h' p' dous meses. r talhaono os  
 culozgnaes p' r' uega  
 das r nono podeo saar. Eo out' acha  
 pono enhuu maao ffo. r p'ndepono r  
 metono en carcer enhuu logio muy ef  
 cayo r muy fedozeto. r metonlh' gñdes  
 adouas nos p'es r gñdes salgemas nas  
 maos r gñdes cadens na gargam. E  
 cada huu destes polas coyras q aua.  
 r feruua aqz p'cedenca r uirre p' seu  
 aqñ. Esto feza mostado ao abade an  
 thoco p semelhanca do pastor q ap' qñ  
 sas ouellas nos logares q epã d'ceos de  
 capdos r d'ep'ibas enq nã aua nã huu  
 p'zer. Ca aq' pastor chamauã angio da  
 p'cedenca. ca d'ep'itante assi acaeten. po  
 is qo abade anthoco r'ogou p' aqle mo  
 gres q sayron do seu aqñ. adous meses  
 caepo nas tribulações q de suso son d'as.  
 Caq' moegre q iazia c'p'egado de f'epo  
 p' uirude de nro seu achouse solto de qñas

p' f'ca r'inha. r uco logo de noyte aalb  
 g'apa enq iazia o seu op'andeyo muy  
 mal d'ente. E por q se el nã podia leuan  
 tar sobre seu p'es tomco ele en seu colo.  
 ca p' el se sayra el do aqñ. qñdosse ueo p'  
 omudo r r'ouueo semp en seu colo aua  
 o meteu no aqñ. ondeo p'met'ant' r'ia  
 pa. E pois ao abade q aqle d'ous moegres  
 q fugiro p'io mudo q r'ozarõ ia p'io aqñ.  
 deu muytas g'ras a d'g. E de pois qo abade  
 r'os moegres fezeo oraco sobreleg recebeos  
 aqz r'õ g'ra r'õ g'ra p'azer. E de  
 pois quea oraco foy f'ra sobreleg off'nde q  
 eja chagnado ficou logo saao r ambos en  
 seubza fezeo p'cedenca p tres anos con  
 gñde humildade por aqlas cousas q fe  
 zeo no mudo r todos os out' moegres q  
 uiron os gñidos r as lagimas r os ja  
 uulhos r as deuocões enq uiueo estes  
 tres anos. deo muytas g'ras a d'g q nã  
 qz qos homis se p'ca. mais at' d'ceos p'  
 p'cedenca enq se r'õssam saluar. E por d'e  
 acaludo estes tres anos enq fezeo sa  
 p'cedenca. chamoos nro seu pa si. r pa  
 r'õssarõ coel q ha ousta r'õssã r seu hori  
 o sobre todo r'epo r seu nã huã t'ima.  
 Aqste segue huu exemplo p que parece  
 que se alguẽ promete algũa cousa a  
 outrem por seu trabalho ou por seruiço  
 quell'hi f'ra. deuelho dar seu plongra. ca  
 se nã uir' lha ende pigro en este mudo  
**O**ntou sa valeio. ou no out'p.  
 anosso padre donadeu. q ia suso  
 salamy q foy huu peccador natãl  
 das Estuycas r aua nome Emdio. r  
 qñdo faz p'cedenca muyto aspa deman

don logares muyto esquos e muyto  
apredados dos homes en que uiuesse.  
Enta foy aen ueia do emygo e dos ho  
mes maos qo deyrana semp daqles e  
logares enq el mais opdamete fua a  
des. p muytos danos repaes e espiates  
qhi puyaron e qhi fezerp. taacima  
ues mozar acina diu mote muyto  
alto enq os geyos soam faz sacficio  
a ses ydolos. e p auida dos homs boos  
ai repa fez hy faz hua Euria a adnyta  
de san fiz martyr. ca ta gnde foy aitu  
de de ds en aqia Euria. que qntos ali  
uynha faz oraco assi como deuia. lo  
golha ds opa. daste chyo die Estuy  
po natal. uua naqsta Euria de san  
fiz amuy gm fuygo de ds e amuy gm  
pzer dos homs. Cele assi uiuendo en  
sinua hui menho fillo diu homen  
e dia boa dona. e pu apnder omenho  
mais aqha. dezia aq chyo de si meef  
mo qhi esfeua hui libello muy bo  
p q leesse. e dezia q qredo seu padre e  
sa madre lhi dar opgo daq libello q  
esfeua dixi eu a amadre do menho  
qmi maadasse fiz hui mato de Cilicio  
e la assimho pmeteu. E pns passou  
hui ano ou mais. escaeeulhi apmiso  
qmy pmetu. E hui tpo enq qria hy fa  
zer sa nedunha aqia boa dona q auia  
nome Theodora en finou muy mal e  
iazedo dormido de noyte. eus don  
q fosse en pomaia co seu marido e con  
seu fillos aqia Euria de san fiz. ali  
e mandar mree. E por q so aq mote  
enq estua a Euria hua hua estada

publica ante q a Euria chegasssem.  
acharo gm opanha domes e leua  
uam gnde manada de boos pa apas  
coar p esses mores. E qndo alia do  
na co seu marido e co seu fillos. ues  
hui boos muy btrauo p anjeles que  
hi andaua. ferua cou ses cornos per  
sa espada e calgando acalca e tela  
leuou eu ela hui corno foregado  
no uerte da bo dona. e ne seu marido  
ne ne hui daqles q pelo camho hua  
nollo podep tyar do uerte. E creda  
ia pa foregada. apareceu hui hom  
muy fremoso e uynha pelo deyto des  
coita a Euria de san fiz. assa cara es  
plandecia come osol. e as sas uesti  
duras e q ta bncas come a zeue. E p  
dosse chegon a eles pguntoos como  
se no soubesse apazo por q ali estua.  
e dissellho homes boos q auedes ouq  
he apazo por q chorades. ou por q esta  
des assi estes. E uolhi mostro eles  
achaga daqia boa dona do corno que  
tyha nouerte. E disse lhi ues seu  
q des auenta foy esta e como moxe es  
ta molto. e ne hui de nos nollho po  
de socorrer. E homs boos lhi respo deu  
e disse. uos sodes muytos e nollho po  
dedes socorrer. qmy dazedes selhi soco  
rrer eu. co hua maõ. Disse todos a  
nos semelha q selhi tu q pes fiz muy  
cordia q lha fmas. ca tanta he a clar  
dade daqha de ds q enti apparece q no  
ha coufa q qyas fiz nas sas creatio  
qo no facas. Ento el achacouse a abar  
dona e dissellho. euti no socorrer p



ue hua mania q' d' mudo seia am q'm  
nos fazas uynuro q' fazas aql mato  
do Cilio q' prometisti a Egidio sacer  
dote polo fillo q' en sinou. Eela op  
giron. seu tque es tu? El respondeu  
home seo da casa de san fuz marty.

Ento ela polo amoz q' passara e pola  
doz da morte q' temia alcon as ma  
os da Eglia de san fuz e disse. eu uyo  
polo meu seu san fuz marty q' seme tu  
ora sares logo eu mado fuz aql mato  
q' eu pmeti a Egidio sacerdote polo fillo  
q' me en sinou. Ento aql home lvo con  
dous dedos tyrou o Corno do lvo q' tra  
gia metudo en seu uente. Epofelhi a  
mao sobz la chaga e disselhi. saa es.  
e se fezeres aq' prometisti. yns a E  
gidio e tornar tas del conteu pueiro.

Esteo fuz no q' fez. toda aculhi seora na.  
Ealva molhr de pois q' esto omuro. e  
outozgon q'ntolhi disse. ficou muy  
saa da chaga e da doz q' lhi semellhou  
q' aua. Edepos esto effrouse e come  
couse de costra puz q' no aluzecia ai  
da. ca aua no catura egalo. se no hua  
uegada. e chamou logo sas filhas e sa  
maladis e cotra pssa fez fuz aql e  
mato q' pmeti a Egidio sacerdote. q'  
atepcedia soy fco. e acubado. Eela  
meesma mho ueo aduzet dezia E  
gidio sacerdote e my cotrou toda esta  
vison q' de suso he dea. Aq' se segue ou  
tro exemplo p que podemo enteder q' no  
deue homi aa pgoar a esmolha q' fez pa au

**A**este sacerdote ende glia do mundo.  
Egidio de q' suso falamos uiue

do na Eglia de san fuz q' estaua encima  
duu mote muyto esquiuo assi como de  
susos deo he. No huii eligo muyto hone  
sto q' ueo ael. pu mazar co ele. El ente  
dendo q' era homen entedudo pu puyar  
por el aqla pobreza q' el aua. receleo  
assa opmba e fezto seu puyador sobz  
aqlas cousas q' el aua. Ecreendo este  
puyador en huii seu logar seu pa colle  
iro ras outos cousas p q' deua uir p  
toda aua. En Egidio sacerdote enui  
eu ael huii dia huii meu fradez lho que  
me puia p q' lhi mandet dizer aqlas co  
usas q' mest aua. Epus se fuz omada  
depo nebreyme dalguas cousas q' lhi  
q' sa aua mandet dizer. e braades euyx  
ele decima do mote. e dirilli q'ndes uozes  
di a aql meu puyador q' de huii modo depi  
aaql cego q' hi mora calo del. thuum  
meio modo aout pobre q' he seu uez lho.

Edepos esto iazendo eu apmeia noyte  
toruado en mha tana. u sobm estar  
dos homs coses cuytelos tyndos. e ef  
tederome forteme pa me atmetar e  
huii dia pre e out da out. desfaziam  
toda omeu coru aacoutos. Edepos q'  
maua en di huii dos meolados co q' m fo  
go. Epus q' eu accedes con q' m dau polo  
mal q' m fazia assi como amj semelhaua  
adumeci out uegada polo sono q' me au  
uana. e acheime naqles tormentos que  
pmeiamte soffreta. assi comome amj  
semelhaua. Equido apstuma uegada me  
esprey figi mha oraco anfo seu e diu  
lhi. seu seuhez porta piadade mostam  
q' he aq' sto q' soffro. ca no posso eu ente

ter q' n'ca eu couisa fezesse p'q' eu deti  
ta' g'm sanha m'cesse. E de pos esto oum  
h'nd uoz q'm disse. n' ouuisti tu atuan  
gelho enq' diz q'a ta esmolua se deuo faz  
asanduda: r tu de amz do m'ate braa  
d'isti. r dyssisti ao teu f'nde. di ao meu  
p'curador q' de r'ca esmolua affoa r ta  
ta affoa. E por p'gueme en meu coraço  
q' me ar'lgasse da m'ba sandice q' fezera  
p' p'zo da gl'ia uaa q' h' fora uuntada r  
da entença q' n' oum' t' d'ca en aq'la  
esmolua q' m'ad'ia f'zer. ca en out' ma  
neya n' ueera assanha de d's r' g'nde r  
sobrem' como q' q' os hom's subessem  
q' aq'la esmolua eu m'ad'ia f'z. se eu de  
les louuo: n' h'ui n' at'esse. p'q' reco  
nhoci c'ohomildade o meu p'cado da  
gl'ia uaa q' ouua pla esmolua q' m'ad'ia  
m' f'z solt'p'ome da p'ca q'm' daua r de  
g'ras ades p'q'me q's coneg'. Per esta  
uison q'us. E acabo de poucos dias aq'l  
p' q' eu t'inha colheito r aq'l vinho. p'  
q' ueera assanha de d's sobrem' p'ceu  
todo p' fogo q' uos p'f'zo sobrel. E des ali  
endeate p' aq'lo q'm' ar'ceen n'ome q'gi  
traballar dau' p' n' vinho. n' outra  
couisa p' q' podesse guarecer. E p'cura  
dor q' conygo t'inha deyt'eso dem'. E p'  
ad'isto parece q' mais p'zia ad' de p'cer  
meu trabalho en m'ba oraç' q' se n' p'  
desse. ca nas couisas t'p'caes q' se c'ou  
p' r n' d'ya. Ad'isse segue h'ui m'p'ag  
p' que parece que pelo final da cruz. fu  
gem os enmygos do homem.

**A**este s'c' hom' Egidio de q' suso  
filans disse de si meefino. v'p'nd

eu h'ui dia ante q' fosse luz da Egl'ia  
de s'c' f'z de q' suso salans enq' disse m'  
m'had mat'has. E quando f'z p' h'ua  
porta p'q'na q' estaua q' odesto pa f'z  
aq'lo q' n' pode hom' escusar. achey cen  
mygo estar anta porta. r semelhaua  
ta' g'nde q' assa cabeça ar'gia aas nu  
ues. r era mais negro cao pez. E eu es  
t'ado todo fora dem' pelo g'm medo que  
oum' r n' podendo h'ir ad'ate p' q' ele  
estaua anta porta. comecey acuy'ar  
eu meu coraço r dixi. seme torn'ar aca  
gra. terra c'emygo q'o f'zo c' seu medo  
r des aq' ad'ate q'usse apodery dem'.  
E por tanto tomado ar'eu m'ito na auida  
de n'ro s'c' Jhu x. dixi. aq'l emygo. eu  
f'z q' tu es p'athmas r f'gi ent' ossi  
nal da cruz en m'ba f'ore r dixi. epla r  
cruz de meu s'c' Jhu x q' he m'ba uitude  
r m'ba victoria. eora ap'p'ceya se fu  
g'ras tu. se fug'rey eu. E assi f'z'ndo  
pelo portal dixi. en nome do padre r  
do filho r do sp'u s'c'. r assi uym' aolog'ny  
enq' ele estana. E ele deo stoume r po  
eu uaecendo r de f'ilec'edo homildouse  
ata terra r des ali ad'ate n' p'ceeu r  
mans. Gurto m'p'ag. p' q' parece q'o

**L**ango m'ao. toma semelhaça de b'co  
Lango. m' enganar os hom'es p' h'-.  
h'ui t'po en Egidio sac'dote en si  
n'ado h'ui m'p'ho ena Egl'ia de  
san f'z de q' suso faley. tanto era de b'co  
en gen'ho que en h'ui meyo da no. ap'ri  
teu todo of'ateyo r os Cantigos de  
cor. E h'ui dia era de festa s'c'edo ome  
n'ho leedo ant' m' teu f'z'edo m'haç' ois